

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

11 JANVIER 1962.

COMMISSION DE REVISION DU RÈGLEMENT.

PROJET DE REVISION DU RÈGLEMENT DE LA CHAMBRE.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DE REVISION
DU RÈGLEMENT (1), PAR MM. PIERSON,
MOYERSON ET LEFEBVRE, R.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Constitution belge déclare, en son article 46, que chaque Chambre déterminera, par son règlement, le mode suivant lequel elle exerce ses attributions.

C'est le 5 octobre 1831 que la Chambre des Représentants adopta son Règlement. En fait, il avait été préparé dès 1830 par la Commission de Constitution, instituée par le Gouvernement Provisoire et avait été adopté par le Congrès National. C'est le Règlement du Congrès National qui fut repris, moyennant certains amendements, par la Chambre des Représentants.

De 1831 à nos jours, de nombreuses modifications furent apportées au texte initial. Celles-ci dont on pourra consulter la liste annexée au présent rapport ne révèlent cependant aucune ligne directrice qui permettrait de dessiner l'évolution suivie par notre régime parlementaire. Les modifications adoptées à travers plus de 130 années n'expriment pas la volonté d'adapter l'institution aux changements profonds qui conduisirent le système censitaire à la démocratie issue du suffrage universel.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Van Acker, A.

A. — Membres effectifs : MM. De Saeger, Herbiet, Lefère (F.), Moyersoën, Scheyven. — Bohy, Detiège, Martel, Pierson, Van Acker (F.). — Lefebvre (R.).

B. — Membres suppléants : MM. Gaspar, Kiebooms, Van Acker (B.). — Dejardin, Gruselin, Van Hoorick. — Janssens.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

11 JANUARI 1962.

COMMISSIE VOOR DE HERZIENING VAN HET REGLEMENT.

ONTWERP TOT HERZIENING VAN HET REGLEMENT VAN DE KAMER.

VERSLAG

NAMENS DE
COMMISSIE VOOR DE HERZIENING
VAN HET REGLEMENT (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEREN PIERSON, MOYERSON
EN LEFEBVRE, R.

DAMES EN HEREN,

De Belgische Grondwet stipt in artikel 46 aan dat iedere Kamer, in haar reglement, bepaalt op welke wijze zij van haar bevoegdheden gebruik maakt.

Op 5 oktober 1831 keurde de Kamer van Volksvertegenwoordigers haar Reglement goed. In feite werd dit Reglement reeds in 1830 voorbereid door de Commissie voor de Grondwet, ingesteld door het Voorlopig Bewind, en werd het goedgekeurd door het Nationaal Congres. Dit Reglement van het Nationaal Congres werd, met enkele amendementen, overgenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Van 1831 tot op heden werden talrijke wijzigingen aangebracht in de oorspronkelijke tekst. De lijst welke als bijlage bij dit verslag is gevoegd, behelst al deze wijzigingen. In deze wijzigingen valt nochtans geen vaste lijn waar te nemen, waaruit de evolutie van ons parlementair stelsel kan worden afgeleid. De wijzigingen die gedurende 130 jaar werden aangebracht, getuigen niet van de wil om de instelling aan te passen aan de grondige veranderingen die van het cijnssstelsel van vroeger geleid hebben tot de democratie die voortvloeit uit het algemeen stemrecht.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Van Acker, A.

A. — Vaste leden : de heren De Saeger, Herbiet, Lefère (F.), Moyersoën, Scheyven. — Bohy, Detiège, Martel, Pierson, Van Acker (F.). — Lefebvre (R.).

B. — Plaatsvervangers : de heren Gaspar, Kiebooms, Van Acker (B.). — Dejardin, Gruselin, Van Hoorick. — Janssens.

Les modifications intervenues répondent le plus souvent au souci d'un conservatisme qui contraste avec la transformation profonde qu'a subie l'Assemblée dans sa composition, composition qui traduit une évolution politique et sociale non moins importante.

Bien que les attributions de la Chambre soient restées les mêmes, son activité a actuellement un caractère différent de celle qui, à l'origine, pouvait aisément se mouvoir dans le cadre des règles qu'elle s'était imposées.

Sans doute une des causes de la quasi-immutabilité des règles est la stabilité des principes constitutionnels auxquels le Règlement doit se conformer dans ses dispositions essentielles. Cependant, l'analyse d'une évolution, qui n'a amendé que des détails, amène à conclure que rien n'est plus traditionnel et ne se conserve plus longtemps que la forme.

Créé pour un régime libéral et individualiste, où l'intervention du Pouvoir législatif était réduite au minimum, le Parlement s'est trouvé, depuis la fin de la première guerre mondiale, devant les tâches immenses requises par l'obligation qu'avait l'Etat d'intervenir dans les domaines les plus divers et qui, jusqu'alors, avaient été soustraits à sa compétence.

La plupart des pays parlementaires ont connu la même évolution. Les tâches étatiques se sont non seulement multipliées, elles se sont aussi diversifiées. La technicité toujours plus grande des problèmes a enlevé au Parlement la primauté qui lui était reconnue au début du XIX^e siècle — et la pièce maîtresse des régimes parlementaires est devenue le Conseil de Gouvernement.

L'extension de l'intervention de l'Etat s'est, d'autre part, traduite par la multiplication des départements ministériels et de leurs services et, par voie de conséquence des problèmes dont le pouvoir législatif a à connaître.

Le nombre croissant des budgets soumis à son approbation, la diversité toujours plus grande des postes qu'ils comportent permettent de mesurer l'évolution et expliquent certaines insuffisances.

Au sein des Chambres, la discussion de la politique de chaque département, à l'occasion de l'examen des budgets, a atteint une ampleur beaucoup plus considérable qu'avant 1914. Il en a été de même en ce qui concerne la matière législative.

S'étendant sur un même laps de temps, les tableaux de travail des assemblées montrent un encombrement excessif.

Des mesures d'ordre réglementaire ont été prises pour tenter de porter remède à la situation ainsi créée : limitation de la durée des débats, procédures accélérées, extension timide des pouvoirs présidentiels, etc.

D'autres remèdes d'ordre législatif sont intervenus sous la pression des événements : lois de délégation de pouvoirs ou lois de cadre, par lesquelles le Parlement confiait à l'Exécutif le soin de légiférer en certaines matières.

La plupart des mesures restrictives d'ordre réglementaire ont fait faillite. Elles sont d'ailleurs entourées de réserves telles que les artifices de procédure permettent de les éviter facilement. De plus, ces dispositions sont trop nombreuses et trop compliquées pour qu'elles puissent être d'application aisée et efficace. Certaines d'entre elles n'ont été que très rarement invoquées et d'autres sont très rapidement tombées en désuétude.

Les Chambres, d'autre part, voulant écarter jusqu'à l'apparence de tout autoritarisme, sont plus que jamais jalouses de leurs prérogatives qu'elles avaient cru pouvoir abandonner en certaines circonstances.

Meestal getuigen de aangebrachte veranderingen van een conservatieve geest, die afsteekt tegen de grondig gewijzigde samenstelling van de vergadering. Deze samenstelling weerspiegelt immers een niet minder belangrijke politieke en sociale evolutie.

Ofschoon de bevoegdheden van de Kamer ongewijzigd bleven, zijn haar werkzaamheden van een andere aard dan degene welke zij oorspronkelijk gemakkelijk kon verrichten binnen het raam van de regelen, welke zij zichzelf had gesteld.

Eén van de oorzaken van het nagenoeg onveranderlijke karakter van deze regelen is ongetwijfeld de stabiliteit van de grondwettelijke beginselen, waarmede de voornaamste bepalingen van het Regelement moeten overeenstemmen. Bij het onderzoeken van een ontwikkeling, die slechts tot de wijziging van detailkwesties heeft geleid, komt men tot de conclusie dat niets zo hecht aan de traditie is gebonden of langer behouden blijft dan de vorm.

Het Parlement, dat opgericht werd voor een liberaal en individualistisch stelsel, waarin de bemoeiingen van de Wetgevende Macht tot een minimum beperkt waren, kreeg sinds het einde van de eerste wereldoorlog een ontzaglijke taak te verwerken, daar de Staat verplicht werd op te treden op de meest uiteenlopend gebieden, die tot op dat ogenblik niet onder zijn bevoegdheid vielen.

De meeste landen met een parlementair stelsel hebben een gelijkaardige ontwikkeling doorgemaakt. De opdrachten van de Staat zijn niet alleen veel talrijker, maar ook meer verscheiden geworden. Daar de problemen steeds technischer werden, verloor het Parlement de voorrang, die er in het begin van de XIX^e eeuw werd aan toegekend — en aan de Ministerraad werd in de parlementaire stelsels de eerste rol toebedeeld.

Met de uitbreiding van de staatsbemoeiing groeide bovendien het aantal ministeriële departementen en dezer diensten aan en bijgevolg ook het aantal vraagstukken waarover de Wetgevende Macht zich diende uit te spreken.

Aan de hand van het toenemend aantal begrotingen die moeten worden goedgekeurd en van de immer groeiende verscheidenheid van de posten, die daarin voorkomen, kan men de afgelegde weg meten, en dit verklaart meteen zekere tekortkomingen.

De besprekingen door de Kamers van het beleid van ieder departement, naar aanleiding van het onderzoek der begrotingen, heeft een veel grotere omvang aangenomen dan vóór 1914. Hetzelfde geldt voor de eigenlijke wetgevende arbeid.

De tabellen van de gehouden vergaderingen lopen over een zelfde periode, maar zijn thans overladen.

Om deze toestand te verhelpen werden reglementaire maatregelen getroffen : beperking van de duur der debatten, versnelde procedures, schuchtere uitbreiding van de bevoegdheden van de voorzitter, enz.

Onder de druk van de omstandigheden kwamen andere verbeteringen van wetgevende aard tot stand : wetten tot overdracht van bevoegdheid of kaderwetten, waarbij het Parlement het aan de Uitvoerende Macht overlaat op bepaalde gebieden wetgevende maatregelen te treffen.

De meeste reglementaire beperkingsmaatregelen bleken vruchteloos. Zij gaan trouwens met zoveel reserves gepaard, dat zij met enige kunstgrepen gemakkelijk omzeild kunnen worden. Bovendien zijn deze bepalingen te talrijk en te ingewikkeld om gemakkelijk en doelmatig aangewend te kunnen worden. Sommige daarvan werden slechts hoogst zelden ingeroepen en andere geraakten zeer snel in onbruik.

Bovendien wensen de Kamers alles te vermijden wat enigszins zweemt naar een eigenmachtig optreden, en zij staan meer dan ooit op de prerogatieven, waarvan zij in bepaalde omstandigheden hadden willen afzien.

L'expérience tend, au surplus, à démontrer que, toute proportion gardée, le temps consacré à chacune des discussions des projets de loi ou des budgets n'est ni plus, ni moins long qu'avant 1914. La longueur des débats varie, avant comme maintenant, d'après la nature des projets en discussion et les circonstances politiques du moment. C'est le nombre d'objets à discuter qui a augmenté et non le temps mis à les discuter.

La solution du problème d'une meilleure organisation des travaux ne doit pas être trouvée dans des mesures ayant pour conséquence de restreindre ou de supprimer la libre discussion, mais dans des réformes plus profondes qui s'attachent au fonctionnement du régime parlementaire.

Certes la Chambre a pu, au cours des années, continuer à fonctionner, malgré des dispositions trop strictes ou mal adaptées aux nécessités nouvelles.

Si, dans certains parlements, les dispositions réglementaires suivent pas à pas l'évolution de la vie politique et subissent des modifications successives et nombreuses, il en est d'autres, la Chambre des Communes, par exemple, dont « le fondement principal de la procédure est un système de pratiques qui se sont formées au cours des siècles » (1) et où la coutume supplée à peu près complètement les textes.

Bien que le Règlement de la Chambre s'inspire en ordre principal des règles des assemblées françaises, la manière dont ses dispositions sont appliquées, en s'adaptant aux circonstances, relève en partie de la coutume ou des usages qui résultent de la jurisprudence admise par l'assemblée. Quoique cette jurisprudence soit généralement respectée et reconnue, il arrive un moment où, devenant inapplicable ou insuffisante, la nécessité se fait sentir de la traduire dans les textes et d'édicter de nouvelles règles.

**

Nos présidents se sont inquiétés d'une situation qui portait préjudice au bon fonctionnement de l'institution parlementaire.

En accédant pour la deuxième fois à la présidence de la Chambre, le 27 avril 1954, M. le Président Huysmans constatait que « ... certains articles du Règlement ne paraissent pas suffisamment adaptés au travail compliqué des temps actuels ».

Le 8 novembre 1960, M. le Président Kronacker, à l'initiative de qui fut créée le 10 mars 1960 la Commission de révision du Règlement, déclarait ce qui suit : « Je ne vous apprendrai rien en rappelant que — exception faite pour le vote électrique — nos méthodes de travail n'ont guère évolué depuis cent trente ans. Vous en concluez — et vous vous êtes, en maintes occasions, exprimés en ce sens — qu'il est impératif que nous les repensons et modernisons ». Et de donner devant la Chambre un parallèle entre la situation devant laquelle se trouvait le Parlement en 1831-1832 et celle de 1959-1960 :

(1) Lord Campton et D.W.S. Lidderdale, *La procédure parlementaire en Europe*, p. 6.

Verder schijnt de ervaring uit te wijzen dat de tijd, die wordt besteed aan de bespreking van de wetsontwerpen of begrotingen, naar verhouding, noch korter noch langer is dan vóór 1914. De duur van de debatten verschilt, vroeger zoals nu, naar gelang van de aard van de besproken ontwerpen en de politieke omstandigheden van het ogenblik. Het aantal te bespreken onderwerpen is toegenomen, niet de tijd die aan hun bespreking wordt gewijd.

De oplossing van het vraagstuk van een betere regeling van de werkzaamheden moet niet worden gezocht in maatregelen die de vrijheid van bespreking beperken of opheffen, maar in grondiger hervormingen, die de werking van het parlementair stelsel wijzigen.

De werkzaamheden van de Kamer konden in de loop van de jaren weliswaar voortgang vinden, ondanks al te strenge en aan de nieuwe noodwendigheden slecht aangepaste bepalingen.

In sommige parlementen volgt het reglement de evolutie van het politieke leven op de voet en ondergaat het dan ook talrijke opeenvolgende wijzigingen. Andere parlementen daarentegen, zoals bijv. het Lagerhuis, huldigen « een stelsel van de door de eeuwen gevormde praktijken als voornaamste grondslag van de procedure » (1); daar treedt de gewoonte bijna volledig in de plaats van de geschreven teksten.

Ofschoon het Reglement van de Kamer voornamelijk ingegeven werd door de in de Franse Assemblées gangbare regels, hangt de wijze waarop deze worden toegepast, naar gelang van de omstandigheden, gedeeltelijk af van de gewoonte of de gebruiken, die voortvloeien uit de éénmaal door de vergadering aangenomen werkwijze. Hoewel deze werkwijze over het algemeen nageleefd en erkend wordt, komt er toch een ogenblik waarop zij niet meer toegepast kan worden of ontoereikend blijkt. Dan wordt het nodig de procedure in de teksten vast te leggen en nieuwe regels te bepalen.

**

Onze voorzitters maakten zich zorgen om deze toestand, die een behoorlijke werking van de parlementaire instelling in de weg staat.

Toen de heer Huysmans op 27 april 1954 voor de tweede maal tot het voorzitterschap van de Kamer geroepen werd, stelde hij vast dat « ... zekere artikelen van het Reglement zich onvoldoende aanpassen aan de ingewikkelde arbeid van de moderne tijd ».

Op 8 november 1960 verklaarde Voorzitter Kronacker, op wiens initiatief de Commissie voor de Herziening van het Reglement op 10 maart 1960 was opgericht : « U weet allen zeer goed dat onze werkmethodes — op de elektrische stemming na — sedert 130 jaar nagenoeg ongewijzigd zijn gebleven. U hebt zelf reeds herhaaldelijk de voor de hand liggende conclusie getrokken; wij moeten onze werkmethodes dringend opnieuw in studie nemen en ze moderniseren ». Ten behoeve van de Kamer vergeleek hij de toestand welke het Parlement in 1831-1832 kende met die van 1959-1960 :

(1) Lord Campton en D.W.S. Lidderdale, *De parlementaire procedure in Europa*, blz. 6.

	1831-1832	1959-1960	
Projets de loi déposés à la Chambre.	75	111	Wetsontwerpen bij de Kamer ingediend.
Propositions de loi déposées	12	118	Ingediende wetsvoorstellen.
Nombre de députés	102 (51 sénateurs) (51 senatoren)	212 (175 sénateurs) (175 senatoren)	Aantal volksvertegenwoordigers.
Population de la Belgique	4 078 931	9 128 824	Bevolking van België.
Nombre de ministres	5	20 + 4 Ministres sous-secrétaires d'Etat + 4 Ministers-Onderstaats- secretarissen	Aantal ministers.
Total des pièces imprimées par ordre.	187	756	Totaal van de op bevel gedrukte stukken.
Budget des Voies et Moyens	41 892 584,63 (recettes/ontvangsten 1831)	113 000 000 000	Rijksmiddelenbegroting.
Nombre de fonctionnaires	± 700 (vers/rond 1850)	91 896 (1959)	Aantal ambtenaren.

Le 27 avril 1961, dans son discours inaugural, M. le Président Van Acker s'exprimait comme suit :

« Mais s'il ne faut pas trop se soucier des critiques systématiques adressées au Parlement, nous n'en devons pas moins nous efforcer d'améliorer la qualité du travail parlementaire.

» A une époque où le rythme du progrès tient du fantastique, le Parlement se trouve confronté sans cesse avec de nouveaux problèmes politiques, économiques, financiers ou sociaux. Il est donc indispensable que nous adaptions notre Règlement et nos méthodes de travail. »

Récemment, le 14 novembre dernier, s'adressant à la Chambre, notre Président déclarait encore :

« Le Règlement de la Chambre date de l'origine de notre Assemblée. Les quelque trente-quatre modifications qui y ont été apportées, en cent trente années, lui ont néanmoins conservé la structure et l'esprit du Règlement de 1831. On peut dire que celui-ci n'est plus adapté ni à l'esprit, ni aux travaux d'une Assemblée dont la composition et les conceptions sont toutes différentes de celles de 1831.

» Il ne faut, dès lors, pas s'étonner qu'au cours des dernières années son application soit devenue laborieuse du fait qu'on ne pouvait plus fixer la portée de certaines de ses dispositions sans tenir compte des circonstances du moment.

» On risque ainsi de déborder le cadre des prescriptions et de créer un état de désordre, préjudiciable au bon fonctionnement de l'Institution.

» C'est dans cet esprit que la Commission du Règlement s'est attachée à réviser les règles de notre activité, tout en les maintenant dans la limite des dispositions constitutionnelles.

» Vous serez saisis sous peu de ces propositions. Dans une présentation plus ordonnée, vous y retrouverez les

In zijn openingsrede van 27 april 1961 zegde Voorzitter Van Acker het volgende :

« Hoewel wij ons niet te veel moeten storen aan de systematische kritiek op het Parlement, mag dit ons echter niet beletten ons in te spannen om de hoedanigheid van het parlementaire werk te verbeteren.

» In een eeuw waarin de vooruitgang zich in een ongehoorlijk vlug tempo ontwikkelt, wordt het Parlement geplaagd tegenover steeds nieuwe problemen met politieke, economische of sociale inslag. Het is derhalve onontbeerlijk dat wij ons reglement en onze werkmethodes aanpassen. »

Onlangs, op 14 november j.l., richtte onze Voorzitter zich in dezer voege tot de Kamer :

« Het Reglement van de Kamer is zo oud als onze Vergadering zelf. De zowat vierendertig wijzigingen die erin werden aangebracht in een tijdsverloop van honderdertig jaar, hebben evenwel geen afbreuk gedaan aan de structuur en de geest van het reglement van 1831. Men mag zeggen dat het niet meer aangepast is, noch aan de geest noch aan de werkzaamheden van een vergadering waarvan de samenstelling en de opvattingen geheel verschillend zijn van die van 1831.

» Men moet er zich dan ook niet over verwonderen dat de toepassing ervan de laatste jaren moeilijk is geworden wegens het feit dat men de draagwijdte van sommige bepalingen niet meer kon bepalen, zonder rekening te houden met de omstandigheden van het ogenblik.

» Men loopt aldus het gevaar buiten het kader van de voorschriften te gaan en een toestand van wanorde te scheppen, die schadelijk is voor de goede werking van de Instelling.

» Het is in die geest dat de Commissie voor het Reglement ernaar gestreefd heeft om de regelen van onze werkzaamheden te herzien, waarbij ervoor werd gewaakt dat zij binnen de grenzen van de grondwettelijke bepalingen bleven.

» U zult binnenkort haar voorstellen te behandelen krijgen. In een ordelijke voorstelling zult U er de huidige

garanties actuelles de vos droits et particulièrement de ceux de la minorité. Les procédures proposées, notamment en matière budgétaire, tendront à organiser les discussions de façon à atténuer les difficultés inhérentes à une assemblée plus nombreuse et à l'accroissement de la matière législative et budgétaire.

» Je ne doute pas que vous examinerez les propositions de la Commission comme elle l'a fait elle-même, dans le souci de sauvegarder le prestige de la Chambre et en faisant la démonstration qu'une assemblée parlementaire peut réformer elle-même ses méthodes de travail, ce que lui déniaient les adversaires du régime. »

La Commission de revision du Règlement, instituée le 10 mars 1960, se réunit la première fois le 31 janvier 1961. Saisie d'un avant-projet qui devait servir de base à ses travaux, elle forma en son sein une sous-commission chargée de lui faire des propositions (1).

La sous-commission ne s'attacha pas exclusivement à la revision de tel ou tel article du Règlement actuel. Elle eut l'ambition d'adopter avant tout un plan rationnel. Elle estima, en outre, devoir élaguer de l'ancien texte les dispositions tombées en désuétude et qui l'encombraient inutilement.

Nous citerons à titre d'exemple l'organisation des sections, tirées au sort, survivance des assemblées antérieures à la révolution française et dont la composition non représentative puisque décidée par le hasard, ne pourrait plus aujourd'hui qu'alourdir inutilement la procédure préparatoire. Les sections étaient tombées en désuétude, en notre Chambre, depuis 1945. En 1956, M. le Président Huysmans, souhaitant remettre à l'honneur le système des sections, renvoie aux sections le budget des Voies et Moyens pour 1957.

Ce fut un fiasco complet et M. Grootjans, rapporteur de la Commission, s'exprima à ce sujet, dans son rapport, de la manière suivante :

« D'autre part, la Commission n'a pas caché sa déception au sujet de la façon dont, dans certaines sections, se sont déroulés les débats sur le budget des Voies et Moyens et elle s'est demandé s'ils ont présenté une utilité quelconque. »

Depuis l'échec de cette tentative, le renvoi aux sections n'a plus jamais été utilisé et c'est à juste titre que cette année, le Président, avec l'accord de l'unanimité de la Chambre, n'a plus fait procéder au tirage au sort des sections qu'on avait continué, jusqu'à l'année dernière, à constituer conformément au Règlement.

Autre disposition frappée depuis plusieurs décennies de caducité : la signature par les membres de la Chambre d'une liste de présence.

Après avoir élagué, la sous-commission a voulu opérer un regroupement complet des dispositions réglementaires.

Ce regroupement a pour but de réunir, sous un même titre ou sous un même chapitre, certaines dispositions qui sont éparses dans le texte actuel, à la suite des modifications successives qu'il a subies. Il a également pour effet de supprimer des répétitions, telles que celles relatives aux prescriptions concernant l'ordre des travaux qui, actuellement, se retrouvent en trois endroits différents.

Il convenait, enfin, d'insérer à leur place logique, des dispositions nouvelles commandées par l'évolution des évé-

(1) Composée initialement de MM. du Bus de Warnaffe, Janssens et Pierson.

waarborgen van uw rechten en vooral die van de minderheid in terugvinden. De voorgestelde procedures zullen ertoe strekken, vooral in begrotingszaken, de besprekingen op zodanige wijze in te richten dat de moeilijkheden, die inherent zijn aan een uitgebreider vergadering en aan de toeneming van de wetgevende en budgettaire werkzaamheden, worden verminderd.

» Ik twijfel er niet aan dat U, op uw beurt, de voorstellen van de Commissie met dezelfde bezorgdheid voor het aanzien van de Kamer zult onderzoeken en aldus het bewijs zult leveren dat een parlementaire vergadering bij machte is zelf haar werkmethodes te hervormen, hetgeen door de tegenstanders van het regime wordt betwijfeld. »

De op 10 maart 1960 ingestelde Commissie voor de Herziening van het Règlement kwam op 31 januari 1961 voor de eerste maal bijeen. Als basis voor haar werkzaamheden was haar een voorontwerp voorgelegd, en zij stelde uit haar leden een subcommissie samen, met de opdracht haar voorstellen te doen (1).

De subcommissie vergenoegde zich niet met het herzien van een of ander artikel van het huidige Règlement. Het was er haar in de eerste plaats om te doen, een rationeel plan aan te nemen. Voorts oordeelde zij dat de verouderde bepalingen als nutteloze ballast uit de vroegere tekst moeten worden gelicht.

Als voorbeelden hiervan noemen wij hier de inrichting van de bij uitloting samengestelde afdelingen — een overblijfsel uit de vergaderingen van vóór de Franse Revolutie — waarvan de samenstelling — die niet representatief is, daar zij wordt bepaald door het lot — thans alleen nog maar nutteloos de voorbereidende procedure kan verzwaren. In onze Kamer waren bedoelde afdelingen sinds 1945 in onbruik geraakt. In 1956 wenste Voorzitter Huysmans het afdelingssysteem weder in te voeren en hij verwees de Rijksmiddelenbegroting voor 1957 naar de afdelingen.

Het werd een volslagen mislukking en de heer Grootjans schreef hierover, in zijn verslag namens de Commissie uitgebracht, het volgende :

« Anderzijds heeft de Commissie haar ontgoocheling niet verborgen over de manier waarop in sommige afdelingen de besprekingen der Rijksmiddelenbegroting hebben plaats gehad, en zich de vraag gesteld of ze van enig nut zijn gebleken. »

Sinds het mislukken van die poging is nooit meer gebruik gemaakt van de verwijzing naar de afdelingen, en terecht heeft de Voorzitter dit jaar, met eensgezinde instemming van de Kamer, de afdelingen — welke men, overeenkomstig het Règlement, tot verleden jaar verder had ingesteld — niet meer doen uitloten.

Een andere bepaling, die al tientallen jaren lang in onbruik is geraakt, is de ondertekening van een aanwezigheidslijst door de Kamerleden.

Na aldus te hebben besnoeid, wenste de subcommissie de reglements-bepalingen helemaal te hergroeperen.

Doel van deze hergroepering is sommige bepalingen, die thans ten gevolge van de diverse wijzigingen in het règlement verspreid voorkomen, onder eenzelfde titel of eenzelfde hoofdstuk bijeen te brengen. Verder zullen daardoor herhalingen wegvallen, zoals bij voorbeeld in verband met de voorschriften inzake de regeling van werkzaamheden, welke thans op drie verschillende plaatsen voorkomen.

Ten slotte dienden nieuwe bepalingen — vereist wegens de evolutie van de omstandigheden, als daar zijn : de erken-

(1) Aanvankelijk samengesteld uit de heren du Bus de Warnaffe, Janssens en Pierson.

nements : reconnaissance des groupes politiques; organisation de la consultation du Conseil d'Etat; institution d'une commission européenne pour assurer les liens nécessaires entre la Chambre et ses délégués à des assemblées parlementaires internationales.

Dès lors, le plan du nouveau Règlement se présente comme suit :

Le titre premier contient les dispositions relatives à l'organisation de la Chambre et à son fonctionnement.

Le titre II est relatif à la procédure en matière législative.

Le titre III traite de la procédure particulière en matière budgétaire.

Le titre IV contient les dispositions qui permettent à la Chambre d'exercer sa mission de contrôle (interpellations et questions).

Le titre V réunit les procédures et dispositions particulières qui ne rentrent pas dans les matières visées dans les catégories précédentes.

Cette nouvelle présentation permet une consultation plus aisée des textes. Facilitant leur assimilation, on peut espérer qu'elle en assurera ainsi une meilleure observation.

Outre les innovations qu'il contient, le projet de règlement consacre des règles constantes de jurisprudence.

D'autre part, les dispositions qu'il n'y avait pas lieu de modifier et même celles auxquelles des amendements ont été apportés, ont été maintenues, autant que possible, dans leur rédaction actuelle. Il a, en effet, paru nécessaire de conserver parfois une rédaction défectueuse de manière à ne pas fausser l'interprétation qui en a été donnée au cours des années, ni l'application qu'en ont faite les présidents successifs.

A cet égard, il ne semble pas inutile de signaler qu'un règlement d'assemblée parlementaire ne peut pas prévoir tous les cas qui se présentent au cours des délibérations. L'interprétation de ses dispositions — qui fait jurisprudence — forme ce qu'on peut appeler le droit parlementaire.

L'étude des règlements et des règles de procédure dans les parlements étrangers fait apparaître qu'il en est ainsi dans la plupart des parlements.

Tel est le projet de règlement, modifié dans sa forme mais contenant aussi des dispositions nouvelles dont la Commission du Règlement fut saisie par sa sous-commission.

**

La Commission du Règlement n'a pas, en ce qui concerne certaines dispositions, ratifié toutes les propositions de la sous-commission dont elle estimait les réformes trop radicales. Il en est ainsi des attributions de la Conférence des Présidents et de la procédure en matière budgétaire.

Le texte adopté par la Commission comporte néanmoins des modifications profondes de la procédure, notamment en matière budgétaire. Si le système envisagé par la sous-commission n'est pas applicable à tous les budgets, la Commission recommande cependant à la Chambre de l'adopter pour la moitié du nombre des budgets, c'est-à-dire pour les budgets qui lui reviennent du Sénat. L'expérience qui en sera faite amènera peut-être la Chambre à étendre ultérieurement son champ d'application.

**

ning van de politieke fracties, inrichting van de Raad van State en inwinning van dezes advies, instelling van een Europese commissie met het oog op de nodige banden tussen de Kamer en haar vertegenwoordigers op internationale parlementaire vergaderingen — op hun logische plaats te worden ingevoegd.

Dienvolgens ziet het plan van het nieuwe Reglement er uit als volgt :

De eerste titel bevat de bepalingen betreffende de inrichting en de werking van de Kamer.

Titel II heeft betrekking op de bij de wetgevende arbeid te volgen procedure.

Titel III handelt over de bijzondere werkwijze in begrotingszaken.

Titel IV bevat de bepalingen die de Kamer in staat moeten stellen haar controletaak uit te oefenen (interpellaties en vragen).

In *titel V* zijn de procedures en bepalingen van bijzondere aard gegroepeerd, die niet kunnen worden ondergebracht bij de hierboven genoemde aangelegenheden.

Dank zij deze nieuwe indeling, zijn de teksten gemakkelijker terug te vinden, en men kan verwachten dat daardoor het Reglement beter wordt nageleefd.

Benevens de nieuwigheden die het ontwerp-reglement bevat, vindt men er ook de bekrachtiging in van vaste rechtspraakregelen.

Daarentegen werden de bepalingen, die geen wijziging behoeften en zelfs die welke werden geamendeerd, zoveel mogelijk in hun huidige redactie behouden. Het werd inderdaad soms nodig geacht de gebrekkige inleiding van zekere bepalingen te behouden, ten einde de verklaring die daaraan in de loop der jaren is gegeven en de toepassing die de verschillende voorzitters daarvan hebben gemaakt, niet te verstoren.

Te dien aanzien lijkt het nuttig erop te wijzen dat een reglement voor een parlementaire vergadering niet in alle gevallen, die zich tijdens het debat voordoen, kan voorzien. De verklaring van deze bepalingen, die als rechtspraak is aanvaard, kan worden bestempeld als het parlementaire recht.

Uit de reglementen en de procedureregelen, die in de buitenlandse parlementen van kracht zijn, blijkt dat zulks het geval is in de meeste parlementen.

Dat was het ontwerp van reglement, naar de vorm gewijzigd, maar ook met nieuwe bepalingen aangevuld, zoals het door de subcommissie aan de Commissie voor het Reglement werd voorgelegd.

**

Wat sommige bepalingen betreft, heeft de Commissie voor het Reglement niet kunnen instemmen met alle voorstellen van de subcommissie, die naar haar oordeel te zeer radicale hervormingen beoogden. Dit is het geval met de bevoegdheden van de Conferentie van Voorzitters en met de werkwijze in begrotingszaken.

Toch bevat de door de Commissie aangenomen tekst diepgaande wijzigingen inzake werkwijze, met name op het gebied van begrotingsaangelegenheden. Hoewel het door de subcommissie overwogen systeem niet op alle begrotingen van toepassing is, beveelt de Commissie de Kamer nochtans aan, het voor de helft van het aantal begrotingen, d.i. voor die welke haar door de Senaat worden overgezonden, aan te nemen. Misschien zal de Kamer, na de nodige opgedane ervaring, ertoe gebracht worden dit systeem in ruimere mate toe te passen.

**

Le texte du nouveau Règlement, tel qu'il est proposé, porte la mention, en face de chaque article, de la justification de sa modification, de son remplacement ou de son insertion, s'il s'agit d'un article nouveau. Les textes en caractères gras reproduits dans la colonne des justifications sont les commentaires que la Commission a cru devoir donner de certaines dispositions, en vue de l'application qui devra en être faite.

*
**

Il n'est sans doute pas superflu de préciser par quels moyens la Commission a cru pouvoir améliorer nos méthodes de travail en vue d'en augmenter l'efficacité.

Disons qu'à cet égard elle a voulu :

a) circonscrire davantage les pouvoirs du Président et augmenter à la fois son autorité en matière disciplinaire et aussi en matière d'organisation du travail parlementaire;

b) associer plus étroitement les groupes politiques à l'organisation du travail parlementaire, afin d'éviter les discussions inutiles et fastidieuses en séance publique;

c) empêcher les inutiles répétitions lors de la discussion de budgets déjà examinés au Sénat;

d) améliorer l'organisation des réunions des commissions permanentes et accélérer le déroulement de leurs travaux;

e) organiser plus rationnellement l'exercice du contrôle parlementaire sur le Pouvoir exécutif.

Pour parvenir à ce but, des organes existants ont fait l'objet d'une reconnaissance officielle, tandis que sont créés des organes nouveaux et des procédures nouvelles :

a) reconnaissance de l'existence des groupes politiques;

b) substitution de la Conférence des Présidents au Comité du travail parlementaire;

c) désignation par certaines commissions permanentes de leur président;

d) possibilité d'organiser des réunions communes de deux ou de plusieurs commissions;

e) organisation de sections permanentes pour la discussion de certains budgets;

f) création d'une Commission des Affaires européennes;

g) organisation d'un « question time ».

Ceci exposé, donnons ici un aperçu général de quelques modifications proposées.

TITRE PREMIER.

De l'organisation de la Chambre et de son fonctionnement.

A. — Président et Bureau.

Autorité présidentielle.

Si les articles relatifs aux attributions du Président de la Chambre n'ont fait l'objet que de légères retouches dans le cadre du regroupement des dispositions réglementaires existantes, la Commission du Règlement s'est néanmoins attachée à renforcer l'autorité du Président en modifiant d'autres dispositions, notamment celles relatives au rappel à l'ordre et en lui attribuant certains pouvoirs pour faire respecter, le temps de parole (art. 27, n° 4), le rappel à la

In de tekst, die voor het nieuwe Reglement wordt voorgesteld, staat tegenover elk artikel de verantwoording van wat erin wordt gewijzigd, in de plaats gesteld of — waar het een nieuw artikel geldt — ingevoegd. De in de verantwoordingskolom in vetjes opgenomen teksten zijn de commentaar welke de Commissie heeft gedacht nopens sommige bepalingen te moeten verstrekken met het oog op de wijze waarop deze zullen dienen toegepast.

*
**

Het zal wellicht van nut zijn hier nader de middelen te bepalen welke naar het oordeel van de Commissie geschikt zijn om onze werkmethoden te verbeteren met het oog op grotere efficiency.

In dit opzicht wenste zij :

a) de bevoegdheden van de Voorzitter duidelijker te omschrijven en hem tevens meer gezag te verlenen op het gebied van de tucht, alsmede op dat van de regeling der parlementaire werkzaamheden;

b) de politieke fracties nauwer te betrekken bij de regeling van het parlementaire werk, ter voorkoming van nutteloze en tijdrovende besprekingen in openbare vergadering;

c) nodeloze herhalingen te voorkomen bij de behandeling van begrotingen die reeds door de Senaat zijn besproken;

d) de organisatie van de vergaderingen der vaste commissies te verbeteren en het verloop van hare werkzaamheden te versnellen;

e) te zorgen voor een meer rationele regeling van de parlementaire controle op de Uitvoerende Macht.

Om dat doel te bereiken, werden bestaande organen officieel erkend en worden bovendien nieuwe organen en procedures ingesteld :

a) erkenning van het bestaan der politieke fracties;

b) vervanging van het Comité voor het parlementair werk door de Conferentie van Voorzitters;

c) aanwijzing, door bepaalde vaste commissies, van hun voorzitter;

d) mogelijkheid tot het beleggen van gemeenschappelijke vergaderingen van twee of meer commissies;

e) inrichting van vaste afdelingen voor het bespreken van sommige begrotingen;

f) oprichting van een Commissie voor Europese Zaken;

g) voorziening in een « question time ».

Na deze uiteenzetting geven wij hier een algemeen overzicht van enkele voorgestelde wijzigingen.

EERSTE TITEL.

Inrichting en werking van de Kamer.

A. — Voorzitter en Bureau.

Bevoegdheid van de Voorzitter.

Hoewel bij de hergroepering van de bestaande reglements-bepalingen slechts kleine wijzigingen zijn aangebracht in de artikelen die betrekking hebben op de bevoegdheid van de Voorzitter van de Kamer, stelde de Commissie voor het Reglement het nochtans op prijs de Voorzitter meer macht te verlenen, en wel door andere bepalingen te wijzigen — met name die betreffende de terugroeping tot de orde — en door hem zekere bevoegdheden te geven in ver-

question (art. 29, n° 2), l'observation des délais pour le dépôt des rapports (art. 19 et 66), le droit d'interpellation en cas de vote déficitaire (art. 25, n° 4) et pour prévenir les abus en matière d'interpellation (art. 75).

Vice-Présidents.

L'article 6 (*nouveau*) détermine les attributions des Vice-Présidents de la Chambre qui sont celles du Président lorsqu'ils le remplacent dans l'exercice de ses fonctions.

Secrétaires.

La Commission du Règlement estime qu'il appartient au Président de recevoir les inscriptions des orateurs et non aux Secrétaires. Le Président est, en effet, chargé de veiller à l'application des dispositions réglementaires relatives au temps de parole, au nombre des orateurs et à l'alternance entre les orateurs d'opinions différentes. En conséquence, la Commission propose de supprimer les attributions des Secrétaires relatives à l'inscription des orateurs (art. 7).

B. — *Groupes politiques.*

Le nouveau règlement organise la reconnaissance officielle des groupes politiques.

Il fixe la limite de cette reconnaissance : un groupe doit compter au moins trois membres.

La consécration réglementaire de la représentation proportionnelle dans les nominations, la désignation des orateurs mandatés, la création de la « Conférence des Présidents » (art. 22) où sont représentés les groupes, etc., exigent que le Règlement reconnaisse leur existence (art. 9).

C. — *Nominations faites par la Chambre et représentation proportionnelle.*

Le mode de nominations faites par la Chambre parmi ses membres fait l'objet d'une disposition spéciale (art. 10). Jusqu'à présent la procédure en la matière était prévue pour la nomination des membres du Bureau et appliquée, par extension, à toutes autres nominations faites par la Chambre. Les prescriptions relatives à cette procédure ont été détachées des dispositions relatives à la nomination du Bureau définitif (art. 3) et reprises dans le chapitre V (*nouveau*) intitulé : « Des élections et présentations » (art. 10).

Ce chapitre consacre, en outre, la tradition en vertu de laquelle les nominations sont faites à la représentation proportionnelle (art. 11). Il s'agit en l'occurrence des nominations auxquelles la Chambre est appelée à procéder parmi ses membres, à l'exception de celles relatives au Bureau. Il y est prévu qu'il appartient à la Chambre de fixer le nombre de places à attribuer à chaque groupe politique.

D. — *Sections.*

La Commission du Règlement unanime a supprimé la procédure préparatoire au sein des sections. Elle constate que ce système est tombé en désuétude depuis la création des

band met de beperking van de spreektijd (art. 27, n° 4), de terugroeping tot het punt van bespreking (art. 29, n° 2), het in acht nemen van de termijnen voor de indiening van verslagen (artt. 19 en 66), het recht tot interpellatie in geval van ontoereikende stemming (art. 25, n° 4) en ter voorkoming van het misbruik van interpellaties (art. 75).

Ondervoorzitters.

Artikel 6 (*nieuw*) omschrijft de bevoegdheid van de Ondervoorzitters van de Kamer, welke dezelfde is als die van de Voorzitter wanneer zij hem als dusdanig vervangen.

Secretarissen.

De Commissie voor het Reglement is van oordeel dat het de taak is van de Voorzitter en niet van de Secretarissen, de inschrijving van de sprekers te doen. De Voorzitter behoort er immers voor te waken dat de reglementsbepalingen betreffende de beperking van de spreektijd, het aantal sprekers en de beurtwisseling van de sprekers van verschillende opinie, worden nageleefd. Dienvolgens stelt de Commissie voor het bepaalde betreffende de bevoegdheden van de Secretarissen inzake het inschrijven van de sprekers weg te laten (art. 7).

B. — *Politieke fracties.*

Het nieuwe reglement voorziet in de officiële erkenning van de politieke fracties.

Aan deze erkenning stelt het echter een grens : een fractie moet uit ten minste drie leden bestaan.

De door het reglement erkende evenredige vertegenwoordiging bij de benoemingen, de aanwijzing van gemandateerde sprekers, de instelling van de Conferentie van Voorzitters (art. 22) waarin de politieke fracties vertegenwoordigd zijn, enz., vereisen dat het bestaan van de fractie in het Reglement wordt vastgelegd (art. 9).

C. — *Benoemingen door de Kamer en evenredige vertegenwoordiging.*

De wijze waarop de Kamer tot benoemingen onder haar leden overgaat, is het voorwerp van een bijzondere bepaling (art. 10). Tot op heden bestond een dergelijke procedure slechts voor de aanwijzing van de leden van het Bureau en werd zij bij uitbreiding toegepast op alle andere benoemingen die door de Kamer worden gedaan. Deze procedureregelen worden nu losgemaakt van de bepalingen inzake de aanwijzing van het vast Bureau (art. 3) en overgebracht naar hoofdstuk V (*nieuw*) : « Verkiezingen en voordrachten » (art. 10).

Dit hoofdstuk bekrachtigt bovendien de traditie volgens welke de benoemingen op grond van het principe van de evenredige vertegenwoordiging moeten geschieden (art. 11). Het gaat hier om de benoemingen die de Kamer onder haar leden moet doen, met uitzondering van die betreffende de samenstelling van het Bureau. Daarin wordt voorgeschreven dat de Kamer het aantal plaatsen moet bepalen dat aan iedere politieke fractie toekomt.

D. — *Afdelingen.*

De Commissie voor het Reglement heeft eensgezind de voorbereidende procedure in de afdelingen afgeschaft. Zij constateert dat dit systeem in onbruik is geraakt sinds de

commissions permanentes, l'importance prise par les groupes politiques au sein des assemblées et la nécessité de leur représentation proportionnelle au sein des organes chargés des examens préparatoires.

E. — Commissions.

Présidence.

Tout en maintenant au Président et aux Vice-Présidents de la Chambre la présidence d'une des commissions dont ils sont membres, la Commission du Règlement considère que les présidents des commissions permanentes doivent être choisis au sein de chacune d'elles, de façon à alléger la charge des Vice-Présidents de la Chambre et à permettre, d'autre part, un plus grand nombre de réunions simultanées. Une disposition a été insérée pour que le choix des présidents élus au sein des commissions permanentes respecte une répartition suffisante des présidences entre les groupes politiques (art. 12, n° 3). Il a été prévu, en outre, que ce n'est pas exclusivement le dosage d'influence qui guidera la recommandation du Président, mais que celui-ci devra également éviter que des candidats particulièrement qualifiés pour exercer les fonctions de président d'une commission soient écartés par le simple jeu du dosage.

La rédaction proposée (art. 13) comporte les dispositions actuelles du Règlement en prévoyant toutefois que le Président de la Chambre pourra présider une commission spéciale.

Membres suppléants.

En reprenant la disposition actuelle sous l'article 14, la Commission du Règlement propose de modifier le mode de remplacement d'un membre effectif par un membre suppléant, de façon à permettre la désignation d'un suppléant par le groupe politique lorsqu'un membre absent a négligé de le faire.

Les commissions pouvant être appelés à se réunir conjointement, tout membre faisant partie de deux commissions, veillera dans ce cas à être remplacé dans l'une d'elles par un suppléant.

Règles communes aux commissions permanentes et aux commissions spéciales.

a) Deux articles nouveaux (art. 15 et 16) règlent la convocation et la fixation de l'ordre du jour par les commissions.

La Commission du Règlement se rallie à l'opinion que lorsqu'elle est réunie, une commission fixe elle-même son ordre du jour. Si la commission n'est pas réunie, ce sera son Président ou le Président de la Chambre qui fixera l'ordre du jour.

b) L'article 17 (nouveau) comporte les dispositions des articles 71, 75, 76, 77 et 78 (actuels) relatives à la procédure dans les commissions en éliminant certaines dispositions du Règlement (pétitions, présidence des commissions, etc.) reprises dans d'autres articles.

L'article proposé introduit une disposition nouvelle réglant la question de l'approbation des rapports. Jusqu'à présent l'approbation des rapports n'est obligatoire que pour les

vaste commissies zijn ingesteld, de politieke fracties een belangrijke rol zijn gaan spelen in de parlementaire vergaderingen en hun evenredige vertegenwoordiging in de met de voorbereidende onderzoeken belaste organen een noodzaak is geworden.

E. — Commissies.

Voorzitterschap.

Hoewel de bepaling behouden blijft volgens welke de Voorzitter en de Ondervoorzitters van de Kamer van rechtswege het voorzitterschap waarnemen van een der commissies waarvan zij lid zijn, oordeelt de Commissie voor het Reglement dat de voorzitters der vaste commissies moeten worden gekozen uit de leden van iedere commissie, zulks ten einde de taak van de Ondervoorzitters van de Kamer te verlichten en tevens een groter aantal commissies gelijktijdig bijeen te roepen. Er werd een bepaling ingevoegd om er bij het aanwijzen van de in de vaste commissies gekozen voorzitters op te letten dat de voorzittersambten voldoende zijn verdeeld onder de politieke fracties (art. 12, n° 3). Bovendien is erin voorzien dat de Voorzitter zich bij het aanbevelen niet uitsluitend mag laten leiden door de invloedsdosering, maar dat hij daarbij ook moet vermijden dat kandidaten, die bijzonder bevoegd zijn om het voorzitterschap van een commissie waar te nemen, enkel op grond van de dosering worden uitgesloten.

De voorgestelde tekst (art. 13) bevat de huidige Reglementsbevestigingen, met dien verstande evenwel dat de Voorzitter van de Kamer een bijzondere commissie zal kunnen voorzitten.

Plaatsvervangers.

Door de huidige bepaling in artikel 14 op te nemen, stelt de Commissie voor het Reglement voor, de wijze waarop een vast lid door een plaatsvervanger moet worden vervangen zodanig te wijzigen, dat het mogelijk wordt een plaatsvervanger te laten aanwijzen door de politieke fractie, telkens als een vast lid zulks heeft nagelaten.

Daar de commissies gelijktijdig kunnen vergaderen, behoort ieder lid die van twee commissies deel uitmaakt, ervoor te waken dat hij in voorkomend geval in één daarvan door een plaatsvervanger wordt vervangen.

Regelen gelijkelijk geldend voor de vaste commissies en de bijzondere commissies.

a) Twee nieuwe artikelen (artt. 15 en 16) regelen de bijeenroeping van de commissies en de vaststelling van hun agenda.

De Commissie voor het Reglement sluit zich aan bij de mening dat wanneer zij vergaderd is, een Commissie zelf haar agenda vaststelt. Wanneer de commissie niet vergaderd is, dan wordt haar agenda vastgesteld door haar Voorzitter of door de Voorzitter van de Kamer.

b) Artikel 17 (nieuw) bevat de bepalingen der huidige artikelen 71, 75, 76, 77 en 78 betreffende de werkwijze die in de commissies wordt gevolgd, met weglating van bepaalde voorschriften van het Reglement (verzoekschriften, voorzitterschap van de commissies, enz.), die naar andere artikelen zijn overgebracht.

Het voorgestelde artikel bevat een nieuwe bepaling, die de kwestie van de goedkeuring van de verslagen regelt. Tot op heden was de goedkeuring slechts verplicht voor de

budgets. Il est devenu d'usage d'étendre cette procédure aux rapports sur les projets de loi.

Etant donné l'intérêt qu'il y a parfois à préciser dans un rapport le sens des textes législatifs et le rapport étant invoqué pour leur interprétation, il est proposé qu'il soit approuvé par le Président de la Commission, à moins qu'un membre ne désire qu'il soit soumis à l'approbation de la Commission.

c) La Commission du Règlement estime qu'il y a lieu de mettre fin à l'équivoque qui a été parfois créée par une application erronée des dispositions réglementaires relatives au quorum des présences dans les commissions. Ce quorum est exigé exclusivement pour les votes. Il ne l'est pas pour ouvrir la séance et procéder à la discussion. La Commission du Règlement propose d'introduire une disposition analogue (art. 18, n° 1) à celle prévue pour les séances publiques, en laissant le Président juge de l'opportunité d'ouvrir la séance ou de l'ajourner.

d) Une disposition nouvelle (art. 19) donne la faculté au Président de la Chambre de fixer un délai pour le dépôt des rapports. Si ce délai n'est pas observé par le rapporteur, la disposition prévoit que le Président peut demander à la Commission de désigner un autre rapporteur.

e) Un membre de chaque groupe politique non représenté dans une commission est, sauf décision contraire de la part de celle-ci, admis à assister aux séances des commissions et à participer à la discussion. Tout comme pour les membres des autres groupes politiques, il y a lieu de désigner le même membre ou le même suppléant pour toute la durée de la session (art. 20).

f) La Commission du Règlement propose de consacrer par le texte (art. 21, n° 2) l'usage qui permet à une commission saisie d'un projet de loi de demander un avis à une autre commission. Ces demandes seront communiquées au Président de la Chambre à qui appartient la décision.

F. — Conférence des Présidents.

La Conférence des Présidents (art. 22 et 23) est substituée au Comité du travail parlementaire.

Elle se compose du président, des vice-présidents et des anciens présidents de la Chambre, ainsi que du président et d'un membre qui représentent chaque groupe politique.

Il n'est pas procédé à des votes au sein de la Conférence des Présidents, afin de lui conserver le caractère de commission de bons offices.

La proposition de la sous-commission tendant à organiser des votes dans le cadre de cette Conférence et à reconnaître aux présidents des groupes un nombre de voix égal à l'effectif de leur groupe n'a pas été retenue.

La compétence de la Conférence des Présidents s'étend à : 1° la fixation de l'ordre du jour; 2° l'adoption du programme des travaux; 3° le contrôle des interpellations; 4° la consultation du Conseil d'Etat; 5° la fixation du temps imparti à une discussion et le temps global de parole à réserver à chaque groupe, sauf opposition d'un cinquième de la Chambre

**

Jusqu'à ce jour, l'ordre du jour devait être établi sur avis du Comité du travail parlementaire. En fait, ce Comité ne se réunissait que très rarement et c'est le Président qui prenait l'initiative de proposer l'ordre du jour.

verslagen over de begrotingen. Het is gebruikelijk geworden deze procedure ook te volgen voor de verslagen over wetsontwerpen.

Daar het soms van belang is in een verslag de betekenis van wetteksten nader te bepalen, en daar het verslag vaak wordt ingeroepen om deze teksten te interpreteren, wordt voorgesteld het te laten goedkeuren door de Voorzitter van de Commissie, tenzij een lid de wens uitsprekt dat het de Commissie ter goedkeuring wordt voorgelegd.

c) De Commissie voor het Reglement is van gevoelen dat een einde moet worden gemaakt aan de dubbelzinnigheid die soms ontstaan is uit een verkeerde toepassing van de reglements-bepalingen betreffende het aanwezigheidsquorum in de commissies. Dit quorum is slechts voor de stemmingen vereist, doch niet voor de opening van de vergadering en de bespreking. De Commissie voor het Reglement stelt voor hier (art. 18, n° 1) dezelfde bepaling als voor de openbare vergadering in te voegen, waarbij het aan de Voorzitter wordt overgelaten te beslissen of de vergadering geopend dan wel verdaagd moet worden.

d) Een nieuwe bepaling (art. 19) geeft aan de Voorzitter van de Kamer het recht om een termijn voor de indiening van de verslagen vast te stellen. Indien deze termijn door de verslaggever niet in acht wordt genomen, dan kan de Voorzitter, steeds op grond van dit artikel, aan de Commissie vragen een andere verslaggever aan te wijzen.

e) Een lid van elke politieke fractie die niet in een Commissie vertegenwoordigd is, mag, behoudens andersluidende beslissing van deze laatste, de vergaderingen der commissies bijwonen en aan de beraadslaging deelnemen. Zoals voor de leden van de andere politieke fracties, moet hetzelfde lid of dezelfde plaatsvervanger voor de gehele duur van de zitting worden aangewezen (art. 20).

f) De Commissie voor het Reglement stelt voor in de tekst (art. 21, n° 2) een gevestigd gebruik vast te leggen volgens hetwelk een commissie die met het onderzoek van een wetsontwerp is belast, het advies van een andere commissie kan inwinnen. Het verzoek daartoe moet tot de Voorzitter van de Kamer worden gericht, die een beslissing ter zake neemt.

F. — Conferentie van Voorzitters.

De Conferentie van Voorzitters (artt. 22 en 23) vervangt het Comité voor het parlementair werk.

Zij bestaat uit de voorzitter, de ondervoorzitters en de gewezen voorzitters van de Kamer, alsmede uit de voorzitter en een lid van iedere politieke fractie.

In de Conferentie van Voorzitters worden geen stemmingen gehouden, ten einde haar karakter van commissie van goede diensten te behouden.

Het voorstel van de subcommissie om in de Conferentie van Voorzitters stemmingen te laten houden en aan de voorzitters der fracties zoveel stemmen toe te kennen als hun fractie leden telt, werd niet aangehouden.

De bevoegdheid van de Conferentie van Voorzitters omvat : 1° de vaststelling van de agenda; 2° de regling van de werkzaamheden; 3° het toezicht op de interpellaties; 4° de raadpleging van de Raad van State; 5° de vaststelling van de tijd die mag worden besteed aan een beraadslaging en van de globale spreektijd die moet worden toegekend aan elke fractie, behoudens verzet van één vijfde van de leden van de Kamer.

**

Tot op heden diende de agenda te worden vastgesteld op het advies van het Comité voor het parlementair werk. In feite kwam dit Comité slechts zelden samen en nam de Voorzitter het initiatief om de agenda voor te stellen.

Nous connaissons les complications auxquelles les débats au sujet de l'ordre du jour ont donné lieu, chaque fois que l'opposition se montrait intransigeante.

L'article 22 du nouveau Règlement prévoit que l'organisation des travaux en séance publique sera l'œuvre de la Conférence des Présidents, qui se réunira chaque semaine, le mercredi ou le jeudi après-midi.

Aucune décision définitive ne sera prise par cette Conférence, qui cependant donnera au Président, dans le cadre d'une discussion, un avis autorisé.

Il est permis d'espérer que, par ces contacts organisés avec les présidents des groupes politiques, il sera possible d'éviter de longs débats en séance publique.

L'ordre du jour que le Président propose à la suite de ces consultations, ne pourra plus être modifié que par un vote ayant lieu à l'initiative, soit du Président de la Chambre, soit du Gouvernement, soit d'un membre de la Chambre, dont la proposition doit bénéficier de l'appui de douze membres.

G. — Questions de procédure en séance publique.

Quorum.

La question du quorum (art. 25) a retenu l'attention de la Commission du Règlement.

Celle-ci a voulu régler définitivement les incidents qui ont surgi au sujet de la reprise des votes déficitaires dont on contestait qu'ils puissent être repris dans la séance de l'après-midi s'ils s'étaient produits le matin ou dans une séance du matin s'ils s'étaient produits la veille après-midi.

Les dispositions nouvelles permettront désormais de reprendre l'après-midi un vote resté sans résultat le matin et le lendemain matin un vote déficitaire d'une séance de la veille, à condition que la Chambre ait décidé antérieurement de siéger à ce moment.

D'autre part, le texte nouveau consacre une interprétation de M. le Président Brunet dans le but de ne pas entraver le droit d'interpellation à la suite d'un vote déficitaire. Cette nouvelle disposition a pour effet de neutraliser les séances d'interpellations et même les parties de séances (le mardi à 16 h. 30) à l'ordre du jour desquelles figurent des interpellations.

Parole.

a) Les dispositions proposées par la Commission du Règlement (art. 27, 28, 29, 30) ne contiennent pas de modifications essentielles. Les quelques corrections adoptées consacrent des usages ou des règles admises par la Chambre, tel la suppression du dépôt des projets de loi et rapports à la tribune, la suppression de l'interdiction des signes d'approbation et d'improbation, prescription qui interdirait aux membres de la Chambre d'applaudir. Cette interdiction a été reportée à la disposition relative à la police des tribunes publiques.

b) Les abus dont se rendaient coupables certains membres, continuant d'enfreindre les prescriptions relatives au temps de parole, ont amené la Commission du Règlement à prévoir, pour pareils cas, l'application d'une sanction : dorénavant il sera loisible au Président, après avertissement, de décider que les paroles prononcées après l'expiration du temps de parole fixé par le Règlement ou par la Chambre, ne

Wij weten tot welke verwikkelingen die debatten over de agenda in het verleden hebben geleid, telkens de oppositie een onverzettelijke houding aannam.

Artikel 22 van het nieuwe Reglement bepaalt dat de regeling van de werkzaamheden in openbare vergadering zal worden vastgesteld door de Conferentie van Voorzitters, die wekelijks op woensdag- of donderdagnamiddag zal samenkomen.

Deze Conferentie zal geen definitieve beslissing nemen, doch zij zal de Voorzitter, na erover te hebben beraadslaagd, van advies dienen.

De hoop is gewettigd dat het, dank zij deze contactname met de voorzitters der politieke fracties, mogelijk zal zijn lange debatten in de openbare vergadering te voorkomen.

De agenda die de Voorzitter ingevolge dit advies voorstelt, zal nog alleen kunnen worden gewijzigd door een stemming, gehouden op initiatief van de Voorzitter van de Kamer, of van de Regering, of nog van een lid van de Kamer, wiens voorstel de steun moet hebben van twaalf Kamerleden.

G. — Procedurekwesties in openbare vergadering.

Quorum.

Ook de kwestie van het quorum (art. 25) heeft de aandacht van de Commissie voor het Reglement gaande gehouden.

Deze heeft een definitieve regeling willen vinden voor de incidenten die zijn gerezen omtrent de herhaling van de zonder gevolg gebleven stemmingen. Sommigen hebben betwist dat die stemmingen 's namiddags mochten worden herhaald, in geval zij 's morgens plaats vonden, of wel een ochtendvergadering indien zij tijdens de namiddag van de vorige dag plaats hadden.

Op grond van de nieuwe bepalingen zal het voortaan mogelijk zijn een stemming, die 's voormiddags zonder gevolg bleef, 's namiddags, en een stemming, welke daags tevoren zonder gevolg bleef, de volgende ochtend te herhalen, op voorwaarde dat de Kamer tevoren heeft besloten op dat tijdstip te vergaderen.

Voorts is in de nieuwe tekst een voorstel van Voorzitter Brunet opgenomen om te vermijden dat een ontoereikende stemming de verdaging van een interpellatie tot gevolg zou hebben. Dank zij deze nieuwe bepaling zullen de aan interpellaties gewijde vergaderingen en zelfs de gedeelten van vergaderingen — dinsdagnamiddag om 16.30 uur — op de agenda waarvan een interpellatie voorkomt, toch kunnen doorgaan.

Spreektijd.

a) De door de Commissie voor het Reglement voorgestelde bepalingen (artt. 27, 28, 29, 30) behelzen geen essentiële wijzigingen. Deze enkele verbeteringen bekrachtigen sommige door de Kamer aangenomen gebruiken of regels, zoals de afschaffing van de indiening van wetsontwerpen en verslagen op het spreekgestoelte, de intrekking van het verbod om een teken van goed- of afkeuring te geven, waarbij het tot op heden aan de Kamerleden verboden was te applaudisseren. Dit verbod wordt overgebracht naar de bepalingen betreffende de handhaving van de orde op de galerijen.

b) Het misbruik waaraan sommige sprekers, die de voorschriften betreffende de spreektijd blijven overtreden, zich schuldig maken, heeft de Commissie voor het Reglement ertoe gebracht een sanctie tegen deze leden te bepalen. Voortaan zal de Voorzitter, na een waarschuwing, kunnen beslissen dat de woorden die na afloop van de door het Reglement of de Kamer vastgestelde spreektijd zijn uitge-

seront reprises ni au *Compte rendu analytique*, ni aux *Annales parlementaires*. Une mesure identique est proposée pour le rappel à la question, étant toutefois entendu que la parole pourra être retirée à l'orateur pour toute la durée ultérieure de la séance (art. 29).

c) La Commission propose d'autre part de grouper en un seul article (art. 31) les limitations du temps de parole dans chaque *débat* et d'unifier le temps de parole dans les questions préjudicielles.

d) En ce qui concerne les interpellations urgentes, la Commission propose que la décision d'urgence n'entraînera plus automatiquement la suspension des limitations du nombre des orateurs et de leur temps de parole. Ce n'est qu'à la demande expresse du cinquième des membres de la Chambre qu'il pourra dorénavant être dérogé aux dispositions relatives aux limitations.

Urgence.

La Commission du Règlement propose que l'article traitant de l'urgence stipule également qu'une décision d'urgence suspend les dispositions prescrivant des priorités, réglant ainsi les contestations qui s'élevaient à ce sujet au sein de la Chambre (art. 33).

Motions d'ordre.

La Commission du Règlement a estimé devoir supprimer la mention de « toutes autres motions » dans la disposition qu'elle propose (art. 35). Cette mention permettait exclusivement de poser oralement des questions aux Ministres, procédure qui sera dorénavant réglée par les dispositions nouvelles des articles 71 et 72 du texte proposé par la Commission.

D'autre part, les propositions de modification de l'ordre du jour sont soumises à l'application du n° 7 de l'article 22.

Dans le texte proposé (art. 35) la motion d'ordre sera réservée dorénavant et exclusivement aux questions relatives aux travaux de la Chambre.

Discipline.

En ce qui concerne les rappels à l'ordre (art. 43), la Commission supprime le rappel à l'ordre avec inscription au procès-verbal qui ne constitue pas une aggravation de la sanction.

Elle confie d'autre part au Président et non plus à la Chambre le soin de décider s'il y a lieu de maintenir le rappel à l'ordre après les explications du membre qui a été l'objet de cette mesure disciplinaire. Seul le Président peut rappeler à l'ordre du jour : c'est un droit qu'il exerce en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 8 : « Les fonctions du Président sont de maintenir l'ordre dans l'Assemblée, de faire observer le Règlement... ».

Il y avait donc contradiction entre cette disposition et celles relatives à la discipline. Celles-ci, en permettant à l'Assemblée de se prononcer sur le maintien d'un rappel à l'ordre, enlevaient au Président le moyen de maintenir l'ordre.

On peut concevoir que le membre frappé disciplinairement, puisse se justifier devant l'Assemblée. Mais, la Commission a estimé que le rappel à l'ordre ne pourra jamais être mis aux voix. C'est en effet le Président qui est seul

sproken, niet in het *Beknopt Verslag* noch in de *Parlementaire Handelingen* worden opgenomen. Dezelfde maatregel wordt voorgesteld voor de terugroeping tot het punt van bespreking, met echter deze toevoeging, dat de overtreder het woord kan worden ontnomen voor de verdere duur van de vergadering (art. 29).

c) De Commissie stelt anderzijds voor, de beperkingen die in ieder *débat* aan de spreektijd worden gesteld, in één artikel (art. 31) te verenigen, en eenheid te brengen in de verdeling van de spreektijd met betrekking tot de prejudiciële kwesties.

d) Met betrekking tot de urgentie-interpellaties stelt de Commissie voor dat de beslissing tot urgentieverklaring niet langer automatisch de opheffing van de beperking van het aantal sprekers en van de spreektijd met zich brengt. Afwijking van de bepalingen betreffende de beperking is voortaan enkel mogelijk op uitdrukkelijk verzoek van een vijfde der Kamerleden.

Urgentie.

De Commissie voor het Reglement stelt voor in het artikel betreffende de spoedeisende voorstellen eveneens te bepalen dat een urgentieverklaring de toepassing opschort van de bepalingen inzake voorrang. Aldus is een oplossing gegeven aan de betwistingen die daaromtrent in de Kamer waren gerezen (art. 33).

Ondemoties.

De Commissie voor het Reglement oordeelde het nodig de woorden « en iedere andere motie » uit de door haar voorgestelde bepaling weg te laten (art. 35). Immers, op grond van de huidige lezing is het alleen maar mogelijk mondeling vragen te stellen aan de Ministers, een procedure die voortaan zal worden geregeld bij artikelen 71 en 72 van de door de Commissie voorgestelde tekst.

Anderzijds zijn de voorstellen tot wijziging van de agenda onderworpen aan het bepaalde in punt 7 van artikel 22.

In de voorgestelde tekst (art. 35) zal de motie van orde voortaan uitsluitend worden gereserveerd voor kwesties die verband houden met de werkzaamheden van de Kamer.

Tucht.

Inzake de terugroeping tot de orde (art. 43) heft de Commissie de maatregel op waarbij een lid tot de orde wordt teruggeroepen met vermelding van dit feit in de notulen, wat niet als een zwaardere sanctie kan worden beschouwd.

Voorts laat zij het aan de Voorzitter en niet langer aan de Kamer over te oordelen of de terugroeping tot de orde al dan niet moet worden gehandhaafd nadat het lid, dat het voorwerp van deze tuchtmaatregel is geweest, zich heeft verantwoord. Alleen de Voorzitter mag de leden tot de orde terugroepen ; hij bezit dit recht krachtens de bevoegdheden die hem door artikel 8 worden verleend : « De Voorzitter handhaaft de orde ter Vergadering; waakt over de naleving van het Reglement... ».

Er was dus tegenspraak tussen deze bepaling en de bepalingen betreffende de tucht. Aangezien deze laatste voorschrijven dat de vergadering zich uitsprekt over het al dan niet handhaven van de terugroeping tot de orde, namen zij de Voorzitter het middel uit handen om de orde te handhaven.

Weliswaar is het aannemelijk dat het lid, aan wie een tuchtstraf wordt opgelegd, de kans krijgt zich voor de Kamer te verantwoorden. Doch het in stemming brengen van een terugroeping tot de orde is uit den boze. Want het

juge de sa nécessité et c'est diminuer son autorité que de permettre à la Chambre de se prononcer sur son maintien.

En outre, le texte prévoit une aggravation de la sanction en cas de récidive. Dans cette éventualité, le membre incriminé sera privé de la parole pour le reste de la séance (art. 43).

Aucune modification n'a été apportée aux dispositions relatives à l'exclusion temporaire.

TITRE II.

Procédure en matière de projets de loi et de propositions.

Consultation du Conseil d'Etat.

La Commission du Règlement a estimé qu'il y avait lieu de préciser dans le Règlement les conditions dans lesquelles le Président de la Chambre peut être appelé à consulter le Conseil d'Etat (art. 48).

Les trois précédents en cette matière montrent que chaque fois que la question a été posée, il a été difficile pour le Président de la dépolitiser en raison de l'attitude prise par le Gouvernement. Or, il est manifeste — les travaux préparatoires sont formels — que la faculté reconnue par la loi au Président de la Chambre n'est pas une faculté personnelle mais « ex officio ».

La Commission estime, d'autre part, qu'une réglementation en la matière ne peut avoir pour effet de retirer un droit que le Président peut exercer en vertu de la loi et dont il peut user même dans le cas où aucune initiative ne vient de l'Assemblée, mais elle considère qu'il faut donner au Président la faculté de recueillir l'avis de la Conférence des Présidents.

Un débat en séance publique sur une proposition tendant à demander au Président de consulter le Conseil d'Etat — l'expérience l'a démontré — a pour effet de donner à cette proposition un caractère politique, caractère que la Commission du Règlement veut précisément éviter. Dans ce but, la Commission considère qu'une proposition de cette nature doit, pour être prise en considération, être appuyée par le cinquième des membres de la Chambre. Elle propose, en outre, qu'elle ne soit pas soumise au vote de la Chambre elle-même, mais, qu'après un débat limité, la faculté reste au Président de consulter la Conférence des Présidents.

Au sein de la Conférence des Présidents, la discussion pourra se dérouler dans une atmosphère moins passionnée.

La Commission du Règlement, a en outre, introduit des dispositions prévoyant qu'une demande de consultation suspend la procédure devant la Chambre, sauf avis contraire de celle-ci, et que, d'autre part, elle ne suspend pas la procédure en commissions mais celles-ci ne prendront toutefois une conclusion qu'après avoir eu l'occasion de prendre connaissance de l'avis de la Section de législation. La consultation du Conseil d'Etat ne pourra en conséquence revêtir aucun caractère dilatoire.

Projets de loi.

Consacrant la jurisprudence en vigueur, le nouveau texte organise les demandes d'avis à une autre commission que la Commission régulièrement saisie par la Chambre.

staat alleen aan de Voorzitter over de noodzakelijkheid ervan te oordelen, en men tast zijn gezag aan wanneer men de Kamer laat beslissen over het al dan niet handhaven van deze sanctie.

De tekst behelst bovendien een verscherping van de sanctie in geval van recidive: aan de betrokkene zal dan immers het woord worden ontnomen voor de verdere duur van de vergadering (art. 43).

De bepalingen in verband met de tijdelijke uitsluiting werden niet gewijzigd.

TITEL II.

Wijze van behandeling van wetsontwerpen en voorstellen.

Raadpleging van de Raad van State.

De Commissie voor het Reglement was van oordeel dat in het Reglement de voorwaarden moeten worden vermeld onder welke de Voorzitter van de Kamer ertoe kan worden gebracht de Raad van State te raadplegen (art. 48).

Op dit terrein zijn er reeds drie precedenten geweest, en telkens viel het de Voorzitter moeilijk de kwestie los te maken van haar politiek uitzicht wegens de houding die de Regering aannam. Nu is het klaarblijkelijk — de voorbereidende werkzaamheden laten hierover geen twijfel bestaan — dat de bevoegdheid die de wet aan de Voorzitter van de Kamer verleent, geen persoonlijke bevoegdheid, doch een bevoegdheid « ex officio » is.

Anderzijds is de Commissie van mening dat een desbetreffende reglementering niet ten gevolge mag hebben dat aan de Voorzitter een recht wordt ontnomen waarvan hij krachtens de wet gebruik mag maken, ook niet wanneer van de Vergadering geen enkel initiatief uitgaat, maar zij meent dat aan de Voorzitter de mogelijkheid dient te worden gegeven om het advies van de Conferentie van Voorzitters in te winnen.

Een debat in openbare vergadering over een voorstel, waarbij de Voorzitter wordt verzocht de Raad van State te raadplegen, heeft, zoals de ervaring leert, ten gevolge dat aan dit voorstel een politiek karakter wordt verleend, hetgeen de Commissie voor het Reglement precies wil vermijden. De Commissie is derhalve van mening dat, om in aanmerking te kunnen worden genomen, een soortgelijk voorstel dient te zijn gesteund door één vijfde van de leden van de Kamer. Bovendien stelt ze voor het niet in de Kamer zelf in stemming te brengen, doch, na een korte bespreking, aan de Voorzitter te laten beslissen of het advies van de Conferentie van Voorzitters dient te worden ingewonnen.

Ter Conferentie van Voorzitters zal de bespreking in een minder gespannen sfeer kunnen geschieden.

Voorts heeft de Commissie voor het Reglement bepalingen ingevoegd, luidens welke een verzoek om advies de procedure in de Kamer opschort — tenzij deze laatste het tegendeel beslist — maar de procedure in commissie niet opschort, met dien verstande nochtans dat de Commissie pas een beslissing zal treffen, na de gelegenheid te hebben gehad kennis te nemen van het advies van de afdeling wetgeving. De raadpleging van de Raad van State kan dien-tengevolge geen vertragende uitwerking hebben.

Wetsontwerpen.

De nieuwe tekst bekrachtigt de thans geldende rechtspraak. Hij regelt het verzoek om advies bij een andere commissie dan die welke op verzoek van de Kamer regelmatig verslag moet uitbrengen.

Il autorise le renvoi à deux ou plusieurs commissions permanentes, les membres faisant partie de deux commissions ou plus étant alors remplacés par des membres suppléants.

En outre, la nouvelle disposition prévoit que la Chambre, par une majorité des $\frac{2}{3}$ de l'Assemblée, pourra décider que les projets transmis ou amendés par le Sénat, seront directement discutés en séance publique de la Chambre, sans examen préalable par une commission (art. 49).

Propositions de loi.

L'article 50 proposé comporte les modifications ci-après :

La suppression des sections entraîne l'abolition de la faculté qu'a le Président de renvoyer aux sections pour autorisation d'impression les propositions dont il n'autorise pas lui-même l'impression.

La Commission du Règlement propose à cette fin le renvoi à la Conférence des Présidents.

Ce texte consacre en outre une règle parlementaire en vertu de laquelle il est exclu pendant une même session de pouvoir demander à la Chambre de se prononcer à plusieurs reprises sur une même question.

La Chambre exerce ses attributions dans la limite de la session pendant laquelle elle se prononce sur toutes les questions qui lui sont soumises.

On ne peut exiger qu'elle se prononce à plusieurs reprises sur les mêmes propositions qu'elle estime ne pas devoir adopter.

La Chambre peut arrêter par son Règlement l'exercice du droit d'initiative de ses membres. Jusqu'à présent elle n'a pas déterminé le délai dans lequel une proposition non adoptée pourrait être réintroduite. Elle pourrait le faire en prévoyant un délai plus court que celui de la clôture de la session. Ne l'ayant pas fait, il est de tradition que soit observée la limite qu'est la clôture de la session.

Cette règle ne peut être appliquée aux projets de loi, la Chambre ne pouvant apporter de restriction à l'initiative royale.

Discussion des projets de loi et propositions.

a) La Commission du Règlement propose la suppression des deux derniers alinéas de l'article 84 (actuel) devenu l'article 51, qui vise les amendements tendant à augmenter les dépenses ou à diminuer les recettes. Elle doute de l'efficacité de ces prescriptions qui n'ont d'ailleurs jamais été observées. La majorité a toujours la possibilité d'ordonner le renvoi à la Commission. Le renvoi d'office tel qu'il est prévu actuellement pour les amendements de l'espèce a pour conséquence de suspendre le vote du projet de loi en discussion et d'en retarder l'adoption. Il suffirait d'introduire de tels amendements à l'occasion de projets auxquels une majorité attache une importance essentielle pour empêcher, de cette façon, le vote du projet.

b) Lorsqu'un projet ou une proposition sont amendés par la Commission, le Président propose et la Chambre accepte chaque fois, que le texte ainsi amendé serve de base à la discussion. Aucune proposition de l'espèce ne figure dans le Règlement actuel. Le texte proposé (art. 52, n° 3) rend obligatoire, sauf décision contraire, un usage constant en

Volgens de nieuwe versie kunnen de wetsontwerpen naar twee of meer vaste commissies worden verzonden, met dien verstande dat de leden die van twee of meer commissies deel uitmaken, in dat geval door plaatsvervangers worden vervangen.

Bovendien schrijft de nieuwe bepaling voor dat de Kamer, met een $\frac{2}{3}$ meerderheid, kan beslissen dat de door de Senaat overgezonden of geamendeerde ontwerpen, zonder voorafgaand onderzoek in een commissie, onmiddellijk in de openbare kamervergadering zullen behandeld worden (art. 49).

Wetsvoorstellen.

Het nieuwe artikel 50 behelst de onderstaande wijzigingen :

De afschaffing van de afdelingen ontnemt aan de Voorzitter de mogelijkheid om de voorstellen, waarvoor hij zelf geen toestemming tot drukken verleent, voor deze toestemming naar de afdelingen te verzenden.

Met dit doel stelt de Commissie voor het Reglement de verzending voor naar de Conferentie van Voorzitters.

Deze tekst huldigt bovendien een parlementaire regel, volgens welke het uitgesloten is gedurende dezelfde zitting aan de Kamer te vragen zich herhaaldelijk uit te spreken over éénzelfde kwestie.

De Kamer oefent haar bevoegdheden uit tijdens de duur van de zitting en spreekt zich dan uit over alle kwesties welke haar worden voorgelegd.

Men mag niet eisen dat zij zich meerdere malen zou uitspreken over voorstellen welke zij meent niet te moeten aanvaarden.

De gebruikmaking door de Kamerleden van hun recht van initiatief kan bij het Reglement van de Kamer geregeld worden. Totnogtoe heeft de Kamer nog niet vastgesteld binnen welke termijn een niet goedgekeurd voorstel opnieuw ingediend mag worden. Zij zou zulks kunnen doen door een termijn vast te stellen die korter is dan voorzien voor de sluiting van de zitting. Daar zij het niet heeft gedaan, is het gebruikelijk als tijdslimiet de sluiting van de zitting in acht te nemen.

Deze regel geldt niet voor de wetsontwerpen, aangezien de Kamer generlei beperking mag stellen op het koninklijk initiatief.

Beraadslaging over wetsontwerpen en voorstellen.

a) De Commissie voor het Reglement stelt de weglating voor van de laatste twee leden van het huidige artikel 84, dat artikel 51 wordt, en betrekking heeft op de amendementen die ertoe strekken de uitgaven te verhogen of de inkomsten te verminderen. Zij betwijfelt de doelmatigheid van deze bepalingen, die trouwens nooit nageleefd werden. De meerderheid kan altijd tot de verzending naar de Commissie beslissen. De verzending ambtshalve, zoals thans is bepaald voor dergelijke amendementen, heeft ten gevolge dat de stemming over het wetsontwerp in behandeling wordt geschorst, en de goedkeuring ervan verdaagd. Het zou volstaan dergelijke amendementen voor te stellen naar aanleiding van ontwerpen die voor de meerderheid van hoofdzaakelijk belang zijn, om aldus de goedkeurnig van het ontwerp te verhinderen.

b) Wordt een ontwerp of een voorstel door de Commissie geamendeerd, dan stelt de Voorzitter voor de aldus gewijzigde tekst als basis te nemen voor de beraadslagingen, en de Kamer is het daar telkens mee eens. In het huidige Reglement komt echter geen bepaling dienaangaande voor. De voorgestelde tekst (art. 52, n° 3) geeft, behoudens

cette matière qui évite de soumettre à un second vote les amendements de la Commission.

La représentation proportionnelle qui a été appliquée lors de la composition des commissions justifie l'insertion d'une telle disposition.

Si une proposition connexe d'initiative parlementaire a été discutée conjointement par la Commission, l'auteur a la faculté d'en réintroduire les dispositions sous forme d'amendements.

La Commission du Règlement ne prévoit pas l'application de cette disposition nouvelle aux amendements présentés par le Gouvernement au texte proposé par la Commission, mais la Chambre conserve cependant la faculté d'en décider autrement.

Amendements.

a) Outre certaines simplifications proposées, notamment en ce qui concerne la reproduction dans le rapport du texte des amendements adoptés ou rejetés par une commission et le renvoi à cette commission, la Commission du Règlement propose la suppression de la procédure de la prise en considération. Son application a démontré qu'elle faisait double emploi avec la discussion des articles et la prolongeait inutilement. Elle permet, en effet, à un auteur d'amendement de prendre deux fois la parole, une première fois pour défendre la prise en considération de son amendement, une deuxième fois à l'occasion de la discussion de l'article.

L'article 55 a, en conséquence, été complété par les mots : « après avoir été développé pendant dix minutes au plus », de façon que l'auteur puisse justifier son amendement avant que le Président ne pose la question de savoir s'il est appuyé.

b) En modifiant les dispositions relatives au second vote (art. 56), la Commission du Règlement a voulu apporter plus de précisions, dans les termes.

Elle consacre ainsi l'application constante qui en a été faite, à savoir que seuls les amendements adoptés, et non l'ensemble de l'article amendé, ainsi que les articles rejetés font l'objet d'un second vote.

D'autre part, la Commission du Règlement consacre également la jurisprudence qui rend facultatif le renvoi du texte à la Commission entre le premier et le second vote.

Affaires sans débat.

La Commission du Règlement propose de dispenser du rapport (art. 58), les projets de loi qui n'ont pas donné lieu à observations dans les commissions. Une liste de ces projets sera publiée avec indication de la décision de la Commission. On gagnera ainsi le temps qui s'écoule entre l'adoption par la Commission et le dépôt du rapport, temps qui est parfois fort long. Certains de ces rapports ne comportent parfois que deux ou trois lignes. D'autres comportent la reproduction paraphrasée du projet ou de son exposé des motifs et ne constituent qu'une répétition. Outre le gain de temps, il en résulterait une économie d'impression non négligeable.

andersluitende beslissing, bindende kracht aan een ter zake gevestigd gebruik, waardoor wordt voorkomen dat de amendementen van de Commissie een tweede maal in stemming moeten worden gebracht.

De evenredige vertegenwoordiging die voor de samenstelling van de commissies werd toegepast wettigt de invoering van een dergelijke bepaling.

Heeft de Commissie aan een punt van bespreking de beraadslaging gekoppeld over een daarmee samenhangend voorstel dat van een Parlements lid uitgaat, dan mag de indiener van dit voorstel de bepalingen ervan opnieuw indienen in de vorm van amendementen.

De Commissie voor het Reglement sluit evenwel van de toepassing van deze nieuwe bepaling uit : de door de Regering ingediende amendementen op de door de Commissie voorgestelde tekst. De Kamer behoudt evenwel het recht om het tegendeel te beslissen.

Amendementen.

a) Naast bepaalde voorstellen tot vereenvoudiging — met name wat betreft de opname in het verslag van de tekst der door een commissie aangenomen of verworpen amendementen, en der verzending naar deze commissie — stelt de Commissie voor het Reglement verder de opheffing voor van de procedure voor de inoverwegingneming. Bij de toepassing ervan is gebleken dat zij dupeert met de artikelsgewijze beraadslaging, en deze nodeloos rekt. Zij maakt het immers mogelijk dat de indiener van een amendement hierover tweemaal aan het woord komt : een eerste maal om de inoverwegingneming van zijn amendement te bepleiten en een tweede maal bij de beraadslaging over het betrokken artikel.

Artikel 55 wordt derhalve aangevuld met de woorden : « nadat het gedurende maximum tien minuten is toegelicht », zodat de indiener zijn amendement kan verantwoorden vooraleer de voorzitter vraagt of het wordt gesteund.

b) De wijziging van de bepalingen betreffende de tweede stemming (art. 56) is door de Commissie voor het Reglement bedoeld als een verduidelijking van de desbetreffende tekst.

Zodoende bekrachtigt zij de toepassing die deze bepaling in de praktijk steeds heeft gevonden, te weten dat alleen over de aangenomen amendementen en niet over het geheel van het geamendeerd artikel benevens over verworpen artikelen een tweede maal wordt gestemd.

Bovendien bekrachtigt de Commissie voor het Reglement de gangbare regeling volgens welke de verzending naar de Commissie tussen de eerste en tweede stemming facultatief gesteld is.

Zaken die zonder debat worden afgedaan.

De Commissie voor het Reglement stelt voor geen verslag te eisen voor de wetsontwerpen die in de commissies geen aanleiding hebben gegeven tot opmerkingen (art. 58). Er zal een lijst van deze ontwerpen worden gepubliceerd, met vermelding van de beslissing der Commissie. Zo zou men de tijd kunnen besparen die anders verloopt tussen de aanneming door de Commissie en de indiening van het verslag, en die soms vrij lang is. Sommige van die verslagen behelzen soms slechts twee of drie regels tekst. Andere geven eenvoudig een parafrase van het ontwerp of van de toelichting, en zijn dus een overbodige herhaling. Naast de tijdswinst, zou ook een niet te versmaden bezuiniging op de drukkosten worden geboekt.

TITRE III.

Procédure en matière budgétaire.

Avant de se prononcer définitivement sur la procédure que sa sous-commission avait envisagée pour l'examen des budgets, la Commission du Règlement s'est posé la question de savoir s'il n'y avait pas lieu d'avancer la date de la distribution des budgets qui est fixée au 30 septembre par la loi sur la Comptabilité de l'Etat. La Commission estimait qu'en avançant la date de distribution, la Chambre pourrait aborder plus rapidement la discussion des budgets, étant entendu que ses commissions permanentes se réuniraient dès qu'elles en seraient saisies.

M. le Ministre des Finances consulté, s'en est référé à la réponse qu'il avait donnée à ce sujet à la Commission du Sénat à l'occasion de l'examen du projet de loi modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat (Doc. Sénat, n° 160, session 1958-1959). Voici cette réponse :

« Dans l'Exposé des Motifs (pp. 15 et suiv.), il a été indiqué que d'un point de vue technique, la date de distribution du projet de budget devrait se situer au début du mois de septembre, son examen par les Chambres nécessitant quatre mois au moins. Mais l'attention a été attirée sur le fait que la publication du projet de budget dès la fin du mois d'août poserait de très sérieux problèmes aux autorités budgétaires et alourdirait sensiblement leur tâche.

» En effet, l'expérience prouve que les six mois qui s'écoulent entre le 1^{er} avril, date actuelle de la circulaire du Ministre des Finances relative à la préparation du budget, et le 1^{er} octobre, date de distribution du budget au Parlement, sont à peine suffisants pour permettre le respect des délais. D'un autre côté, la solution consistant à fixer éventuellement au 1^{er} mars la date de début des travaux de préparation du budget présenterait également de sérieux inconvénients. Car le fait d'avancer d'un mois cette date rendrait plus précaires encore les éléments sur lesquels on est forcé de se baser pour le calcul des crédits budgétaires de l'année suivante.

» Il y a également lieu de signaler que le Ministre des Finances doit assister aux réunions annuelles du Fonds Monétaire International et de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement durant la seconde quinzaine de septembre, c'est-à-dire à un moment où la Commission des Finances de la Chambre serait en pleine discussion de l'Exposé Général et du budget des Voies et Moyens.

» C'est pourquoi le Gouvernement réitère son avis qu'il ne serait souhaitable d'avancer d'un mois la date de distribution du budget que dans la mesure où les Commissions du Parlement pourraient réellement entamer l'examen des budgets dès le début du mois de septembre. Ainsi la modification de la date de distribution du projet de budget aux membres des Chambres législatives est, en fait, liée à la révision de l'article 70, premier alinéa, de la Constitution. En d'autres termes, la réforme envisagée ne saurait porter ses fruits qu'à la condition expresse que la rentrée des Chambres législatives soit, elle aussi, avancée d'un mois.

TITEL III.

Werkwijze in begrotingszaken.

Vooraleer zich definitief uit te spreken over de procedure die haar subcommissie voor het onderzoek van de begrotingen had overwogen, heeft de Commissie van het Reglement zich de vraag gesteld of er geen reden was om de datum van de ronddeling van de begrotingen, die door de wet op de Rijkscomptabiliteit op 30 september is vastgesteld, te vervroegen. De Commissie was de mening toegedaan dat men, door de datum van de ronddeling te vervroegen, de Kamer in de mogelijkheid zal stellen de bespreking van de begrotingen vroeger aan te vatten, vermits de vaste commissies bijeen zouden komen zodra die begrotingen in hun bezit zijn.

In verband hiermede heeft de Minister van Financiën verwezen naar het antwoord dat hij ter zake verstrekt had aan de Senaatscommissie, bij het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (*Stuk van de Senaat*, n° 160, zitting 1958-1959). Dit antwoord luidt als volgt :

« In de Memorie van Toelichting (blz. 15 en volg.), werd erop gewezen dat uit een technisch oogpunt, de datum van uitdeling van het begrotingsontwerp zou moeten liggen in het begin van de maand september, daar het onderzoek ervan door de Kamers ten minste vier maanden vergt. Maar de aandacht werd gevestigd op het feit dat de publicatie van het begrotingsontwerp vanaf het einde van de maand augustus zeer ernstige problemen zou doen rijzen voor de begrotingsoverheden en hun taak aanzienlijk zou verzwaren.

» Inderdaad, de ondervinding leert dat de zes maanden die verlopen tussen 1 april, huidige datum van het rondschrijven van de Minister van Financiën betreffende de voorbereiding van de begroting, en 1 oktober, datum van uitdeling van de begroting in het Parlement, nauwelijks volstaan om de termijnen te kunnen naleven. Anderzijds zou de oplossing die erin bestaat de aanvangsdatum van de voorbereidingswerkzaamheden der begroting eventueel op 1 maart vast te stellen, eveneens ernstige bezwaren vertonen. Het vervroegen, immers, van die datum met een maand, zou de gegevens waarop men gedwongen is te steunen voor de berekening van de begrotingskredieten van het volgende jaar, nog onzekerder maken.

» Er moet tevens op gewezen worden dat de Minister van Financiën de jaarlijkse vergaderingen van het Internationaal Muntfonds en van de Internationale Bank voor Ontwikkeling en Wederopbouw moet bijwonen tijdens de tweede helft van september, dit is op een ogenblik dat de Kamercommissie voor de Financiën volop bezig zou zijn met de bespreking van de Algemene Toelichting en van de Rijksmiddelenbegroting.

» Dat is de reden waarom de Regering haar zienswijze herhaalt, dat het slechts wenselijk zou zijn de datum van uitdeling van de begroting met een maand te vervroegen voor zover de Parlementaire Commissies werkelijk het onderzoek van de begrotingen zouden kunnen aanvatten van bij het begin van de maand september. Aldus gaat de wijziging van de datum van uitdeling van het begrotingsontwerp aan de leden van de Wetgevende Kamers in feite gepaard met de herziening van artikel 70, eerste lid, van de Grondwet. Met andere woorden, de voorgenomen hervorming zou slechts vruchten kunnen afwerpen op uitdrukkelijke voorwaarde dat de hervatting der werkzaamheden van de Wetgevende Kamers eveneens met een maand zou vervroegd worden.

» Cette dernière réforme ne saurait d'ailleurs, à elle seule, suffire pour assurer le vote des budgets dans les délais légaux. Pour s'en convaincre, il suffit de parcourir le tableau ci-après indiquant le nombre de budgets, votés par mois pour les exercices 1951 à 1960 (à l'exception du budget des Voies et Moyens généralement voté au 31 décembre) :

Tableau comparatif par mois
du nombre de votes de budgets acquis en seconde lecture
au sein des deux Assemblées législatives.

Budgets Begrotingen	Décembre December	Janvier Januari	Février Februari	Mars Maart	Avril April	Mai Mei	Juin Juni	Juillet Juli	Décembre December
1951	1	—	2	6	1	5	5	3	—
1952	—	—	3	5	1	5	5	4	—
1953	1	1	1	3	3	6	7	—	—
1954 (1)	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1955	1	—	4	13	3	1	—	1	—
1956	1	—	4	18	—	—	—	—	—
1957	—	—	1	10	6	3	2	—	—
1958	—	—	—	7	13	—	—	1	—
1959	—	—	—	6	2	5	7	1	—
1960	—	—	1	5	1	2	12	4	1

» Le véritable remède au vote tardif des budgets réside donc dans une révision des méthodes de travail du Parlement. Ainsi que s'exprimait déjà, en 1913, M. Gaston Jèze, à la Commission instituée en France pour examiner les mesures propres à assurer le vote du budget à sa date normale :

» Quand on étudie de près les conditions indispensables pour que le budget d'un grand Etat comme la France soit voté en temps utile, on constate que la condition essentielle est que l'examen et le vote interviennent suivant une stricte méthode et une discipline sévère. Si les Chambres ne veulent ou ne peuvent s'y astreindre, il est vain de chercher ailleurs des remèdes efficaces. »

» Ce qui est vrai pour le Parlement français, l'est également pour les Chambres belges.

» Il convient donc d'attirer l'attention de la Commission sur le caractère illusoire des avantages que l'on pourrait retirer de l'avancement de la date de distribution des budgets et sur les sérieux inconvénients qui en découleraient sur le plan administratif, si préalablement à cette mesure, d'autres réformes n'étaient pas arrêtées portant sur l'organisation du travail parlementaire. »

Les conclusions de la réponse du Ministre sont également celles de la Commission du Règlement qui propose une réforme profonde de la procédure en matière budgétaire. Cette réforme permettra le vote des budgets dans un temps raisonnable et dans les délais que prescrit le projet de Règlement.

(1) Les éléments relatifs au budget de 1954 ne sont pas fournis en raison du retard anormal qu'a subi le vote des projets par suite de la dissolution des Chambres.

» Deze laatste hervorming zou trouwens op zichzelf niet kunnen volstaan om de goedkeuring van de begrotingen binnen de wettelijke termijnen te verzekeren. Om zich daarvan te overtuigen, is het voldoende de hierna volgende tabel te overlopen; daarin worden het aantal begrotingen aangegeven die per maand goedgekeurd werden voor de dienstjaren 1951 tot 1960 (uitzondering gemaakt voor de Rijksmiddelenbegroting die over het algemeen goedgekeurd is op 31 december) :

Vergelijkende tabel, houdende opgave, per maand,
van het aantal goedkeuringen van begrotingen,
bekomen in tweede lezing in de twee Wetgevende Vergaderingen.

» Het beste hulpmiddel tegen de laattijdige goedkeuring van de begrotingen ligt dus in een herziening van de werkmethode van het Parlement. Reeds in 1913 drukte de heer Gaston Jèze zich als volgt uit in de Commissie, ingesteld in Frankrijk om de geschikte maatregelen te onderzoeken ter verzekering van de goedkeuring van de begroting op haar normale datum :

(Vertaling) : « Wanneer men de voorwaarden die onontbeerlijk zijn opdat de begroting van een grote Staat zoals Frankrijk te gepasten tijde zou worden goedgekeurd, nader bestudeert, stelt men vast dat de essentiële voorwaarde is dat het onderzoek en de goedkeuring zouden geschieden volgens een strikte methode en met strenge tucht. Indien de Kamers zich die verplichting niet willen of niet kunnen opleggen, is het nutteloos elders doeltreffende hulpmiddelen te zoeken. »

» Hetgeen waar is voor het Franse Parlement, is het eveneens voor de Belgische Kamers.

» Het past dus de aandacht van de Commissie te vestigen op het denkbeeldig karakter van de voordelen die men zou kunnen trekken uit de vervroeging van de datum van uitdeling der begrotingen en op de ernstige bezwaren die eruit zouden voortvloeien op administratief vlak, zo, voorafgaandelijk aan deze maatregel, geen andere hervormingen van het parlementaire werk werden doorgevoerd. »

De besluiten vervat in het antwoord van de Minister zijn dezelfde als die van de Commissie voor het Règlement, die een grondige hervorming van de werkwijze in begrotingszaken voorstelt. Die hervorming zal de goedkeuring van de begrotingen binnen een redelijk tijdsbestek en binnen de door het ontwerp van Règlement voorgeschreven termijn mogelijk maken.

(1) De gegevens betreffende de begroting van 1954 worden niet verstrekt wegens de abnormale vertraging die de goedkeuring van de ontwerpen heeft ondergaan ingevolge de ontbinding van de Kamers.

Une remarque doit cependant être faite au sujet des quatrième et cinquième alinéas de la réponse du Ministre.

Il y est dit que la modification de la date de la distribution des budgets est liée à la revision du premier alinéa de l'article 70 de la Constitution, qui fixe au deuxième mardi de novembre la date de la rentrée constitutionnelle des Chambres.

Il y a lieu de signaler que, depuis 1935, la Chambre a pallié l'inconvénient de la date tardive du deuxième mardi de novembre par une modification de ses dispositions réglementaires qui fixe au début d'octobre la réunion des sections (actuellement des commissions) pour l'examen préparatoire des budgets.

Le projet de Règlement maintient cette prescription qui a été interprétée en s'inspirant de la disposition de l'article 125 du Règlement qui stipule que la Commission de Revision de la Constitution se réunit nonobstant la clôture de la session.

La clôture éventuelle de la session ne met donc pas obstacle aux réunions des commissions pour l'examen des budgets.

**

La Commission du Règlement a abordé le problème de la discussion des budgets avec l'intention non seulement de hâter leur vote par la Chambre mais également d'épargner à l'Assemblée la répétition de discussions interminables sur des questions d'intérêt purement local ou particulier. En ce faisant, elle souhaite que le temps dont le Parlement dispose au cours d'une session soit consacré davantage au travail législatif et aux questions importantes de politique intérieure ou extérieure.

A. — Budget des Voies et Moyens (art. 59 et 64).

Le nouveau Règlement traduit le vœu de la Commission de voir le budget des Voies et Moyens faire l'objet d'un débat portant sur l'ensemble de la politique gouvernementale.

La Commission du Budget qui est instituée sera plus large que les autres commissions. Les présidents de ces commissions participeront en effet à ses délibérations, sans toutefois bénéficier d'une voix délibérative.

La Commission du Budget se réunira d'office au cours des dix premiers jours du mois d'octobre, à l'invitation du Président de la Chambre. Si les budgets n'ont pas été distribués, elle délibérera au sujet de la situation qui en résulte et en dressera procès-verbal. Celui-ci sera porté à la connaissance des membres de la Chambre.

Pour le surplus, tant au stade préparatoire qu'à celui de la discussion publique, le budget des Voies et Moyens sera soumis à la procédure que nous connaissons actuellement.

B. — Budgets déposés directement à la Chambre.

Ces budgets seront soumis, comme par le passé, à un examen préparatoire au sein des commissions permanentes, qui devront dorénavant se réunir dans les dix jours qui suivent la distribution des budgets.

Elles seront tenues d'en terminer sans retard la discussion. A cette fin, l'article 63 reprend les dispositions actuelles en les modifiant de façon à éviter tout retard dans le vote des budgets par la Chambre. Elles précisent notamment la signification des termes « sans désemparer » qui figurent dans les dispositions actuelles et tendent à éliminer les

Er dient nochtans een opmerking gemaakt te worden over het vierde en het vijfde lid van het antwoord van de Minister.

Er wordt daarin verklaard dat de wijziging van de datum van ronddeling van de begrotingen gepaard gaat met de herziening van het eerste lid van artikel 70 van de Grondwet, dat de datum van de grondwettelijke hervatting van de werkzaamheden van de Kamers op de tweede dinsdag van november stelt.

Er dient te worden aangestipt dat de Kamer, vanaf 1935, het bezwaar in verband met deze late aanvangsdatum heeft ondervangen door een wijziging aan te brengen in haar reglementsbepalingen, welke de bijeenkomst van de afdelingen (thans de commissies), met het oog op het voorbereidend onderzoek van de begrotingen, op begin oktober vaststellen.

Het Reglementsontwerp behoudt dit voorschrift, dat geïnterpreteerd werd in de geest van artikel 125 van het Reglement, hetwelk bepaalt dat de Commissie vóór de Herziening van de Grondwet, vergadert ondanks de sluiting van de zitting.

De eventuele sluiting van de zitting verhindert dus geenszins de vergaderingen van de commissies voor het onderzoek van de begrotingen.

**

De Commissie voor het Reglement heeft het vraagstuk van de bespreking van de begrotingen aangepakt met de bedoeling niet alleen de goedkeuring ervan door de Kamer te bespoedigen, maar ook de Vergadering de herhaling van eindeloze discussies nopens vraagstukken van zuiver plaatselijk of particulier belang te besparen. Zodoende spreekt zij de wens uit dat de tijd, waarover het Parlement tijdens een zitting beschikt, beter wordt besteed aan wetgevende arbeid en aan belangrijke vraagstukken van binnenlands of buitenlands beleid.

A. — Rijksmiddelenbegroting (artt. 59 en 64).

Het nieuwe Reglement beantwoordt aan de wens van de Commissie om over de Rijksmiddelenbegroting een debat te houden dat op het regeringsbeleid in zijn geheel betrekking heeft.

De op te richten Commissie voor de Begroting zal meer leden tellen dan de andere commissies. De voorzitters van die commissies zullen inderdaad aan de beraadslagingen deelnemen, echter zonder medebeslissende stem.

De Commissie voor de Begroting zal van ambtswege en op uitnodiging van de Kamervoorzitter bijeenkomen tijdens de eerste tien dagen van de maand oktober. Indien de begrotingen nog niet zijn rondgedeeld, zal zij beraadslagen over de daardoor ontstane toestand en er een verslag over uitbrengen, waarvan kennis wordt gegeven aan de Kamerleden.

Voor het overige zal, zowel wat het voorbereidend stadium als dat van de openbare bespreking betreft, voor de Rijksmiddelenbegroting dezelfde werkwijze worden gevolgd als wij thans kennen.

B. — Begrotingen die rechtstreeks bij de Kamer ingediend worden.

Zoals in het verleden zullen die begrotingen onderworpen worden aan een voorafgaand onderzoek in de vaste commissies, die voortaan zullen moeten vergaderen binnen tien dagen na de ronddeling van de begrotingen.

Zij zullen ertoe gehouden zijn de bespreking onverwijld te beëindigen. Te dien einde neemt artikel 63 de huidige bepalingen over, met de nodige wijzigingen ter voorkoming van enige vertraging bij de goedkeuring van de begrotingen door de Kamer. Met name wordt de betekenis toegelicht van de woorden « aan een stuk door », die in de huidige

retards causés par l'envoi tardif des réponses aux questions posées dans les commissions.

Le rapport sera approuvé par le Président de la Commission sauf si un membre émet le vœu qu'il soit soumis à l'approbation des commissaires.

C. — Budgets ayant déjà été examinés par le Sénat.

La Commission du Règlement a prévu une procédure particulière pour ces budgets (art. 62, 67 et 68).

Elle institue les sections permanentes, dont le nombre est égal à celui des départements ministériels.

Les sections permanentes comprennent les membres effectifs et suppléants des commissions permanentes correspondantes auxquels viendront se joindre les orateurs mandatés de chaque groupe et les autres membres de la Chambre qui désirent prendre part aux délibérations.

Les séances des sections permanentes sont publiques et leurs débats seront publiés aux *Annales* et au *Compte rendu analytique*.

Les budgets transmis par le Sénat seront examinés par les sections permanentes, sans discussion préalable en commission.

La réforme évitera l'inutile répétition des discussions. La sous-commission, nous l'avons dit, avait l'intention d'adopter ce mode d'examen pour tous les budgets, hormis le budget des Voies et Moyens, mais la Commission du Règlement a estimé cette mesure d'une portée trop étendue et a préféré un essai d'une ampleur plus réduite.

L'assemblée plénière de la Chambre ne serait donc saisie de ces budgets que pour voter sur d'éventuels amendements, nécessairement déposés et discutés au préalable au sein de la section permanente, ainsi que sur le budget lui-même.

S'il désire justifier son vote, un membre pourra obtenir, en séance plénière de la Chambre, la parole durant cinq minutes au plus, avant le vote.

Signalons enfin qu'il est stipulé que le budget des Voies et Moyens devra avoir été voté au plus tard le 25 décembre et que les autres budgets dont la Chambre a été saisie devront avoir été votés au plus tard le 31 mars.

L'exposé qui précède n'est qu'un résumé de plus amples considérations qui sont développées aux pages 56 et suivantes du tableau et qui comportent la justification des articles relatifs à la procédure en matière budgétaire.

TITRE IV

Questions, interpellations et ordres du jour.

La Commission du Règlement a envisagé une organisation plus rationnelle du contrôle parlementaire.

La Chambre peut exercer son contrôle sur l'Exécutif :

- 1° par des questions;
- 2° par des interpellations.

bepalingen voorkomen, en wordt ernaar gestreefd de verdragen te vermijden, die ontstaan door het laattijdig opsturen van de antwoorden op de in de commissies gestelde vragen.

Het verslag zal goedgekeurd worden door de Voorzitter van de Commissie, behalve als een lid de wens uitdrukt dat het aan de commissieleden ter goedkeuring voorgelegd wordt.

C. — Begrotingen die reeds door de Senaat onderzocht werden.

De Commissie voor het Reglement heeft voorzien in een bijzondere werkwijze voor die begrotingen (artt. 62, 67 en 68).

Zij stelt evenveel afdelingen in als er ministeriële departementen zijn.

De vaste afdelingen bestaan uit de vaste leden en de plaatsvervangers van de overeenkomstige vaste commissies, waarbij nog komen de gemandateerde sprekers van elke fractie en de andere kamerleden die aan de beraadslagingen wensen deel te nemen.

De vergaderingen van de vaste afdelingen zijn openbaar en hun debatten zullen gepubliceerd worden in de *Handelingen* en in het *Beknopt Verslag*.

De door de Senaat overgemaakte begrotingen zullen door de vaste afdelingen onderzocht worden, zonder voorafgaande bespreking in de commissie.

Met deze hervorming wordt nutteloze herhaling van besprekingen vermeden. De subcommissie had, zoals zij zegden, de bedoeling die wijze van bespreking aan te nemen voor alle begrotingen — behalve voor de Rijksmiddelenbegroting — maar de Commissie voor het Reglement was de mening toegedaan dat die maatregel te ver strekte, en zij heeft de voorkeur gegeven aan een proefneming op een meer beperkte schaal.

Die begrotingen zouden dus slechts bij de voltallige vergadering van de Kamer aanhangig worden gemaakt voor stemming over eventuele amendementen — welke noodzakelijk tevoren in de vaste afdeling neergelegd en besproken werden — alsmede over de begroting zelf.

Een lid dat zijn stemming wil verantwoorden, zal, in voltallige vergadering van de Kamer, vóór de stemming, gedurende ten hoogste vijf minuten het woord mogen voeren.

Stippen wij ten slotte aan dat bepaald werd dat de Rijksmiddelenbegroting uiterlijk op 25 december, en de andere, bij de Kamer ingediende begrotingen, uiterlijk op 31 maart goedgekeurd moeten zijn.

Wat voorafgaat is maar een samenvatting van de meer uitvoerige beschouwingen die op bladzijde 57 en volgende van de tabel voorkomen, en die de verantwoording behelzen van de artikelen welke betrekking hebben op de werkwijze in begrotingszaken.

TITEL IV.

Vragen, interpellaties en moties.

De Commissie voor het Reglement heeft een meer rationele organisatie van de parlementaire controle overwogen.

De Kamer kan hare controle op de Uitvoerende Macht uitoefenen :

- 1° door middel van vragen;
- 2° door middel van interpellaties.

Questions.

Les questions seront dorénavant de trois espèces différentes :

- 1° les questions et réponses écrites conformes à la pratique actuelle;
- 2° les questions écrites avec réponses orales (question time);
- 3° les questions urgentes.

Le nouvel article 70 définit les questions qui ne sont pas recevables.

Le paragraphe n° 2 consacre une décision du Bureau de la Chambre de 1952 concernant l'irrecevabilité des questions et a pour but de réintégrer le système des questions parlementaires dans le cadre qui lui est propre. En effet, la question, au même titre que l'interpellation, est un moyen de contrôle du Pouvoir Exécutif par le Parlement. La Commission considère comme abusif le fait d'user de cette procédure pour obtenir des renseignements documentaires, des consultations d'ordre juridique et même des interprétations de textes législatifs.

Le texte nouveau énumère quatre causes d'irrecevabilité. Lorsqu'on considère que la Chambre des Communes de Grande-Bretagne en prévoit 29, on peut admettre que la Commission du Règlement n'a pas voulu restreindre de façon excessive les sujets pouvant faire l'objet de questions parlementaires.

Le projet de règlement stipule aussi que les réponses des Ministres aux questions ne font l'objet d'aucune réplique ni discussion, et qu'il n'est pas déposé d'ordre du jour à la suite de la réponse à une question.

La Chambre connaît le système actuel des questions et réponses écrites (art. 71); l'innovation concerne les questions écrites suivies de réponses orales (art. 72).

Le Règlement modifié organise toutes les semaines, le jeudi au début de la séance, pendant une demi-heure, un « question time » au cours duquel les Ministres répondront aux questions qui auront été posées par écrit, au plus tard le mercredi de la semaine qui précède.

Le membre qui aura posé la question aura la parole pour lire la question sans commentaires; le Ministre répondra. Si son exposé dépasse cinq minutes, le Ministre en informera préalablement le Président qui pourra décider de renvoyer la question et la réponse à la séance du mardi suivant, après les interpellations, ou si aucune interpellation n'est inscrite, à la fin de cette séance.

Les conditions qui entourent ce nouveau moyen de contrôle mis à la disposition de la Chambre permettront, si elles sont appliquées, d'écartier les abus auxquels avaient donné lieu les questions orales au début de la vie de la Chambre des Représentants et qui avaient entraîné leur suppression.

Le critère de recevabilité dont le Président aura à tenir compte pour ces questions est l'intérêt général de leur objet.

En troisième lieu, le Règlement consacre le système des questions urgentes (art. 73) dont la Chambre connaît la pratique et à laquelle il n'est rien modifié.

Interpellations.

Quant aux interpellations, la Commission du Règlement n'a pas modifié la procédure actuelle.

L'interpellation d'urgence, soutenue par un cinquième des membres de la Chambre, est maintenue.

Vragen.

Er zullen voortaan drieërlei vragen zijn :

- 1° de geschreven vragen en antwoorden, overeenkomstig het huidige gebruik;
- 2° de schriftelijke vragen en mondelinge antwoorden (« question time »);
- 3° dringende vragen.

Het nieuwe artikel 70 bepaalt welke vragen niet ontvankelijk zijn.

Paragraaf n° 2 bekrachtigt een beslissing van het Bureau van de Kamer van 1952 betreffende de niet-ontvankelijkheid van de vragen en heeft ten doel het systeem der parlementaire vragen opnieuw in het kader op te nemen waarin deze vragen thuis horen. Immers, evengoed als de interpellatie, is de vraag een middel om de Uitvoerende Macht te controleren. De Commissie aanziet het als een misbruik, dat van deze procedure gebruik wordt gemaakt om documentatie, juridische adviezen en zelfs de verklaring van wetteksten te bekomen.

De nieuwe tekst geeft vier redenen voor niet-ontvankelijkheid op. Als men bedenkt dat het Britse Lagerhuis er niet minder dan 29 vermeldt, dan mag men aannemen dat de Commissie voor het Reglement de lijst van de onderwerpen waarover parlementaire vragen kunnen worden gesteld niet op overdreven wijze heeft willen beperken.

Het ontwerp-reglement bepaalt ook dat de antwoorden van de Minister op de vragen geen aanleiding tot repliek of debat geven, en dat naar aanleiding van het antwoord op een vraag geen motie mag worden ingediend.

De Kamer kent het huidige systeem van schriftelijke vragen en antwoorden (art. 71); de innovatie bestaat in de schriftelijke vragen en mondelinge antwoorden (art. 72).

Volgens het gewijzigde Reglement wordt iedere week gedurende een half uur, met name de donderdag bij het begin van de vergadering, een « question time » gehouden, tijdens welke de Ministers zullen antwoorden op de vragen die, uiterlijk 's woensdags van de voorgaande week, schriftelijk zijn gesteld.

Het Kamerlid dat de vraag stelde, zal het woord hebben om de vraag zonder commentaar voor te lezen; de Minister zal hierop antwoorden. Indien zijn uiteenzetting vijf minuten overschrijdt, licht de Minister hierover voorafgaandelijk de Voorzitter in. De Voorzitter kan beslissen tot verdaging van vraag en antwoord tot op de vergadering van de volgende dinsdag, na de interpellaties, of, indien geen interpellatie ingeschreven is, tot op het einde van deze vergadering.

De voorwaarden onder welke van dit nieuwe controle-middel gebruikt mag worden gemaakt, strekken ertoe — indien er de hand wordt aan gehouden — de misbruiken te voorkomen waartoe de mondelinge vragen aanvankelijk in de Kamer van Volksvertegenwoordigers aanleiding hebben gegeven, hetgeen trouwens later tot de afschaffing van de betreffende procedure heeft geleid.

Voor de ontvankelijkheid van deze vragen moet de Voorzitter als maatstaf nemen, dat het onderwerp waarop zij betrekking hebben, een zaak van algemeen belang is.

Op de derde plaats bekrachtigt het Reglement het systeem van de dringende vragen (art. 73), dat de Kamer reeds in de praktijk toepast en waarin niets wordt gewijzigd.

Interpellaties.

De Commissie voor het Reglement heeft geen wijziging gebracht in de huidige procedure voor de interpellaties.

De dringende interpellatie, welke op verzoek van één vijfde der leden wordt gehouden, blijft gehandhaafd.

Toutefois la limitation du temps de parole sera dorénavant applicable également à ces interpellations, à moins qu'un cinquième des membres de la Chambre ne demande qu'il n'en soit pas ainsi.

La Commission du Règlement a estimé qu'il y avait lieu d'organiser ces diverses formes de contrôle en observant la discipline nécessaire.

C'est pourquoi, il est prévu par l'article 75 que le Président, de l'avis unanime de la Conférence des Présidents, pourra transformer une demande d'interpellation en une question, tombant sous l'application soit de l'article 71, soit de l'article 72, c'est-à-dire en question et réponse écrites, ou en question écrite avec réponse orale, ou qu'il pourra enfin décider qu'elle seront discutées devant la section permanente compétente prévue pour la discussion des budgets.

L'avis conforme et unanime de la Conférence des Présidents est, à cet égard, une garantie contre tout arbitraire et contre le risque de voir l'opposition privée de sa liberté de critique nécessaire.

Ordres du jour.

Le Règlement actuel ne contient aucune disposition applicable aux ordres du jour.

La disposition nouvelle (art. 76) consacre d'une part les usages en vigueur et permet d'écarter les contestations lorsque plusieurs ordres du jour sont en présence et que l'un d'eux a obtenu la priorité de vote. Elle reconnaît en outre la priorité de l'ordre du jour pur et simple.

TITRE V.

Procédures et dispositions particulières.

Autorisations de poursuites.

Si ces questions n'ont jusqu'à présent soulevé aucun incident particulier, la Commission du Règlement estime qu'il y a lieu de prévoir que le débat auquel elles pourraient donner lieu soit limité, les membres du Parlement se trouvant déjà en état d'infériorité par rapport aux autres citoyens, en raison de la publicité donnée aux affaires dans lesquelles ils sont impliqués, dès avant l'ouverture d'une instruction judiciaire (art. 77).

Commission des Affaires européennes.

La Commission du Règlement a estimé nécessaire de créer une Commission des Affaires européennes (art. 83), composée de 23 membres. Les membres qui sont délégués auprès d'une assemblée internationale ne pourront faire partie de cette Commission, mais ils participeront à ses travaux, à titre consultatif.

Cette Commission sera chargée d'obtenir tous renseignements sur les conséquences et l'application des traités en matière de coopération européenne, d'en surveiller l'exécution et de suivre l'évolution des organisations qu'ils créent.

Les délégations belges aux assemblées européennes feront annuellement rapport à la Chambre sur l'exercice de leur mandat, et ce rapport sera soumis à la Commission des Affaires européennes.

De beperking van de spreektijd zal voortaan nochtans ook op deze interpellaties toepasselijk zijn, tenzij één vijfde van de leden van de Kamer vraagt dat zulks niet wordt gedaan.

De Commissie voor het Reglement was van oordeel dat deze verschillende vormen van controle moeten worden georganiseerd met inachtneming van de nodige tucht.

Daarom wordt in artikel 75 bepaald dat de Voorzitter, op eenstemmig advies van de Conferentie van Voorzitters, een verzoek tot interpellatie kan omwerken tot een vraag, waarop hetzij artikel 71, hetzij artikel 72 van toepassing is, d.w.z. tot geschreven vragen en antwoorden of tot geschreven vragen en mondelinge antwoorden, of wel dat hij mag beslissen dat een interpellatieverzoek wordt besproken voor de vaste afdeling welke bevoegd is om de begrotingen te bespreken.

Het eensluidend en eenstemmig advies van de Conferentie van Voorzitters is hierbij een waarborg tegen elke willekeur en tegen het risico dat de oppositie beroofd zou zijn van haar noodzakelijke vrijheid van kritiek.

Moties.

Het huidige Reglement bevat geen enkele bepaling met betrekking tot de moties.

De nieuwe bepaling (art. 76) bekrachtigt, enerzijds, de gevestigde gebruiken en maakt het, anderzijds, mogelijk betwistingen te voorkomen wanneer verscheidene moties tegelijk zijn ingediend en een daarvan voorrang heeft verkregen om in stemming te worden gebracht. Voorts wordt erin bepaald dat een motie die er zonder meer toe strekt tot de orde van de dag over te gaan, van rechtswege de voorrang heeft.

TITEL V.

Procedures en bepalingen van bijzondere aard.

Machtiging tot vervolging.

Al hebben deze aangelegenheden tot dusver geen bijzondere incidenten uitgelokt, toch is de Commissie van oordeel dat aan het debat waartoe zij aanleiding kunnen geven, zekere perken moeten worden gesteld; immers, de Parlementsleden bevinden zich op dit stuk uiteraard reeds in een ongunstiger positie dan de overige burgers, wegens de ruchtbaarheid die, nog vóór de opening van het gerechtelijk onderzoek, wordt gegeven aan de zaken waarin zij verwickeld zijn (art. 77).

Commissie voor de Europese Zaken.

Het kwam de Commissie noodzakelijk voor een Commissie voor de Europese Zaken op te richten (art. 83), bestaande uit 23 leden. Leden die ter zelfder tijd lid zijn van een vergadering van een internationale organisatie, mogen van deze Commissie geen deel uitmaken, doch zij nemen aan de werkzaamheden van de Commissie deel met raadgevende stem.

De Commissie heeft tot taak alle inlichtingen in te winnen over de gevolgen en de toepassing van de verdragen inzake Europese samenwerking, toezicht te houden op de tenuitvoerlegging ervan, en de ontwikkeling te volgen van de organen die zij oprichten.

De Belgische delegaties bij de Europese vergaderingen brengen jaarlijks aan de Kamer verslag uit over de uitoefening van hun mandaat, en dit verslag zal ter behandeling aan de Commissie voor de Europese Zaken worden voorgelegd.

RÈGLEMENT DE LA CHAMBRE.

TEXTE

PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

TABLE DES TITRES ET DES CHAPITRES.

TITRE PREMIER.

De l'organisation de la Chambre et de son fonctionnement.

	Pages
Chapitre premier. — Du bureau provisoire (article premier) ...	24
Chapitre II. — De la vérification des pouvoirs (art. 2) ...	24
Chapitre III. — Du bureau définitif (art. 3 à 8) ...	24
Chapitre IV. — Des groupes politiques (art. 9) ...	26
Chapitre V. — Des élections et présentations :	
a) Procédure (art. 10) ...	26
b) Représentation proportionnelle (art. 11) ...	28
Chapitre VI. — Des commissions :	
a) Commissions permanentes (art. 12) ...	28
b) Commissions spéciales (art. 13) ...	28
c) Membres suppléants (art. 14) ...	30
d) Règles communes aux commissions permanentes et aux commissions spéciales (art. 15 à 21) ...	30
Chapitre VII. — De la conférence des présidents et de l'ordre des travaux (art. 22 et 23) ...	32
Chapitre VIII. — De la tenue des séances publiques :	
a) jours et heures des séances (art. 24) ...	34
b) quorum (art. 25) ...	34
c) <i>proès-verbal</i> (art. 26) ...	36
d) parole (art. 27 à 30) ...	36
e) du temps de la parole (art. 31) ...	38
f) questions préjudicielles (art. 32) ...	40
g) urgence (art. 33) ...	40
h) clôture (art. 34) ...	42
i) motions d'ordre (art. 35) ...	42
j) fait personnel (art. 36) ...	42
k) comité secret (art. 37) ...	42
Chapitre IX. — Des modes de votation (art. 38 à 42) ...	44
Chapitre X. — De la discipline (art. 43 à 47) ...	46

TITRE II.

De la procédure en matière de projets de loi et de propositions.

Chapitre premier. — De la consultation du Conseil d'Etat (art. 48) ...	48
Chapitre II. — Des projets de loi (art. 49) ...	50
Chapitre III. — Des propositions (art. 50 et 51) ...	50
Chapitre IV. — De la discussion des projets de loi et propositions (art. 52 et 53) ...	52
Chapitre V. — Des amendements (art. 54 à 56) ...	52
Chapitre VI. — Des affaires sans rapport (art. 57) ...	54

REGLEMENT VAN DE KAMER.

TEKST

VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

LIJST VAN DE TITELS EN HOOFDSTUKKEN.

EERSTE TITEL.

Inrichting en werking van de Kamer.

	Blads.
Eerste hoofdstuk. — Voorlopig bureau (eerste artikel) ...	25
Hoofdstuk II. — Onderzoek van de geloofsbriefen (art. 2) ...	25
Hoofdstuk III. — Vast bureau (artt. 3 tot 8) ...	25
Hoofdstuk IV. — Politieke fracties (art. 9) ...	27
Hoofdstuk V. — Verkiezingen en voordrachten :	
a) Procedure (art. 10) ...	27
b) Evenredige vertegenwoordiging (art. 11) ...	29
Hoofdstuk VI. — Commissies :	
a) Vaste commissies (art. 12) ...	29
b) Bijzondere commissies (art. 13) ...	29
c) Plaatsvervangers (art. 14) ...	31
d) Regelen gelijkelijk geldend voor de vaste commissies en de bijzondere commissies (artt. 15 tot 21) ...	31
Hoofdstuk VII. — Conferentie van voorzitters en regeling van de werkzaamheden (artt. 22 en 23) ...	33
Hoofdstuk VIII. — Leiding van de openbare vergaderingen :	
a) dagen en uren van vergadering (art. 24) ...	35
b) quorum (art. 25) ...	35
c) notulen (art. 26) ...	37
d) het voeren van het woord (artt. 27 tot 30) ...	37
e) spreektijd (art. 31) ...	39
f) prejudiciële kwesties (art. 32) ...	41
g) urgente (art. 33) ...	41
h) sluiting (art. 34) ...	43
i) moties van orde (art. 35) ...	43
j) persoonlijk feit (art. 36) ...	43
k) vergadering met gesloten deuren (art. 37) ...	43
Hoofdstuk IX. — Wijzen van stemmen (artt. 38 tot 42) ...	45
Hoofdstuk X. — Tucht (artt. 43 tot 47) ...	47

TITEL II.

Wijze van behandeling van wetsontwerpen en voorstellen.

Eerste hoofdstuk. — Raadpleging van de Raad van State (art. 48) ...	49
Hoofdstuk II. — Wetsontwerpen (art. 49) ...	51
Hoofdstuk III. — Voorstellen (artt. 50 en 51) ...	51
Hoofdstuk IV. — Beraadslaging over wetsontwerpen en voorstellen (artt. 52 en 53) ...	53
Hoofdstuk V. — Amendementen (artt. 54 tot 56) ...	53
Hoofdstuk VI. — Zaken die zonder verslag worden afgedaan (art. 57) ...	55

TITRE III.

De la procédure en matière budgétaire.

	Pages
Chapitre premier. — Dispositions générales (art. 58)	56
Chapitre II. — Du renvoi en commission :	
a) Budget des Voies et Moyens (art. 59)	60
b) Autres budgets financiers (art. 60)	60
c) Budgets des départements ministériels et budget des dotations (art. 61)	62
d) Budget transmis par le Sénat (art. 62)	62
Chapitre III. — De l'examen préparatoire dans les commissions (art. 63)	62
Chapitre IV. — De la discussion publique :	
a) Budget des Voies et Moyens (art. 64)	62
b) Autres budgets (art. 65)	64
c) Règles particulières :	
1° en séance plénière et au sein des sections permanentes (art. 66)	64
2° au sein des sections permanentes exclusivement (art. 67)	66
3° votes (art. 68)	66
Chapitre V. — Dispositions spéciales (art. 69)	66

TITRE IV.

Des questions, des interpellations et des ordres du jour.

Chapitre premier. — Des questions :	
a) Dispositions générales (art. 70)	68
b) Questions et réponses écrites (art. 71)	70
c) Questions écrites et réponses orales (art. 72)	70
d) Questions urgentes (art. 73)	70
Chapitre II. — Des interpellations (art. 74 et 75)	72
Chapitre III. — Des ordres du jour déposés en conclusion d'une déclaration du Gouvernement ou d'une interpellation (art. 76)	72

TITRE V.

Procédures et dispositions particulières.

Chapitre premier. — Des autorisations de poursuites (art. 77).	74
Chapitre II. — Des pétitions (art. 78 et 79)	74
Chapitre III. — Des députations et des adresses (art. 80 et 81).	76
Chapitre IV. — De la désignation des délégués aux organismes internationaux (art. 82)	76
Chapitre V. — De la commission des affaires européennes (art. 83)	76
Chapitre VI. — De la révision de la Constitution (art. 84)	80
Chapitre VII. — Du greffier (art. 85 et 86)	80
Chapitre VIII. — De la questure (art. 87)	82
Chapitre IX. — De la commission de comptabilité (art. 88).	82
Chapitre X. — De la bibliothèque (art. 89)	82
Chapitre XI. — Des fonctionnaires, employés et agents de la Chambre (art. 90)	84
Chapitre XII. — De la police de la Chambre et des tribunes (art. 91 à 93)	84

TITEL III.

Werkwijze in begrotingszaken.

	Bladz.
Eerste hoofdstuk. — Algemene bepalingen (art. 58)	57
Hoofdstuk II. — Verzending naar de commissies :	
a) Rijksmiddelenbegroting (art. 59)	61
b) Overige financiële begrotingen (art. 60)	61
c) Begrotingen van de ministeriële departementen en begroting van Dotatiën (art. 61)	63
d) Door de Senaat overgezonden begrotingen (art. 62)	63
Hoofdstuk III. — Het voorbereidend onderzoek in de commissies (art. 63)	63
Hoofdstuk IV. — De openbare beraadslaging :	
a) Rijksmiddelenbegroting (art. 64)	63
b) Andere begrotingen (art. 65)	65
c) Bijzondere regelen :	
1° ter plenaire vergadering van de Kamer en in de vaste afdelingen (art. 66)	65
2° uitsluitend in de gedelegeerde commissies (art. 67).	67
3° stemmingen (art. 68)	67
Hoofdstuk V. — Bijzondere bepalingen (art. 69)	67

TITEL IV.

Vragen, interpellaties en moties.

Eerste hoofdstuk. — Vragen :	
a) Algemene bepalingen (art. 70)	69
b) Schriftelijke vragen en antwoorden (art. 71)	71
c) Schriftelijke vragen en medeling gegeven antwoorden (art. 72)	71
d) Dringende vragen (art. 73)	71
Hoofdstuk II. — Interpellaties (art. 74 en 75)	73
Hoofdstuk III. — Moties ingediend naar aanleiding van een Regeringsverklaring of een interpellatie (art. 76)	73

TITEL V.

Procedures en bepalingen van bijzondere aard.

Eerste hoofdstuk. — Machtiging tot vervolging (art. 77)	75
Hoofdstuk II. — Verzoekschriften (artt. 78 en 79)	75
Hoofdstuk III. — Afvaardigingen en adressen (artt. 80 en 81).	77
Hoofdstuk IV. — Aanwijzing van de afgevaardigden bij de internationale instellingen (art. 82)	77
Hoofdstuk V. — Commissie voor de Europese aangelegenheden (art. 83)	77
Hoofdstuk VI. — Herziening van de Grondwet (art. 84)	81
Hoofdstuk VII. — De griffier (artt. 85 en 86)	81
Hoofdstuk VIII. — De quaestuur (art. 87)	83
Hoofdstuk IX. — Commissie voor de comptabiliteit (art. 88)	83
Hoofdstuk X. — De bibliotheek (art. 89)	83
Hoofdstuk XI. — De ambtenaren, bedienden en beampten van de Kamer (art. 90)	85
Hoofdstuk XII. — Orde in de Kamer en op de galerijen (artt. 91 tot 93)	85

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

JUSTIFICATION.

TITRE PREMIER.
DE L'ORGANISATION DE LA CHAMBRE
ET DE SON FONCTIONNEMENT.

CHAPITRE PREMIER.
DU BUREAU PROVISOIRE.

Article premier.

A l'ouverture de la session, le doyen d'âge occupe le fauteuil de la présidence.

Les quatre plus jeunes représentants remplissent les fonctions de secrétaires.

CHAPITRE II.
DE LA VÉRIFICATION DES POUVOIRS.

Art. 2 (2, 3 et 4 actuels).

1. La Chambre est juge de l'éligibilité de ses membres et de la régularité de leur élection.

2. A cet effet, les procès-verbaux d'élection sont, avec les pièces justificatives, répartis entre six commissions de sept membres, formées par la voie du sort pour vérifier les pouvoirs.

3. Chaque commission nomme un rapporteur chargé de présenter à la Chambre le travail de sa commission.

4. Tous les membres élus prennent part à cette vérification.

5. En cas d'élection partielle ou en cas d'admission d'un membre suppléant, la vérification est faite par une commission de sept membres tirés au sort.

6. La Chambre se prononce sur les conclusions des commissions, et le président proclame représentants ceux dont les pouvoirs ont été déclarés valides.

CHAPITRE III.
DU BUREAU DÉFINITIF.

Art. 3 (5, 6 et 7 actuels).

1. La Chambre, après la vérification des pouvoirs, procède à l'élection d'un président, de cinq vice-présidents et de six secrétaires, conformément aux dispositions de l'article 10.

2. Il est successivement procédé à un scrutin spécial pour la nomination :

- a) du président;
- b) du premier vice-président;
- c) du deuxième vice-président.

Il est procédé ensuite, au scrutin de liste, à l'élection :

- a) des trois autres vice-présidents;
- b) des six secrétaires.

rt. 4 (8 actuel).

Lorsque la Chambre est constituée, elle en donne connaissance au Roi et au Sénat.

Art. 2 (2 et 3 actuels).

En remplacement des articles 2 et 3, Le premier alinéa supprime l'alternative périmée du renouvellement intégral ou par moitié de la Chambre.

En matière de vérification des pouvoirs la Chambre exerce une véritable juridiction. Il est donc préférable de marquer cette attribution par l'emploi des mots : « La Chambre juge... ».

La commission a modifié le n° 5 en le complétant par le cas de l'élection partielle.

Art. 3 (5, 6 et 7 actuels).

Suppression des dispositions des trois derniers alinéas de l'article 6 (actuel) et de l'article 7, qui concernent la procédure des nominations. Ces dispositions sont reprises au chapitre nouveau « Des élections et présentations » (art. 10).

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

VERANTWOORDING.

EERSTE TITEL.
INRICHTING EN WERKING
VAN DE KAMER.

EERSTE HOOFDSTUK.
VOORLOPIG BUREAU.

Eerste artikel.

Het oudste lid in jaren treedt als voorzitter op bij het openen van de zitting.

De jongste vier volksvertegenwoordigers nemen het ambt van secretaris waar.

HOOFDSTUK II.
ONDERZOEK VAN DE GELOOFSBRIEVEN.

Art. 2 (thans 2, 3 en 4).

1. Het staat aan de Kamer te oordelen over de verkiesbaarheid van haar leden en over de regelmatigheid van hun verkiezing.

2. Te dien einde worden de processen-verbaal der verkiezingen, met de stukken tot staving, verdeeld onder zes commissies die ieder zeven leden tellen en die bij loting worden samengesteld om de geloofsbriefven te onderzoeken.

3. Iedere commissie benoemt een verslaggever die van de verrichtingen van zijn commissie mededeling doet aan de Kamer.

4. Al de verkozen leden nemen aan dit onderzoek deel.

5. In geval van tussentijdse verkiezing of van toelating van een plaatsvervanger, wordt het onderzoek gedaan door een commissie van zeven leden, bij loting aangewezen.

6. De Kamer doet uitspraak over de besluiten van de commissies en de voorzitter roept tot volksvertegenwoordigers uit degenen wier geloofsbriefven geldig werden verklaard.

HOOFDSTUK III.
VAST BUREAU.

Art. 3 (thans 5, 6 en 7).

1. Na onderzoek der geloofsbriefven, kiest de Kamer een voorzitter, vijf ondervoorzitters en zes secretarissen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 10.

2. Een afzonderlijke stemming heeft achtereenvolgens plaats voor de benoeming :

- a) van de voorzitter;
- b) van de eerste-ondervoorzitter;
- c) van de tweede-ondervoorzitter.

Daarna worden, door stemming op één lijst, verkozen :

- a) de drie overige ondervoorzitters;
- b) de zes secretarissen.

Art. 4 (thans 8).

Wanneer de Kamer voor wettig en voltallig verklaard is, geeft zij hiervan kennis aan de Koning en aan de Senaat.

Art. 2 (thans 2 en 3).

Ter vervanging van de artikelen 2 en 3. In het eerste lid vervalt het verouderde alternatief van de volledige of gedeeltelijke vernieuwing van de Kamer.

Op het stuk van onderzoek der geloofsbriefven heeft de Kamer een ware rechtsmacht. Het verdient dan ook aanbeveling deze bevoegdheid tot uitdrukking te brengen door het gebruik van de woorden : « Het staat aan de Kamer... ».

De commissie heeft n° 5 gewijzigd door het aan te vullen met het geval van tussentijdse verkiezing.

Art. 3 (thans 5, 6 en 7).

Weglating van het bepaalde in het huidige artikel 6, laatste drie leden, en van het huidige artikel 7, die betrekking hebben op de benoemingsprocedure. Deze bepalingen worden opgenomen in een nieuw hoofdstuk : « Verkiezingen en voordrachten » (art. 10).

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 5 (9 et 16 actuels).

1. Les fonctions du président sont de maintenir l'ordre dans l'assemblée, de faire observer le règlement, de juger de la recevabilité des textes, des motions et autres propositions, de poser les questions et de les mettre aux voix, d'annoncer le résultat des votes et des scrutins, de prononcer les décisions de la Chambre, de porter la parole en son nom et conformément à son vœu.

2. Le président ne peut prendre la parole dans un débat que pour présenter l'état de la question et y ramener; s'il veut discuter, il quitte le fauteuil et ne peut le reprendre qu'après la fin de la discussion sur la question.

3. Le président donne connaissance à la Chambre des messages, lettres et autres envois qui la concernent, à l'exception des écrits anonymes.

Art. 6 (nouveau).

Les vice-présidents exercent les mêmes attributions que le président, dans la conduite des débats, lorsqu'ils le remplacent à la présidence de la Chambre.

Art. 7 (10 actuel).

Les fonctions des secrétaires sont de surveiller la rédaction du procès-verbal, de donner lecture des propositions, amendements et autres pièces qui doivent être communiquées à la Chambre, de tenir note des résolutions, de faire l'appel nominal, de tenir note des votes, en un mot, de faire tout ce qui est du ressort du bureau.

Les secrétaires peuvent parler dans les discussions, mais en prenant chaque fois place parmi les députés.

Art. 8 (11 actuel).

Tous les membres du bureau sont nommés pour une session, sauf les cas de vacances extraordinaires.

A défaut du président et des vice-présidents, le doyen d'âge préside la Chambre ou ses députations. A défaut des secrétaires, les membres les plus jeunes les remplacent.

CHAPITRE IV (nouveau).

DES GROUPES POLITIQUES.

Art. 9 (nouveau).

1. Les représentants peuvent se constituer en groupes politiques.
2. Les groupes politiques remettent à la présidence la liste de leurs membres et indiquent le nom de leur président.
3. Un représentant ne peut faire partie que d'un seul groupe politique.
4. Les modifications apportées à la composition d'un groupe politique sont portées à la connaissance du président de la Chambre sous la signature du président du groupe.
5. Pour être reconnu, un groupe politique doit comprendre au moins trois membres.

CHAPITRE V (nouveau).

DES ÉLECTIONS ET PRÉSENTATIONS.

a) Procédure.

Art. 10 (nouveau).

1. Toutes les nominations auxquelles la Chambre est appelée à procéder sont faites au scrutin secret à la majorité absolue des suffrages. Cependant au troisième tour de scrutin, qui est celui de ballottage, la majorité relative suffit.
- Dans le cas d'égalité des suffrages, le plus âgé est nommé.

JUSTIFICATION.

Art. 5 (9 actuel).

Cet article relatif aux fonctions du président a été complété : 1° par le pouvoir du président visé à l'article 25 (actuel) n° 4, en vertu duquel la recevabilité des textes relève de l'autorité présidentielle; 2° par l'indication des attributions du président de mettre les questions aux voix; — la commission a supprimé dans cet alinéa les attributions de donner la parole, celles-ci étant prévues à l'article relatif à la parole.

Le n° 3 est la reproduction de l'article 16 (actuel).

Art. 6 (nouveau).

Le règlement actuel ne définit pas les fonctions des vice-présidents.

Art. 7 (10 actuel).

La commission estime qu'il appartient au président de recevoir les inscriptions des orateurs étant donné qu'il lui appartient d'accorder la parole et d'appliquer les dispositions réglementaires relatives aux limitations du temps de parole et du nombre des orateurs.

Art. 9 (nouveau).

Les auteurs du règlement et des modifications successives qui y ont été apportées ont toujours maintenu la fiction que les partis politiques étaient ignorés dans les assemblées parlementaires.

Or, certaines dispositions ont été introduites dans lesquelles il a fallu nécessairement en tenir compte (comité du travail parlementaire).

D'autre part, l'usage de la représentation proportionnelle pour la nomination des commissions mériterait d'être consacré réglementairement.

Il y a donc lieu de reconnaître l'existence des groupes politiques qui sont devenus des organes essentiels au sein de la Chambre et qu'on ne peut plus ignorer.

CHAPITRE V.

L'intitulé du chapitre reprend les termes « des élections et présentations » tels qu'ils figurent à l'article 38 de la Constitution et qui couvrent les nominations faites par la Chambre.

Art. 10 (nouveau).

Jusqu'à présent les nominations auxquelles la Chambre a été appelée à procéder se sont faites selon la procédure prévue pour la nomination du bureau.

Le nouvel article 10 n'innove rien en cette matière : le fait d'isoler les règles de procédure permet de marquer nettement qu'il s'agit d'une

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Art. 5 (thans 9 en 10).

1. De voorzitter handhaaft de orde ter vergadering; waakt voor de naleving van het reglement; oordeelt over de ontvankelijkheid van de teksten, van de moties en andere voorstellen; stelt de vraagpunten en brengt ze in stemming; geeft kennis van de uitslag der stemmingen en van de beslissingen van de Kamer; voert het woord uit naam van de Kamer en overeenkomstig haar wens.

2. De voorzitter mag zich slechts in een debat meegen om de stand van de kwestie toe te lichten en de beraadslaging tot het punt in behandeling terug te brengen; wil hij zelf aan de beraadslaging deelnemen, dan verlaat hij de voorzittersstoel en neemt hij deze pas weder in na het einde van de beraadslaging over het punt.

3. De voorzitter doet aan de Kamer mededeling van de hoofschriften, brieven en andere zendingen die haar betreffen, met uitzondering van de anonieme geschriften.

Art. 6 (nieuw).

De ondervoorzitters hebben, bij de leiding van de beraadslagingen, dezelfde bevoegdheid als de voorzitter, wanneer zij in diens plaats het voorzitterschap van de Kamer waarnemen.

Art. 7 (thans 10).

De secretarissen houden toezicht over de redactie van de notulen; lezen de voorstellen, amendementen en andere stukken voor, die aan de Kamer moeten worden medegedeeld; tekenen de genomen besluiten aan; houden de naanafoeping; tekenen de stemmingen aan; kortom verrichten alles wat tot de taak van het bureau behoort.

De secretarissen kunnen het woord voeren in een beraadslaging, doch moeten daartoe telkens plaats nemen onder de leden.

Art. 8 (thans 11).

Alle leden van het bureau worden voor één zitting benoemd, tenzij er intussen plaatsen openvallen.

Bij ontstentenis van de voorzitter en van de ondervoorzitters, treedt het oudste lid in jaren op als voorzitter van de Kamer of van haar afvaardigingen. Bij ontstentenis van de secretarissen, worden deze vervangen door de jongste leden.

HOOFDSTUK IV (nieuw).

POLITIEKE FRACTIES.

Art. 9 (nieuw).

1. De volksvertegenwoordigers kunnen politieke fracties vormen.

2. De politieke fracties overhandigen aan de voorzitter de lijst van hun leden en geven de naam op van hun fractievoorzitter.

3. Een volksvertegenwoordiger kan slechts tot één politieke fractie behoren.

4. Wijzigingen in de samenstelling van een politieke fractie worden in een door de fractievoorzitter ondertekende brief aan de voorzitter van de Kamer medegedeeld.

5. Om erkend te worden moet een politieke fractie minstens uit drie leden bestaan.

HOOFDSTUK V (nieuw).

VERKIEZINGEN EN VOORDRACHTEN.

a) Procedure.

Art. 10 (nieuw).

1. Alle benoemingen waartoe de Kamer moet overgaan, geschieden bij geheime stemming en bij volstrakte meerderheid.

Bij de derde stemming, zijnde de herstemming, volstaat echter de betrekkelijke meerderheid.

Bij staking van stemmen is de oudste in jaren benoemd.

VERANTWOORDING.

Art. 5 (thans 9).

Dit artikel, dat betrekking heeft op de taken van de voorzitter, wordt aangevuld: 1° met het recht dat thans bij artikel 25, sub 4°, aan de voorzitter wordt toegekend, di het recht om over de ontvankelijkheid van de teksten te oordelen; 2° met de vermelding van de bevoegdheid van de voorzitter om vraagpunten in stemming te brengen; — de commissie heeft in dit lid de bevoegdheid om het woord te verlenen weggelaten, daar hiervan sprake is in het artikel betreffende het woord.

De tekst sub 3° stemt overeen met het huidige artikel 16.

Art. 6 (nieuw).

Het huidige reglement omschrijft de taken van de ondervoorzitters niet.

Art. 7 (thans 10).

De commissie is van oordeel dat het de taak van de voorzitter is de inschrijvingen te doen, daar het hem toekomt het woord te verlenen en de reglementsbepalingen betreffende de beperking van de spreektijd en van het getal sprekers toe te passen.

Art. 9 (nieuw).

De auteurs van het reglement en van de opeenvolgende wijzigingen die erin werden aangebracht, hebben steeds vastgehouden aan de fictie dat de parlementaire vergaderingen officieel geen politieke partijen kennen.

Er zijn echter sommige bepalingen ingevoerd, waarbij men met het bestaan van deze partijen wel rekening moest houden (comité voor het parlementair werk).

Verder zou het gebruik, wat betreft de evenredige vertegenwoordiging in de commissies, in het reglement moeten worden vastgelegd.

Bijgevolg moet men het bestaan van de politieke fracties erkennen: zij zijn essentiële organen geworden in het kaderwerk van de Kamer, en kunnen niet meer over het hoofd worden gezien.

HOOFDSTUK V.

In de titel van het hoofdstuk worden de woorden «verkiezingen en voordrachten» overgenomen zoals ze voorkomen in artikel 38 der Grondwet en waaronder ook de benoemingen vallen die door de Kamer worden gedaan.

Art. 10 (nieuw).

Tot op heden werd bij de benoemingen waartoe de Kamer moet overgaan, te werk gegaan volgens de regelen vastgesteld voor de aanwijzing van het bureau.

Het nieuwe artikel 10 brengt ter zake niets nieuws; door de procedure-regelen in een afzonderlijk artikel samen te brengen, geeft men echter

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Les bulletins blancs et nuls n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul de la majorité.

2. Les secrétaires vérifient le nombre des votants.
3. Quatre bureaux de scrutateurs tirés au sort dépouillent le scrutin. Le premier de ces bureaux procède au recensement général.
4. Les résultats des scrutins sont proclamés par le président.
5. Le président de la Chambre fixe, s'il y a lieu, le délai dans lequel les candidatures doivent être présentées. Dans ce cas, la liste des candidats est distribuée aux membres de la Chambre.
6. Si le nombre des candidats correspond au nombre de places à pourvoir, le ou les candidats présentés sont proclamés élus.

b) Représentation proportionnelle.

Art. 11 (nouveau).

Les nominations auxquelles la Chambre est appelée à procéder parmi ses membres, à l'exception de celles relatives au Bureau, se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques. La Chambre détermine, sur proposition du Bureau, le nombre de places à attribuer à chaque groupe politique dans chaque cas.

CHAPITRE VI.

DES COMMISSIONS.

a) Commissions permanentes.

Art. 12 (72 à 74 actuels).

1. Après chaque renouvellement de la Chambre, celle-ci nomme dans son sein au moins autant de commissions permanentes qu'il y a de départements ministériels. Les attributions et la dénomination des commissions permanentes sont fixées par le président de la Chambre d'après les services des départements ministériels.

2. Les commissions permanentes sont composées de 23 membres, nommés conformément aux dispositions des articles 10 et 11.

3. Le président de la Chambre et, sur désignation de celui-ci, les vice-présidents de la Chambre, président de droit une des commissions permanentes dont ils sont membres.

Les autres commissions permanentes nomment un président dans leur sein pour la durée de la session conformément à l'avis du président de la Chambre qui répartira ces mandats entre les groupes politiques en tenant compte d'une proportionnalité relative. Il consulte éventuellement la conférence des présidents. Chaque commission nomme en outre un vice-président et un secrétaire.

b) Commissions spéciales.

Art. 13 (art. 76 et dernier alinéa de l'art. 77 actuels).

1. Il peut être formé des commissions spéciales soit par la Chambre conformément aux dispositions de l'article 10, soit à sa demande par le président de la Chambre, pour l'examen de projets de loi ou de propositions déterminés. Dans chacun des cas les dispositions de l'article 11 sont applicables.

2. Les commissions spéciales sont présidées par un président élu au sein de la commission ou, sans voix délibérative, par le président de la Chambre, s'il en décide ainsi ou à la demande de la Chambre. Les commissions spéciales nomment, en outre, un vice-président et un secrétaire.

3. Sauf décision contraire de la Chambre, la mission des commissions spéciales prend fin par le dépôt de son rapport sur les projets de loi ou propositions dont elles ont été saisies.

JUSTIFICATION.

règle générale applicable à toutes les nominations. Elles ont été complétées par les dispositions relatives à la présentation des candidats ainsi qu'au dépouillement des scrutins.

Art. 11 (nouveau).

Disposition consacrant le principe de la représentation proportionnelle qu'il est d'usage d'appliquer depuis la création des commissions permanentes.

Art. 12 (72 à 74 actuels).

a) Cet article reprend les dispositions des articles 72 à 74 (actuels) après en avoir éliminé les dispositions relatives à la procédure de nomination qui fait l'objet des articles 10 et 11 nouveaux, valables pour toutes les nominations.

b) La commission considère que les présidents des commissions doivent être choisis au sein de chacune d'elles de façon à alléger la charge des vice-présidents de la Chambre et à permettre de fixer plus facilement les réunions des commissions. Certains vice-présidents de la Chambre président actuellement jusqu'à cinq commissions. Il a été constaté à plusieurs reprises qu'il était, dans ces conditions, impossible de convoquer des réunions simultanées de ces commissions et qu'il en résultait un ralentissement du travail parlementaire. Elle considère toutefois qu'il y a lieu de prescrire que le président et les vice-présidents de la Chambre sur désignation du président, président de droit une des commissions dont ils font partie. Une disposition a été insérée en vue d'assurer le respect d'une répartition proportionnelle suffisante des présidences des commissions entre les groupes politiques. La commission estime en outre que l'initiative présidentielle doit pouvoir avoir pour effet d'éviter qu'un membre particulièrement qualifié soit écarté de la présidence d'une commission par le seul jeu de la majorité.

c) Suppression des trois derniers alinéas de l'ancien article 77 qui sont repris soit dans les dispositions relatives aux commissions spéciales (présidence) soit dans celles relatives aux règles communes aux commissions permanentes et aux commissions spéciales.

Art. 13 (art. 76 et dernier alinéa de l'art. 77).

L'alinéa 2 a été modifié de façon à permettre de confier au président de la Chambre la présidence d'une commission spéciale.

L'alinéa 3 marque le caractère temporaire des commissions spéciales.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

VERANTWOORDING.

Blanco- en ongeldige stembriefjes komen niet in aanmerking voor het berekenen van de meerderheid.

2. De secretarissen verifiëren het aantal stemmende leden.

3. Vier bureaus van stemopnemers, door loting aangewezen, nemen de stemmen op. Het eerste van deze bureaus doet de algemene telling.

4. De voorzitter kondigt het resultaat van de stemmingen af.

5. De voorzitter van de Kamer bepaalt zo nodig de termijn, binnen welke de kandidaten moeten worden voorgedragen. In dit geval, wordt de kandidatenlijst aan de Kamerleden rondgedeeld.

6. Indien het aantal kandidaten overeenstemt met het aantal te be-
geven plaatsen, wordt (worden) de kandidaat (kandidaten) voor verkozen
verklaard.

b) Evenredige vertegenwoordiging.

Art. 11 (nieuw).

De benoemingen door de Kamer te doen onder haar leden, met uitzondering van deze die betrekking hebben op het Bureau, geschieden volgens de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties. De Kamer bepaalt, op voorstel van het Bureau, het aantal plaatsen dat in elk geval aan iedere politieke fractie toekomt.

HOOFDSTUK VI.

COMMISSIES.

a) Vaste commissies.

Art. 12 (thans 72 tot 74).

1. Na iedere vernieuwing van de Kamer, benoemt deze in haar midden ten minste zoveel vaste commissies als er ministeriële departementen zijn. De bevoegdheden en de benaming van de vaste commissies worden door de voorzitter vastgesteld, naar de overeenkomstige diensten van de ministeriële departementen.

2. De vaste commissies bestaan uit 23 leden, aangewezen overeenkomstig hetgeen is bepaald in de artikelen 10 en 11.

3. De voorzitter van de Kamer en, op diens aanwijzing, de ondervoorzitters van de Kamer zitten rechtens een der vaste commissies voor waarvan zij lid zijn.

De overige vaste commissies benoemen uit hun midden een voorzitter voor de duur van de zitting, overeenkomstig het advies van de voorzitter van de Kamer, die deze mandaten zal verdelen onder de politieke fracties, rekening houdend met een betrekkelijke evenredigheid. In voorkomend geval wint hij het advies van de conferentie van voorzitters in. Iedere commissie wijst bovendien een ondervoorzitter en een secretaris aan.

b) Bijzondere commissies.

Art. 13 (thans art. 76 en art. 77, laatste lid).

1. Er kunnen door de Kamer, overeenkomstig het bepaalde in artikel 10, of, op haar verzoek, door de voorzitter van de Kamer bijzondere commissies worden ingesteld om bepaalde wetsontwerpen of voorstellen te onderzoeken. In ieder van deze gevallen worden de beschikkingen van artikel 11 toegepast.

2. De bijzondere commissies worden voorgezeten door een uit hun midden gekozen voorzitter, of door de voorzitter van de Kamer, die in dit geval niet stemgerechtigd is, indien hij aldus beslist of indien de Kamer het verzoekt. De bijzondere commissies wijzen, bovendien, een ondervoorzitter en een secretaris aan.

3. Behoudens strijdige beslissing van de Kamer eindigt de opdracht van de bijzondere commissies door de indiening van het verslag over de wetsontwerpen of voorstellen die bij haar aanhangig zijn gemaakt.

duidelijk te kennen dat het hier een algemene regeling betreft die voor alle benoemingen geldt. Tevens zijn hier de bepalingen aan toegevoegd met betrekking tot de voordracht van de kandidaten en het opemen van de stemmen.

Art. 11 (nieuw).

Deze bepaling bekrachtigt het principe van de evenredige vertegenwoordiging, dat in de praktijk wordt toegepast sedert de instelling van de permanente commissies.

Art. 12 (thans 72 tot 74).

a) Dit artikel bevat het bepaalde in de huidige artikelen 72 tot 74, met weglating van de bepalingen betreffende de benoemingsprocedure, die in de nieuwe artikelen 10 en 11, voor alle benoemingen, wordt vastgesteld.

b) De commissie is van oordeel dat de commissievoorzitters uit de leden van iedere commissie moeten worden gekozen, zulks ten einde de taak van de ondervoorzitters van de Kamer te verlichten en de bijeenroeping van de commissies te vergemakkelijken. Momenteel nemen sommige ondervoorzitters van de Kamer het voorzitterschap van een vijftal commissies waar. Het is herhaaldelijk gebleken dat het in die omstandigheden niet mogelijk is deze commissies gelijktijdig bijeen te roepen, wat een vertraging van de parlementaire werkzaamheden tot gevolg heeft. Toch achtte de commissie het gepast voor te schrijven dat de voorzitter en de ondervoorzitters van de Kamer op aanwijzing van de voorzitter van rechtswege een van de commissies voorzitten, waarvan zij lid zijn. Een bepaling werd ingelast met het oog op de inachtneming van een genoegzame evenredige verdeling van de voorzitterschappen der commissies onder de politieke fracties. De commissie is bovendien van oordeel dat het voorzittersinitiatief ten gevolge moet kunnen hebben te verhinderen dat een bijzonder bevoegd lid van het voorzitterschap van een commissie wordt geweerd door de enkele invloed van de meerderheid.

c) Weglating van de laatste drie leden van het vroeger artikel 77 die zijn opgenomen in de bepalingen betreffende de bijzondere commissies (voorzitterschap), of in de bepalingen betreffende de regelen die gelijkelijk voor de vaste en de bijzondere commissies gelden.

Art. 13 (thans art. 76 en art. 77, laatste lid).

Lid 2 werd gewijzigd om het mogelijk te maken het voorzitterschap van een bijzondere commissie aan de voorzitter van de Kamer over te laten.

Lid 3 bepaalt dat de bijzondere commissies van tijdelijke aard zijn.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

c) Membres suppléants.

Art. 14 (74bis actuel).

1. Pour chaque liste de membres effectifs des commissions permanentes ou des commissions spéciales, il est nommé des membres suppléants dont le nombre sera de la moitié des membres effectifs, si celui-ci est pair, et de la moitié de ce nombre augmenté d'une unité s'il est impair.

2. En cas d'absence d'un membre effectif, il est pourvu à son remplacement par un des membres suppléants appartenant à la même liste. Le président de la commission est informé de ce remplacement.

d) Règles communes aux commissions permanentes et aux commissions spéciales.

Art. 15 (nouveau).

Les commissions sont convoquées par leur président ou, à son défaut par le président de la Chambre.

Art. 16 (nouveau).

1. L'ordre du jour des réunions des commissions est fixé par la commission ou, à son défaut, par son président ou par le président de la Chambre.

2. Priorité est réservée aux budgets et aux projets de loi.

3. Les propositions sont jointes, à la demande de leur auteur, à la discussion des projets de loi, si leur objet est identique.

4. Les autres propositions ne sont inscrites à l'ordre du jour que si l'auteur en fait la proposition.

5. La commission pourra décider qu'une réunion spécialement consacrée aux propositions sera convoquée dans le cas où elle n'aura pas abordé ou achevé l'examen des objets bénéficiant de la priorité en vertu du n° 2 du présent article.

Art. 17 (71, 75, 76, 77 et 78 actuels).

1. Les commissions sont chargées d'examiner les projets de loi et propositions que le président de la Chambre leur renvoie.

2. Les commissions peuvent constituer des sous-commissions dont elles déterminent la composition et la compétence. Les sous-commissions font rapport devant les commissions qui les ont créées.

3. Les commissions nomment, à la majorité absolue, un de leurs membres, en qualité de rapporteur, pour faire rapport à l'assemblée. Si elles le jugent utile, elles peuvent nommer plus d'un rapporteur.

4. Le rapport contient, outre l'analyse des délibérations de la commission, des conclusions motivées qui proposent soit d'adopter le projet ou la proposition, soit de ne pas l'adopter, soit d'adopter les amendements qu'il formule.

5. Les rapports sont approuvés par le président de la commission à moins qu'un membre n'exprime le désir qu'ils soient soumis à l'approbation de la commission.

6. Les rapports des commissions sont traduits, imprimés et distribués au moins trois jours avant la discussion générale en séance publique, à moins que la Chambre n'ait décidé l'urgence.

Art. 18 (79 actuel).

1. A l'heure fixée pour la réunion de la commission, le président prend connaissance de la liste de présence : il a la faculté soit d'ouvrir immédiatement la séance, soit de la retarder, soit de l'ajourner.

2. Dans toute commission, la présence de la majorité des membres est requise pour la validité des votes.

JUSTIFICATION.

Art. 14 (74bis actuel).

La commission constate que trop de membres empêchés d'assister à des réunions négligent de se faire remplacer. Tout en estimant qu'il appartient en ordre principal aux intéressés de veiller à leur remplacement par un suppléant, la commission considère qu'il y a lieu de modifier le dernier alinéa de façon à permettre la désignation d'un suppléant par le groupe politique lorsqu'un membre effectif absent a négligé de le faire.

Art. 15 et 16 (nouveaux).

Aucune disposition du règlement ne règle actuellement ni la convocation des commissions ni la fixation de leur ordre du jour.

La commission se rallie à l'opinion que lorsqu'elle est réunie, la commission fixe elle-même son ordre du jour. Au sein de la commission, le Gouvernement dispose d'une majorité. Si la commission n'est pas réunie, ce sera son président ou le président de la Chambre qui fixera l'ordre du jour.

Les nouvelles dispositions n° 3 et 4, consacrent une règle usuelle en ce qui concerne l'inscription des propositions d'initiative parlementaire à l'ordre du jour des commissions.

Art. 17.

Regroupement des dispositions relatives à la procédure dans les commissions.

N° 1. Rédaction simplifiée de l'article 75. L'objet du 3° de cet article a été supprimé étant donné que la question des pétitions est réglée par les dispositions qui y sont relatives.

N° 2. Partie de l'article 76 relative à la constitution des sous-commissions. Les dispositions supprimées ont été insérées à l'article 15 relatif à la constitution des commissions spéciales et aux dispositions relatives aux pétitions.

N° 3. Élimination des dispositions relatives aux présidents des commissions dont les articles relatifs aux commissions permanentes et aux commissions spéciales règlent la désignation.

N° 4. Cette disposition est reprise de l'article 71 actuel qui concerne les sections centrales.

N° 5. Disposition nouvelle réglant la question de l'approbation des rapports. Jusqu'à présent l'approbation des rapports n'est obligatoire que pour les budgets. Il devient d'usage d'étendre cette procédure aux rapports sur les projets de loi.

Un des membres de la commission signale l'intérêt qu'il y a parfois à préciser dans un rapport le sens de textes législatifs. Le rapport est invoqué pour leur interprétation. Lorsqu'il y a eu un débat compliqué, il est indispensable que la commission puisse se rendre compte si les opinions exprimées ont été fidèlement rendues par le rapporteur.

Aussi, la commission rédige-t-elle le n° 5 comme suit :

« Les rapports sont approuvés par le président de la commission à moins qu'un membre n'exprime le désir qu'ils soient soumis à l'approbation de la commission. »

Art. 18.

La commission estime qu'il y a lieu de mettre fin à l'équivoque qui a été parfois créée par une application erronée des dispositions réglementaires.

Le quorum des présences dans les commissions est exigé exclusivement pour les votes. Il ne l'est pas pour ouvrir la séance et procéder à la discussion.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

c) Plaatsvervangers.

Art. 14 (thans 74bis).

1. Voor elke lijst van vaste leden van de vaste commissies of van de bijzondere commissies worden plaatsvervangers benoemd, wier getal de helft bedraagt van het getal van de vaste leden, indien dit getal even is, en van de helft van dit getal vermeerderd met een eenheid, indien het oneven is.

2. Bij afwezigheid van een vast lid wordt het vervangen door een tot dezelfde lijst behorende plaatsvervanger. Aan de voorzitter van de commissie wordt kennis gegeven van deze vervanging.

d) Regelen gelijkelijk geldend voor de vaste commissies en de bijzondere commissies.

Art. 15 (nieuw).

De commissies worden bijeengeroepen door hun voorzitter of, bij diens ontstentenis, door de voorzitter van de Kamer.

Art. 16 (nieuw).

1. De agenda van de commissievergaderingen wordt vastgesteld door de commissie of, bij ontstentenis, door haar voorzitter of door de voorzitter van de Kamer.

2. Voorrang wordt verleend aan de begrotingen en de wetsontwerpen.

3. Op verzoek van de indiener van een voorstel wordt dit gevoegd bij de beraadslaging over een wetsontwerp, indien het voorwerp ervan hetzelfde is.

4. De andere voorstellen worden op de agenda slechts ingeschreven als de indiener erom verzoekt.

5. De commissie kan beslissen dat een vergadering wordt bijeengeroepen welke speciaal aan de voorstellen gewijd zal zijn, in geval zij met het onderzoek van de aangelegenheden welke overeenkomstig n° 2 van dit artikel de voorrang hebben, nog geen aanvang heeft gemaakt of het nog niet beëindigd heeft.

Art. 17 (thans 71, 75, 76, 77 en 78).

1. De commissies hebben tot taak de wetsontwerpen en de voorstellen te bestuderen, die hun door de voorzitter van de Kamer worden overgezonden.

2. De commissies kunnen subcommissies instellen, waarvan zij de samenstelling en de bevoegdheid regelen. Deze subcommissies brengen verslag uit bij de commissies die ze hebben ingesteld.

3. De commissies wijzen, bij volstreekte meerderheid, een van hun leden tot verslaggever aan; deze brengt aan de Kamer verslag uit. Indien zij zulks nodig achten, mogen zij meer dan een verslaggever aanwijzen.

4. Het verslag bevat naast een analyse van de beraadslagingen van de commissie, gemotiveerde conclusies die strekken hetzij tot aanneming van het ontwerp of voorstel, hetzij tot niet-aanneming ervan, hetzij nog tot aanneming van de amendementen waarvan de tekst wordt opgegeven.

5. De verslagen worden goedgekeurd door de voorzitter van de commissie, behalve zo een lid de wens uitspreekt, dat zij de commissie ter goedkeuring worden voorgelegd.

6. De commissieverslagen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld ten minste drie dagen vóór de algemene bespreking in openbare vergadering, tenzij de Kamer zich voor spoedbehandeling heeft uitgesproken.

Art. 18 (thans 79).

1. Op het tijdstip, dat voor de vergadering van de commissie is bepaald, neemt de voorzitter kennis van de presentielijst en het staat hem dan vrij of wel onmiddellijk de vergadering te openen, of wel ze later te doen aanvangen of te verdragen.

2. In iedere commissie is, voor de geldigheid der stemmingen, de aanwezigheid vereist van de meerderheid van de leden.

VERANTWOORDING.

Art. 14 (thans 74bis).

De commissie stelt vast dat te veel leden, die verhinderd zijn om de vergaderingen bij te wonen, nalaten in hun vervanging te voorzien. Zij erkent dat het in de eerste plaats de belanghebbenden zelf zijn die moeten zorgen voor hun vervanging door een plaatsvervanger, maar meent toch dat het laatste lid zou moeten gewijzigd worden om de aanwijzing van een plaatsvervanger door een politieke fractie mogelijk te maken wanneer een vast lid zulks heeft nagelaten.

Art. 15 en 16 (nieuw).

Momenteel regelt geen enkele reglementsbepaling de bijeenroeping van de commissies en de vaststelling van hun agenda.

De commissie sluit zich aan bij de mening dat wanneer zij vergaderd is, de commissie zelf haar agenda vaststelt. In de commissie beschikt de Regering over de meerderheid. Wanneer de commissie niet vergaderd is, wordt haar agenda vastgesteld door haar voorzitter of door de voorzitter van de Kamer.

De nieuwe bepalingen n° 3 en 4 bevestigen een gebruikelijke regel wat betreft de inschrijving der voorstellen, uitgaande van parlementair initiatief, op de agenda van de commissies.

Art. 17.

Hergroepering van de bepalingen betreffende de procedure in de commissies.

Sub 1. Vereenvoudigde redactie van artikel 75. De tekst sub 3° van dit artikel is weggelaten, daar de kwestie der verzoekschriften wordt geregeld in de desbetreffende bepalingen.

Sub 2. Gedeeltelijke overneming van artikel 76 met betrekking tot de instelling van de subcommissies. De weggelaten gedeelte zijn opgenomen in artikel 15 betreffende de instelling van de bijzondere commissies, en in de bepalingen betreffende de verzoekschriften.

Sub 3. Weglating van de bepalingen met betrekking tot de commissievoorzitters, wier aanwijzing wordt geregeld in de artikelen betreffende de vaste commissies en de bijzondere commissies.

Sub 4. Deze bepaling is overgenomen uit het huidige artikel 71 dat betrekking heeft op de centrale afdelingen.

Sub 5. Een nieuwe bepaling die de kwestie van de goedkeuring van de verslagen regelt. Tot op heden was de goedkeuring slechts verplicht voor de verslagen over de begrotingen. Het is echter gebruikelijk geworden deze procedure ook te volgen voor de verslagen over wetsontwerpen.

Een der leden van de commissie wijst erop dat het dikwijls belang oplevert de betekenis van wetteksten in een verslag nader te bepalen. Het verslag wordt ingeroepen om ze te interpreteren. Wanneer een ingewikkeld debat plaats gevonden heeft, is het noodzakelijk dat de commissie kan nagaan of de uitgedrukte meningen door de verslaggever trouw werden weergegeven.

Daarom stelt de commissie de tekst sub. 5° als volgt op:

«De verslagen worden goedgekeurd door de voorzitter van de commissie, behalve zo een lid de wens uitspreekt, dat zij de commissie ter goedkeuring worden voorgelegd.»

Art. 18.

Naar het oordeel van de commissie moet er een einde komen aan het misverstand dat in sommige gevallen het gevolg was van een verkeerde toepassing van de reglementsbepalingen.

In de commissies is het aanwezigheidsquorum uitsluitend vereist voor de stemmingen, maar niet voor het openen van de vergadering en het aanvangen van de beraadslaging.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

3. A la séance suivante, convoquée explicitement pour les votes, ceux-ci sont valables, quel que soit le nombre des membres présents.

4. Le président de la commission arrête la liste des membres présents ou absents à chaque séance, avec mention des motifs d'excuse qui auraient été portés par écrit à sa connaissance. Ladite liste est publiée au *Compte rendu analytique de la Chambre*.

Art. 19 (80 actuel).

Le président de la Chambre fait connaître éventuellement aux présidents des commissions le délai dans lequel il y a lieu de déposer les rapports sur les objets dont elles sont saisies.

Dans le cas où ce délai n'est pas observé et que cette carence est due au rapporteur, le président de la Chambre demande à la commission de désigner un autre rapporteur.

Art. 20 (53, n° 3; 81, n° 1 et 2 actuels).

1. L'auteur principal d'une proposition a le droit d'assister, avec voix consultative, aux séances de la commission chargée de l'examiner.

2. L'auteur principal de tout amendement a le droit d'être entendu par la commission chargée de l'examiner.

3. Tout membre de la Chambre a le droit de faire parvenir à une commission des observations écrites sur les projets ou propositions dont elle est saisie.

4. Sauf décision contraire de la commission un membre par groupe politique non représenté à la commission peut participer aux travaux de celle-ci, sans voix délibérative.

Ce membre et son suppléant éventuel sont désignés par leur groupe. Le président de la commission est informé de ces désignations.

Art. 21 (82 actuel).

1. A l'occasion de l'examen d'un projet de loi ou d'une proposition, il est loisible à une commission d'entendre l'avis de personnes ou d'organismes extra-parlementaires, de prendre des renseignements documentaires auprès d'eux, d'accepter ou de demander leur collaboration.

Une intervention de l'espèce doit se rapporter à l'objet dont la commission est saisie. Elle ne peut avoir qu'un caractère consultatif.

Elle n'est autorisée que si la commission, par une résolution votée à la majorité absolue de ses membres, estime qu'elle serait de nature à éclairer ses délibérations.

2. Si une commission estime qu'il y a lieu de demander un avis à une autre commission, elle en informe le président de la Chambre qui décide.

CHAPITRE VII.

DE LA CONFÉRENCE DES PRÉSIDENTS
ET DE L'ORDRE DES TRAVAUX.

Art. 22 (nouveau) (87 actuel).

1. La conférence des présidents comprend le président et les vice-présidents de la Chambre, les anciens présidents de la Chambre, le président et un membre de chaque groupe politique.

Les présidents des commissions permanentes et des commissions spéciales peuvent être entendus.

2. La conférence se réunit le mercredi ou le jeudi, après-midi, sur convocation du président.

Le Premier Ministre est informé par le président du jour et de l'heure de la conférence. Il peut y assister ou y déléguer un de ses collègues.

JUSTIFICATION.

En introduisant le texte nouveau du premier alinéa, la commission a voulu marquer qu'il en était bien ainsi. La nouvelle disposition laisse le président juge de l'opportunité d'ouvrir la séance ou de l'ajourner s'il estime que le nombre des membres présents est ou n'est pas suffisant. Elle établit une équivalence avec la jurisprudence reconnue pour les séances publiques.

Art. 19 (80 actuel).

Le deuxième alinéa constitue une sanction éventuelle à l'égard des rapporteurs négligents. Des cas se sont produits dans le passé à la suite desquels des retards ont été apportés à l'inscription de projets à l'ordre du jour.

Les commissions sont subordonnées à la Chambre et elles doivent mettre toute diligence à rapporter les projets que l'assemblée leur a confiés pour étude préparatoire. Le retard dans le dépôt du rapport constitue un ajournement de fait que la Chambre ne peut tolérer.

Art. 20.

4. La commission a admis qu'un membre par groupe politique non représenté à une commission puisse participer à ses travaux sans voix délibérative et sauf décision contraire de la commission.

La commission estime que lesdits groupes politiques doivent prendre des dispositions de façon qu'un même membre assiste chaque fois aux réunions de la même commission. Ce membre peut éventuellement se faire remplacer par un suppléant.

Art. 21 (82 actuel).

2 (nouveau). Disposition réglant la question des demandes d'avis à une autre commission.

Art. 83 (actuel) suppression : Avant l'introduction de cet article, en 1935, il était de jurisprudence constante que les commissions soient dessaisies après le dépôt du rapport. Cette interprétation est logique et d'ailleurs normale. En faisant rapport, la commission fait une proposition à la Chambre. Si elle en restait saisie, elle pourrait, après rapport, reprendre l'examen du projet, modifier ou retirer la proposition faite. Il appartient à la Chambre qui est saisie par le rapport qui lui est fait, de décider du renvoi à la commission. On ne pourrait en effet concevoir que la commission puisse reprendre sans autorisation de l'assemblée l'examen de projets en discussion à la Chambre.

Il faut considérer que la commission peut de nouveau être réunie si la Chambre décide le renvoi. Il n'est pas nécessaire que le règlement le prévoie.

Art. 22 et 23 (nouveaux).

Ces dispositions remplacent les dispositions éparses relatives à la fixation et à la modification de l'ordre du jour ainsi qu'au comité du travail parlementaire.

Le texte propose de confier à la conférence des présidents les attributions du comité du travail parlementaire.

L'ordre du jour sera dorénavant établi par le président qui aura, au préalable, recueilli l'avis de la conférence.

L'ordre du jour sera soumis pour ratification à la Chambre, où un nombre limité de membres pourront prendre la parole.

Si des modifications sont proposées à l'ordre du jour ainsi établi elles ne seront désormais plus recevables à moins que les propositions

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

3. In de volgende vergadering, uitdrukkelijk daartoe bijeengeroepen, zijn de stemmingen geldig, welk ook het aantal aanwezige leden zij.

4. De voorzitter van de commissie stelt de lijst vast van de op elke vergadering aanwezige of afwezige leden, met vermelding van de redenen van verhindering die, schriftelijk, te zijner kennis mochten gebracht zijn. Die lijst wordt opgenomen in het *Beknopt Verslag van de Kamer*.

Art. 19 (thans 80).

De voorzitter van de Kamer deelt eventueel aan de commissievoorzitters mede, binnen welke termijn de verslagen over de bij de commissie aanhangige zaken moeten worden ingediend.

Wordt deze termijn niet in acht genomen, en is deze tekortkoming aan de verslaggever te wijten, dan vraagt de voorzitter van de Kamer aan de commissie een andere verslaggever aan te wijzen.

Art. 20 (thans 53, n^o 3; 81, n^o 1 en 2).

1. De hoofddiener van een voorstel heeft het recht, met raadgevende stem, de vergaderingen bij te wonen van de commissie die met het onderzoek ervan is belast.

2. De hoofddiener van elk amendement heeft het recht te worden gehoord door de commissie die met het onderzoek ervan is belast.

3. Ieder lid van de Kamer heeft het recht aan een commissie schriftelijke opmerkingen te doen toekomen over de ontwerpen of voorstellen die bij haar aanhangig zijn gemaakt.

4. Behoudens strijdige beslissing van de commissie mag één lid per fractie, die niet vertegenwoordigd is in de commissie, deelnemen aan haar werkzaamheden, zonder stemgerechtigd te zijn.

Dit lid en zijn eventuele plaatsvervanger worden aangewezen door hun fractie. Van deze aanwijzingen wordt kennis gegeven aan de voorzitter van de commissie.

Art. 21 (thans 82).

1. Naar aanleiding van het onderzoek van een wetsontwerp of een voorstel, kan een commissie het advies inwinnen van personen of organismen die niet tot het Parlement behoren, hun om documentaire inlichtingen vragen, hun medewerking aanvaarden of er om verzoeken.

Deze tussenkomst moet betrekking hebben op het onderwerp dat aanhangig is bij de commissie. Ze mag alleen een raadgevend karakter hebben.

Ze wordt alleen toegelaten, indien de commissie krachtens een beslissing goedgekeurd door de volstreekte meerderheid van haar leden, van oordeel is dat ze opheldering zou kunnen brengen in haar beraadslagingen.

2. Oordeelt een commissie dat het advies van een andere commissie moet worden ingeworven, dan deelt zij dit mede aan de voorzitter van de Kamer, die beslist.

HOOFDSTUK VII.

CONFÉRENTIE VAN VOORZITTERS
EN REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN.

Art. 22 (nieuw) (thans 87).

1. De conferentie van voorzitters bestaat uit : de voorzitter en de ondervoorzitters van de Kamer, de gewezen voorzitters van de Kamer, de voorzitter en een lid van iedere politieke fractie.

De voorzitters van de vaste commissies en van de bijzondere commissies kunnen worden gehoord.

2. De conferentie vergadert de woensdag- of de donderdagnamiddag, op bijeenroeping door de voorzitter.

De Eerste-Minister wordt door de voorzitter in kennis gesteld met datum en uur van de conferentie. Hij kan de conferenties bijwonen of er een van zijn ambtgenoten naar afvaardigen.

VERANTWOORDING.

De commissie heeft de nieuwe tekst van het eerste lid ingevoegd om nadrukkelijk op dat punt te wijzen. Met deze nieuwe bepaling wordt het aan de voorzitter overgelaten, te oordelen of het wenselijk is de vergadering te openen, dan wel ze te verdagen, als hij het aantal aanwezige leden niet voldoende acht. Bovendien legt zij hiermede een regel vast die overeenstemt met de voor de openbare vergaderingen geldende rechtspraak.

Art. 19 (thans 80).

Lid 2 voorziet in een eventuele sanctie tegen nalatige verslaggevers. Er hebben zich in het verleden gevallen voorgedaan, waarbij de betrokken ontwerpen slechts met veel vertraging op de agenda konden worden geplaatst.

De commissies zijn ondergeschikt aan de Kamer en moeten met bekwame spoed verslag uitbrengen over de ontwerpen waarvan de voorbereidende studie hun door de vergadering wordt opgedragen. Vertraging bij de indiening van het verslag staat gelijk met een feitelijke verdaging die de Kamer niet mag dulden.

Art. 20.

4. De commissie heeft aanvaard dat één lid per politieke fractie, die niet vertegenwoordigd is in een commissie, mag deelnemen aan haar werkzaamheden zonder beraadslagende stem en behoudens strijdige beslissing van de commissie.

De commissie meent dat bewuste politieke fracties de nodige maatregelen moeten nemen opdat steeds hetzelfde lid telkens de vergaderingen van dezelfde commissie zou bijwonen. Dit lid kan zich eventueel door een plaatsvervanger laten vervangen.

Art. 21 (thans 82).

2 (nieuw). Bepaling waarbij de procedure wordt vastgesteld voor het inwinnen van het advies van een andere commissie.

Art. 83 (huidig reglement) wordt weggelaten: Vóór de invoeging van dit artikel in 1935 wilde het gebruik dat de zaken de commissies uit handen werden genomen zodra het verslag was ingediend. Dit is een logische en normale opvatting. Door verslag uit te brengen doet de commissie een voorstel aan de Kamer. Blijft de zaak bij haar aanhangig, dan kan zij na indiening van haar verslag het ontwerp opnieuw in behandeling nemen en haar voorstel wijzigen of intrekken. Het staat aan de Kamer, waarbij het verslag aanhangig is gemaakt, te beslissen over eventuele verzending naar de commissie. Het gaat immers niet aan dat de commissie, zonder machtiging van de vergadering, ontwerpen opnieuw in studie zou nemen, waarover de Kamer reeds aan het beraadslagen is.

Men dient er van uit te gaan dat de commissie opnieuw kan worden bijeengeroepen wanneer de Kamer tot verzending besluit. Het is niet nodig dat het reglement hierin voorziet.

Artt. 22 en 23 (nieuw).

Deze bepalingen vervangen de verspreide voorschriften betreffende de vaststelling en de wijziging van de agenda alsook betreffende het comité voor het parlementair werk.

De tekst stelt voor de bevoegdheden van het comité voor het parlementair werk over te dragen op de conferentie van voorzitters.

De agenda zal van nu af aan opgemaakt worden door de voorzitter, die, vooraf, het advies zal hebben ingewonnen van de conferentie.

De agenda zal ter goedkeuring voorgelegd worden aan de Kamer, waar een beperkt aantal leden het woord zal mogen voeren.

Voorstellen tot wijziging van de aldus opgestelde agenda zouden voortaan nog slechts ontvankelijk zijn indien zij uitgaan van de

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

3. Le président soumet pour ratification à la Chambre l'ordre des travaux des séances publiques établi, après avoir recueilli l'avis de la conférence des présidents.

4. L'ordre des travaux ainsi soumis pour ratification à la Chambre ne peut être modifié que par un vote émis sur l'initiative soit du président de la Chambre, soit du Gouvernement ou d'un membre de la Chambre dont la proposition doit être appuyée par douze membres.

5. Seuls peuvent intervenir l'auteur d'une proposition de modification et un orateur par groupe politique. Le temps de parole est limité pour chacun d'eux à dix minutes.

A la demande du cinquième des membres de la Chambre, quatre autres orateurs peuvent intervenir, pendant dix minutes au plus, deux pour et deux contre.

6. L'ordre des travaux ne peut être ultérieurement modifié que par un vote émis sur l'initiative, soit du président de la Chambre, soit du Gouvernement ou par un vote émis sur une motion formulée par écrit et appuyée par le tiers des membres de la Chambre.

Dans ce cas, les limitations du nombre des orateurs et du temps de parole prévues à l'alinéa premier du n° 5 du présent article sont applicables.

Art. 23 (nouveau).

La conférence des présidents peut fixer le temps imparti à une discussion ainsi que l'heure limite à laquelle auront lieu les votes. A cette fin, elle fixe le temps global de parole à attribuer à chaque groupe politique et aux membres ne faisant partie d'aucun groupe, à moins qu'un cinquième des membres de la Chambre ne s'opposent aux propositions faites à cet égard. Les dispositions du n° 6 de l'article 22 sont applicables dans ce cas.

CHAPITRE VIII.

DE LA TENUE DES SÉANCES PUBLIQUES.

a) jours et heures des séances.

Art. 24 (12 et 17 actuels).

1. Le président fait l'ouverture et annonce la clôture des séances.
2. Il indique à la fin de chacune d'elles, le jour de la séance suivante et l'ordre du jour.
3. Sauf résolution contraire, dictée par l'urgence de certains travaux législatifs, la Chambre ne siège ni le lundi, ni le samedi.
4. Si la Chambre n'en a pas décidé autrement, le commencement des séances publiques du matin est fixé à 10 heures et celui des séances de l'après-midi à 14 heures.

b) un quorum.

Art. 25 (13 actuel).

1. A l'heure fixée pour la séance, le président prend connaissance de la liste de présence établie par les services du greffe; il a la faculté, soit d'ouvrir immédiatement la séance, soit de faire procéder à l'appel nominal.
2. Il n'y a point de réappel, mais le président invite les membres qui seraient présents avant la clôture de l'appel et qui n'ont point répondu, à se faire inscrire.
3. S'il est constaté que la Chambre n'est pas en nombre, le président peut reporter la séance dans les soixante minutes qui suivent. S'il ne fait pas usage de cette faculté ou si la Chambre n'est pas encore en nombre, il fixe la séance à l'un des quatre jours ouvrables suivants, à moins que la Chambre n'ait déjà fixé une séance à un moment plus rapproché. L'appel nominal resté sans résultat est repris au début de la séance.

JUSTIFICATION.

émanant du président, du Gouvernement ou soient appuyées par douze membres de la Chambre. Cependant la commission a estimé devoir reprendre la disposition actuelle qui permet à un cinquième de la Chambre de demander d'élargir le débat. Celui-ci ne sera toutefois plus illimité, le nombre d'orateurs supplémentaires étant limité à quatre.

D'autre part la commission maintient la disposition actuelle relative aux modifications ultérieures, qui peuvent être entre autres demandées par le tiers de la Chambre.

La commission précise que le membre de chaque groupe politique qui assiste le président de son groupe au sein de la conférence des présidents ne doit pas nécessairement être désigné à titre permanent et peut être remplacé selon les circonstances.

Art. 23 (nouveau).

La commission en se ralliant aux dispositions de l'article 23 (nouveau) estime cependant qu'il y a lieu de permettre à une minorité de s'opposer à une limitation du temps réservé à une discussion et à celle du nombre des orateurs. Le cinquième des membres de la Chambre qui sauvegarde les droits de la minorité en matière d'interpellations paraît en cette matière un moyen efficace écartant tout abus. La commission considère que c'est au sein de la Chambre et non au sein de la conférence des présidents que devra se manifester cette opposition.

Art. 24 (12 actuel).

- a) La suppression des sections entraîne la suppression de toutes les dispositions qui les concernent. Il en est ainsi de la dernière phrase de l'alinéa 4 de l'article 12 actuel.
- b) Les dispositions des alinéas 5 et 6 dudit article 12 relatives aux jours et heures de réunions des commissions et sections centrales, n'ont pas leur place dans ce chapitre qui a trait exclusivement aux séances publiques.

Sauf une partie d'entre elles, qui n'a jamais été appliquée, elles prévoient que la séance publique du mardi, réservée aux interpellations soumises au régime ordinaire, ne commencera qu'à 16 h 30.

Le nombre réduit des jours consacrés dans la semaine aux séances publiques, ne permet pas de gaspiller deux heures et trente minutes. De plus, même en cas d'interpellation ordinaire inscrite à l'ordre du jour, la Chambre admettrait difficilement d'être convoquée à 16 h 30.

Il y a, en outre, une tradition établie en ce qui concerne les réunions des commissions. Elles se tiennent le matin et plus rarement l'après-midi, et ceci seulement lorsque les objets en discussion en séance publique le permettent.

Il y a lieu de laisser à cet égard plus de liberté au bureau ou à la conférence des présidents qui pourra, comme il l'a déjà fait, proposer de suspendre les réunions en séance publique de façon à permettre aux commissions de travailler.

Il y a d'ailleurs lieu de signaler que ces dispositions sont rédigées sous forme de recommandation, et qu'on pourrait difficilement en réclamer l'application.

Art. 25 (13 actuel).

1. La commission est d'avis de supprimer le n° 1 et de prévoir une liste de présence établie par les soins du greffe. La signature de cette liste telle que le prévoit actuellement le règlement ne se pratique plus depuis de très nombreuses années.
2. La commission a estimé en outre devoir préciser que les quatre jours prévus au n° 3 sont des jours ouvrables y compris le samedi. Il s'agit en l'occurrence de consacrer une application constante.
- 3 et 4. 1° La commission estime qu'il y a lieu de consacrer l'interprétation de M. le président Brunet en vertu de laquelle un vote déficitaire ne doit pas être repris au début d'une séance à l'ordre du jour de laquelle une interpellation a été inscrite soit en vertu du règlement, soit par application d'une décision de la Chambre. Cette interprétation a pour but d'éviter que par une manœuvre de la majorité il puisse être fait obstacle au développement d'une interpellation.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

VERANTWOORDING.

3. De voorzitter legt aan de Kamer ter goedkeuring voor de regeling van de werkzaamheden, opgemaakt na het advies van de conferentie van voorzitters te hebben ingewonnen.

4. De aldus aan de Kamer ter goedkeuring voorgelegde agenda kan slechts worden gewijzigd door een stemming, gehouden op initiatief van de voorzitter van de Kamer, of van de Regering, of van een lid van de Kamer, wiens voorstel dan de steun moet hebben van twaalf leden.

5. Hierover kunnen alleen het woord voeren de indiener van een voorstel tot wijziging en een spreker per politieke fractie. De spreektijd is voor ieder van hen beperkt tot tien minuten.

Op aanvraag van een vijfde van de leden van de Kamer, mogen vier andere sprekers tussenkomen gedurende tien minuten, twee voor en twee tegen.

6. De agenda mag nadien slechts worden gewijzigd door een stemming uitgebracht op initiatief hetzij van de voorzitter van de Kamer, hetzij van de Regering, of door stemming uitgebracht over een motie schriftelijk voorgedragen en gesteund door een derde van de leden der Kamer.

In dit geval, zijn de beperkingen van het aantal sprekers en van de spreektijd, zoals bepaald in het eerste lid van n° 5 van dit artikel, van toepassing.

Art. 23 (nieuw).

De conferentie van voorzitters kan bepalen hoeveel tijd er aan een bepaalde beraadslaging mag worden besteed en hoe laat uiterlijk de stemmingen worden gehouden. Te dien einde stelt zij de globale aan elke politieke fractie en aan leden die geen deel uitmaken van een politieke fractie toe te kennen spreektijd vast, tenzij een vijfde van de leden van de Kamer zich tegen de terzake gedane voorstellen verzet. In dit geval gelden de bepalingen van n° 6 van artikel 22.

HOOFDSTUK VIII.

LEIDING VAN DE OPENBARE VERGADERINGEN.

a) dagen en uren van vergadering.

Art. 24 (thans 12 en 17).

1. De voorzitter opent en sluit de vergaderingen.
2. Hij geeft, op het einde van elke vergadering, kennis van de dag van de volgende vergadering, alsmede van de agenda.
3. De Kamer vergadert noch op maandag noch op zaterdag tenzij, wegens spoedeisende werkzaamheden, anders is beschikt.
4. De ochtendvergaderingen beginnen te 10 uur, en de middagvergaderingen te 14 uur, tenzij de Kamer anders heeft beslist.

b) quorum.

Art. 25 (thans 13).

1. Op het voor de vergadering gestelde uur, neemt de voorzitter kennis van de presentielijst opgemaakt door de griffiediensten; hij kan ofwel onmiddellijk de vergadering openen, ofwel de namen doen afroepen.
2. Er wordt geen tweede naamafroeping gedaan, doch de voorzitter verzoekt de leden die tegenwoordig waren vóór de sluiting der naamafroeping en die niet hebben geantwoord, zich te laten inschrijven.
3. Indien vastgesteld wordt dat het vereiste getal leden niet aanwezig is, kan de voorzitter de vergadering voor ten hoogste zestig minuten verdagen. Maakt hij van dit recht geen gebruik of is het vereiste getal leden nog niet aanwezig, dan stelt hij de volgende vergadering op een der vier volgende werkdagen vast, tenzij de Kamer reeds te voren een vergadering heeft belegd op een naderbij liggend tijdstip. De zonder gevolg gebleven naamafroeping wordt herhaald bij het begin van de vergadering.

voorzitter, van de Regering of van een lid, doch in dit laatste geval moeten zij de steun hebben van twaalf Kamerleden. Nochtans was de commissie van mening de van kracht zijnde bepaling te moeten behouden die toelaat dat één vijfde van de Kamer de uitbreiding van het debat mag vragen. Deze uitbreiding zal nochtans binnen perken gehouden worden, aangezien het aantal bijkomende sprekers beperkt is tot vier.

Anderzijds heeft de commissie de huidige bepaling behouden over de latere wijzigingen, die onder meer kunnen gevraagd worden door een derde van de Kamer.

De commissie licht nader toe dat het lid van elke groep dat de voorzitter van zijn groep bijstaat, in de conferentie van voorzitters niet noodzakelijk vast dient benoemd te worden en mag vervangen worden naar gelang de omstandigheden.

Art. 23 (nieuw).

Hoewel zij instemt met de bepalingen van artikel 23 (nieuw), is de commissie echter van mening dat men aan een minderheid de mogelijkheid moet laten zich te verzetten tegen een beperking van een aan een beraadslaging voorbehouden spreektijd, alsook tegen de beperking van het getal sprekers. Het vijfde van de Kamerleden, dat de rechten van de minderheid inzake interpellatie vrijwaart, schijnt op dat gebied een doeltreffend middel om elk misbruik uit de weg te ruimen. De commissie is van oordeel dat dit verzet in de Kamer en niet ter conferentie van voorzitters tot uiting moet komen.

Art. 24 (thans 12).

- a) Lit de afschaffing van de afdelingen volgt de opheffing van al de desbetreffende bepalingen. Dit geldt met name voor de laatste volzin van lid 4 van het huidige artikel 12.
- b) Het bepaalde in lid 5 en lid 6 van genoemd artikel, betreffende de dagen en uren van vergadering van de commissies en de centrale afdelingen, past niet in dit hoofdstuk dat uitsluitend handelt over de openbare vergaderingen.

Naast bepalingen die nooit zijn toegepast, bevatten deze teksten ook het voorschrijf dat de openbare vergadering op dinsdag, aan de gewone interpellaties gewijd, pas te 16,30 uur aanvangt.

Daar de Kamer slechts enkele dagen per week in het openbaar vergadert, gaat het niet op van de beschikbare tijd nog twee en een half uur verloren te laten gaan. Bovendien zou de Kamer moeilijk aanvaarden dat zij te 16,30 uur wordt bijeengeroepen, zelfs als het gaat om een gewone interpellatie die op de agenda staat.

Voorts is er op het stuk van commissievergaderingen een gevestigde traditie. Deze vergaderingen hebben doorgaans 's ochtends plaats, en minder vaak 's namiddags, en dan nog alleen wanneer dit geen bezwaar oplevert voor de beraadslagingen in de openbare vergadering.

In dit opzicht moet een grotere vrijheid worden gelaten aan het bureau of aan de conferentie van voorzitters; deze moeten, zoals in het verleden reeds is geschied, kunnen voorstellen de openbare vergaderingen te schorsen om de commissies in staat te stellen met hun werk op te schieten.

Tevens valt op te merken dat deze bepalingen zijn opgesteld in de vorm van aanbevelingen, en dat men bezwaarlijk de toepassing ervan kan eisen.

Art. 25 (thans 13).

1. De commissie is van oordeel § 1 weg te laten en in een door de griffie opgemaakte presentielijst te voorzien. De ondertekening van deze lijst, zoals het reglement thans bepaalt, wordt sedert talrijke jaren niet meer nageleefd.
2. De commissie heeft bovendien geoordeeld nader te moeten uitstippelen, dat de vier dagen, waarvan sprake in n° 3, werkdagen zijn, zaterdag inbegrepen. Het gaat hier om de vastlegging van een steeds toegepaste regel.
- 3 en 4. 1° De commissie is van mening dat men de Interpretatie van de heer voorzitter Brunet dient te bevestigen, krachtens welke een ontoereikende stemming niet moet herhaald worden bij de aanvang van een vergadering, op de agenda waarvan, hetzij krachtens het reglement, hetzij bij toepassing van een beslissing van de Kamer, een interpellatie ingeschreven werd. Deze interpretatie heeft tot doel te vermijden dat de meerderheid door een manoeuvre de afhandeling van een interpellatie zou kunnen verhinderen.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Il en est de même si, au cours de la séance, un appel nominal ou un mode de votation équivalent a fait constater que la Chambre n'est plus en nombre.

4. L'application des dispositions qui précèdent ne peut en aucun cas avoir pour effet l'ajournement d'une interpellation inscrite à l'ordre du jour d'une séance en vertu des prescriptions réglementaires ou conformément à une décision de la Chambre. Le président prend à cette fin toutes décisions utiles par dérogation aux prescriptions du n° 3 de la présente disposition.

5. La liste des membres présents est portée au procès-verbal. Si la Chambre n'est pas en nombre, la liste des membres présents et des membres absents est insérée aux *Annales parlementaires* et au *Compte rendu analytique*; elle est suivie de l'indication des membres qui ont déclaré être absents pour cause de maladie.

c) du procès-verbal.

Art. 26 (14, 99, 100 et 101 actuels).

1. Le procès-verbal de la dernière séance, après avoir été approuvé par un des secrétaires, est déposé sur le bureau une demi-heure avant la séance.

2. Tout membre a le droit, pendant la séance, de réclamer contre sa rédaction.

S'il s'élève une réclamation contre la rédaction, l'un des secrétaires a la parole pour donner les éclaircissements nécessaires.

Si, nonobstant cette explication, la réclamation subsiste, le président prend l'avis de la Chambre.

3. Aucune intervention autre que celle de l'auteur de la réclamation et celle du secrétaire n'est admise. Les interventions autorisées ne peuvent dépasser cinq minutes. L'avis de la Chambre est pris par assis et levé.

4. Si la réclamation est adoptée, le bureau est chargé de présenter, séance tenante, ou au plus tard dans la séance suivante, une nouvelle rédaction conforme à la décision de la Chambre.

5. Si la séance s'écoule sans réclamation, le procès-verbal est adopté.

6. Les procès-verbaux tant des séances publiques que des comités secrets, revêtus de la signature du président, sont conservés aux archives de la Chambre.

7. La Chambre peut décider qu'il ne sera tenu aucun procès-verbal de son comité secret.

d) de la parole.

Art. 27 (18 actuel).

1. Aucun député ne peut parler qu'après s'être fait inscrire ou après avoir demandé la parole au président et l'avoir obtenue.

2. Le président accorde la parole en veillant que, dans la mesure du possible, des orateurs soient entendus alternativement pour et contre les propositions en discussion.

3. L'orateur ne peut s'adresser qu'au président ou à l'assemblée. Les députés parlent debout de leur place ou de la tribune.

4. Lorsque le temps de parole est limité en vertu d'une disposition du présent règlement ou d'une décision de la Chambre et lorsqu'il est dépassé par l'orateur, le président, après un avertissement, peut décider que les paroles prononcées au-delà de la limite fixée ne figureront ni au *Compte rendu analytique*, ni aux *Annales parlementaires* et ce sans préjudice de l'application des peines disciplinaires prévues au chapitre X du présent Titre.

JUSTIFICATION.

2° Dans le même ordre d'idées, la considération a été exprimée qu'une manœuvre de la minorité ne peut entraver le travail normal de la Chambre et retarder la discussion de projets soutenus par la majorité. Il faut donc permettre de reprendre l'après-midi un vote déficitaire du matin et le lendemain matin un vote déficitaire de l'après-midi, si ces séances ont déjà été fixées antérieurement par la Chambre. Seules peuvent être neutralisées les séances d'interpellation.

Le nouveau projet de rédaction du n° 4 de l'article répond à ces préoccupations.

Il impose au président de la Chambre l'obligation de prendre les dispositions nécessaires de façon qu'un vote déficitaire n'entraîne pas l'ajournement d'une interpellation. C'est ainsi que si un vote intervient au début d'une séance à l'ordre du jour de laquelle figure une interpellation et que ce vote est déficitaire, le président lèvera la séance après avoir fixé une nouvelle séance, soit une heure après pour entendre l'interpellation, soit à 16 h 30 si l'interpellation avait été prévue à cette heure.

Au cours de cette nouvelle séance aucun vote ne pourrait avoir lieu. D'autre part, le vote déficitaire sera repris à la séance suivante dans les quatre jours.

Par l'insertion au n° 3 des mots « à moins que la Chambre n'ait déjà fixé une séance à un moment plus rapproché » le texte permet de reprendre l'après-midi un vote resté sans résultat au cours de la séance du matin et le lendemain matin un vote déficitaire d'une séance de la veille.

Art. 26 (14, 99, 100 et 101 actuels).

Le n° 1 reprend une disposition de l'article 14 (actuel) complétée par les mots : « après avoir été approuvé par un des secrétaires », qui figurent à l'article 99 (actuel).

Les n° 2, 3, 4 et 5 reproduisent le texte de l'article 14 (actuel).

Les n° 6 et 7 sont repris des articles 100 et 101 (actuels). L'article 102 (actuel) est inutile. Les votes nominatifs sont insérés d'office au procès-verbal avec la mention des noms des votants.

Art. 27 (18 actuel).

a) Suppression au n° 2 de la phrase : « Les Ministres et les rapporteurs ont toujours le droit d'être entendus ». Cette disposition figure à l'article 31 (nouveau) relatif au temps de parole.

b) La commission propose la suppression du n° 3 de l'ancien article 18 prévoyant que la parole « sur » est réservée aux orateurs qui auraient des amendements à proposer. D'une part l'introduction des amendements fait l'objet de dispositions spéciales qui permet aux auteurs de les justifier, d'autre part le président n'est pas prévenu de l'intention qu'aurait un orateur de présenter un amendement au cours du débat. Il ne peut en effet que présumer qu'un orateur parlera « pour » ou « contre » une proposition.

c) Le n° 4 (nouveau) prévoit une sanction à l'égard des membres qui ne respectent pas le temps de parole.

d) La suppression de la dernière phrase du n° 4 prescrivant le dépôt des pièces, rapports ou propositions à la tribune consacre l'usage qui s'est instauré de leur remise au président sans autre formalité.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Hetzelfde geldt indien, in de loop der vergadering, uit een naamroeping of een gelijkwaardige wijze van stemmen gebleken is dat het vereiste getal leden niet meer aanwezig is.

4. De toepassing der voorafgaande bepalingen mag in geen geval de verdaging tot gevolg hebben van een interpellatie welke voorkomt op de agenda van een openbare vergadering krachtens de reglementsbepalingen of overeenkomstig een beslissing van de Kamer. De voorzitter neemt daartoe alle nuttige beslissingen, bij afwijking van n° 3 van deze beschikking.

5. De lijst der aanwezige leden wordt in de notulen opgenomen. Indien het vereiste getal leden niet aanwezig is, wordt de lijst der aanwezige leden en der afwezige leden gedrukt in de *Handelingen van de Kamer* en in het *Beknopt Verslag*; daarna worden de leden vermeld die verklaard hebben afwezig te zijn wegens ziekte.

c) notulen.

Art. 26 (thans 14, 99, 100 en 101).

1. De notulen van de jongste vergadering worden, na goedkeuring door een van de secretarissen, een half uur vóór de vergadering ter tafel gelegd.

2. Ieder lid heeft het recht gedurende de vergadering aanmerkingen te maken op de redactie van de notulen.

Wordt een dergelijke aanmerking gemaakt, dan geeft een der secretarissen de nodige opheldering.

Indien, niettegenstaande deze toelichting, de aanmerking wordt gehandhaafd, vraagt de voorzitter het advies van de Kamer.

3. Buiten de reclamant en een secretaris mag niemand hierover het woord voeren. Zij die het woord mogen nemen, mogen niet langer dan vijf minuten spreken. De Kamer geeft haar advies door zitten en opstaan.

4. Wordt de opmerking aanvaard, dan wordt het bureau gelast, staande de vergadering of uiterlijk in de volgende vergadering, een nieuwe redactie voor te leggen, overeenkomend met de beslissing der Kamer.

5. Wordt er vóór het sluiten der vergadering geen opmerking gemaakt dan zijn de notulen goedgekeurd.

6. De notulen, zowel die der openbare vergadering als die der vergaderingen met gesloten deuren, worden door de voorzitter ondertekend en in het archief van de Kamer bewaard.

7. De Kamer kan beslissen dat er geen notulen hoegenaamd van haar vergadering met gesloten deuren worden gehouden.

d) het voeren van het woord.

Art. 27 (thans 18).

1. Geen lid voert het woord dan na zich te hebben laten inschrijven of het woord te hebben verzocht en van de voorzitter te hebben verkregen.

2. De voorzitter verleent het woord en waakt er voor dat de sprekers, in zover dit mogelijk is, beurtelings aan het woord komen voor en tegen de voorstellen in behandeling.

3. De spreker mag slechts het woord richten tot de voorzitter of tot de vergadering. De leden spreken staande en van hun plaats of van het spreekgestoelte.

4. Is de spreektijd beperkt op grond van een bepaling van dit reglement of bij beslissing van de Kamer, en blijft de spreker langer aan het woord, dan kan de voorzitter, na een waarschuwing, beslissen dat de woorden die na afloop van de spreektijd zijn uitgesproken niet in het *Beknopt Verslag* noch in de *Handelingen van de Kamer* worden opgenomen, zulks onverminderd de toepassing van de in hoofdstuk X van deze Titel bepaalde tuchtstraffen.

VERANTWOORDING.

2° In dezelfde gedachtengang werd uiting gegeven aan de beschouwing dat een manoeuvre vanwege de minderheid de normale arbeid van de Kamer niet mag verhinderen, noch de bespreking der door de meerderheid gesteunde ontwerpen vertragen. Men moet dus toestaan 's namiddags een ontoereikende stemming van 's morgens te herhalen en 's anderdaags 's morgens een ontoereikende stemming van de namiddag, indien deze vergaderingen reeds te voren door de Kamer belegd werden. Alleen de interpellatievergaderingen mogen geneutraliseerd worden.

Het nieuw ontwerp van redactie van n° 4 van het artikel beantwoordt aan deze bezorgdheid.

Het legt aan de voorzitter van de Kamer de verplichting op de nodige maatregelen te treffen zodat een ontoereikende stemming de verdaging van een interpellatie niet tot gevolg zou hebben. Indien dus een stemming plaats heeft bij de aanvang van een vergadering, op wier agenda een interpellatie voorkomt, en deze stemming ontoereikend is, zal de voorzitter de vergadering opheffen na een nieuwe vergadering te hebben belegd, hetzij voor één uur later om de interpellatie te horen, hetzij om 16 u 30, indien de interpellatie op dat uur was bepaald.

In de loop van deze nieuwe vergadering zou geen stemming mogen plaats hebben. Anderzijds zal de ontoereikende stemming herhaald worden tijdens de volgende vergadering en binnen vier dagen.

Door het invoegen sub n° 3 van de woorden « tenzij de Kamer reeds te voren een vergadering belegd heeft voor een meer nabije datum », laat de tekst toe 's namiddags een 's morgens zonder uitslag gebleven stemming te herhalen en 's anderdaags een ontoereikende stemming van daags te voren.

Art. 26 (thans 14, 99, 100 en 101).

Sub 1 is een bepaling overgenomen uit het huidige artikel 14, aangevuld met de woorden: « na goedkeuring door een van de secretarissen », die voorkomen in het huidige artikel 99.

De n° 2, 3, 4 en 5 hernemen de tekst van het huidige artikel 14.

De tekst sub 6 en 7 is die van de huidige artikelen 100 en 101.

Het huidige artikel 102 is overbodig. De naamstemmingen worden automatisch in de notulen opgenomen, met vermelding van de naam van de stemmenden.

Art. 27 (thans 18).

a) Weglating in n° 2 van de volzin: « De Ministers en de verslaggevers hebben te allen tijde het recht te worden gehoord ». Deze bepaling is opgenomen in artikel 31 (*nieuw*), dat over de spreektijd handelt.

b) De commissie stelde voor n° 3 van het vroegere artikel 18 te laten wegvallen. Daarin was bepaald dat alleen de leden die amendementen voor te stellen hebben « over » een voorstel spreken. Enerzijds is de indiening van de amendementen geregeld door bijzondere bepalingen, volgens welke de indieners ervan ze mogen verantwoorden; anderzijds wordt de voorzitter niet in kennis gesteld van het voornemen dat een spreker mocht hebben om tijdens het debat een amendement voor te stellen. Hij kan slechts vermoeden dat een spreker « voor » of « tegen » een voorstel zal spreken.

c) N° 4 (*nieuw*) behelst een sanctie ten opzichte van de leden die zich niet aan de spreektijd houden.

d) Door de laatste volzin van n° 4 betreffende het neerleggen van stukken, verslagen en voorstellen op het spreekgestoelte te laten wegvallen, wordt het thans gangbare gebruik bekrachtigd waarbij ze de voorzitter zonder enige formaliteit worden ter hand gesteld.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 28 (19 actuel).

Toute imputation de mauvaise intention, toute attaque personnelle, toute interpellation de député à député, toute manifestation ou interruption troublant l'ordre sont interdites.

Art. 29 (21 actuel).

1. Nul n'est interrompu lorsqu'il parle, si ce n'est pour un rappel au règlement. Si un orateur s'écarte de la question, le président seul l'y rappelle.

2. Si un orateur, après avoir été deux fois dans le même discours rappelé à la question, continue à s'en écarter, la parole lui est retirée par le président pour le reste de la séance sur la même question. Il en est de même si un orateur, après deux avertissements, persiste à répéter ses propres arguments ou ceux produits par un autre membre dans le débat. S'il prétend la conserver après que le président la lui a retirée et sans préjudice de l'application des dispositions relatives à l'ordre et à la discipline, le président peut décider que ses paroles ne figureront ni au *Compte rendu analytique* ni aux *Annales parlementaires*.

Art. 30 (22 actuel).

Nul ne parle plus de deux fois sur la même question, à moins que l'assemblée n'en décide autrement.

e) du temps de la parole.

Art. 31 (nouveau).

1. Sauf décision contraire prise par la Chambre sans débat et par assis et levé, le temps de parole est limité dans les débats ouverts sur les questions suivantes :

1° Projets de loi ou propositions :

- a) discussion générale : 30 minutes;
- b) discussion des articles : 15 minutes.

2° Budgets :

- a) discussion générale :
60 ou 30 minutes pour les orateurs mandatés, dans la limite du temps global de parole attribué à chacun des groupes politiques.
10 minutes pour les autres orateurs;
- b) discussion des articles : 5 minutes.

3° Interpellations :

- a) l'interpellateur : 30 minutes,
- b) après les explications du Gouvernement, quatre orateurs au plus y compris l'interpellateur qui bénéficie d'un tour de priorité : 10 minutes,
- c) si le Gouvernement ne répond pas, seul l'auteur de l'interpellation : 10 minutes,
- d) seul l'auteur d'une interpellation jointe à la discussion d'un budget : 30 minutes.
- e) à la demande du cinquième des membres de la Chambre les limitations prévues par les lettres a, b et c de la présente disposition ne sont pas applicables aux interpellations qui bénéficient de l'urgence en vertu du n° 5 de l'article 74.

4° Ratification et modification de l'ordre des travaux établi par la conférence des présidents :

- a) L'auteur d'une proposition de modification et un orateur par groupe politique : 10 minutes.
A la demande du cinquième des membres de la Chambre, quatre orateurs, deux pour et deux contre : 10 minutes,
- b) Modifications ultérieures : l'auteur d'une proposition de modification et un orateur par groupe politique : 10 minutes.

5° Urgence et consultation du Conseil d'Etat :

L'auteur de la proposition et un orateur par groupe politique : 10 minutes.

6° Questions préjudicielles (position de la question, priorité, rappel au règlement, question préalable, question d'ajournement), Clôture et Motions d'ordre :

Sauf décision contraire du président, l'auteur de la question ou de la motion et un orateur par groupe politique : 5 minutes.

JUSTIFICATION.

Art. 28 (19 actuel).

Rédaction apportant plus de précision et suppression des mots « tout signe d'approbation et d'improbation sont interdits ».
Cette prescription s'adresse plutôt aux personnes se trouvant dans les tribunes réservées au public. Elle a été reportée aux dispositions relatives à la police des tribunes.

On ne peut pas imaginer qu'un orateur ne pourrait être applaudi

Art. 20 (actuel).

La commission propose la suppression de cet article.

Art. 29 (21 actuel).

Le n° 2 reprend la disposition du n° 3 actuel. Il est complété par le droit du président de supprimer des comptes rendus les paroles prononcées après le retrait de la parole.

Art. 31 (nouveau).

a) Cet article groupe le temps de parole prévu dans chaque débat.

b) Le n° 3 rappelle le privilège des Ministres et des rapporteurs (figurant antérieurement aux articles 17 et 18 actuels).

c) Uniformisation de la répartition de la parole dans les questions préjudicielles.

Les questions incidentelles (faits personnels, rappels à l'ordre) ne donnant pas, en principe, lieu à débat ne sont pas reprises à cet article.

d) L'article 23 actuel a été remplacé par la disposition n° 2 qui prévoit la possibilité de déroger aux limitations prévues.

e) Le littéra e du 3° a pour but de rendre facultative la non-limitation du temps de parole pour les interpellations urgentes.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Art. 28 (thans 19).

Aantijgingen van kwade bedoelingen, persoonlijke beledigingen, woor-
denwisselingen tussen volksvertegenwoordigers, demonstraties of inter-
rupties die de orde verstoren, zijn verboden.

Art. 29 (thans 21).

1. Een spreker mag niet in de rede worden gevallen, tenzij voor een
beroep op het reglement. Wijkt hij van het onderwerp af, dan mag
alleen de voorzitter hem terugroepen tot het punt van bespreking.

2. Is een spreker reeds tweemaal tijdens een zelfde redevoering tot
het punt van bespreking teruggeroepen, en gaat hij voort er van af te
wijken, dan ontnemt de voorzitter hem het woord over dit onderwerp
voor de verdere duur van de vergadering. Hetzelfde geldt wanneer een
spreker, na twee waarschuwingen, verder gaat met het herhalen van
zijn eigen argumenten of van die welke een ander lid in het debat naar
voren heeft gebracht. Wil een spreker het woord niet afstaan wanneer
de voorzitter het hem ontnemt, dan kan deze, onverminderd
de toepassing van de bepalingen betreffende de orde en tucht, beslissen
dat zijn woorden niet worden opgenomen in het *Beknopt Verslag*, noch
in de *Handelingen van de Kamer*.

Art. 30 (thans 22).

Niemand voert meer dan tweemaal het woord over hetzelfde onder-
werp, tenzij de vergadering anders beslist.

e) spreektijd.

Art. 31 (nieuw).

1. Behoudens strijdige beslissing van de Kamer, genomen zonder
debat en door zitten en opstaan, is de spreektijd beperkt in de beraad-
slagingen over de volgende onderwerpen :

1° *Wetsontwerpen of voorstellen* :

- a) algemene bespreking : 30 minuten.
- b) artikelsgewijze bespreking : 15 minuten.

2° *Begrotingen* :

- a) Algemene bespreking :

60 of 30 minuten voor de gemandateerde woordvoerders, binnen de
perken van de globale spreektijd die aan iedere fractie is toegewezen;
10 minuten voor de overige sprekers;

- b) artikelsgewijze bespreking : 5 minuten.

3° *Interpellaties* :

- a) de interpellant : 30 minuten.
- b) na de repliek van de Regering: maximum vier sprekers, onder
wie de interpellant die de voorrang heeft : 10 minuten;
- c) indien de Regering niet antwoordt, alleen de interpellant :
10 minuten,
- d) wanneer het een interpellatie geldt die bij de bespreking over
een begroting is gevoegd, alleen de interpellant : 30 minuten.
- e) Op verzoek van een vijfde van de Kamerleden worden de sub
litteras a, b en c gestelde beperkingen niet toegepast op de interpellaties
die krachtens artikel 74, n° 5, urgent zijn.

4° *Goedkeuring en wijziging van de regeling der werkzaamheden,
opge maakt door de conferentie van voorzitters* :

- a) De indiener van een voorstel tot wijziging en een spreker per
politieke fractie : 10 minuten.
- Op aanvraag van een vijfde van de Kamerleden, vier sprekers, twee
voor en twee tegen : 10 minuten.
- b) Latere wijzigingen : de indiener van een voorstel tot wijziging
en een spreker per politieke fractie : 10 minuten.

5° *Urgentie en raadpleging van de Raad van State* :

De indiener van het voorstel en een spreker per politieke fractie :
10 minuten.

6° *Prejudiciële kwesties* (stand van de kwestie, voorrang, beroep op
het reglement, voorafgaande kwestie, vraag tot verdaging), *Slutting en
Ordemoties*

Behoudens strijdige beslissing van de voorzitter, de steller van de
vraag of de indiener van de motie en een spreker per politieke fractie :
5 minuten.

VERANTWOORDING.

Art. 28 (thans 19).

Precisering van de tekst en weglating van de woorden « elk teken
van goed- of afkeuring ».

Dit voorschrift slaat in feite op de personen die zich op de publieke
tribunes bevinden. Het wordt overgebracht naar de bepalingen betref-
fende de handhaving van de orde op de tribunes.

Het is immers ondenkbaar dat men een spreker niet zou mogen
applaudisseren.

Art. 20 (huidige tekst).

De commissie stelt voor dit artikel weg te laten.

Art. 29 (thans 21).

Sub 2 wordt ook het bepaalde in het huidige lid 3 opgenomen. Er
wordt tevens een bepaling aan toegevoegd, waarbij de voorzitter het
recht krijgt te beslissen dat de woorden, door een spreker gezegd nadat
hem het woord is ontnomen, niet in de verslagen worden gepubliceerd.

Art. 31 (nieuw).

a) Dit artikel geeft de spreektijd aan volgens de aard van de beraad-
slaging.

b) Sub 3 wordt aan de Ministers en de verslaggevers het voorrecht
verleend, dat hun thans bij de artikelen 17 en 18 is toegekend.

c) Verder wordt eenheid gebracht in de verdeling van de spreektijd
met betrekking tot prejudiciële kwesties.

Incidentele kwesties (persoonlijk feit, terugroeping tot de orde)
waarop in principe geen debat volgt, zijn in dit artikel niet opgenomen.

d) Het huidige artikel 23 wordt vervangen door het bepaalde sub 2,
dat voorziet in de mogelijkheid om van de gestelde beperkingen af te
wijken.

e) Het bepaalde onder 3°, e, heeft ten doel de niet-beperking van
de spreektijd voor urgente interpellaties facultatief te stellen.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

2. L'assemblée pourra toujours déroger aux dispositions du présent article relatives au nombre des orateurs.

3. Les Ministres et les rapporteurs sont entendus quand ils le demandent. Les limitations du temps de parole prévues par les dispositions du présent règlement ne leur sont pas applicables.

4. Un membre peut toujours obtenir la parole après un orateur du Gouvernement. Dans ce cas, son temps de parole ne peut dépasser les limites fixées par les dispositions du présent article.

f) des questions préjudicielles.

Art. 32 (24, 25 et 25bis actuels).

1. Les questions préjudicielles ont la préférence sur la question principale et en suspendent toujours la discussion.

2. Il est toujours permis de demander la parole sur les contestations relatives à l'ordre des travaux de la Chambre, sur la position de la question, pour réclamer l'ordre du jour, pour proposer la priorité et pour rappeler au règlement.

3. La question préalable, c'est-à-dire celle qu'il n'y a pas lieu à délibérer, la question d'ajournement, c'est-à-dire celle qu'il y a lieu de suspendre la délibération ou le vote pendant un temps déterminé, sont mises aux voix avant la proposition principale.

4. Si le président est d'avis qu'une motion d'ajournement ne tend qu'à entraver les travaux de la Chambre, il peut la soumettre immédiatement et sans débat au vote par assis et levé.

g) de l'urgence.

Art. 33 (90 actuel).

1. La Chambre statue par assis et levé sur toute proposition d'urgence.

2. Il est permis de prendre la parole dans les limites fixées par l'article 31, n° 1, 5°.

3. L'urgence décidée par la Chambre a pour effet de suspendre l'application des dispositions prescrivant les priorités et les délais.

4. Le présent article n'est applicable ni aux interpellations ni aux questions.

JUSTIFICATION.

Art. 32 (24, 25 et 25bis actuels).

a) Les dispositions relatives aux faits personnels sont reprises à l'article 36.

b) Les limitations du temps de parole dans les questions préjudicielles sont reportées à l'article 31 (nouveau).

c) En ce qui concerne « les réclamations d'ordre du jour », visées à l'article 25 (actuel) du règlement, et reprises à l'article 32 (nouveau) il y a lieu de signaler que les mots « réclamation d'ordre du jour » ont pour but de mettre fin à un incident (1) en permettant à un membre de « réclamer l'ordre du jour » c'est-à-dire de mettre fin à l'incident en proposant de reprendre l'ordre du jour fixé par la Chambre.

La formule « réclamer l'ordre du jour » appartient au langage parlementaire.

En consultant le *Traité de Droit politique, électoral et parlementaire* d'Eugène Pierre, secrétaire général de la Chambre des députés, traité qui fait autorité en matière de procédure parlementaire, on peut constater aux commentaires relatifs aux ordres du jour déposés en conclusion des interpellations (n°s 666, 667) que l'auteur utilise cette expression à plusieurs reprises :

« 666. L'ordre du jour pur et simple peut être réclamé verbalement...

» 667. L'ordre du jour pur et simple, s'il est réclamé, a toujours la priorité... La demande d'ordre du jour pur et simple n'empêche pas le président de donner lecture de tous les ordres du jour motivés dont il est saisi...

» L'ordre du jour pur et simple peut être réclamé, même après la mise aux voix de divers ordres du jour motivés... Mais lorsque le président a déjà ordonné le scrutin sur un ordre du jour motivé, il est trop tard pour réclamer l'ordre du jour pur et simple... »

D'autre part, la phrase finale, utilisée dans tous les ordres du jour, « passe à l'ordre du jour » paraît corroborer la signification donnée aux expressions « réclamation d'ordre du jour » ou « réclamer l'ordre du jour ».

930, deuxième alinéa : « La question d'ordre du jour a la priorité de plein droit parce qu'elle veut dire, si la Chambre se prononce en sa faveur, qu'il n'y a pas lieu de retarder ni d'interrompre l'examen des affaires inscrites au rôle. »

d) La commission estime devoir introduire dans cet article, au même titre que les rappels au règlement les « contestations relatives à l'ordre des travaux » pour prévenir le cas où l'ordre du jour de la séance fixé par la Chambre ne serait pas respecté. Il va de soi qu'il ne s'agit pas en l'occurrence de propositions de modifications à l'ordre des travaux qui sont réglées par l'article 22.

Art. 33 (90 actuel).

La commission a modifié l'article 90 actuel (art. 33 du projet) de façon à étendre ses dispositions à toutes les propositions d'urgence et à permettre un débat limité. Elle estime qu'une demande d'urgence peut souvent avoir des incidences politiques importantes et qu'à cette occasion les groupes politiques doivent pouvoir justifier leur attitude.

D'autre part la commission désire qu'il soit mis un terme à la controverse « urgence » et « priorité ». Elle estime que les deux termes ont des significations différentes et que, si la priorité confère un rang à un projet, l'urgence qui lui serait accordée le fait sortir de ce rang et lui donne une primauté absolue par rapport à toutes autres priorités.

(1) Il est à noter qu'une interpellation est considérée comme un « incident », la formule traditionnelle pour la clôture étant « l'incident est clos » prononcée par le président.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

VERANTWOORDING.

2. De vergadering kan te allen tijde afwijken van het bepaalde in dit artikel met betrekking tot het aantal sprekers.

3. De Ministers en de verslaggevers worden gehoord wanneer zij het vragen. De beperkingen die door dit reglement op de spreektijd worden gesteld, gelden niet voor hen.

4. Na een woordvoerder van de Regering kan een lid steeds het woord bekomen. In dit geval mag zijn spreektijd niet langer duren dan in dit artikel is bepaald.

f) prejudiciële kwesties.

Art. 32 (thans 24, 25 en 25bis).

1. De prejudiciële kwesties hebben voorrang op de hoofdvraag en onderbreken altijd de bespreking ervan.

2. Het is altijd toegestaan het woord te vragen over betwistingen betreffende de orde van werkzaamheden van de Kamer, over de stand van de kwestie, voor een beroep op de agenda, voor een voorstel tot het verlenen van voorrang en voor een beroep op het reglement.

3. De voorafgaande kwestie, waaronder wordt verstaan dat er geen reden tot beraadslaging is, en de vraag tot verdaging, die inhoudt dat er aanleiding bestaat om de beraadslaging of de stemming voor een bepaalde tijd te onderbreken, worden in stemming gebracht vóór het hoofdvoorstel.

4. Is de voorzitter van oordeel dat een motie tot verdaging er uitsluitend op gericht is de Kamer in haar werk te belemmeren, dan kan hij er onmiddellijk en zonder bespreking over laten stemmen door zitten en opstaan.

g) urgentie.

Art. 33 (thans 90).

1. De Kamer doet, door zitten en opstaan, uitspraak over ieder voorstel tot urgentieverklaring.

2. Het woord mag worden gevoerd binnen de perken, bij artikel 31, n° 1, 5°, gesteld.

3. Wanneer de Kamer tot urgente beslist, dan brengt dit mee dat de toepassing van de bepalingen inzake voorrang en termijnen wordt opgeschort.

4. Dit artikel geldt niet voor de interpellaties, noch voor de vragen.

Art. 32 (thans 24, 25 en 25bis).

a) De bepalingen met betrekking tot persoonlijke felten zijn opgenomen in artikel 36.

b) De beperkingen die in prejudiciële kwesties op de spreektijd zijn gesteld, vindt men in artikel 31 (nieuw).

c) In verband met het in het huidige artikel 25 van het reglement bedoelde en in het (nieuwe) artikel 32 overgenomen « beroep op de agenda » weze aangestipt dat de woorden « beroep op de agenda » ten doel hebben een einde te maken aan een incident (1), door een lid een « beroep op de agenda » te laten doen, dit wil zeggen een einde te maken aan het incident door voor te stellen dat de door de Kamer vastgestelde agenda wordt hervat.

De formule « een beroep doen op de agenda » is een parlementaire term.

Bij het naslaan van het werk van de secretaris-generaal der Franse « Chambre des députés », Eugène Pierre, « *Traité de Droit politique, électoral et parlementaire* », een gezaghebbend werk op het stuk van parlementaire procedure, valt in de commentaar bij de tot besluit van interpellaties ingediende moties (n°s 666, 667) op dat de auteur die uitdrukking herhaaldelijk gebruikt :

« 666. Op de motie van vertrouwen kan mondeling een *beroep* worden gedaan...

» 667. *Indien een beroep wordt gedaan* op de motie van vertrouwen, heeft deze steeds voorrang... *Beroep* op de motie van vertrouwen belet niet dat de voorzitter alle hem voorgelegde gemotiveerde moties voorleest...

» Op de motie van vertrouwen *kan een beroep worden gedaan*, zelfs nadat verschillende gemotiveerde moties in stemming zijn gebracht. Maar als de voorzitter reeds de stemming over een gemotiveerde motie heeft bevolen, is het te laat om een *beroep te doen op de motie van vertrouwen*. »

Voorts blijkt de in alle moties gebruikte slotzin « gaat over tot de orde van de dag » de betekenis te bevestigen die aan de uitdrukkingen « beroep op de agenda » of « een beroep doen op de agenda » is gegeven.

930, tweede lid : « Het beroep op de agenda heeft van rechtswege voorrang, omdat het betekent dat, zo de Kamer zich er voor uitspreekt, er geen reden is om de bespreking van de op de agenda geplaatste punten uit te stellen of te onderbreken. »

d) De commissie is van oordeel in dit artikel, evengoed als beroep op het reglement, de « betwistingen betreffende de orde van werkzaamheden » te moeten invoeren, ten einde het niet naleven van de door de Kamer vastgestelde agenda der vergadering te voorkomen. Het spreekt vanzelf dat het hier niet gaat om voorstellen tot wijziging van de orde van werkzaamheden, waarin wordt voorzien bij artikel 22.

Art. 33 (thans 90).

De commissie heeft het huidige artikel 90 (art. 33 van het ontwerp) zo gewijzigd dat het toepassing vindt op alle spoedeisende voorstellen en dat een beperkt debat wordt mogelijk gemaakt. Zij is van oordeel dat een verzoek om spoedeisende behandeling vaak belangrijke politieke gevolgen kan hebben en dat de politieke fracties bij die gelegenheid hun standpunt moeten kunnen verantwoorden.

Voorts wenst de commissie dat er een einde komt aan de omstreden kwestie « hoogdringendheid » en « voorrang ». Zij oordeelt dat beide termen een verschillende betekenis hebben en dat een ontwerp, terwijl het door voorrang een bepaalde rang krijgt, die rang verlaat zo het als spoedeisend wordt verklaard en dan volstreekte voorrang krijgt ten opzichte van alle andere prioriteiten.

(1) Op te merken valt dat een interpellatie wordt beschouwd als een « incident », daar de voorzitter traditioneel de formule « het incident is gesloten » uitspreekt om ze te sluiten.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

h) de la clôture.

Art. 34 (26 actuel).

1. Le président ou vingt membres peuvent demander la clôture d'une discussion. Il est permis de prendre la parole pour et contre une demande de clôture, dans les limites fixées par le 6° du n° 1 de l'article 31.

2. Le président consulte la Chambre, qui décide par assis et levé.

i) des motions d'ordre.

Art. 35 (89 actuel).

1. Tout membre de la Chambre peut, au cours d'un débat, demander la parole par motion d'ordre, au sujet des travaux de la Chambre.

2. La motion d'ordre doit, au préalable, être communiquée par écrit au président, qui juge de sa recevabilité.

3. Si la motion est déclarée recevable, elle pourra être présentée au moment fixé par le président. Si la décision du président ne donne pas satisfaction et si le membre insiste, le président consulte la Chambre qui se prononce sans débat, par assis et levé.

4. Seuls l'auteur de la motion d'ordre et un membre par groupe politique peuvent prendre la parole, dans les limites fixées par le 6° du n° 1 de l'article 31.

j) du fait personnel.

Art. 36 (24 actuel, partiellement).

1. Il est toujours permis de demander la parole pour répondre à un fait personnel.

2. L'exposé du fait personnel et la réponse éventuelle d'un autre membre ne peuvent dépasser cinq minutes.

k) Comité secret.

Art. 37 (27 actuel).

La Chambre se forme en comité secret sur la demande de son président ou de dix membres. Ceux-ci rédigent leur demande par écrit et la signent. Leurs noms sont inscrits au procès-verbal.

La Chambre décide ensuite, à la majorité absolue, si la séance doit être reprise en séance publique sur le même sujet.

JUSTIFICATION.

Art. 34 (26 actuel).

Nouvelle rédaction :

a) Le n° 2 (actuel) ne permet pas de limiter la parole sur la clôture comme le prescrit le n° 1 de l'article 26 (actuel). Sa rédaction est telle que l'on peut supposer que tous les orateurs inscrits dans la discussion dont la clôture est proposée, pourraient prendre la parole.

b) Le deuxième alinéa du n° 3 est supprimé. En vertu des dispositions sur le mode de votation, en cas de doute sur le résultat du vote par assis et levé, le président doit recourir au vote nominatif qui élimine toute possibilité de doute.

c) Le n° 4 est supprimé. L'initiative du président est prévue par la nouvelle rédaction de l'article.

Art. 35 (89 actuel).

Le n° 1 de l'article 89 actuel a été supprimé. Les questions de modifications de l'ordre du jour sont réglées par l'article 22 (nouveau).

La commission a estimé devoir supprimer la mention de « toutes autres motions ». Cette mention permettait exclusivement de poser oralement une question par motion d'ordre. Les questions orales font l'objet de nouvelles dispositions sous le titre IV : « Des interpellations, des questions et des ordres du jour ».

D'autre part, la commission, tout en voulant maintenir au président le privilège de décider de la recevabilité, conformément à l'article 3, a estimé que la Chambre pouvait éventuellement être consultée sur le choix du moment auquel la motion devrait être développée.

Art. 36 (24 actuel).

La commission estime qu'une explication au sujet d'un fait personnel doit pouvoir être donnée immédiatement. Elle considère qu'en prévoyant l'éventualité d'un ajournement des explications à la fin de la séance, on risque de prolonger une cause de trouble et qu'il est préférable de liquider l'incident sans retard de façon à permettre à la Chambre de continuer normalement ses travaux. C'est la raison pour laquelle la commission propose de supprimer le dernier alinéa de l'article 24 (actuel).

Art. 37 (27 actuel).

La commission propose une rédaction se rapprochant davantage de la disposition de l'article 33 de la Constitution.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

h) sluiting.

Art. 34 (thans 26).

1. De voorzitter of twintig leden kunnen sluiting van een bespreking vragen. Men mag, binnen de perken bij het 6° van n° 1 van artikel 31 gesteld, het woord nemen voor en tegen een vraag tot sluiting.

2. De voorzitter pleegt overleg met de Kamer, die beslist door zitten en opstaan.

i) ordemoties.

Art. 35 (thans 89).

1. Ieder lid van de Kamer mag tijdens een beraadslaging bij ordemotie het woord vragen omtrent de werkzaamheden van de Kamer.

2. Iedere ordemotie moet, vooraf, schriftelijk worden medegedeeld aan de voorzitter, die oordeelt of ze ontvankelijk is.

3. Wordt de motie ontvankelijk verklaard, dan kan zij worden voorgedragen op het door de voorzitter bepaalde tijdstip. Indien de beslissing van de voorzitter geen voldoening geeft en het lid aandringt, dan pleegt de voorzitter overleg met de Kamer, die zonder debat beslist door zitten en opstaan.

4. Enkel de indiener van de ordemotie en één lid per politieke fractie mogen het woord voeren, binnen de perken gesteld door het 6° van n° 1 van artikel 31.

persoonlijk feit.

Art. 36 (thans 24, gedeeltelijk).

1. Het is altijd toegelaten het woord te vragen voor de beantwoording van een persoonlijk feit.

2. De toelichting op het persoonlijk feit en het eventuele antwoord van een ander lid mogen niet meer dan vijf minuten in beslag nemen.

k) vergadering met gesloten deuren.

Art. 37 (thans 27).

De Kamer vergadert met gesloten deuren op verzoek van haar voorzitter of van tien leden. Dezen stellen hun vraag schriftelijk op en ondertekenen die. Hun namen worden in de notulen vermeld.

Vervolgens beslist de Kamer met volgestrekte meerderheid of de openbare vergadering moet hervat worden over hetzelfde onderwerp.

VERANTWOORDING.

Art. 34 (thans 26).

Nieuwe tekst :

a) Het huidige lid 2 houdt niet de mogelijkheid in om de spreektijd en het aantal sprekers in het debat over de sluiting te beperken, zoals lid 1 van artikel 26 thans voorschrijft. De tekst is zo gesteld dat men mag veronderstellen dat al de sprekers, die zijn ingeschreven voor de beraadslaging waarvan de sluiting wordt gevraagd, aan het woord kunnen komen.

b) Het tweede lid sub 3 wordt weggelaten. Krachtens het bepaalde met betrekking tot de wijze van stemmen moet de voorzitter, in geval van twijfel omtrent het resultaat van de stemming door zitten en opstaan, zijn toevlucht nemen tot een naamstemming die alle twijfel uitsluit.

c) De tekst sub 4 wordt weggelaten. Het recht van initiatief van de voorzitter is in de nieuwe tekst van het artikel opgenomen.

Art. 35 (thans 89).

Lid 1 van het huidige artikel 89 wordt weggelaten. De procedure voor het wijzigen van de agenda wordt in artikel 22 (nieuw) geregeld.

De commissie heeft geoordeeld onder 2° de woorden « en iedere andere motie » te moeten weglaten, omdat het daarmee enkel mogelijk wordt gemaakt mondeling een vraag te stellen bij motie van orde. Over de mondelinge vragen wordt gehandeld in nieuwe bepalingen onder titel IV : « Interpellaties, vragen en moties ».

Anderzijds heeft de commissie gewild dat het voorrecht om te beslissen over de ontvankelijkheid zou verworven blijven aan de voorzitter, zoals bepaald in artikel 5; maar zij is van oordeel dat het advies van de Kamer in voorkomend geval moet ingewonnen worden over de keuze van het tijdstip waarop de motie zou dienen uiteengezet.

Art. 36 (thans 24).

De commissie is van mening dat een toelichting op een persoonlijk feit onmiddellijk moet kunnen gegeven worden. Zij meent dat men, door de mogelijkheid te scheppen dergelijke toelichting uit te stellen tot het einde der vergadering, het risico loopt een grond van onenigheid te zien bestendigen en dat het verkieslijk ware het incident onmiddellijk te regelen zodat de Kamer haar werkzaamheden normaal kan voortzetten. Om die reden stelt de Commissie voor het laatste lid van artikel 24 (huidig) weg te laten.

Art. 37 (thans 27).

De commissie stelt een tekst voor die meer overeenstemt met het bepaalde in artikel 33 van de Grondwet.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE IX.

DES MODES DE VOTATION.

Art. 38 (57 actuel).

1. La Chambre exprime sa volonté soit par vote à haute voix sur appel nominal, soit par assis et levé.

Sont équivalents au vote à haute voix sur appel nominal, le vote nominatif exprimé mécaniquement et le vote par bulletins signés.

Toutefois, le vote s'exprime toujours à haute voix sur appel nominal en conclusion des débats portant sur une déclaration gouvernementale.

Le président a toujours le droit de recourir, en n'importe quelle matière, au vote à haute voix sur appel nominal, notamment en cas de doute sur la régularité des opérations de votes exprimés par un des autres modes.

Sous réserve de l'alinéa précédent, il est exprimé un vote nominatif ou par bulletins signés sur l'ensemble des lois.

Dans les autres cas et sans préjudice de l'application des autres dispositions du présent règlement, la Chambre exprime son opinion par assis et levé, à moins que douze membres au moins ne demandent le vote nominatif. Dans ce cas, les secrétaires prennent note de leurs noms et le président peut inviter ces membres à voter en premier lieu.

S'il n'y a pas au moins douze de ces membres qui répondent, la demande de vote nominatif est censée abandonnée.

2. Le vote par assis et levé n'est complet que par l'épreuve et la contre-épreuve; le président et les secrétaires décident du résultat de l'épreuve et de la contre-épreuve qui peuvent se répéter; s'il y a doute après la répétition, il est procédé soit à l'appel nominal, soit au vote nominatif suivant la décision du président.

3. Avant de clôturer le vote à haute voix sur appel nominal ou le vote nominatif, le président invite les membres qui n'auraient point voté à prendre part au vote.

4. Le compte des votes est arrêté par le président et les secrétaires.

5. Chaque jour, avant de procéder au premier vote par appel nominal, on tirera au sort le nom du membre par lequel on commencera cet appel, après avoir appelé, s'il y a lieu, les membres qui ont demandé l'appel nominal; si d'autres appels nominaux ont lieu dans la même séance, ils se feront de la même manière.

Art. 39 (58 actuel).

L'ordre de la mise aux voix des questions posées doit se faire de manière que toutes les opinions puissent le mieux se produire.

On suit à cet effet les règles suivantes :

1. Dans une proposition renfermant plusieurs questions, la division est de droit lorsqu'elle est demandée.

2. Lorsque plusieurs propositions sont faites sur un même point, les propositions qui peuvent être mises aux voix sans exclure le vote des autres, ont la priorité; entre les propositions dont le vote des unes exclut la mise aux voix des autres, la priorité est attribuée à celles qui ont le plus d'étendue.

Art. 40 (59 actuel)

Lorsque plusieurs propositions de loi relatives à des intérêts particuliers ou locaux présentées ensemble et comprises dans un seul rapport, ne donnent lieu à aucune réclamation, il sera voté sur l'ensemble par un seul appel nominal.

Art. 41 (60 actuel)

Tout membre qui, présent dans la Chambre lorsque la question est mise aux voix, s'abstient de voter, sera invité par le président, après l'appel nominal ou le vote nominatif, à faire connaître les motifs qui l'engagent à ne pas prendre part au vote (1).

Art. 42 (62 actuel)

1. Toute résolution est prise à la majorité absolue des suffrages, sauf ce qui est établi par ce règlement à l'égard des élections et présentations. En cas de partage des voix, la proposition mise en délibération est repoussée.

2. La Chambre ne peut prendre de résolution qu'autant que la majorité de ses membres se trouve réunie.

(1) D'après le rapport sur la modification de cet article le 6 février 1956, il doit être interprété comme suit : tous les membres qui sont présents au moment des opérations de vote et qui n'ont pas voté, sont considérés comme s'étant abstenus.

JUSTIFICATION.

Art. 38 (57 actuel).

N° 1, troisième alinéa. — A l'occasion de l'examen de cette disposition, la commission estime qu'il y a lieu de considérer qu'il y a une différence entre une « communication du Gouvernement » et une « déclaration du Gouvernement ». La déclaration doit être comprise comme engageant la responsabilité et le sort du Gouvernement, soit après sa constitution, soit au cours de son existence, à la suite d'une modification de son programme ou de sa composition.

La commission est d'avis qu'en cas de « déclaration », il y a lieu de toujours procéder à un vote sur appel nominal et tient à le préciser dans le texte.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK IX.

WIJZEN VAN STEMMEN.

Art. 38 (thans 57).

1. De Kamer geeft haar wil te kennen, ofwel door mondelinge stemming op naamafroeping, ofwel door zitten en opstaan.

Met mondelinge stemming op naamafroeping staan gelijk de mechanisch uitgebrachte naamstemming en de stemming bij ondertekende stembriefjes.

Evenwel geschiedt de stemming tot besluit van de debatten over een regeringsverklaring altijd mondeling op naamafroeping.

De voorzitter heeft steeds het recht over om het even welk onderwerp mondeling op naamafroeping te laten stemmen, met name indien er twijfel bestaat omtrent de regelmatigheid van de op een andere wijze uitgebrachte stemmen.

Onder voorbehoud van het bepaalde in het voorgaande lid, geschiedt de eindstemming over de wetten bij naamstemming of bij ondertekende stembriefjes.

In de andere gevallen, en onverminderd de toepassing van de overige bepalingen van dit reglement, geeft de Kamer haar mening te kennen door zitten en opstaan, tenzij ten minste twaalf leden de naamstemming vragen. In dat geval tekenen de secretarissen hun namen aan en kan de voorzitter die leden verzoeken eerst te stemmen.

Indien niet ten minste twaalf van die leden antwoorden, wordt het verzoek om naamstemming beschouwd als ingetrokken.

2. De stemming door zitten en opstaan is eerst volledig na proef en tegenproef; de voorzitter en de secretarissen beslissen over de uitslag van de proef en de tegenproef, die mogen herhaald worden; is er twijfel na de herhaling, dan gaat men over ofwel tot naamafroeping, ofwel tot naamstemming, naar de voorzitter beslist.

3. Alvorens de mondelinge stemming op naamafroeping of de naamstemming te sluiten, verzoekt de voorzitter de leden die niet mochten gestemd hebben, aan de stemming deel te nemen.

4. Het resultaat der stemmen wordt vastgesteld door de voorzitter en de secretarissen.

5. Elke dag wordt, vóór de eerste stemming bij naamafroeping, de naam uitgeloot van het lid met wie die afroeping zal beginnen, eventueel na afroeping van de leden die de naamafroeping hebben gevraagd; hebben er andere naamafroepingen plaats in dezelfde vergadering, dan geschieden zij op dezelfde wijze.

Art. 39 (thans 58).

De orde der stemmen over de gestelde vraagpunten moet zo geregeld worden, dat alle meningen het best tot uiting kunnen komen.

Daartoe worden de volgende regelen in acht genomen :

1. Een voorstel dat verschillende vraagpunten bevat, wordt van rechtswege gesplitst, wanneer zulks wordt gevraagd.

2. Zijn er verscheidene voorstellen omtrent hetzelfde punt, dan hebben die, waarover kan gestemd worden zonder de stemming over de andere uit te sluiten, de voorrang; onder de voorstellen, waarover niet kan worden gestemd zonder de stemming over de andere uit te sluiten, geeft men de voorrang aan die met de verste strekking.

Art. 40 (thans 59).

Wanneer verscheidene wetsvoorstellen betreffende particuliere of plaatselijke belangen, gezamenlijk ingediend en in één verslag behandeld, tot geen opmerkingen aanleiding geven, wordt over die voorstellen gezamenlijk gestemd bij één naamafroeping.

Art. 41 (thans 60).

Ieder lid, dat in de Kamer aanwezig is terwijl een vraagpunt in stemming wordt gebracht, en dat zich bij die stemming onthoudt, wordt, na de naamafroeping, door de voorzitter verzocht de beweegredenen te doen kennen, die hem nopen niet aan de stemming deel te nemen ⁽¹⁾.

Art. 42 (thans 62).

1. Elk besluit wordt genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen, behoudens hetgeen door dit reglement is bepaald ten opzichte van benoemingen en voordrachten. Bij staking van stemmen, is het in stemming gebrachte voorstel verworpen.

2. De Kamer kan geen besluit nemen indien de meerderheid van haar leden niet vergaderd is.

(1) Volgens het verslag over de wijziging van dit artikel dd. 6 februari 1956, moet het als volgt worden verstaan : alle leden die op het ogenblik van de stemming aanwezig zijn en die niet stemmen, worden geacht een blanco stem te hebben uitgebracht.

VERANTWOORDING.

Art. 38 (thans 57).

N^o 1, derde lid. — Naar aanleiding van het bespreken van deze bepaling is de commissie van oordeel dat een onderscheid dient gemaakt tussen een « mededeling van de Regering » en een « verklaring van de Regering ». De verklaring moet beschouwd worden als iets dat aansprakelijkheid medebrengt voor de Regering en waaraan haar lot verbonden is, hetzij na haar samenstelling, hetzij tijdens haar bestaan, ten gevolge van een wijziging van haar programma of haar samenstelling.

De commissie is van mening dat bij een « verklaring » er altijd moet overgegaan worden tot stemming bij naamafroeping, en staat erop zulks in de tekst duidelijk te bepalen.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

3. Le résultat des délibérations de la Chambre est proclamé par le président, en ces termes : « La Chambre adopte » ou « La Chambre n'adopte pas ».

CHAPITRE X.

DE LA DISCIPLINE.

Art. 43 (30 actuel).

1. Si un membre trouble l'ordre, il y est rappelé nominativement par le président.

2. Lorsque, dans une même séance, un membre a fait l'objet d'un deuxième rappel à l'ordre, cette sanction entraîne d'office le retrait de la parole s'il l'a déjà obtenue, et la privation du droit de prendre la parole pour le restant de la séance.

3. Tout député qui a été rappelé à l'ordre n'obtient la parole pour se justifier qu'à la fin de la séance, à moins que le président n'en décide autrement. Le président décide du maintien du rappel à l'ordre.

4. L'exposé de la réclamation ne peut dépasser dix minutes. Il peut être fait, soit par le député lui-même, soit par un autre membre qu'il délègue. Aucune autre intervention n'est admise.

5. Le député qui a été privé de la parole par application du n° 2 peut mettre immédiatement fin aux effets de cette mesure en déclarant par écrit qu'il regrette d'avoir méconnu l'autorité du président et d'avoir trouble l'ordre.

Art. 44 (31 à 37 actuels).

1. La censure avec inscription au procès-verbal ou l'exclusion temporaire du palais de l'assemblée peut, sur la proposition du président, être prononcée par la Chambre contre le membre qui trouble l'ordre.

2. L'exclusion entraîne l'interdiction de prendre part aux travaux de la Chambre et de réparaître dans le palais de l'assemblée.

Elle porte sur le restant de la séance au cours de laquelle elle est prononcée.

3. Seul le membre contre qui l'une ou l'autre des mesures visées au présent article est proposée peut s'expliquer pendant dix minutes au plus. La Chambre se prononce par assis et levé.

4. Si le député exclu n'obtempère pas à l'injonction de sortir de la Chambre qui lui est faite par le président, la séance est suspendue ou levée.

JUSTIFICATION.

Art. 63 (actuel).

Cet article est supprimé, cette disposition étant reprise à l'article 11 relatif aux nominations.

Art. 43 (30 actuel).

Seul le président peut rappeler à l'ordre : c'est un droit qu'il exerce en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 8 : « Les fonctions du président sont de maintenir l'ordre dans l'assemblée, de faire observer le règlement, ... ».

Il y a donc contradiction entre cette disposition et celles relatives à la discipline. Celles-ci, en permettant à l'assemblée de se prononcer sur le maintien d'un rappel à l'ordre, enlèvent au président le moyen de maintenir l'ordre.

On peut concevoir que le membre frappé disciplinairement, puisse se justifier devant l'assemblée.

En tout état de cause, le rappel à l'ordre ne pourrait jamais être mis aux voix. C'est en effet le président qui est seul juge de sa nécessité et c'est diminuer son autorité que de permettre à la Chambre de se prononcer sur son maintien.

*.

Le rappel à l'ordre, même avec inscription au procès-verbal, n'est plus considéré comme une sanction par certains membres, et notamment par ceux qui ont l'habitude de troubler l'ordre. On a pu constater que certains d'entre eux ont moqué cette mesure; que d'autres ont même sollicité le rappel à l'ordre. De telles attitudes portent atteinte non seulement à l'autorité du président, mais à celle de l'assemblée elle-même.

Il semble bon de renforcer cette sanction, en cas de récidive, par la privation d'office de la parole pendant le restant de la séance.

L'inscription au procès-verbal n'aggrave pas la sanction et est sans objet. Cette mention se justifie et comporte une aggravation dans certains Parlements, et notamment au Parlement français. Dans ces assemblées, en effet, un second rappel à l'ordre ou la censure avec exclusion entraînent pour le membre frappé l'affichage, à ses frais, d'un extrait du procès-verbal dans les communes de la circonscription qui l'a élu et une réduction de son indemnité, réduction qui s'effectue à la suite de la remise à la Questure d'un extrait du procès-verbal.

La privation de la parole pour le restant de la séance, constitue, au contraire, une aggravation sensible. Certains pourraient contester au président le droit de prendre une telle mesure sans consulter la Chambre. Il y a lieu de remarquer que ce droit est reconnu au président par l'article 21 (actuel), pour des causes mineures (après deux rappels à la question, pour des redites). A fortiori peut-on consentir ce pouvoir au président pour des raisons plus graves, étant donné que celui qui trouble l'ordre porte atteinte à la dignité de l'assemblée et l'empêche de travailler.

La commission propose que le membre incriminé soit autorisé à déléguer un de ses collègues pour exposer la réclamation.

Art. 44 (31 à 37 actuels)

La commission forme un seul article des articles 31 à 37 actuels en faisant suivre immédiatement le premier alinéa des dispositions relatives aux effets de l'exclusion (art. 32 et 33 actuels).

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

3. De voorzitter kondigt het resultaat van de beraadslagingen van de Kamer af in dezer voege : « De Kamer neemt aan » of : « De Kamer neemt niet aan ».

HOOFDSTUK X.

TUCHT.

Art. 43 (thans 30).

1. Wanneer een lid de orde verstoort, wordt hij door de voorzitter bij name tot de orde geroepen.

2. Wordt een lid tijdens een zelfde vergadering tweemaal tot de orde geroepen, dan volgt hieruit automatisch dat het woord hem onttrokken is indien hij het reeds had gekregen, en dat hij voor de verdere duur van de vergadering niet meer aan het woord mag komen.

3. Een lid dat tot de orde is geroepen bekomt pas aan het einde van de vergadering het woord om zich te verantwoorden, behoudens strijdige beslissing van de voorzitter. De voorzitter oordeelt of de roeping tot de orde al dan niet wordt gehandhaafd.

4. De uitzetting van het bezwaar mag niet langer duren dan tien minuten. Zij kan gedaan worden hetzij door het lid zelf, hetzij door een ander door hem aangewezen lid. Niemand anders mag hierover het woord voeren.

5. Een lid aan wie het woord is onttrokken op grond van n° 2 kan de uitwerking van deze maatregel onmiddellijk te niet doen door schriftelijk te verklaren dat het hem spijt het gezag van de voorzitter te hebben miskend en de orde te hebben gestoord.

Art. 44 (thans 31 tot 37).

1. De censuur met inschrijving in de notulen of de tijdelijke niet-toelating tot het Kamergebouw kan, op voorstel van de voorzitter, door de Kamer worden uitgesproken tegen het lid dat de orde stoort.

2. De uitsluiting brengt het verbod mede deel te nemen aan de werkzaamheden van de Kamer en het Kamergebouw te betreden.

Ze geldt voor het overige deel der vergadering, waarin ze werd uitgesproken.

3. Alleen het lid tegen wie een of andere der in dit artikel bedoelde maatregelen wordt voorgesteld, mag zich, gedurende ten hoogste tien minuten, nader verklaren. De Kamer beslist door zitten en opstaan.

4. Indien het uitgesloten lid geen gevolg geeft aan het bevel van de voorzitter de Kamer te verlaten, wordt de vergadering geschorst of opgeheven.

VERANTWOORDING.

Art. 63 (huidige tekst).

Dit artikel wordt weggelaten daar het hierin bepaalde is opgenomen in artikel 11 betreffende de benoemingen.

Art. 43 (thans 30).

Alleen de voorzitter mag de leden tot de orde terugroepen : hij bezit dit recht krachtens de bevoegdheden die hem in artikel 8 worden verleend : « De voorzitter handhaaft de orde ter vergadering; waakt voor de naleving van het reglement, ... ».

Er is dus tegenspraak tussen deze bepaling en de bepalingen betreffende de tucht. Aangezien deze laatste voorschrijven dat de vergadering zich uitsprekt over het al dan niet handhaven van de tot de orderoeping nemen zij de voorzitter het middel uit handen om de orde te handhaven.

Weliswaar is het aannemelijk dat het lid, aan wie een tuchtstraf wordt opgelegd de kans krijgt zich voor de Kamer te verantwoorden.

In ieder geval, kan een tot de orderoeping niet in stemming worden gebracht.

Want het staat alleen aan de voorzitter over de noodzakelijkheid er van te oordelen, en men tast zijn gezag aan wanneer men de Kamer laat beslissen over het al dan niet handhaven van deze sanctie.

* *

De tot de orderoeping, zelfs met aantekening in de notulen, wordt door sommige leden, en met name door hen die herhaaldelijk de orde verstoren, niet meer als een sanctie beschouwd. Men heeft het meegemaakt dat met deze maatregel de spot werd gedreven; dat sommigen zelfs verzochten tot de orde te worden geroepen. Dergelijke gevallen tasten niet alleen het gezag van de voorzitter aan, doch het prestige van de vergadering zelf.

Het past dan ook dat men deze sanctie verscherpt door in geval van recidive automatisch aan de betrokkene het woord te ontnemen voor de verdere duur van de vergadering.

De aantekening in de notulen verzwakt de straf niet, en zij is overbodig. Zij is wel verantwoord in sommige Parlementen, en met name in het Franse Parlement waar ze werkelijk de straf verzwakt. Want een lid van die vergaderingen, dat tweemaal tot de orde is teruggeroepen of tegen wie de censuur met uitsluiting is uitgesproken, moet op zijn kosten een uittreksel uit de notulen doen aanplakken in de gemeenten van zijn kiesdistrict; bovendien houdt de Quaestuur, na ontvangst van een uittreksel uit de notulen, een deel van zijn vergoeding in.

Het verbod om tijdens de verdere duur van de vergadering het woord te voeren zou wel een merklijke verzwaring zijn. Sommigen zullen wellicht aan de voorzitter het recht ontzeggen om een dergelijke maatregel te nemen zonder overleg te plegen met de Kamer. Op te merken valt dat dit recht door het huidige artikel 21 reeds aan de voorzitter wordt toegekend voor minder ernstige aangelegenheden (wanneer een lid tweemaal is aangemaand niet van het onderwerp af te wijken, of in herhalingen vervalt). *A fortiori* zou de voorzitter dit recht moeten hebben in ergere gevallen, want wie de orde verstoort tast het prestige van de vergadering aan en verhindert haar te werken.

De commissie stelt voor dat het betrokken lid wordt gemachtigd een van zijn collega's opdracht te geven om uitleg te verstrekken over het geval.

Art. 44 (thans 31 tot 37).

De commissie maakt de huidige artikelen 31 tot 37 tot één artikel, door het eerste lid onmiddellijk te laten volgen met de bepalingen betreffende de gevolgen van de niet-toelating (thans artt. 32 en 33).

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Dans ce cas, et de plein droit, le membre encourt l'exclusion durant les huit séances suivantes.

5. Le membre qui a encouru l'exclusion temporaire peut faire cesser les effets à partir du lendemain du jour où la mesure a été prise, en déclarant par écrit « qu'il regrette d'avoir méconnu la décision de la Chambre ». Lecture de cette déclaration est faite à l'assemblée par le président.

6. La disposition du numéro précédent n'est pas applicable au membre qui, dans le cours de la même session, a encouru pour la troisième fois l'exclusion temporaire; la durée de celle-ci s'étend dans ce cas à quinze séances.

7. Si pendant la durée de l'exclusion il intervient un vote où le suffrage du membre exclu aurait pu être décisif, le vote devra être repris lorsque l'exclusion aura cessé, à moins que l'assemblée ne juge préférable d'admettre le membre au vote durant l'exclusion.

Art. 45 (38 actuel).

Si l'assemblée devient tumultueuse, le président annonce qu'il va suspendre la séance. Si le trouble continue, il suspend la séance pendant une heure. L'heure écoulée, la séance est reprise de droit.

Art. 46 (39bis actuel).

1. Le membre qui, dans les locaux de la Chambre, s'est rendu coupable de voies de fait sur l'un de ses collègues, encourt l'exclusion pour dix séances.

2. L'exclusion est prononcée d'office par le président en séance publique.

Art. 47 (39 actuel).

1. Le président peut faire supprimer des *Annales parlementaires* et du *Compte rendu analytique*, les paroles contraires à l'ordre ou celles qui auraient été prononcées par un membre qui n'avait pas la parole.

2. Cette faculté s'étend aux mentions analogues insérées dans les rapports, propositions et autres textes à imprimer dans les documents parlementaires.

TITRE II.

DE LA PROCÉDURE EN MATIÈRE
DE PROJETS DE LOI ET DE PROPOSITIONS.

CHAPITRE PREMIER (nouveau).

DE LA CONSULTATION DU CONSEIL D'ÉTAT.

Art. 48.

1. La section de législation du Conseil d'État peut être invitée par le président de la Chambre à donner un avis motivé sur le texte des projets, propositions de loi et amendements à ces projets et propositions.

2. Lorsqu'un membre propose que le président procède à cette consultation, cette proposition est mise en discussion si un cinquième des membres de la Chambre l'appuie. Seuls l'auteur de la proposition et un orateur par groupe politique peuvent prendre la parole pendant dix minutes.

3. La proposition n'est pas mise aux voix, mais le président prend l'avis de la conférence des présidents, s'il l'estime convenable.

JUSTIFICATION.

Art. 46 (39bis actuel).

La commission propose la suppression des nos 3 et 4. Elle estime qu'il y a lieu de laisser le temps au président d'établir les responsabilités.

Art. 47 (39 actuel).

Le n° 2 (nouveau) consacre un usage qui permet au président de supprimer les mentions contraires à l'ordre dans toutes les publications parlementaires.

Art. 48.

La commission a estimé qu'il y avait lieu de préciser dans le règlement les conditions dans lesquelles le président de la Chambre peut être appelé à consulter le Conseil d'État.

Les trois précédents en cette matière montrent que chaque fois que la question a été posée, il a été difficile pour le président de la dépolitiser en raison de l'attitude prise par le Gouvernement. Or, il est manifeste — les travaux préparatoires sont formels — que la faculté reconnue par la loi au président de la Chambre n'est pas une faculté personnelle mais « ex officio ».

La commission estime, d'autre part, qu'une réglementation en la matière ne peut pas avoir pour effet de retirer un droit que le président peut exercer en vertu de la loi et dont il peut user même dans le cas où aucune initiative ne vient de l'assemblée, mais elle considère qu'il faut donner au président la faculté de recueillir l'avis de la conférence des présidents.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

In dit geval, loopt het lid van rechtswege de uitsluiting op gedurende de volgende acht vergaderingen.

5. Het lid dat de tijdelijke uitsluiting heeft opgelopen, kan de gevolgen ervan doen ophouden, van de dag, die volgt op de maatregel, door schriftelijk te verklaren « dat hij betreurt de beslissingen van de Kamer te hebben miskend ». De voorzitter leest die verklaring ter vergadering voor.

6. De bepaling van het vorig nummer is niet van toepassing op het lid dat, in de loop van dezelfde zitting, voor de derde maal de tijdelijke uitsluiting heeft opgelopen; in dit geval geldt deze uitsluiting voor vijftien vergaderingen.

7. Komt er, tijdens de duur der uitsluiting, een stemming voor, waarbij de stem van het uitgesloten lid beslissend had kunnen zijn, dan moet de stemming herhaald worden, nadat de uitsluiting is verstreken, tenzij de vergadering het verkieslijk acht het lid tot de stemming toe te laten tijdens de uitsluiting.

Art. 45 (thans 38).

Wordt de vergadering rumoerig, dan kondigt de voorzitter aan dat hij de vergadering zal schorsen. Gaat het rumoer voort, dan schorst hij de vergadering gedurende één uur. Is het uur verstreken, dan wordt de vergadering van rechtswege hervat.

Art. 46 (thans 39bis).

1. Een lid dat zich in de lokalen van de Kamer schuldig maakt aan feitelijkheden ten opzichte van een van zijn collega's, loopt uitsluiting op voor tien vergaderingen.

2. De uitsluiting wordt ambtshalve door de voorzitter uitgesproken in openbare vergadering.

Art. 47 (thans 39).

1. De voorzitter kan uit de *Handelingen van de Kamer* en uit het *Beknopt Verslag* de woorden doen weglaten die strijdig zijn met de orde of mochten zijn gesproken door een lid dat niet aan het woord was.

2. Hij kan dergelijke woorden ook doen weglaten uit de verslagen, voorstellen en andere teksten die als parlementaire stukken worden gedrukt.

TITEL II.

WIJZE VAN BEHANDELING
VAN WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN.

EERSTE HOOFDSTUK (nieuw).

RAADPLEGING VAN DE RAAD VAN STATE.

Art. 48.

1. De afdeling Wetgeving van de Raad van State kan door de voorzitter van de Kamer worden verzocht een met redenen omkleed advies te verstrekken omtrent de teksten van de wetsontwerpen, wetsvoorstellen en amendementen op deze ontwerpen en voorstellen.

2. Stelt een lid voor dat de voorzitter tot deze raadpleging overgaat, dan wordt dit voorstel in behandeling genomen indien één vijfde van de leden der Kamer het steunt. Alleen de indiener van het voorstel en één spreker per fractie mogen, gedurende tien minuten, het woord voeren.

3. Het voorstel wordt niet in stemming gebracht, maar de voorzitter doet het advies in van de conferentie der voorzitters, indien hij zulks passend oordeelt.

VERANTWOORDING.

Art. 46 (thans 39bis).

De commissie stelt voor de n^o 3 en 4 weg te laten. Zij is van mening dat genoeg tijd aan de voorzitter moet overgelaten worden om de verantwoordelijkheden te kunnen vaststellen.

Art. 47 (thans 39).

In n^o 2 (nieuw) wordt een bestaand gebruik bekrachtigd, volgens hetwelk de voorzitter er toe gemachtigd is de woorden die strijdig zijn met de orde uit alle parlementaire publicaties weg te laten.

Art. 48.

De commissie was van oordeel dat in het reglement de voorwaarden moeten worden vermeld onder welke de voorzitter van de Kamer er kan worden toe gebracht de Raad van State te raadplegen.

Op dit stuk zijn er reeds drie precedenten geweest, en telkens viel het de voorzitter moeilijk de kwestie van haar politiek uitzicht te ontdoen wegens de houding die de Regering aannam. Nu is het klaarblijkelijk — de voorbereidende werkzaamheden laten hierover geen twijfel bestaan — dat de bevoegdheid die de wet aan de voorzitter van de Kamer verleent, geen persoonlijke bevoegdheid, doch een bevoegdheid « ex officio » is.

Anderzijds is de commissie van mening dat een desbetreffende reglementering niet ten gevolge mag hebben dat aan de voorzitter een recht wordt ontnomen waarvan hij krachtens de wet gebruik mag maken, ook niet wanneer van de vergadering geen enkel initiatief uitgaat, maar zij meent dat aan de voorzitter de mogelijkheid dient gegeven om het advies van de conferentie van voorzitters in te winnen.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

4. Sauf décision contraire de la Chambre, la demande d'avis de la section de législation du Conseil d'Etat suspend le cours de la procédure en séance publique. La demande d'avis ne suspend pas le cours de la procédure en commission qui ne peut toutefois pas conclure avant d'avoir pris connaissance dudit avis.

5. Le président peut, conformément à la loi du 23 décembre 1946, demander l'avis d'urgence dans un délai ne dépassant pas trois jours.

CHAPITRE II.

DES PROJETS DE LOI.

Art. 49 (40 actuel).

1. Les projets de loi adressés à la Chambre par le Roi ainsi que leur exposé des motifs sont imprimés et distribués, en français et en néerlandais. La distribution n'est pas obligatoire lorsque l'urgence a été décidée par la Chambre.

2. Le président décide du renvoi. Il peut toutefois consulter la Chambre au sujet du renvoi. Sur demande du cinquième des membres de la Chambre, cette consultation est de droit.

3. Les décisions de renvoi ne donnent lieu ni à débat ni à vote par appel nominal.

4. Les projets de loi ou les propositions qui ressortissent aux attributions de deux ou de plusieurs commissions permanentes sont renvoyés :

a) soit à une des commissions permanentes qui fera rapport à la Chambre, les autres commissions étant éventuellement consultées pour avis;

b) soit à une commission spéciale formée conformément à l'article 13.

c) soit à deux ou plusieurs commissions permanentes siégeant ensemble. En cas de renvoi à deux commissions permanentes, le membre appartenant aux deux commissions doit se faire remplacer dans l'une d'elles, conformément à la disposition n° 2 de l'article 14. Il en est de même en cas de renvoi à plus de deux commissions.

5. Lorsqu'il s'agit de projets de loi transmis ou amendés par le Sénat, le président peut soit décider du renvoi conformément aux dispositions qui précèdent, soit consulter l'assemblée sur le point de savoir s'il y a lieu à renvoi à une commission. Sur avis de quatre cinquièmes de la Chambre lesdits projets de loi peuvent être soumis aux délibérations de la Chambre sans examen préalable par une commission.

Le renvoi peut néanmoins être ordonné à tout autre moment, au cours de la discussion.

CHAPITRE III.

DES PROPOSITIONS.

Art. 50 (41 à 45 actuels).

1. Chaque membre a le droit de faire des propositions. Aucune proposition ne peut être signée par plus de six membres. Elle est remise au président.

2. Si le président est d'avis que la proposition peut être développée, la proposition est traduite, imprimée et distribuée avec ses développements. Dans le cas contraire, la proposition est transmise à la conférence des présidents qui pourra décider que la proposition doit être distribuée. La première colonne du document imprimé est réservée au texte présenté par l'auteur de la proposition.

3. Si, à l'expiration du délai d'un mois à dater du dépôt de la proposition, les développements n'ont pas été remis au bureau, la proposition est considérée comme nulle et non avenue.

4. L'auteur demandera l'inscription à l'ordre du jour pour la prise en considération.

5. Si la proposition est appuyée par cinq membres au moins, la discussion est ouverte et le président consulte la Chambre pour savoir si elle prend en considération la proposition qui lui est soumise, si elle l'ajourne ou si elle déclare qu'il n'y a pas lieu à délibérer.

JUSTIFICATION.

Un débat en séance publique sur une proposition tendant à demander au président de consulter le Conseil d'Etat — l'expérience l'a démontré — a pour effet de donner à cette proposition un caractère politique, caractère que la commission veut précisément éviter. Dans ce but, la commission estime qu'une proposition de cette nature doit, pour être prise en considération, être appuyée par le cinquième des membres de la Chambre. Elle propose, en outre, qu'elle ne soit pas soumise au vote de la Chambre elle-même mais qu'après un débat limité la faculté reste au président de consulter la conférence des présidents.

Au sein de la conférence des présidents, la discussion pourra se dérouler dans une atmosphère moins passionnée.

La commission a enfin introduit des dispositions prévoyant qu'une demande de consultation ne suspend pas nécessairement la procédure devant la Chambre, si elle en décide ainsi. Elle ne pourra, en conséquence, revêtir aucun caractère dilatoire.

Art. 49 (40 actuel).

Nos 4 et 5. Il est d'usage à la Chambre que deux commissions permanentes ne peuvent délibérer en commun. La commission estime que cette interdiction peut entraîner des inconvénients.

Le règlement prévoyant actuellement la nomination de membres suppléants, elle considère que les difficultés résultant de la participation aux délibérations de membres faisant partie de deux commissions peuvent être écartées par l'appel aux membres suppléants. Dorénavant, deux ou plusieurs commissions pourront délibérer en commun, l'appartenance cumulative à ces commissions étant corrigée par la désignation de membres suppléants.

La commission prévoit, en outre, les renvois pour avis à d'autres commissions qu'à celle saisie pour faire rapport.

Dans le cas où cette solution ne donnerait pas satisfaction, il est loisible à la Chambre d'ordonner le renvoi à une commission spéciale.

N° 6 (nouveau). Les projets transmis par le Sénat ou amendés par le Sénat, ont fait l'objet d'un examen en commission et en séance publique dans cette assemblée et même à la Chambre lorsqu'il s'agit d'un projet amendé. On peut considérer que dans certains cas ces délibérations constituent déjà un travail préparatoire suffisant.

Certains de ces projets ne nécessitant pas toujours un nouvel examen préparatoire, pourraient être soumis directement aux délibérations de la Chambre. Il s'agit notamment de projets de loi dont il est présumé qu'ils ne donneront lieu à aucune discussion.

Un débat général institué sur ces projets sans renvoi préalable en commission permettrait de juger de la nécessité d'un nouvel examen préparatoire. Le renvoi en commission serait ainsi rendu facultatif.

Cette méthode permettrait de voter beaucoup plus rapidement de nombreux projets de loi déjà adoptés par l'autre Chambre.

Art. 50 (43 actuel).

N° 2.

La suppression des sections entraîne la suppression de la faculté qu'a le président de renvoyer aux sections pour autorisation d'impression les propositions dont il n'autorise pas l'impression.

La commission propose à cette fin le renvoi à la conférence des présidents qui pourra décider.

N° 7 (nouveau). Le président décide du renvoi comme en matière de projets de loi.

N° 8 (nouveau). Ce texte consacre une règle parlementaire en vertu de laquelle il est exclu pendant une même session de pouvoir demander à la Chambre de se prononcer à plusieurs reprises sur une même question.

A l'occasion de l'examen de cet article, la commission tient à préciser que le terme « proposition » ne couvre pas exclusivement les propositions de loi mais également toutes autres propositions telles les propositions de résolution.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

4. Behoudens strijdige beslissing van de Kamer, schorst het verzoek om advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State de voortgang op van de procedure in openbare vergadering. Het verzoek om advies schorst de voortgang van de procedure niet op in commissie. Deze laatste mag nochtans niet beslissen alvorens zij kennis heeft genomen van genoemd advies.

5. Overeenkomstig de wet van 23 december 1946 mag de voorzitter om dringend advies verzoeken binnen een termijn van ten hoogste drie dagen.

HOOFDSTUK II.

WETSONTWERPEN.

Art. 49 (thans 40).

1. De wetsontwerpen, aan de Kamer toegezonden door de Koning, evenals de begeleidende memories van toelichting worden gedrukt en rondgedeeld in het Nederlands en in het Frans. Ronddeling is niet verplicht wanneer de Kamer tot urgentie heeft besloten.

2. De voorzitter beslist over de verzending. Hij kan hierover echter overleg plegen met de vergadering. Op verzoek van een vijfde van de Kamerleden heeft dit overleg van rechtswege plaats.

3. Over de beslissingen inzake verzending wordt noch debat noch hoofdelijke stemming gehouden.

4. De wetsontwerpen of voorstellen die tot de bevoegdheid behoren van twee of meer vaste commissies, worden verzonden :

a) hetzij naar een der vaste commissies die verslag aan de Kamer zal uitbrengen, terwijl de andere commissies eventueel zullen worden geraadpleegd voor advies;

b) hetzij aan een bijzondere commissie, samengesteld overeenkomstig artikel 13.

c) hetzij aan twee of meer vaste commissies, die samen vergaderen. Bij verzending naar twee vaste commissies, moet het lid dat tot beide commissies behoort zich doen vervangen in een van beide, overeenkomstig de bepaling n° 2 van artikel 14. Hetzelfde geschiedt bij verzending naar meer dan twee commissies.

5. Betreft het wetsontwerpen, die door de Senaat zijn overgezonden of geamendeerd, dan kan de voorzitter tot verzending besluiten overeenkomstig de vorenstaande bepalingen, of wel overleg plegen met de Kamer over de vraag of er aanleiding bestaat tot verzending naar een commissie. Op advies van de vier vijfde van de Kamer kan over bedoelde wetsontwerpen worden beraadslaagd zonder voorafgaande behandeling door een commissie.

Verzending kan echter te allen tijde gedurende de bespreking worden bevolen.

HOOFDSTUK III.

VOORSTELLEN.

Art. 50 (thans 41 tot 45).

1. Ieder lid heeft het recht voorstellen te doen. Een voorstel mag niet door meer dan zes leden ondertekend zijn. Het wordt aan de voorzitter ter hand gesteld.

2. Is de voorzitter van oordeel dat het voorstel mag worden toegelicht, dan wordt het, met de toelichting, vertaald, gedrukt en rondgedeeld. In het tegenovergestelde geval wordt het voorstel overgezonden aan de conferentie van de voorzitters, die kan beslissen dat het voorstel moet worden rondgedeeld. In de eerste kolom van het gedrukte stuk staat de door de auteur van het voorstel ingediende tekst.

3. Is de toelichting een maand na de indiening van het voorstel nog niet bij het bureau ingekomen, dan wordt het voorstel als niet bestaande beschouwd.

4. De indiener vraagt de inschrijving op de agenda ter inoverweging-neming.

5. Is het voorstel door ten minste vijf leden gesteund, dan wordt het in bespreking gebracht, en de voorzitter pleegt overleg met de Kamer, die of wel het naar voorgelegde voorstel in overweging neemt, of wel het verdaagt, of wel verklaart dat er geen aanleiding is om het in bespreking te nemen.

VERANTWOORDING.

Een debat in openbare vergadering over een voorstel, waarbij de voorzitter wordt verzocht de Raad van State te raadplegen, heeft, zoals de ervaring leert, ten gevolge dat aan dit voorstel een politiek karakter wordt verleend, hetgeen de commissie precies wil vermijden. De commissie is derhalve van mening dat, om in aanmerking te kunnen worden genomen, een soortgelijk voorstel dient te zijn gesteund door één vijfde van de leden van de Kamer. Bovendien stelt ze voor het niet in de Kamer zelf in stemming te brengen, doch de voorzitter blijft, na een korte bespreking, de mogelijkheid open om de conferentie van voorzitters te raadplegen.

Ter conferentie van de voorzitters zal de bespreking in een minder gespannen sfeer kunnen geschieden.

Ten slotte heeft de commissie een bepaling ingelast luidens welke een verzoek om advies de procedure in de Kamer niet opschorst, indien zij zulks beslist. Een dergelijk verzoek heeft dan ook geen vertragende uitwerking.

Art. 49 (thans 40).

N° 4 en 5. Het is in de Kamer niet gebruikelijk dat twee vaste commissies gezamenlijk beraadslagen. De commissie is van oordeel dat aan deze verbodsbepaling zekere nadelen verbonden zijn.

Daar het huidige reglement in de benoeming van plaatsvervangers voorziet, meent de commissie dat de moeilijkheden voortvloeiend uit het feit dat aan de beraadslaging deelgenomen wordt door leden die deel uitmaken van twee commissies, kunnen opgevangen worden door een beroep te doen op plaatsvervangers. Voortaan zullen twee of meer commissies gezamenlijk kunnen beraadslagen, vermits aan het feit dat een lid tevens behoort tot deze verschillende commissies zou verholpen worden door plaatsvervangers aan te duiden.

De commissie voorziet, bovendien, in de mogelijkheid van verzending om advies naar andere commissies dan die welke verslag moet uitbrengen.

Mocht deze regeling niet bevredigen, dan kan de Kamer nog altijd de verzending naar een bijzondere commissie bevelen.

Lid 6 (nieuw). Over de door de Senaat overgezonden of geamendeerde ontwerpen heeft reeds een beraadslaging in commissie en een openbare beraadslaging in die vergadering plaats gehad, en zelfs in de Kamer wanneer het om een geamendeerd ontwerp gaat. Men kan dan ook in sommige gevallen oordelen dat met deze beraadslagingen als voorbereidend werk kan worden volstaan.

Voor sommige van deze ontwerpen is een nieuwe voorstudie overbodig; zij kunnen meteen ter beraadslaging aan de Kamer worden voorgelegd. Dit is met name het geval wanneer te voorzien is dat het betrokken ontwerp geen aanleiding zal geven tot discussie.

Wanneer over deze ontwerpen een algemene beraadslaging wordt ingeleid, zonder dat zij vooraf naar de commissie zijn verzonden, zal al gauw blijken of een nieuwe voorstudie noodzakelijk is. De verzending naar de commissie zou dus facultatief worden gesteld.

Deze methode zou het mogelijk maken tal van wetsontwerpen, die reeds in de andere Kamer zijn aangenomen, snel af te handelen.

Art. 50 (thans 43).

Sub 2.

De afschaffing van de afdelingen ontnemt aan de voorzitter de mogelijkheid om de voorstellen, waarop hij geen toestemming tot drukken geeft, voor deze toestemming naar de afdelingen te verzenden.

De commissie stelt daartoe de verwijzing naar de conferentie van de voorzitters voor die een beslissing zal mogen nemen.

Sub 7 (nieuw). Zoals voor de wetsontwerpen beslist ook hier de voorzitter over de verzending.

Sub 8 (nieuw). Deze tekst huldigt een parlementaire regel volgens welke het uitgesloten is gedurende dezelfde zitting aan de Kamer te vragen zich herhaaldelijk uit te spreken over éénzelfde kwestie.

Bij het onderzoek van dit artikel houdt de commissie eraan aan te stippen dat de term « voorstel » niet uitsluitend betrekking heeft op de wetsvoorstellen maar eveneens op alle andere voorstellen, zoals de voorstellen van resolutie.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

6. Les mesures de limitation prévues à l'article 31 pour la discussion générale des projets et propositions de loi, sont applicables à la discussion relative à la prise en considération.

7. Le président décide du renvoi conformément aux dispositions des n^{os} 2 à 4 de l'article 49.

8. Ne peuvent être réintroduites au cours d'une même session les propositions que la Chambre n'a pas prises en considération ou n'a pas adoptées.

Art. 51 (84,1 actuel).

Tout rapport qui sera fait sur une proposition provenant de l'initiative parlementaire et tendant à augmenter directement ou indirectement les dépenses publiques ou à diminuer les recettes devra, s'il est favorable à la proposition, indiquer les ressources ou les diminutions de dépenses permettant de couvrir la dépense ou la diminution de recettes devant résulter de l'adoption de la proposition. La commission consultera, si elle le juge utile, la commission des finances.

CHAPITRE IV.

DE LA DISCUSSION DES PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS.

Art. 52 (46, 47 et 48 actuels).

1. La discussion des projets de loi et propositions comporte une discussion générale et la discussion des articles.

2. La discussion générale porte sur le principe et sur l'ensemble du projet de loi ou de la proposition. Outre la discussion générale et la discussion des articles, la Chambre peut ordonner une discussion sur l'ensemble de chacune des divisions d'une proposition.

3. Sauf décision contraire de la Chambre, le texte adopté ou éventuellement amendé par la commission sert de base à la discussion des articles.

4. La discussion des articles s'ouvre successivement sur chaque article, suivant son ordre, et sur les amendements qui s'y rapportent.

Art. 53 (50 actuel).

Quoique la discussion soit ouverte sur une proposition, celui qui l'a faite peut la retirer; mais si un autre membre la reprend, la discussion continue.

CHAPITRE V.

DES AMENDEMENTS.

Art. 54 (51, 52 et 53 actuels).

1. Chaque membre a le droit de présenter des amendements. Ceux-ci doivent s'appliquer effectivement à l'objet précis ou à l'article du projet ou de la proposition qu'ils tendent à modifier.

2. Les amendements sont rédigés par écrit et remis au président. Ils ne peuvent être signés par plus de six membres. Ils sont traduits, distribués aux membres de la Chambre et transmis à la commission compétente.

JUSTIFICATION.

Art. 51 (84 actuel).

La commission propose la suppression des deux derniers alinéas de l'article 84 (actuel). Cet article vise les amendements tendant à augmenter les dépenses ou à diminuer les recettes. Elle doute de l'efficacité de ces prescriptions qui n'ont d'ailleurs jamais été observées. La majorité a toujours la possibilité d'ordonner le renvoi à la commission. Le renvoi d'office tel qu'il est prévu actuellement pour les amendements de l'espèce a pour conséquence de suspendre le vote du projet de loi en discussion et d'en retarder l'adoption. Il suffirait d'introduire de tels amendements à l'occasion de projets auxquels une majorité attache une importance essentielle pour empêcher, de cette façon, le vote du projet.

Art. 52 (46 actuel).

N^o 3 (nouveau). Lorsqu'un projet ou une proposition sont amendés par la commission le président propose et la Chambre accepte chaque fois, que le texte ainsi amendé serve de base à la discussion. Aucune disposition de l'espèce ne figure dans le règlement actuel. Le nouveau n^o 3 rend obligatoire, sauf décision contraire de la Chambre, un usage constant en cette matière qui évite de soumettre à un second vote les amendements de la commission.

Si une proposition connexe d'initiative parlementaire a été discutée conjointement par la commission, l'auteur a la faculté d'en réintroduire les dispositions sous forme d'amendements.

La commission ne prévoit pas l'application de cette disposition nouvelle aux amendements proposés par le Gouvernement au texte proposé par la commission. Ces amendements n'ont en effet pas été examinés par la commission et le Gouvernement dispose d'un temps suffisant pour introduire ses amendements en commission. Toutefois, la Chambre conserve la faculté de décider de joindre ces amendements au texte de base.

Art. 54 (51, 52 et 53 actuels).

a) n^o 2. Six signatures au lieu de dix, en vue d'uniformiser les nombres maxima prévus pour la présentation des amendements et des propositions.

b) Suppression du n^o 1 de l'article 53 (actuel).

En général les amendements présentés au cours de l'examen par la commission sont imprimés et distribués. Leur publication en annexe au rapport fait double emploi.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

6. De beperkingsmaatregelen, bepaald in artikel 31 met betrekking tot de algemene bespreking van de wetsontwerpen en wetsvoorstellen, zijn van toepassing op de beraadslaging over de inoverwegingneming.

7. De voorzitter beslist over de verzending overeenkomstig het bepaalde in de n^os 2 tot 4 van artikel 49.

8. Voorstellen die door de Kamer niet in overweging genomen noch aangenomen werden, mogen in de loop van dezelfde zitting niet opnieuw worden ingediend.

Art. 51 (thans 84,1).

Elk verslag over een voorstel dat uitgaat van het parlementair initiatief en ertoe strekt, rechtstreeks of onrechtstreeks, de openbare uitgaven te verhogen of de inkomsten te verminderen, moet, zo het met het voorstel instemt, de inkomsten of de verminderingen van uitgaven opgeven, waardoor de uitgave of de vermindering van inkomsten worden gedekt, die uit de aanneming van het voorstel mochten voortvloeien. Indien de commissie het raadzaam oordeelt, pleegt zij overleg met de commissie voor de financiën.

HOOFDSTUK IV.

BERAADSLAGING OVER WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN.

Art. 52 (thans 46, 47 en 48).

1. De beraadslaging over de wetsontwerpen en de voorstellen omvat de algemene bespreking en de artikelsgewijze bespreking.

2. De algemene bespreking loopt over het wetsontwerp of het voorstel in zijn geheel, en over het beginsel dat eraan ten grondslag ligt. Naast de algemene en de artikelsgewijze bespreking kan de Kamer ook bevelen dat ieder onderdeel van een voorstel afzonderlijk wordt besproken.

3. Behoudens strijdige beslissing van de Kamer wordt de door de commissie goedgekeurde of eventueel geamendeerde tekst als basis genomen voor de artikelsgewijze bespreking.

4. Bij de artikelsgewijze bespreking wordt achtereenvolgens ieder artikel, met de desbetreffende amendementen, in de volgorde ervan, in bespreking gebracht.

Art. 53 (thans 50).

De indiener van een voorstel kan dit voorstel intrekken, ook al is de bespreking ervan reeds geopend; doch wanneer een ander lid het voorstel overneemt, wordt de bespreking voortgezet.

HOOFDSTUK V.

AMENDEMENTEN.

Art. 54 (thans 51, 52 en 53).

1. Ieder lid heeft het recht amendementen voor te stellen. Deze amendementen moeten rechtstreeks verband houden met het precieze onderwerp of met het artikel van het ontwerp of voorstel, waarvan zij de wijziging beogen.

2. De amendementen worden op schrift gesteld en aan de voorzitter afgegeven. Zij mogen niet door meer dan zes leden ondertekend zijn. Zij worden vertaald, rondgedeeld aan de leden van de Kamer en aan de bevoegde commissie overgemaakt.

VERANTWOORDING.

Art. 51 (thans 84).

De commissie stelt de weglating voor van de laatste twee leden van het huidige artikel 84. Dit artikel heeft betrekking op voorstellen en amendementen ertoe strekkend de uitgaven te verhogen of de inkomsten te verminderen. Ze betwijfelt de doelmatigheid van deze bepalingen, die trouwens nooit nageleefd werden. De meerderheid kan altijd de verzending naar de commissie bevelen. De verzending ambtshalve zoals thans is bepaald voor dergelijke amendementen heeft ten gevolge dat de stemming over het wetsontwerp in behandeling wordt geschorst en de goedkeuring ervan verdaagd. Het zou volstaan dergelijke amendementen voor te stellen naar aanleiding van ontwerpen die voor de meerderheid van hoofdzakelijk belang zijn, om aldus de goedkeuring van het ontwerp te verhinderen.

Art. 52 (thans 46).

N^o 3 (nieuw). Wordt een ontwerp of een voorstel geamendeerd door de Commissie, dan stelt de voorzitter voor de aldus gewijzigde tekst als basis te nemen voor de beraadslaging, en de Kamer is het daar telkens mee eens. In het huidige reglement komt echter geen enkele bepaling dienangaande voor. Behoudens strijdige beslissing van de Kamer, geeft het nieuwe n^o 3 bindende kracht aan een constant gebruik ter zake, waardoor wordt voorkomen dat de amendementen van de commissie een tweede maal in stemming moeten worden gebracht.

Heeft de commissie aan een punt van bespreking de beraadslaging gekoppeld over een daarmee samenhangend voorstel van parlementair initiatief, dan mag de indiener van dit voorstel de bepalingen ervan opnieuw indienen in de vorm van amendementen.

De commissie voorziet de toepassing van deze nieuwe bepaling niet op de door de Regering ingediende amendementen op de door de commissie voorgestelde tekst. Deze amendementen werden inderdaad door de commissie niet onderzocht en de Regering beschikt over voldoende tijd om haar amendementen bij de commissie in te dienen. De Kamer behoudt nochtans de bevoegdheid te beslissen die amendementen bij de basistekst te voegen.

Art. 54 (thans 51, 52 en 53).

a) n^o 2. Zes handtekeningen in de plaats van tien, ten einde eenheid te brengen in de maxima, vastgesteld voor het indienen van amendementen en voor het steunen van voorstellen of amendementen.

b) Weglating van n^o 1 van het huidige artikel 53.

Meestal worden de tijdens de behandeling in commissie ingediende amendementen gedrukt en rondgedeeld. De publicatie er van als bijlage tot het verslag is dan ook overbodig.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

3. La commission indique dans son rapport la suite qu'elle a donnée aux amendements dont elle a été saisie.

4. L'auteur principal d'un amendement a le droit d'être entendu par la commission.

Art. 55 (55 et 56 actuels).

1. La Chambre ne délibère sur aucun amendement s'il n'est appuyé par cinq membres au moins. L'auteur a la faculté de le développer au préalable pendant dix minutes au plus. Si la Chambre décide qu'il y a lieu de renvoyer l'amendement à la commission, elle peut suspendre la délibération.

2. Le vote des amendements produits au cours de la discussion peut avoir lieu sur un texte unique. S'ils sont adoptés le bureau les fait traduire.

Si la discussion est renvoyée à une autre séance, les amendements avec le nom des proposant sont imprimés dans les deux langues et distribués.

Art. 56 (61 actuel).

1. Lorsque des amendements ont été adoptés ou des articles d'une proposition repoussés, ils sont soumis à un second vote qui aura lieu dans une autre séance que celle où les derniers articles de la proposition auront été votés.

2. Il s'écoulera au moins un jour entre ces deux séances.

3. Dans la seconde séance, sur rapport éventuel présenté par la commission compétente relativement aux seules modifications visées au n° 1, sont exclusivement soumis à une discussion et à un vote, les amendements adoptés, les articles rejetés et les nouveaux amendements qui seraient motivés par cette adoption ou ce rejet, tous autres nouveaux amendements étant interdits.

4. Si de nouveaux amendements motivés par cette adoption ou ce rejet sont adoptés, l'assemblée peut décider qu'ils seront soumis dans les mêmes conditions qu'aux alinéas précédents à un troisième vote et que le vote définitif sera ajourné à une séance ultérieure.

Lorsque cet ajournement est prononcé, les articles ainsi modifiés à nouveau, sont imprimés et distribués en double texte.

5. Dans tous les cas, il est procédé par un vote unique sur un texte complet établi dans les deux langues.

CHAPITRE VI.

DES AFFAIRES SANS RAPPORT.

Art. 57 (88 actuel).

1. Lorsque, dans une commission, un projet de loi ou une proposition a été adopté sans modification et lorsqu'il n'a été fait aucune observation importante, il n'est pas déposé de rapport sur ce projet ou cette proposition.

JUSTIFICATION.

S'il n'a pas été possible de les imprimer, le greffe veille à ce qu'ils soient reproduits dans le rapport en même temps que la mention de la décision prise à leur égard par la commission.

c) Suppression du n° 4 de l'article 53 (actuel).

Cette disposition est superflue. La Chambre a toujours le droit de renvoyer l'ensemble du projet ou des amendements à la commission.

d) Suppression du n° 5 de l'article 53 (actuel).

La procédure de la prise en considération a été abandonnée. Son application a démontré qu'elle faisait double emploi avec la discussion des articles et la prolongeait. Elle permet en effet à un auteur d'amendement de prendre deux fois la parole, une première fois pour défendre la prise en considération de son amendement, une deuxième fois à l'occasion de la discussion de l'article.

L'article 55 (nouveau) a été complété par les mots « après avoir été développé pendant dix minutes au plus » de façon que l'auteur puisse justifier son amendement avant que le président ne pose la question de savoir s'il est appuyé.

e) Suppression de l'article 54 (actuel).

Le droit d'amendement pouvant s'exercer à tous les stades de la procédure (en commission et en séance publique) on ne conçoit pas qu'il ne puisse s'exercer dans le cas de nouveau renvoi à la commission alors que la discussion des articles n'est pas close.

Il va de soi que les articles qui auraient déjà été adoptés ne pourront plus être amendés ni par la commission, ni par un membre, à moins qu'il n'y ait accord unanime de la Chambre.

Art. 55 (55 et 56 actuels).

Le n° 1 introduit la justification de l'amendement avant que la question ne soit posée de savoir s'il est appuyé (voir justification à l'article 54 ci-dessus).

Art. 56 (61 actuel).

a) La rédaction actuelle ne précise pas qu'il s'agit d'un « second vote » des amendements adoptés au premier vote. L'alinéa premier a été modifié en conséquence.

b) N° 3. La Chambre n'a jamais considéré comme obligatoire le renvoi à la commission du texte adopté en première lecture.

En complétant le texte par le mot « éventuel » on ne fait que confirmer une jurisprudence établie et on allège la procédure.

c) N° 4. Même remarque que sous le littéra a ci-dessus.

Art. 57 (88 actuel).

Seul l'intitulé de l'article 88 (actuel) mentionne qu'il s'agit d'affaires sans débat, les dispositions elles-mêmes ne le prévoyant pas.

Il n'y a donc aucune interdiction de demander la parole.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

3. De Commissie vermeldt in haar verslag welk gevolg zij aan de haar voorgelegde amendementen heeft gegeven.

4. De hoofdindieners van een amendement heeft het recht te worden gehoord door de commissie.

Art. 55 (thans 55 en 56).

1. Over een amendement beraadslaagt de Kamer alleen wanneer het de steun krijgt van tenminste vijf leden. Het staat de indiener vrij het amendement gedurende ten hoogste tien minuten vooraf toe te lichten. Beslist de Kamer dat er aanleiding is om het amendement naar de commissie te verzenden, dan kan zij de beraadslaging schorsen.

2. Over amendementen die in de loop van de beraadslaging worden voorgesteld, kan worden gestemd op de basis van een enkele tekst. Worden zij aangenomen, dan laat het bureau ze vertalen.

Indien de beraadslaging tot een latere vergadering wordt verdaagd, worden de amendementen, met vermelding van de naam van de indieners, in de beide landstalen gedrukt en rondgedeeld.

Art. 56 (thans 61).

1. Wanneer er amendementen zijn aangenomen of artikelen van een voorstel zijn verworpen, wordt er een tweede maal over gestemd in een andere vergadering dan die, tijdens welke de laatste artikelen van het betrokken voorstel zijn aangenomen.

2. Tussen deze twee vergaderingen moet ten minste één dag verlopen.

3. In de tweede vergadering wordt, op eventueel verslag van de bevoegde commissie, dat uitsluitend de in n° 1 bedoelde wijzigingen behandelt, alleen beraadslaagt en gestemd over de aangenomen amendementen, de verworpen artikelen en de nieuwe amendementen die hun grond mochten vinden in die aanneming of verwerping, doch met uitsluiting van alle andere nieuwe amendementen.

4. Indien nieuwe amendementen, voorgesteld op grond van deze aanneming of verwerping, worden aangenomen, kan de Kamer beslissen dat hierover, onder dezelfde voorwaarden als bepaald in de vorige leden, een derde stemming plaats heeft en dat de eindstemming tot een latere vergadering wordt verdaagd.

Wordt tot verdaaging besloten, dan worden de aldus opnieuw opgewijzigde artikelen in de beide talen gedrukt en rondgedeeld.

5. In ieder geval heeft er een enkele stemming plaats over een in de beide talen gestelde, volledige tekst.

HOOFDSTUK VI.

ZAKEN DIE ZONDER VERSLAG WORDEN AFGEDAAN.

Art. 57 (thans 88).

1. Wanneer in een commissie een wetsontwerp of een voorstel zonder wijzigingen wordt aangenomen en er dienaangaande geen belangrijke opmerkingen zijn gemaakt, wordt er over dit ontwerp of voorstel geen verslag uitgebracht.

VERANTWOORDING.

Wanneer het niet mogelijk is ze te drukken, zorgt de griffie er voor dat ze in het verslag worden opgenomen, met vermelding van de door de commissie genomen beslissing.

c) Weglaten van n° 4 van het huidige artikel 53.

Deze bepaling is overbodig. De Kamer heeft te allen tijde het recht het ontwerp in zijn geheel of de gezamenlijke amendementen naar de commissie te verzenden.

d) Weglaten van n° 5 van het huidige artikel 53.

De procedure voor de inoverwegingneming komt te vervallen. Bij de toepassing ervan is gebleken dat zij dupleert met de artikelsgewijze beraadslaging, en deze nodeloos rekt. Zij maakt het immers mogelijk dat de indiener van een amendement hierover tweemaal aan het woord komt: een eerste maal om de inoverwegingneming van zijn amendement te bepleiten en een tweede maal bij de beraadslaging over het betrokken artikel.

Artikel 55 (*nieuw*) wordt aangevuld met de woorden « nadat het gedurende maximum tien minuten is toegelicht », zodat de indiener zijn amendementen kan verantwoorden vooraleer de voorzitter vraagt of het wordt gesteund.

e) Weglaten van het huidige artikel 54.

Aangezien van het recht van amendement gebruik mag worden gemaakt in alle stadia van de procedure (in de commissie en in de openbare vergadering), ligt het voor de hand dat het ook mag worden uitgeoefend in geval van nieuwe verzending naar de commissie vóór de sluiting van de artikelsgewijze beraadslaging.

Het spreekt vanzelf dat artikelen die reeds zijn aangenomen niet meer kunnen worden geamendeerd, noch door de commissie, noch door een lid, tenzij met de algemene instemming van de Kamer.

Art. 55 (thans 55 en 56).

N° 1. Plaats de verantwoording van het amendement vóór de vraag of het wordt gesteund (zie voorafgaande verantwoording bij artikel 54).

Art. 56 (thans 61).

a) In de huidige tekst wordt niet nader bepaald dat het hier gaat om een « tweede stemming » over amendementen die reeds bij een eerste stemming zijn aangenomen. Het eerste lid werd in die zin gewijzigd.

b) N° 3. De Kamer heeft de verzending van de in eerste lezing aangenomen tekst naar de commissie nooit als een verplichting beschouwd.

De toevoeging van het woord « eventueel » brengt slechts een bekrachtiging van een gevestigde jurisprudentie, en verlicht tevens de procedure.

c) N° 4. Zelfde opmerking als sub a hierboven.

Art. 57 (thans 88).

Alleen de titel boven het huidige artikel 88 wijst erop dat het hier gaat om zaken die zonder debat worden afgedaan; in de bepalingen zelf wordt daar geen melding van gemaakt.

Het is dus helemaal niet verboden het woord te vragen.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

2. L'intitulé et le numéro des projets de loi et propositions, dont il est question à l'alinéa précédent, sont portés sur une liste qui sera distribuée au moins trois jours avant la séance au cours de laquelle ils seront mis en délibération.

Il y est fait mention pour chacun d'eux de la décision de la commission.

3. Le président inscrit à l'ordre du jour d'une séance, les objets figurant sur la liste prévue au n° 2.

TITRE III.

DE LA PROCÉDURE EN MATIÈRE BUDGÉTAIRE.

(Chapitre XVI actuel — Art. 91 à 94.)

CHAPITRE PREMIER.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 58 (nouveau).

1. Pendant les trois mois qui suivent leur distribution, une priorité est assurée, sauf décision contraire de la Chambre, à l'examen de chacun des projets de loi contenant les budgets.

2. L'examen des budgets est soumis aux règles de procédure prévues pour l'examen des projets de loi, sous réserve de l'application des dispositions particulières du présent titre.

3. Le budget des Voies et Moyens doit être voté au plus tard avant le 25 décembre; les autres budgets dont la Chambre est saisie doivent être votés au plus tard avant le 31 mars.

JUSTIFICATION.

En fait, il y a des affaires dont il est présumé qu'elles pourront être adoptées sans débat. En général, elles sont fixées au début d'une séance ou à une séance du matin. Si un membre demande la parole, la question peut être renvoyée à la fin de la séance ou à une autre séance.

Il s'agit d'une procédure de fait qui permet de liquider rapidement un certain nombre de projets dits « petits projets », qui ne donnent lieu à aucune discussion. Nombre d'entre eux n'ont pas donné lieu à discussion en commission. Le rapport n'a donc, tout au moins dans sa forme réglementaire, rien d'autre à mentionner que le vote.

Pourquoi dès lors ne pas dispenser ces projets du rapport? Une liste de ces projets serait publiée avec indication de la décision de la commission. On gagnerait ainsi le temps qui s'écoule entre l'adoption par la commission et le dépôt du rapport et qui, parfois, est fort long lorsqu'il s'agit d'un rapporteur fort occupé ou négligent. Certains de ces rapports ne comportent que deux ou trois lignes. D'autres comportent la reproduction paraphrasée du projet ou de son exposé des motifs et ne constituent donc qu'une répétition. Outre le gain de temps, il en résulterait une économie d'impression non négligeable.

PROCÉDURE EN MATIÈRE BUDGÉTAIRE.

JUSTIFICATION GÉNÉRALE.

Personne ne conteste que la façon dont les budgets sont examinés par la Chambre soit critiquable.

Non seulement leur examen préparatoire par les commissions demande un temps considérable, mais leur discussion en séance publique s'étend sur une période beaucoup trop longue et il est rare, sinon impossible, que tous les budgets puissent être adoptés avant Pâques, même dans le cas où leur distribution a eu lieu à la date légale du 30 septembre.

Les causes principales de ce retard sont les suivantes :

1° L'initiative financière accordée au Sénat par la revision constitutionnelle de 1921. Les budgets étant répartis par moitié entre les deux Chambres et celles que soient les mesures qui peuvent être prises pour en accélérer l'examen, chaque Chambre devra nécessairement attendre que l'autre Chambre ait adopté les budgets dont elle est saisie pour les examiner à son tour. Dans ces conditions le vote des budgets avant l'ouverture de l'exercice est une utopie.

2° Les méthodes actuelles de travail des commissions : si une commission consacre quatre séances à l'examen d'un budget — ce qui ne paraît pas exagéré — cela signifie en réalité que cet examen aura une durée de quatre semaines en raison du fait que les commissions ont pour habitude de s'ajourner chaque fois à huitaine, compte tenu de ce que leur président doit présider plusieurs autres commissions.

3° Lorsque plusieurs budgets sont inscrits à l'ordre du jour des séances publiques il faut nécessairement que la discussion du premier budget soit terminée, pour aborder la discussion du budget suivant et ainsi de suite. Comme la Chambre ne siège que trois jours par semaine — contrairement à la plupart des autres parlements qui tiennent séance tous les jours de la semaine à l'exception du samedi — l'examen des budgets doit nécessairement se prolonger pendant des mois.

Le seul remède à cette situation est d'envisager la possibilité de la discussion simultanée des budgets.

A cette fin, dans un article publié dans le journal *Le Soir* du 12 mai 1954, M. le député Pierson lançait l'idée de la division de l'assemblée en Chambres moins nombreuses pouvant siéger simultanément. Ces subdivisions de la Chambre seraient chargées de la discussion générale et de la discussion des articles — à l'exclusion de tout pouvoir de décision réservé à l'assemblée plénière — des budgets et projets de loi que la Chambre déciderait de leur renvoyer dans ce but.

La commission a examiné avec intérêt cette suggestion mais elle a considéré qu'elle ne pouvait être retenue pour l'ensemble des budgets. L'alternance du dépôt des budgets entre les deux assemblées permet en effet de ne pas déroger à la forme traditionnelle de la discussion en ce qui concerne les budgets déposés en premier lieu à la Chambre. L'assemblée, qui est maîtresse de son ordre du jour, a la possibilité d'organiser son travail de façon à voter les budgets dans un délai raisonnable. Il n'en est pas de même des budgets déposés au Sénat. La Chambre ignore à quel moment elle en sera saisie. Le Sénat à ses propres règles de travail et est souvent dans l'impossibilité de donner des indications au sujet du moment auquel il pourra transmettre à la Chambre les budgets dont il est saisi.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

2. Van de titels en de nummers der in het voorgaande lid bedoelde wetsontwerpen en voorstellen wordt een lijst aangelegd, die zal worden rondgedeeld ten minste drie dagen vóór de vergadering tijdens welke zij in bespreking worden gebracht.

Voor ieder ervan wordt op de lijst tevens de beslissing van de commissie vermeld.

3. De voorzitter plaatst de punten, die op de in n^o 2 bedoelde lijst voorkomen, op de agenda van een vergadering.

TITEL III.

WERKWIJZE IN BEGROTINGSZAKEN.

(Huidig hoofdstuk XVI — Art. 91 tot 94.)

EERSTE HOOFDSTUK.

ALGEMENE BEPALINGEN.

Art. 58 (nieuw).

1. Behoudens strijdige beslissing van de Kamer, wordt gedurende de eerste drie maanden na de ronddeling ervan, voorrang verleend aan de behandeling van de wetsontwerpen houdende de begrotingen.

2. Voor de behandeling van de begrotingen gelden dezelfde procedureregels als voor de behandeling van de wetsontwerpen, onverminderd de toepassing van de in deze titel opgenomen bijzondere bepalingen.

3. De Rijksmiddelenbegroting moet uiterlijk vóór 25 december goedgekeurd zijn; de overige begrotingen die bij de Kamer aanhangig zijn moeten uiterlijk vóór 31 maart goedgekeurd zijn.

VERANTWOORDING.

In feite zijn er zaken waarvan wordt verwacht dat zij zonder debat zullen worden aangenomen. Meestal worden zij vooraan op de agenda geplaatst, of op de agenda van een ochtendvergadering. Vraagt een lid het woord, dan kan het punt in kwestie tot het einde van de vergadering of tot een latere vergadering worden verschoven.

Dit is een in de praktijk gevolgde werkwijze, waardoor het mogelijk is een aantal z.g. « kleine » ontwerpen, die geen aanleiding geven tot bespreking, in snel tempo af te handelen. Het merendeel hiervan heeft in de commissie geen opmerkingen uitgelokt. Het verslag heeft dus, althans in zijn reglementaire vorm, niets anders te vermelden dan de uitslag van de stemmings.

Waarom dan voor deze ontwerpen het verslag niet laten vervallen? Er zal een lijst van deze ontwerpen worden gepubliceerd, met vermelding van de stemming van de commissie. Zo zou men de tijd kunnen besparen die anders verloopt tussen de aanneming door de commissie en de indiening van het verslag, en die vrij lang is wanneer de verslaggever drukke bezigheden heeft of nalatig is. Sommige van die verslagen blijven beperkt tot twee of drie regels tekst. Andere geven eenvoudig een parafraze van het ontwerp of van de toelichting, en zijn dus een overbodige herhaling. Naast de tijdwinst, zou ook een niet te vermaden bezuiniging op de drukkosten kunnen worden verkregen.

WERKWIJZE IN BEGROTINGSZAKEN.

ALGEMENE VERANTWOORDING.

Niemand ontkent dat de wijze, waarop de begrotingen door de Kamer worden behandeld, voor kritiek vatbaar is.

Niet alleen neemt de voorbereidende bespreking door de commissies zeer veel tijd in beslag; ook de openbare beraadslaging duurt veel te lang. Zelden of nooit slaagt men er in de begrotingen voor Pasen af te handelen, zelfs wanneer de ronddeling plaats heeft gehad op de wettelijke datum, zijnde 30 september.

De voornaamste oorzaken van deze vertraging zijn de volgende :

1^o Het initiatiefrecht dat in financiële zaken aan de Senaat is verleend bij de grondwetsherziening in 1921. De begrotingen worden gelijkelijk tussen de beide Kamers verdeeld; en wat men ook doet om de afhandeling ervan te bespoedigen, moet iedere Kamer noodgedwongen wachten tot de andere Kamer de haar voorgelegde begrotingen heeft aangenomen, vooraleer zij die op haar beurt in behandeling kan nemen. In die omstandigheden valt er aan een goedkeuring van de begrotingen vóór de aanvang van het dienstjaar eenvoudig niet te denken.

2^o De huidige werkwijze van de commissies : wanneer een commissie aan de beraadslaging over een begroting vier vergaderingen wijdt, — wat niet overdreven is, — betekent dit in feite dat deze beraadslaging vier weken duurt, daar de commissies de gewoonte hebben slechts om de week te vergaderen doordat hun voorzitter verschillende andere commissies moet voorzitten.

3^o Wanneer er verscheidene begrotingen op de agenda voor de openbare vergaderingen staan, moet de eerste begroting volledig afgehandeld zijn, vooraleer met de beraadslaging over de volgende een aanvang kan worden gemaakt, en zo verder. En daar de Kamer maar drie dagen per week bijeenkomt, — in tegenstelling met de meeste andere parlementen die op al de dagen van de week vergaderen, behalve op zaterdag, — moet de behandeling van de begrotingen wel maanden in beslag nemen.

Het enige middel om deze toestand te verhelpen is, de mogelijkheid te scheppen tot gelijktijdige behandeling van de begrotingen.

In dit verband heeft volksvertegenwoordiger Pierson, in een artikel in het dagblad *Le Soir* van 12 mei 1954, het denkbeeld geopperd van een verdeling van de Kamer in minder talrijke assemblees, die tegelijk kunnen vergaderen. Deze onderverdelingen van de Kamer zouden worden belast met de algemene en de artikelsgewijze beraadslaging over de begrotingen en wetsontwerpen, die hun bij beslissing van de Kamer worden overgezonden. Zij zouden evenwel geen beslissingsbevoegdheid hebben; deze blijft geheel in handen van de plenaire vergadering.

De commissie heeft met belangstelling die suggestie onderzocht maar zij is de mening toegedaan geweest dat zij niet kon weehouden worden voor het geheel der begrotingen. De afwisseling tussen de twee vergaderingen bij het neerleggen van de begrotingen laat inderdaad toe niet af te wijken van de traditionele vorm van bespreking wat betreft de begrotingen die eerst bij de Kamer worden ingediend. De vergadering, die haar agenda zelf vaststelt, heeft de mogelijkheid haar werk op zulkdanige wijze te organiseren dat die begrotingen binnen een redelijke termijn gestemd worden. De toestand is anders wat betreft de begrotingen die ingediend worden bij de Senaat. De Kamer weet niet wanneer ze bij haar zullen aanhangig gemaakt worden. De Senaat heeft zijn eigen werkregelen en is soms in de onmogelijkheid aanwijzingen te geven betreffende het oogenblik waarop hij aan de Kamer de begrotingen zal kunnen overmaken die bij hem aanhangig werden gemaakt.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

JUSTIFICATION.

La Chambre se trouve dès lors empêchée de prendre des mesures efficaces et d'organiser ses travaux pour l'examen des budgets à transmettre par le Sénat. Ceux-ci doivent donc toujours s'insérer dans le travail législatif ou l'interrompre, ce qui est très souvent impossible. De plus, le nombre des budgets déposés au Sénat étant à peu près aussi important que ceux déposés à la Chambre, celle-ci n'en est saisie que successivement et fort tardivement.

La commission a en conséquence prévu une discussion normale en séance publique pour les budgets dont elle est saisie en premier lieu. Elle propose, d'autre part, une procédure particulière uniquement pour les budgets transmis par le Sénat. Cette procédure particulière s'inspire de la suggestion envisageant la division de la Chambre. Elle donne mission aux commissions permanentes constituées en sections permanentes de la Chambre par l'adjonction aux membres effectifs des membres suppléants, de discuter en séance publique les budgets transmis par le Sénat. En l'occurrence, lesdites sections permanentes représentent une subdivision de la Chambre, et constituent un « noyau » permanent auquel viennent s'adjoindre les orateurs mandatés de chaque groupe et les autres membres qui désirent prendre part à la discussion d'un budget ou y assister.

Les conditions suivantes sont imposées :

a) publicité des séances comme en séance plénière;

b) tous les votes, tant sur les articles et sur les amendements que sur l'ensemble et toutes questions préjudicielles, sont réservés à l'assemblée plénière de la Chambre.

La commission a voulu d'autre part conserver à la Chambre son droit essentiel de discussion et de décision en matière financière à l'occasion de l'examen du budget des Voles et Moyens. Ce n'est en effet que lors de la discussion de ces budgets qu'est examiné l'aspect financier et budgétaire des recettes et des dépenses de l'Etat. Le texte proposé par la commission institue en outre une discussion en séance publique sur la politique générale du Gouvernement. Les interventions se rapportant à la politique de certains départements et qui se produisent à cette occasion devront donc nécessairement revêtir un caractère synthétique.

L'aspect budgétaire n'est jamais ou presque jamais traité à l'occasion des budgets des départements ministériels dont la discussion n'est constituée le plus souvent que par une suite d'interventions qui, en fait, ne sont que des interpellations ou des questions ayant trait à l'activité du département intéressé.

L'introduction dans le règlement de dispositions donnant mission à des sections permanentes pour la discussion des budgets transmis par le Sénat n'exclut pas la nécessité d'y maintenir les règles de procédure pour leur discussion.

Le chapitre 1^{er}, outre qu'il indique les règles qui seront applicables à l'examen des budgets, fixe le délai dans lequel sera voté le budget des Voles et Moyens ainsi que les autres budgets dont la Chambre est saisie. C'est en fonction de l'observation de cette disposition que les règles générales et particulières devront être appliquées soit par le président, soit par la conférence des présidents et en dernier ressort par la Chambre elle-même. Les règles particulières qui suivent sont d'ailleurs édictées à cette fin.

Les dispositions précitées prescrivent que les budgets déposés par priorité à la Chambre devront être votés avant le 25 décembre et que les budgets transmis par le Sénat devront être approuvés avant le 31 mars.

D'aucuns pourraient considérer que ces prescriptions, notamment celle fixant au 31 mars le délai du vote des budgets transmis par le Sénat, ne tiennent pas compte du fait qu'il serait normal que tous les budgets fussent votés avant l'ouverture de l'exercice, c'est-à-dire avant le 1^{er} janvier.

Chacun sait, en effet, qu'à l'occasion de la discussion de chaque premier projet de loi ouvrant des crédits provisoires, le porte-parole de l'opposition, qu'elle soit de droite, de gauche ou du centre, proteste contre la demande de douzièmes provisoires et contre le fait que les budgets ne soient pas votés en temps utile.

La commission du règlement a constaté que d'une part la répartition des budgets entre les deux Chambres et d'autre part le nombre des budgets constituaient un obstacle insurmontable à la possibilité de voter tous les budgets avant le 1^{er} janvier.

La Chambre ni le Gouvernement ne sont maîtres de la date à laquelle le Sénat votera les budgets dont il a la priorité d'examen. Le Sénat reste maître de son ordre du jour et de la façon dont il conduit l'examen des budgets dont il est saisi.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

VERANTWOORDING.

De Kamer bevindt zich dan ook in de onmogelijkheid doeltreffende maatregelen te nemen en haar werkzaamheden te organiseren met het oog op het onderzoek van de begrotingen die door de Senaat moeten overgemaakt worden. Die begrotingen moeten dus altijd ingeschoven worden in het wetgevend werk of dit laatste onderbreken wat vaak onmogelijk is. Daarenboven : aangezien het aantal bij de Senaat ingediende begrotingen ongeveer even groot is als dat van die welke ingediend worden bij de Kamer, worden zij bij deze laatste slechts achtereenvolgens en zeer laattijdig aanhangig gemaakt.

De commissie heeft dientengevolge in een normale bespreking in openbare vergadering voorzien voor de begrotingen die bij de Kamer het eerst aanhangig zijn gemaakt. Zij stelt anderzijds een bijzondere werkwijze voor doch enkel voor de begrotingen die overgemaakt worden door de Senaat. Deze bijzondere werkwijze is geïnspireerd door de suggestie die de verdeling van de Kamer beoogt. Zij geeft de vaste commissies, die door toevoeging van de opvolgers aan de werkende leden als vaste afdelingen van de Kamer worden ingesteld, opdracht om in openbare vergadering te beraadslagen over de door de Senaat overgezonden begrotingen. In dit geval, kunnen de bedoelde vaste afdelingen als een onderdeel van de Kamer worden beschouwd, en vormen zij een vaste « kern », waarbij zich komen voegen de gemandateerde woordvoerders van de diverse fracties en de overige leden die aan de beraadslaging over een begroting deel willen nemen of deze wensen bij te wonen.

De volgende voorwaarden worden hierbij gesteld :

a) de vergaderingen moeten openbaar zijn zoals de plenaire vergaderingen;

b) alle stemmingen — over de artikelen, over de amendementen, over het geheel en over alle préjudiciële kwesties — blijven voorbehouden aan de plenaire vergadering van de Kamer.

De commissie wenst evenwel dat de Kamer bij de behandeling van de Rijksmiddelenbegroting haar essentieel recht van beraadslaging en beslissing in financiële aangelegenheden behoudt. Want alleen bij de beraadslaging over deze begrotingen wordt het politiek, financieel en budgettair aspect van 's Rijks ontvangsten en uitgaven onder de loep genomen. De door de commissie voorgestelde tekst voorziet bovendien in een behandeling in openbare vergadering over het algemeen beleid van de Regering. De tussenkomen in verband met het beleid van bepaalde departementen en die bij die gelegenheid plaats hebben moeten dus noodzakelijk een synthetisch karakter hebben.

Dit begrotingsaspect komt nooit, of bijna nooit, ter sprake bij de beraadslaging over de begrotingen van de ministeriële departementen, die meestal beperkt blijft tot een serie redevoeringen, welke in feite slechts interpellaties of vragen zijn betreffende de activiteit van het departement in kwestie.

Dat in het reglement bepalingen worden ingevoegd waarbij aan de vaste afdelingen opdracht wordt gegeven om over de door de Senaat overgezonden begrotingen te beraadslagen, neemt niet weg dat het nodig is er ook de procedureregels in vast te stellen voor de behandeling van de begrotingen.

Niet alleen geeft hoofdstuk I de regelen aan die voor de behandeling van de begrotingen zullen gelden, doch het bepaalt ook binnen welke termijn moet worden gestemd over de Rijksmiddelenbegroting en de overige bij de Kamer ingediende begrotingen. Ter voldoening aan deze bepaling zullen de algemene en de bijzondere regelen moeten worden toegepast door de voorzitter of door de conferentie van de voorzitters of, in laatste instantie, door de Kamer zelf. Met dat doel worden overigens de hiernavolgende bijzondere regels voorgeschreven.

De hogervermelde bepalingen schrijven voor dat de begrotingen die bij voorrang bij de Kamer zijn ingediend, vóór de 25^e december goedgekeurd moeten worden en dat de door de Senaat overgezonden begrotingen vóór 31 maart moeten worden goedgekeurd.

Sommigen zouden in de mening kunnen verkeren dat deze voorschriften, en met name dat waarbij wordt vastgesteld dat de door de Senaat overgezonden begrotingen vóór 31 maart goedgekeurd moeten worden, geen rekening houden met het feit dat het niet meer dan normaal ware dat alle begrotingen vóór de opening van het dienstjaar, d.i. vóór 1 januari, worden goedgekeurd.

Het is immers een gewoonte geworden dat de woordvoerder van de oppositie, hetzij van de linkerzijde, hetzij van de rechterzijde, bij de behandeling van elk eerste wetsontwerp tot opening van voorlopige kredieten, protesteert tegen het aanvragen van voorlopige twaalfden en tegen het feit dat de begrotingen niet te gepasten tijde zijn goedgekeurd.

De commissie voor het reglement heeft enerzijds geconstateerd dat de verdeling van de begrotingen onder beide Kamers enerzijds, en het aantal der begrotingen anderzijds, een onoverkomelijke hinderpaal vormen voor de goedkeuring van alle begrotingen vóór 1 januari.

Noch de Kamer, noch de Regering beschikken over de datum waarop de Senaat de begrotingen zal goedkeuren die bij voorrang door hem moeten worden behandeld. Het staat aan de Senaat zijn agenda vast te stellen alsmede de manier waarop hij de bij hem ingediende begrotingen zal afdelen.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

JUSTIFICATION.

CHAPITRE II.

DU RENVOI EN COMMISSION.

a) Budget des Voies et Moyens.

Art. 59 (nouveau).

1. Le budget des Voies et Moyens est renvoyé à une commission du budget formée de la commission des finances à laquelle sont adjoints, sans voix délibérative, les présidents de chacune des autres commissions permanentes. Elle est présidée par le président de la Chambre et à son défaut par le président de la commission des finances.

2. La commission du budget se réunit d'office dans les 10 premiers jours du mois d'octobre, sur convocation du président de la Chambre.

3. Si les budgets ne sont pas distribués, elle délibère sur la situation ainsi créée et en dresse procès-verbal. Le Président en donne connaissance aux membres de la Chambre.

Cette disposition n'est pas applicable dans le cas où des élections ont eu lieu dans les six mois qui précèdent la date du 1^{er} octobre.

b) Autres budgets financiers.

Art. 60 (nouveau).

1. Les budgets suivants considérés comme étant essentiellement d'ordre financier sont renvoyés à la commission des finances :

- a) le budget des Recettes et Dépenses pour Ordre;
- b) le budget de la Dette Publique;
- c) le budget des Non- Valeurs et des Remboursements.

2. Toutefois, si la Chambre a été saisie de ces budgets en même temps que du budget des Voies et Moyens, ils sont renvoyés à la commission du budget prévue à l'article 59, pour être examinés conjointement.

Même dans le cas où la Chambre pourrait être saisie en premier lieu de tous les budgets, il ne lui serait pas possible de les discuter et de les voter en trois mois, si ce n'est en restreignant à un tel point leur discussion que le droit de contrôle de la Chambre en serait réduit à un simulacre.

Dans cette hypothèse, le vote de douzièmes provisoires serait d'ailleurs indispensable car les budgets votés par la Chambre devraient encore l'être par le Sénat avant d'avoir force de loi.

Le vote de crédits provisoires n'est pas particulier à la Belgique. Tous les parlements ne votent pas le budget dans son ensemble avant le début de l'année financière.

La Chambre des Communes a quasi institutionnalisé la question. Des dispositions spéciales prévoient le vote de crédits provisionnels destinés à couvrir les dépenses prévues entre le début de l'année financière et le moment où le budget régulier est voté. Il en est de même en Australie et en Inde.

Dans la plupart des autres pays, bien qu'il n'existe pas de dispositions particulières prévoyant le vote de crédits provisionnels, le parlement autorise ces crédits si le budget ne peut être voté à temps.

Il y a également lieu de signaler le cas particulier de la Constitution autrichienne qui prévoit ce que l'on appelle le « budget automatique » qui s'applique aux deux premiers mois de l'année fiscale, chaque fois qu'un budget provisionnel ne peut pas être voté par le Conseil National. Son montant est calculé sur la base d'un douzième du budget pour chaque mois sous réserve que le maximum des dépenses soit dans la limite du montant demandé par le projet de budget présenté par le Gouvernement.

En fixant les dates des 25 décembre et 31 mars, la commission du règlement ne s'éloigne pas des usages en vigueur dans la plupart des parlements qui considèrent, en réalité, que la représentation nationale doit pouvoir disposer de tout le temps nécessaire pour l'examen des budgets. Si dans les débuts de notre indépendance un nombre réduit de budgets pouvait être voté avant le 1^{er} janvier, il n'en est plus de même de vingt-deux budgets dont le nombre d'articles de chacun est peut-être plus élevé que l'ensemble des articles des quelques budgets d'alors.

CHAPITRE II.

Art. 59, 60, 61 et 62.

Les dispositions reprises sous le chapitre II sont relatives aux renvois aux commissions pour l'examen préparatoire des budgets.

La commission ayant proposé, d'autre part, d'instituer un débat sur la politique générale du Gouvernement à l'occasion de la discussion générale du budget des Voies et Moyens, elle a estimé qu'il y avait lieu afin d'en préparer largement la discussion, d'élargir la commission des finances par l'adjonction des présidents de chaque commission permanente. Cette commission élargie serait dénommée « commission du budget ».

La constitution de cette commission élargie est justifiée, en outre, par le fait que la discussion des voies et moyens portant sur la politique générale, il sera possible d'évoquer à cette occasion la politique de chaque département, les interventions y relatives devant revêtir nécessairement un caractère synthétique et général.

La Chambre pourra donc examiner chaque budget de façon approfondie en commission tous les deux ans. La même procédure étant adoptée par le Sénat, on peut en conclure que chaque Chambre pourra considérer que la discussion approfondie au sein de l'autre Chambre constitue un travail préparatoire.

N^o 3. En prévoyant que la commission du budget se réunira d'office à un moment déterminé, que les budgets aient été distribués ou non, la commission désire traduire la volonté de la Chambre de voir les budgets lui distribués dans les délais légaux.

Trop souvent ces délais ne sont pas respectés et le travail préparatoire des budgets est retardé, reportant ainsi le vote à des dates fort éloignées.

Dans le cas où la Chambre ne serait pas saisie des budgets, la commission du budget réunie d'office procédera au constat du défaut d'exécution de la loi. Elle entendra à cet égard les explications du Gouvernement. La commission du règlement voit dans cette disposition

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

VERANTWOORDING.

HOOFDSTUK II.

VERZENDING NAAR DE COMMISSIES.

a) Rijksmiddelenbegroting.

Art. 59 (nieuw).

1. De Rijksmiddelenbegroting wordt verzonden naar een commissie voor de begroting, bestaande uit de commissie voor de financiën plus de voorzitters van elke der overige vaste commissies, die echter niet stemgerechtigd zijn. Voorzitter van deze commissie is de voorzitter van de Kamer en, bij diens ontstentenis, de voorzitter van de commissie voor de financiën.

2. De commissie voor de begroting komt van ambtswege in de loop van de eerste 10 dagen van de maand oktober, op bijeenroeping door de voorzitter van de Kamer, bijeen.

3. Indien de begrotingen niet zijn rondgedeeled, beraadslaagt zij over de toestand die daar het gevolg van is en maakt er proces-verbaal van op. De Voorzitter geeft de leden van de Kamer hiervan kennis. Deze bepaling is niet van toepassing ingeval verkiezingen werden gehouden in de loop van de zes maanden die voorafgaan aan de datum van 1 oktober.

b) Overige financiële begrotingen.

Art. 60 (nieuw).

1. De volgende begrotingen, beschouwd als zijnde hoofdzakelijk van financiële aard, worden naar de commissie voor de financiën verzonden:

- a) de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde;
- b) de Rijksschuldbegroting;
- c) de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen.

2. Worden deze begrotingen echter tegelijk met de Rijksmiddelenbegroting bij de Kamer ingediend, dan worden zij verzonden naar de in artikel 59 bedoelde commissie voor de begroting, om er gezamenlijk te worden behandeld.

Zelfs indien alle begrotingen eerst bij de Kamer mochten worden ingediend, zou deze ze onmogelijk binnen een tijdsbestek van drie maanden kunnen bespreken en goedkeuren, tenzij zij de bespreking ervan zodanig zou bekorten dat de toezichtsbevoegdheid van de Kamer nog slechts een ijdele vertoning zou zijn.

In voorkomend geval zou de goedkeuring van voorlopige twaalfden trouwens volstrekt noodzakelijk worden, daar de door de Kamer goedgekeurde begrotingen nog eerst door de Senaat moeten worden goedgekeurd, alvorens kracht van wet te hebben.

Het goedkeuren van voorlopige twaalfden is niet slechts aan België eigen. Geen enkel parlement keurt de begroting in haar geheel vóór het begin van het dienstjaar goed.

Het Lagerhuis heeft daarvan om zo te zeggen een instelling gemaakt. Bijzondere bepalingen schrijven voor dat voorlopige kredieten mogen worden goedgekeurd, welke bestemd zijn om de uitgaven te dekken die zullen worden gedaan tussen het begin van het dienstjaar en het ogenblik waarop de gewone begroting goedgekeurd wordt. In Australië en in Indië gaat men op dezelfde wijze te werk.

Hoewel in de meeste andere landen geen bijzondere bepalingen bestaan waarbij de goedkeuring van voorlopige kredieten worden goedgekeurd, staat het parlement de verlening van deze kredieten toe wanneer de begroting niet tijdig goedgekeurd kan worden.

Vonits dient te worden gewezen op de bijzondere situatie van de Oostenrijkse grondwet, die voorschrijft wat men de « automatische begroting » noemt, welke van toepassing is op de eerste twee maanden van het dienstjaar, telkens als een voorlopige begroting niet door de Nationale Raad kan worden goedgekeurd. Het bedrag van die begroting wordt berekend op de grondslag van één twaalfde van de begroting voor elke maand, mits de maximum-uitgaven beneden het bedrag blijven dat is aangevraagd in het door de Regering ingediende begrotingsontwerp.

Door de data 25 december en 31 maart voor te stellen wijkt de Kamer niet af van de gebruiken die in zwang zijn bij de meeste parlementen, welke inderdaad van mening zijn dat de wetgevende vergaderingen over de nodige tijd moeten kunnen beschikken om de begrotingen te onderzoeken. In de eerste tijden van onze onafhankelijkheid was het mogelijk het beperkte aantal begrotingen vóór 1 januari goed te keuren; thans echter, nu er tweëntwintig begrotingen moeten worden goedgekeurd, waarvan het aantal artikelen per begroting hoger is dan het aantal artikelen van enkele begrotingen van toen samen, is dit niet meer mogelijk.

HOOFDSTUK II.

Artt. 59, 60, 61 en 62.

Het bepaalde in hoofdstuk II heeft betrekking op de verzending van de begrotingen naar de commissies voor het voorbereidend onderzoek.

De commissie stelde anderzijds voor, dat naar aanleiding van de beraadslaging over de Rijksmiddelenbegroting telkenjare een debat zou worden gehouden over het algemeen regeringsbeleid; en met het oog op een degelijke voorbereiding van dit debat achtte zij het nodig dat de commissie voor de financiën zou worden verruimd door de toevoeging van de voorzitter van iedere vaste commissie. Deze verruimde commissie zou dan de benaming « commissie voor de begroting » krijgen.

De instelling van deze verruimde commissie wordt verder nog hierdoor gewettigd, dat de beraadslaging over 's Rijks middelen het gehele terrein van het Regeringsbeleid bestrijkt, en het dus mogelijk zal zijn naar aanleiding daarvan het beleid van ieder departement onder de loop te nemen. De hiermee verbandhoudende tussenkomsten zullen noodzakelijk van synthetische en algemene aard moeten zijn.

De Kamer zal dus om de twee jaar iedere begroting grondig in de commissie kunnen behandelen. Aangezien de Senaat dezelfde werkwijze heeft aangenomen, mag men onderstellen dat iedere Kamer de grondige bespreking in de andere Kamer als een voldoende voorbereiding kan beschouwen.

Sub 3. Door te bepalen dat de commissie voor de begroting van ambtswege samenkomt op een welbepaald ogenblik, of de begrotingen al dan niet rondgedeeled werden, wenst de commissie uiting te geven aan de wil van de Kamer, de begrotingen te zien worden rondgedeeled binnen de wettelijke termijn.

Al te vaak wordt deze laatste niet in acht genomen en het voorbereidend werk van de begrotingen uitgesteld, waardoor de stemming aldus naar zeer verwijderde data verplaatst wordt.

Ingeval de begrotingen bij de Kamer niet aanhangig mochten gemaakt zijn, zou de commissie voor de begroting, van ambtswege bijeengekomen, vaststellen dat men bij de uitvoering van de wet in gebreke

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

c) Budgets des départements ministériels
et budget des Dotations.

Art. 61 (nouveau).

1. Les budgets des départements ministériels ou, si des budgets sont contenus dans un projet de loi unique, les tableaux afférents aux départements ministériels, sont renvoyés aux commissions permanentes compétentes.

2. Le budget des Dotations est renvoyé à la commission des finances.

d) Budgets transmis par le Sénat.

Art. 62 (nouveau).

Les budgets transmis par le Sénat ne font l'objet ni d'un examen en commission ni d'un rapport.

CHAPITRE III.

DE L'EXAMEN PRÉPARATOIRE DANS LES COMMISSIONS.

Art. 63 (nouveau).

1. Toute commission se réunit dans les dix jours de la distribution du budget qui lui est renvoyé.

2. Les commissions examinent les budgets dont elles sont saisies, sans désemparer, jusqu'à complet achèvement de leur travail. A cet effet, elles tiendront au moins deux réunions dans la première semaine et, éventuellement, deux autres réunions la semaine suivante.

3. Les rapports sont approuvés par le président de la commission, à moins qu'un membre n'exprime le désir qu'ils soient soumis à l'approbation de la commission.

4. En vue de leur impression et de leur distribution, les rapports sont remis au président de la Chambre, au plus tard dix jours après le vote du budget par la commission.

5. Il ne peut être dérogé aux dispositions des n^{os} 2 et 4, que par décision du président de la Chambre.

6. Si les réponses à des questions posées au Gouvernement ne sont pas parvenues dans le délai fixé pour la remise du rapport au président de la Chambre, les questions seules sont annexées au rapport. Les réponses à ces questions sont publiées dans une annexe distribuée séparément. Si la discussion en séance publique est commencée, il en est donné connaissance verbalement par le Ministre ou, si la Chambre le décide, elles sont publiées en annexe aux *Annales parlementaires*.

Le président peut dispenser de la publication les renseignements statistiques ou données chiffrées présentés sous forme de tableaux dont il ordonne le dépôt au greffe.

S'il le juge nécessaire, le président de la Chambre peut prendre la même mesure à l'égard de toutes autres réponses.

CHAPITRE IV.

DE LA DISCUSSION PUBLIQUE.

a) Budget des Voies et Moyens.

Art. 64 (nouveau).

1. La discussion du budget des Voies et Moyens et des budgets à caractère financier, s'il est fait application du n^o 2 de l'article 60, est inscrite à la première séance utile de la Chambre, après la distribution du rapport de la commission du budget, en respectant le délai prévu par l'article 17, n^o 6.

2. Un débat sur la politique générale du Gouvernement est institué à cette occasion.

JUSTIFICATION.

nouvelle un moyen d'engager les Gouvernements à observer strictement les délais légaux et à prendre les dispositions utiles pour prévenir toutes négligences en cette matière.

L'article 62 dispense de l'examen préparatoire par les commissions et du rapport, les budgets transmis par le Sénat. La commission considère que la mise en discussion immédiate de ces budgets sans examen préparatoire est de nature à accélérer le vote des budgets. Cette façon de procéder se justifie par le fait que chaque année les budgets sont répartis entre les deux Chambres par moitié et chacune d'elles en a la priorité par l'application de la règle de l'alternance.

Art. 63.

N^o 1. La loi fixe la date de distribution des budgets au 30 septembre. Ce délai est rarement observé et, de plus, la distribution s'échelonne sur plusieurs semaines.

Il est donc normal de calculer le délai de priorité à partir de la distribution.

N^o 2. Les propositions comprises dans cet alinéa ont pour but de préciser l'expression « sans désemparer ».

N^o 3. L'approbation des rapports par la commission est une cause importante de retard. La disposition proposée permet éventuellement l'approbation des rapports par le président.

N^o 4. Le délai de dix jours est celui prévu pour l'approbation par la commission. La date de dépôt du rapport correspond, sauf exception, à la date à laquelle il a été approuvé par la commission.

N^o 5. Il appartient au président de faire respecter le règlement. Cependant, les réunions des commissions pouvant se tenir avant que la Chambre n'ait repris ses séances, il y a lieu de donner délégation au président pour éventuellement déroger à certaines règles relatives à l'examen des budgets par les commissions.

N^o 6. Modification permettant de commencer la discussion en séance publique, dans le cas où des réponses ne seraient pas parvenues à temps pour être publiées, même en annexe séparée.

Cette disposition tend également à écarter un prétexte souvent invoqué pour justifier le retard dans le dépôt d'un rapport.

Les deux derniers alinéas ont pour but d'éviter tout retard dans la parution des rapports et de réduire les frais d'impression. Les tableaux de chiffres sont en effet longs à composer et très coûteux.

CHAPITRE IV.

(Voir les justifications générales en tête du présent chapitre, p. 56.)

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

c) Begrotingen van de ministeriële departementen en begroting van Dotatiën.

Art. 61 (nieuw).

1. De begrotingen van de ministeriële departementen of, indien begrotingen in een enkel ontwerp van wet zijn samengebracht, de tabellen betreffende de ministeriële departementen, worden naar de bevoegde vaste commissies verzonden.

2. De begroting van Dotatiën wordt verzonden naar de commissie voor de financiën.

d) Door de Senaat overgezonden begrotingen.

Art. 62 (nieuw).

Over de door de Senaat overgezonden begrotingen wordt in de commissies niet beraadslaagd en wordt geen verslag uitgebracht.

HOOFDSTUK III.

HET VOORBEREIDEND ONDERZOEK IN DE COMMISSIES.

Art. 63 (nieuw).

1. Iedere commissie komt bijeen binnen tien dagen na de ronddeling van de begroting die haar is toegezonden.

2. De commissies behandelen de hun voorgelegde begrotingen aan een stuk door en tot volledige afhandeling. Te dien einde houden zij ten minste twee vergaderingen in de loop van de eerste week en, eventueel, nog twee vergaderingen tijdens de volgende week.

3. De verslagen worden goedgekeurd door de voorzitter van de commissie, tenzij een lid de wens uit dat zij aan de commissie ter goedkeuring worden voorgelegd.

4. Met het oog op het drukken en ronddelen ervan, worden de verslagen aan de voorzitter van de Kamer afgegeven, uiterlijk tien dagen nadat de commissie over de begroting heeft gestemd.

5. Van het bepaalde sub 2 en 4 mag alleen worden afgeweken bij beslissing van de voorzitter van de Kamer.

6. Indien de antwoorden op aan de Regering gestelde vragen niet zijn ingekomen binnen de termijn, gesteld voor de afgifte van het verslag aan de voorzitter van de Kamer, worden alleen de vragen bij het verslag gevoegd. De antwoorden op die vragen worden dan gepubliceerd in een bijlage die afzonderlijk wordt rondgedeeld. Is de openbare bespreking begonnen, dan worden de antwoorden door de Minister mondeling medegedeeld of, indien de Kamer dit beslist, als bijlage tot de *Handelingen van de Kamer* gepubliceerd.

De voorzitter kan beslissen dat de statistische gegevens of het cijfermateriaal in de vorm van tabellen niet zullen worden gepubliceerd maar in de griffie ter inzage zullen zijn.

Indien hij dit nodig acht, kan de voorzitter van de Kamer dezelfde maatregel toepassen op alle andere antwoorden.

HOOFDSTUK IV.

OPENBARE BERAADSLAGING.

a) Rijksmiddelenbegroting.

Art. 64 (nieuw).

1. Indien n° 2 van artikel 60 wordt toegepast, wordt de beraadslaging over de Rijksmiddelenbegroting en over de begrotingen met financieel karakter ingeschreven op de agenda van de eerstvolgende daartoe geschikte vergadering van de Kamer, na de ronddeling van het verslag van de commissie voor de begroting, met inachtneming van de bij artikel 17, n° 6, gestelde termijn.

2. Een debat over het algemeen beleid van de Regering wordt bij die gelegenheid gehouden.

VERANTWOORDING.

is gebleven. Zij zou in dit verband de uitleg van de Regering horen. De commissie voor het reglement ziet in deze nieuwe bepaling een middel om de Regeringen er toe aan te zetten de wettelijke termijn streng in acht te nemen en alle nodige schikkingen te treffen om elke nalatigheid terzake te voorkomen.

Bij artikel 62 wordt het voorbereidend onderzoek door de commissies en het verslag over de door de Senaat overgezonden begrotingen afgeschafd. De commissie is van oordeel dat het onmiddellijk in bespreking brengen van deze begrotingen, zonder voorbereidende beraadslaging, de stemming van de begrotingen kan bespoedigen. Deze werkwijze vindt haar verantwoording hierin, dat de begrotingen ieder jaar voor de helft over de twee Kamers worden verdeeld, met dien verstande dat iedere begroting afwisselend in de ene en in de andere Kamer eerst aan de beurt komt.

Art. 63.

Sub 1. De wet stelt 30 september vast als datum voor de ronddeling van de begrotingen. Deze termijn wordt zelden in acht genomen, en bovendien is de ronddeling over verscheidene weken gespreid.

Het is bijgevolg normaal de datum van ronddeling als vertrekpunt te nemen voor het berekenen van de prioriteitstermijn.

Sub 2. De voorstellen, vervat in dit lid, strekken ertoe de woorden « aan een stuk door » nader te preciseren.

Sub 3. De goedkeuring van de verslagen is thans een van de voornaamste oorzaken van vertraging. De voorgestelde bepaling maakt de eventuele goedkeuring van de verslagen door de voorzitter mogelijk.

Sub 4. De termijn van tien dagen is vastgesteld met het oog op de goedkeuring door de commissie. De datum van indiening van het verslag valt, behoudens uitzondering, samen met de datum waarop het door de commissie is goedgekeurd.

Sub 5. Het staat aan de voorzitter te waken voor de naleving van het reglement. Daar de commissies echter kunnen bijeenkomen vóórleer de Kamer haar werkzaamheden heeft hervat, dient hier aan de voorzitter machtiging te worden verleend om af te wijken van sommige regelen betreffende de behandeling van de begrotingen door de commissies.

Sub 6. Wijziging waardoor het mogelijk wordt met de openbare beraadslaging te beginnen, ook al zijn de antwoorden niet tijdig ingekomen om te worden gepubliceerd, zelfs in een afzonderlijke bijlage.

Deze bepaling wil tevens een voorwendsel uit de wereld helpen, dat nogal vaak wordt gebruikt ter verantwoording van vertraging bij het indienen van een verslag.

De laatste twee leden hebben ten doel iedere vertraging bij de publicatie van de verslagen te voorkomen, en de drukkosten te verminderen. Het zetten van de cijfertabellen is immers een omslachtig werk, dat bijgevolg zeer duur uitvalt.

HOOFDSTUK IV.

(Zie de algemene verantwoordingen bij de aanvang van dit hoofdstuk, blz. 57.)

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

b) Autres budgets.

Art. 65 (nouveau).

1. Les budgets déposés à la Chambre sont discutés en séance publique de la Chambre entière.

2. Les budgets transmis par le Sénat sont discutés en séance publique des sections permanentes qui procèdent à la discussion générale et à la discussion des articles et des amendements.

Il y a autant de sections permanentes qu'il y a de départements ministériels. Les sections permanentes comprennent les membres effectifs et suppléants des commissions permanentes correspondantes. Tous les membres de la Chambre peuvent assister aux séances des sections permanentes et prendre part aux débats.

3. Les sections permanentes sont présidées par les présidents des commissions permanentes dont elles sont issues.

4. Les sections permanentes sont convoquées par le président de la Chambre qui arrête l'ordre de leurs travaux. Il prendra éventuellement l'avis de la conférence des présidents.

c) Règles particulières.

1° En séance plénière de la Chambre et au sein des sections permanentes.

Art. 66 (nouveau).

1. La discussion des budgets déposés à la Chambre est inscrite à l'ordre du jour de la Chambre entière à la date la plus rapprochée après le dépôt du rapport. Si le rapport n'est pas distribué dans le délai prescrit par le n° 4 de l'article 63, le budget peut néanmoins être inscrit dès l'expiration de ce délai, sans attendre le dépôt du rapport.

2. La discussion des budgets transmis par le Sénat est inscrite par le président de la Chambre à l'ordre du jour des sections permanentes conformément aux prescriptions de l'article 65.

3. Les séances consacrées à l'examen des budgets se tiennent le matin et l'après-midi.

Chaque séance de l'après-midi est prolongée jusqu'à 18 heures au moins. S'il s'agit d'une séance de clôture de l'examen d'un budget, cette séance est prolongée jusqu'à extinction de la discussion générale et de la discussion des articles.

4. Un programme de travail établi conformément aux présentes dispositions fixe le nombre de séances consacrées à l'examen de chacun des budgets.

Il est arrêté par la conférence des présidents, qui fixe, entre autres, le temps de parole imparti à chaque groupe politique, pour ceux de ses membres qui pourraient intervenir par priorité et en son nom dans la discussion générale.

5. Lorsque plus d'une séance est consacrée à la discussion générale, la liste des orateurs est clôturée d'office à la fin de la première séance.

6. Les orateurs inscrits dans la discussion générale, et qui sont absents sans motif au moment où ils sont appelés à prendre la parole, sont biffés de la liste et ne sont pas admis à se faire réinscrire.

7. Les orateurs prennent la parole dans l'ordre suivant :

1° ceux qui bénéficient d'une priorité;

2° ceux qui sont inscrits pour une durée de parole de dix minutes;

3° éventuellement, l'auteur d'une interpellation jointe au budget.

En vue d'assurer la bonne marche de la discussion, le président peut déroger à l'ordre des inscriptions.

8. Lorsqu'il s'agit de budgets déjà discutés au Sénat, le temps de parole dont il est question à l'article 31 peut être réduit par la conférence des présidents.

JUSTIFICATION.

Art. 66.

Modification de forme notamment de la première phrase en vue de permettre plus de souplesse dans la fixation de l'ordre des travaux. L'expérience a démontré dès le début de l'application des dispositions de l'article 91 (actuel), qu'il était impossible de consacrer l'entièreté des séances de la semaine à l'examen des budgets, celui-ci s'étendant bien au-delà des trois derniers mois de l'année. Il faut, en effet, permettre à la Chambre de légiférer en matière ordinaire.

Les autres dispositions sont reprises de l'article 91 (actuel) sauf quelques modifications qui comportent notamment la clôture de la liste des orateurs à la fin de la première séance (n° 3), la faculté de biffer les orateurs absents (n° 4).

N° 1. La disposition n° 1 permet d'inscrire d'office à l'ordre du jour des séances publiques les budgets dont le rapport n'aurait pas été déposé dans le délai de dix jours prescrit par l'article 63, n° 4. Le défaut de distribution du rapport ne pourra donc pas être invoqué pour demander l'ajournement de la discussion en séance publique.

N° 8. La disposition n° 8 déroge à l'article 23 qui prévoit qu'un cinquième de la Chambre peut s'opposer aux propositions faites par la conférence des présidents.

Cette disposition de l'article 23 n'est en effet applicable qu'aux mesures prises à l'égard des projets de loi et propositions.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

b) Andere begrotingen.

Art. 65 (nieuw).

1. De bij de Kamer ingediende begrotingen worden in openbare vergadering van de voltallige Kamer behandeld.

2. De door de Senaat overgezonden begrotingen worden besproken in de openbare vergaderingen van de vaste afdelingen, die overgaan tot de algemene bespreking en tot de bespreking van de artikelen en van de amendementen.

Er zijn evenveel vaste afdelingen als er ministeriële departementen zijn. De vaste afdelingen omvatten de vaste en plaatsvervangende leden der overeenstemmende vaste commissies. Alle Kamerleden mogen de vergaderingen van de vaste afdelingen bijwonen en aan de debatten deelnemen.

3. De vaste afdelingen worden voorgezeten door de voorzitters van de vaste commissies waaruit zij gevormd zijn.

4. De vaste afdelingen worden bijeengeroepen door de voorzitter van de Kamer, die de regeling van hun werkzaamheden vaststelt. In voorkomend geval, zal hij het advies van de conferentie van voorzitters inwinnen.

c) Bijzondere regelen.

1° Ter plenaire vergadering van de Kamer en in de vaste afdelingen.

Art. 66 (nieuw).

1. De beraadslaging over de bij de Kamer ingediende begrotingen wordt ingeschreven op de agenda van de voltallige Kamer, en wel op de meest nabije datum na de indiening van het verslag. Is het verslag niet ingediend binnen de termijn bepaald bij artikel 63, n° 4, dan kan de begroting niettemin op de agenda worden geplaatst zodra deze termijn is verstreken, zonder op de indiening van het verslag te wachten.

2. De beraadslaging over de door de Senaat overgezonden begrotingen wordt door de voorzitter van de Kamer ingeschreven op de agenda der vaste afdelingen overeenkomstig het bepaalde in artikel 65.

3. De vergaderingen waarin begrotingen worden behandeld hebben 's ochtends en 's namiddags plaats.

Iedere middagvergadering duurt ten minste tot 18 uur. De vergadering tijdens welke de beraadslaging over een begroting moet worden gesloten, wordt verlengd tot de algemene en de artikelsgewijze bespreking geheel zijn afgelopen.

4. In een werkprogramma, opgemaakt overeenkomstig deze bepalingen, wordt aangegeven hoeveel vergaderingen de beraadslaging over elke begroting in beslag mag nemen.

Dit programma wordt opgemaakt door de conferentie van voorzitters, die met name ook de spreektijd bepaalt, waarover iedere politieke fractie kan beschikken voor haar leden die bij voorrang en als woordvoerders van de fractie het woord mogen nemen in de algemene bespreking.

5. Wanneer de algemene bespreking meer dan een vergadering in beslag neemt, wordt de lijst der sprekers op het einde van de eerste vergadering ambtshalve afgesloten.

6. Sprekers die voor de algemene bespreking zijn ingeschreven, en die zonder bericht van verhindering afwezig zijn op het ogenblik dat hun het woord wordt verleend, worden van de lijst afgevoerd en mogen zich niet opnieuw laten inschrijven.

7. De sprekers komen aan het woord in de hierna aangegeven volgorde:

- 1° zij die recht van voorrang hebben;
- 2° zij die zijn ingeschreven voor een spreekbeurt van tien minuten;
- 3° eventuele interpellanten wier interpellatie bij de begroting is gevoegd.

Voor de goede gang van de bespreking mag de voorzitter van de volgorde der inschrijvingen afwijken.

8. Wanneer het begrotingen betreft die reeds door de Senaat zijn behandeld, kan de in artikel 31 bedoelde spreektijd door de conferentie van voorzitters worden ingekort.

VERANTWOORDING

Art. 66.

Vormwijziging, met name in de eerste volzin, ten einde meer armslag te geven voor het vaststellen van de orde der werkzaamheden. Bij de toepassing van het bepaalde in het huidige artikel 91 is van meet af aan gebleken dat het niet mogelijk is, al de vergaderingen van de gehele week aan de beraadslaging over de begrotingen te wijden, daar voor deze beraadslaging met de laatste drie maanden van het jaar lang niet kan worden volstaan. En de Kamer moet toch gelegenheid krijgen om ook op andere gebieden wetgevende arbeid te verrichten.

De overige bepalingen zijn, behoudens enkele vormwijzigingen, met name betreffende het afsluiten van de lijst der sprekers op het einde van de eerste zitting (n° 3), de mogelijkheid tot het schrappen van afwezige sprekers (n° 4), overgenomen uit artikel 91 (huidig).

Sub 1. De bepaling n° 1 maakt het mogelijk ambtshalve op de agenda van de openbare vergaderingen de begrotingen in te schrijven waarover het verslag niet werd ingediend binnen de termijn van tien dagen, bepaald in artikel 63, n° 4. De niet-ronddeling van het verslag kan niet worden ingeroepen om de verdaging te vragen van de bespreking in openbare vergadering.

Sub 8. Beschikking n° 8 wijkt af van artikel 23, hetwelk luidt dat een vijfde van de leden van de Kamer zich mag verzetten tegen de voorstellen die gedaan worden door de conferentie van voorzitters.

Die beschikking van artikel 23 geldt inderdaad slechts voor de maatregelen die genomen worden ten aanzien van de wetsontwerpen en voorstellen.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

9. Pendant l'examen des articles d'un budget, il peut être procédé jusqu'à 17 heures à des votes sur les articles et sur les amendements qui s'y rapportent.

Lorsque des votes sont réclamés après 17 heures, ils sont ajournés à une séance ultérieure.

2° Au sein des sections permanentes exclusivement.

Art. 67 (nouveau).

Les réunions des sections permanentes sont publiques. Il est publié, dans les mêmes conditions que pour les séances plénières, un compte rendu analytique et un compte rendu in extenso des réunions des sections permanentes.

3° Votes.

Art. 68 (nouveau).

1. Les budgets dont la discussion générale et la discussion des articles ont eu lieu au sein d'une section permanente sont soumis à la Chambre en séance plénière exclusivement pour le vote de leurs articles et des amendements proposés, ainsi que pour le vote sur l'ensemble et les questions préjudiciables.

Seuls sont mis aux voix les amendements qui ont été soumis à la section permanente.

2. Il n'y a pas de discussion mais il est permis de prendre la parole pendant cinq minutes au plus pour justifier un vote.

CHAPITRE V.

DISPOSITIONS SPÉCIALES.

Art. 69 (91 actuel).

1. Au cas où, dans un projet de loi contenant un budget, seraient proposées des dispositions d'ordre législatif qui ne se rapportent pas effectivement au budget visé, ces dispositions sont disjointes et font l'objet d'un projet de loi distinct.

2. Tout amendement à un projet de budget provenant de l'initiative d'un ou de plusieurs membres et ayant pour conséquence une augmentation de dépenses doit être adressé au président, dans les huit jours de la distribution du rapport sur le budget auquel l'amendement se rapporte; si la discussion est ouverte pendant ce délai, le dépôt doit se faire avant la clôture de la discussion générale.

3. Est irrecevable tout amendement à un budget tendant à modifier une loi organique.

JUSTIFICATION.

Art. 67.

Les dispositions de cet article organisent la publicité des réunions des sections permanentes.

Art. 68.

Les dispositions de cet article règlent les votes en séance plénière de la Chambre et leurs justifications.

Elles stipulent également que les amendements seront soumis au vote de l'assemblée plénière de la Chambre.

La disposition prévoyant que seuls sont mis aux voix les amendements qui ont été soumis à la section permanente est conforme à la règle en vertu de laquelle aucun amendement ne peut plus être déposé après la clôture de la discussion de l'article auquel il se rapporte. La discussion des articles d'un budget étant terminée en section permanente, permettre de présenter des amendements en séance plénière aurait pour effet de rouvrir un débat déjà clos.

Art. 69.

Art. 91 (actuel) : dispositions supprimées :

Toutes les dispositions ayant trait à l'examen par les sections,

§ 4. Cette disposition n'a plus d'objet étant donné que les crédits extraordinaires figurent actuellement à chaque budget d'un département ministériel.

§ 8. Cette disposition est reprise à l'article 69 (dispositions spéciales).

§§ 11 à 15. Les questions réglées par ces paragraphes font l'objet des dispositions nouvelles de l'article 63.

§ 16. La priorité prescrite à l'article 58 couvre tous les stades de la procédure.

§ 19. Cette disposition devient inutile si l'on admet l'attribution d'un temps de parole par groupe.

§§ 19 à 24. Les dispositions du deuxième alinéa du § 2 de l'article 31 règlent les questions du temps de parole.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

9. Tijdens de artikelsgewijze behandeling van een begroting kan tot 17 uur worden gestemd over de artikelen en over de amendementen die daarop betrekking hebben.

Worden er na 17 uur nog stemmingen gevraagd, dan worden deze stemmingen tot een latere vergadering verschoven.

2° Uitsluitend in de vaste afdelingen.

Art. 67 (nieuw).

De vergaderingen van de vaste afdelingen zijn openbaar. Van de vergaderingen der vaste afdelingen worden, onder dezelfde voorwaarden als voor de plenaire vergaderingen, een beknopt verslag en een stenografisch verslag gepubliceerd.

3° Stemmingen.

Art. 68 (nieuw).

1. De begrotingen, waarover in een vaste afdeling een algemene en een artikelsgewijze bespreking is gehouden, komen in de plenaire vergadering van de Kamer nog alleen aan de orde voor de stemming over de artikelen en over de voorgestelde amendementen, alsmede voor de stemming over het geheel en over de prejudiciële kwesties.

Enkel de amendementen die aan de vaste afdelingen werden voorgelegd, worden in stemming gebracht.

2. Er is geen bespreking doch het is geoorloofd om gedurende ten hoogste vijf minuten het woord te voeren om een stemming te verantwoorden.

HOOFDSTUK V.

BIJZONDERE BEPALINGEN.

Art. 69 (thans 91).

1. Indien er in een begrotingsontwerp bepalingen van wetgevende aard voorkomen, die geen rechtstreeks verband houden met de begroting in kwestie, worden deze uit het ontwerp gelicht en tot een onderscheiden wetsontwerp omgewerkt.

2. Ieder begrotingsamendement, dat van een of meer leden uitgaat en verhoging van uitgaven tot gevolg heeft, moet binnen acht dagen na het rondlezen van het verslag over de begroting, waarop het amendement betrekking heeft, aan de voorzitter worden overgezonden; wordt de beraadslaging gedurende die termijn geopend, dan moet het amendement vóór de sluiting van de algemene bespreking worden ingediend.

3. Amendementen op een begroting, die ertoe strekken een organieke wet te wijzigen, zijn niet ontvankelijk.

VERANTWOORDING.

Art. 67.

Bij dit artikel wordt de openbaarheid geregeld van de vergaderingen der vaste afdelingen.

Art. 68.

Dit artikel regelt de stemming, ter plenaire vergadering van de Kamer en de verantwoording ervan.

Zij bepalen eveneens dat de amendementen aan de plenaire vergadering van de Kamer ter stemming zullen worden voorgelegd.

De bepaling volgens welke slechts die amendementen in stemming worden gebracht welke aan de vaste afdeling zijn voorgelegd, is in overeenstemming met de regel volgens welke geen enkel amendement nog mag worden ingediend na de sluiting van de beraadslaging over het artikel waarop het betrekking heeft. Indien na de sluiting van de beraadslaging over de artikelen van een begroting in de vaste afdeling de mogelijkheid werd opengelaten om nog amendementen ter plenaire vergadering in te dienen, zou zulks ten gevolge hebben dat een reeds gesloten debat weer wordt geopend.

Art. 69.

Art. 91 (huidige tekst) : weggelaten bepalingen :

Alle bepalingen die betrekking hebben op de beraadslaging in de afdelingen.

§ 4. Deze bepaling is overbodig, aangezien de buitengewone kredieten thans zijn opgenomen in de begrotingen van de respectieve ministeriële departementen.

§ 8. Deze bepaling is opgenomen in artikel 69 (bijzondere bepalingen).

§§ 11 tot 15. De in deze paragrafen behandelde kwesties worden door de nieuwe bepalingen van artikel 63 geregeld.

§ 16. De in artikel 58 bedoelde voorrang geldt voor alle stadia van de procedure.

§ 19. Deze bepaling wordt overbodig wanneer men de toekenning van een spreektijd per fractie aanvaardt.

§§ 19 tot 24. De bepalingen van § 2, tweede lid van artikel 31, regelen alles wat betrekking heeft op de spreektijd.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

JUSTIFICATION.

TITRE IV.

DES QUESTIONS, DES INTERPELLATIONS
ET DES ORDRES DU JOUR.CHAPITRE PREMIER.
DES QUESTIONS.

1) Dispositions générales.

Art. 70 (nouveau).

1. Le texte des questions doit se restreindre aux termes indispensables pour formuler avec concision et sans commentaires l'objet de la question.

2. Sont irrecevables, notamment :

- a) les questions relatives à des cas d'intérêt particulier ou à des cas personnels;
- b) les questions tendant à obtenir exclusivement des renseignements d'ordre statistique;
- c) les questions qui constituent des demandes de documentation;
- d) les questions qui ont pour unique objet de recueillir des consultations d'ordre juridique;
- e) les questions dont l'objet est le même que celui d'une demande d'interpellation ou d'un projet de loi ou d'une proposition déposés antérieurement.

3. Les réponses des Ministres aux questions ne font l'objet d'aucune réplique, ni discussion et le dernier alinéa de l'article 31 ne leur est pas applicable.

4. Il ne peut être déposé d'ordre du jour à la suite de la réponse à une question.

§ 27 (dernier alinéa). Il y a lieu de laisser à la Chambre le soin de décider à quel moment aura lieu le vote sur l'ensemble.

§ 28. Il s'agit de la répétition d'une disposition figurant déjà aux articles relatifs aux interpellations.

§ 29. Les dispositions relatives à la fixation de l'ordre du jour sont applicables.

§§ 30 et 31. Sont repris dans les dispositions spéciales.

Art. 70.

La commission, outre les questions et les réponses écrites, rétablit les questions écrites avec réponses orales telles qu'elles existaient à la Chambre jusqu'au 27 novembre 1908 et telles qu'elles existent actuellement dans d'autres parlements, notamment à la Chambre des Communes (« Question time »).

Elle régleme en outre la question urgente qui est utilisée actuellement par le truchement de la procédure relative aux motions d'ordre.

Le littéra a (Dispositions générales) contient les dispositions communes à toutes les questions. Les nos 1 et 3 sont repris des dispositions actuelles. Le n° 2 reprend la liste des questions irrecevables, arrêtée par une décision du Bureau de la Chambre du 29 juillet 1952, en vue de combattre certains abus qui enlèvent aux questions leur caractère réglementaire. En effet, « la question revêt le même caractère qu'une interpellation. Il s'agit d'un moyen mis à la disposition de l'assemblée en vue de lui permettre d'exercer son droit de contrôle ». (Avis du Bureau du 29 juillet 1952.)

Le n° 4 consacre une règle de droit parlementaire et résulte du fait que la réponse à une question ne donne pas lieu à débat.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

VERANTWOORDING.

TITEL IV.

VRAGEN, INTERPELLATIES EN MOTIES.

EERSTE HOOFDSTUK.

VRAGEN.

a) Algemene bepalingen.

Art 70 (nieuw).

1. De tekst van de vragen moet beperkt blijven tot wat strikt nodig is om het voorwerp van de vraag bondig en zonder nadere toelichting uiteen te zetten.

2. Niet ontvankelijk zijn namelijk :

a) vragen met betrekking tot zaken van particulier belang of betreffende persoonlijke gevallen;

b) vragen die uitsluitend strekken tot het verkrijgen van statistische gegevens;

c) vragen strekkende tot het bekomen van documentatie;

d) vragen waarmee alleen beoogd is adviezen op juridisch gebied in te winnen;

e) vragen over kwesties waarop reeds voordien een verzoek tot interpellatie, een wetsontwerp of een voorstel is ingediend.

3. De antwoorden van de Ministers op de vragen geven geen aanleiding tot replek of debat, en het laatste lid van artikel 31 is hierop niet van toepassing.

4. Naar aanleiding van het antwoord op een vraag mag geen motie worden ingediend.

§ 27 (laatste lid). Men moet aan de Kamer de zorg overlaten, te beslissen op welk moment de stemming over de tekst in zijn geheel plaats zal hebben.

§ 28. Dit is de herhaling van een bepaling die reeds voorkomt in de artikelen met betrekking tot de interpellaties.

§ 29. Het bepaalde met betrekking tot de vaststelling van de agenda is hier van toepassing.

§§ 30 en 31. Opgenomen in de bijzondere bepalingen.

Art. 70.

Buiten de geschreven vragen en antwoorden, voert de commissie opnieuw de geschreven vragen met mondelinge antwoorden in, zoals zulks in de Kamer bestond tot op 27 november 1908 en zoals dit thans bestaat in andere parlementen, met name in het Lagerhuis (« Question time »).

Zij reglementeert bovendien de spoedeisende vraag, waarvan thans gebruik wordt gemaakt door middel van de procedure inzake orde-moties.

Littera a (Algemene bepalingen) omvat beschikkingen die gemeen zijn aan alle vragen. De n^o 1 en 3 zijn overgenomen uit de thans geldende bepalingen. N^o 2 neemt de lijst over van de niet-ontvankelijke vragen, opgemaakt, krachtens een beslissing van het Bureau van de Kamer van 29 juli 1952, ten einde sommige misbruiken te bestrijden welke de vragen van hun reglementair karakter beroven. Inderdaad « de vraag heeft hetzelfde uitzicht als een interpellatie. Het geldt een middel dat ter beschikking van de vergadering is gesteld opdat zij vrijelijk haar controlerecht zou uitoefenen ». (Advies van het Bureau dd. 29 juli 1952.)

N^o 4 bevestigt een parlementaire rechtsregel die voortvloeit uit het feit dat het antwoord op een vraag geen aanleiding geeft tot debat.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

b) Questions et réponses écrites.

Art. 71 (28 actuel).

1. Le membre qui désire poser une question au Gouvernement, en remet le texte écrit au président; ce texte ne peut être contresigné par plus de trois membres; le président le transmet au Ministre en cause.

2. La réponse est envoyée au président au plus tard dans les quinze jours.

3. La question et la réponse sont insérées dans le *Bulletin des Questions et Réponses* qui, lorsque la Chambre tient séance, paraît une fois par semaine.

4. Si la réponse ne parvient pas au président dans le délai prévu par le présent article, la question est publiée, sauf à être reproduite lors de la publication de la réponse.

c) Questions écrites et réponses orales.

Art. 72 (nouveau).

1. Tout député qui pose une question et qui désire qu'il y soit répondu oralement en séance publique, en formule la demande par écrit au président, à la suite du texte de la question.

2. a) Si le président estime qu'il peut être répondu oralement, la question est transmise au Ministre compétent. Dans le cas contraire, il consulte au préalable la conférence des présidents qui peut décider qu'il sera répondu par écrit et que la question tombe sous l'application des dispositions de l'article 71.

b) Les questions auxquelles il sera répondu oralement sont publiées au *Compte rendu analytique* de la séance du jeudi de chaque semaine.

3. a) Les questions auxquelles il sera répondu oralement seront inscrites à l'ordre du jour de la séance du jeudi (1) pour autant qu'elles aient été remises au président au plus tard le mercredi de la semaine qui précède.

b) Sauf décision contraire de la Chambre, le début de la séance du jeudi sera consacré, pendant une demi-heure au plus, aux réponses orales aux questions. Dans ce cas, la séance commencera éventuellement à 13 h. 45.

c) Le président appelle les questions dans l'ordre chronologique de leur dépôt et donne immédiatement la parole à l'auteur pour lire sa question et ensuite au Ministre. Si l'exposé de la réponse dépasse cinq minutes, le Ministre en informe préalablement le président qui peut décider de renvoyer la question et la réponse à la séance du mardi suivant après les interpellations ou si aucune interpellation n'est inscrite, à la fin de cette séance.

Si le Ministre est absent, la réponse sera donnée le jeudi suivant.

Si l'auteur de la question est absent, la question est considérée comme retirée, à moins que le Ministre n'exprime le désir d'y répondre.

En aucun cas, elle ne peut être représentée dans les mêmes conditions au cours de la session.

Les questions auxquelles il n'aura pu être répondu au cours de la demi-heure consacrée aux réponses aux questions sont reportées au jeudi suivant ou, si la Chambre en décide ainsi, à la fin d'une séance.

d) Questions urgentes.

Art. 73 (nouveau).

1. Lorsque, pour des raisons d'urgence, un membre désire poser oralement une question à un Ministre, il doit la communiquer préalablement par écrit au président qui juge de sa recevabilité.

2. Si la question est jugée recevable, elle pourra, après accord du Ministre, être posée au moment fixé par le président. Son développement ne pourra dépasser cinq minutes.

(1) L'ordre du jour indiquera le numéro de la question, son objet, le nom de son auteur et le Ministre auquel elle s'adresse.

JUSTIFICATION.

Art. 71 (28 actuel).

La seule modification est le remplacement au n° 3 de la mention « dans un document annexé au *Compte rendu analytique* de la séance du mardi qui suit la réception de la réponse » par « dans le *Bulletin des Questions et Réponses* qui, lorsque la Chambre tient séance, paraît une fois par semaine ».

Dans le passé les questions n'étaient reçues que pendant les séances de la Chambre. Les questions parvenant au greffe pendant les périodes d'ajournement étaient retenues jusqu'à la prochaine séance.

Le Bureau a décidé que les questions continueraient à être transmises aux Ministres pendant les ajournements et que le *Bulletin des Questions et Réponses* qui paraît une fois par semaine pendant que la Chambre siège, ne serait imprimé pendant les ajournements que lorsque l'importance du nombre des questions et des réponses le justifie.

Art. 72 (nouveau).

Cet article organise la procédure des réponses orales à des questions écrites. Ses dispositions tendent à éviter les inconvénients qui ont amené sa suppression en 1903, en limitant strictement le temps consacré aux réponses, en empêchant qu'il ne déborde sur le temps consacré aux délibérations normales de la Chambre.

N° 2, a. La recevabilité d'une question orale sera fonction de l'intérêt général incontestable, de l'importance ou de l'actualité de son objet. Telle est la signification du littéra a du n° 2.

Art. 73 (nouveau).

Cet article consacre l'usage qui s'est introduit de permettre, en cas d'urgence, de poser oralement, en séance, une question à un Ministre.

Jusqu'à présent il était fait application, par extension, de l'article 89 (actuel) relatif aux motions d'ordre.

Les dispositions nouvelles sont reprises parmi celles de l'article 89 (actuel) appliquées jusqu'à présent dans le cas de questions orales posées par motions d'ordre.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

b) Schriftelijke vragen en antwoorden.

Art. 71 (thans 28).

1. Een lid dat verlangt een vraag tot de Regering te richten, geeft de schriftelijke tekst ervan af aan de voorzitter; deze tekst mag door niet meer dan drie leden mede-ondertekend zijn; de voorzitter zendt de tekst door aan de betrokken Minister.

2. Het antwoord moet uiterlijk binnen vijftien dagen aan de voorzitter worden gezonden.

3. Vraag en antwoord worden opgenomen in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden*, dat om de week verschijnt gedurende de periode waarin de Kamer vergadert.

4. Is het antwoord bij de voorzitter niet ingekomen binnen de in dit artikel gestelde termijn, dan verschijnt de vraag alleen, met dien verstande evenwel, dat zij bij de publicatie van het antwoord opnieuw wordt opgenomen.

c) Schriftelijke vragen en mondeling gegeven antwoorden.

Art. 72 (nieuw).

1. Iedere volksvertegenwoordiger die een vraag stelt en die verlangt dat hierop in openbare vergadering mondeling wordt geantwoord, laat de tekst van zijn vraag volgen door een schriftelijk verzoek gericht aan de voorzitter.

2. a) Oordeelt de voorzitter dat er mondeling kan worden geantwoord, dan wordt de vraag aan de bevoegde Minister doorgezonden. In het tegenovergestelde geval, wint hij vooraf het advies in van de conferentie van voorzitters, die kan beslissen dat er schriftelijk zal worden geantwoord en dat het bepaalde in artikel 71 op de betrokken vraag toepasselijk is.

b) De vragen waarop mondeling zal worden geantwoord, worden iedere week in het *Beknopt Verslag* van de vergadering van de donderdag gepubliceerd.

3. a) De vragen waarop mondeling zal worden geantwoord, worden op de agenda van de vergadering van de donderdag ⁽¹⁾ geplaatst, voor zover zij uiterlijk op woensdag van de voorgaande week aan de voorzitter ter hand zijn gesteld.

b) Behoudens afwijkende beslissing van de Kamer wordt aan het begin van de vergadering van de donderdag ten hoogste een half uur besteed aan het mondeling beantwoorden van de vragen. In dit geval vangt de vergadering eventueel aan te 13 u. 45.

c) De voorzitter brengt de vragen in bespreking in de volgorde waarin zij zijn ingediend, en verluet hierop dadelijk het woord aan de steller om zijn vraag voor te lezen, en vervolgens aan de Minister. Neemt het antwoord meer dan vijf minuten in beslag, dan deelt de Minister dit vooraf mede aan de voorzitter, die kan beslissen dat de vraag en de beantwoording ervan worden verschoven naar de vergadering van de volgende dinsdag, na de interpellaties of, indien er geen interpellaties zijn, naar het einde van deze vergadering.

Indien de Minister afwezig is, wordt het antwoord de volgende donderdag gegeven.

Is de steller van de vraag afwezig, dan wordt de vraag geacht te zijn ingetrokken, tenzij de Minister de wens uitspreekt ze te beantwoorden.

In geen geval mag de vraag onder dezelfde voorwaarden in de loop van de zitting opnieuw worden gesteld.

Vragen waarop niet is geantwoord tijdens het half uur dat aan de beantwoording van de vragen wordt besteed, worden tot de eerstvolgende donderdag verschoven of, indien de Kamer aldus beslist, tot het einde van een vergadering.

d) Dringende vragen.

Art. 73 (nieuw).

1. Indien een lid om dringende redenen een Minister mondeling wenst te ondervragen, moet hij vooraf zijn vraag schriftelijk aan de voorzitter mededelen, die over de ontvankelijkheid ervan oordeelt.

2. Wordt de vraag ontvankelijk geacht, dan mag ze, met de instemming van de Minister, worden gesteld op het hiertoe door de voorzitter bepaalde tijdstip. De uiteenzetting ervan mag niet meer dan vijf minuten in beslag nemen.

(1) Op de agenda worden vermeld: het nummer van de vraag, het behandelde ontwerp, de naam van de steller, en de Minister tot wie de vraag is gericht.

VERANTWOORDING.

Art. 71 (thans 28).

Slechts één wijziging: sub 3 worden de woorden « in een bijlage tot het *Beknopt Verslag* van de vergadering van de dinsdag na de ontvangst van het antwoord » vervangen door de woorden « in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* dat eens in de week verschijnt gedurende de periode waarin de Kamer vergadert ».

Vroeger konden de vragen slechts worden ingediend wanneer de Kamer bijeenkwam. Vragen die tijdens het reces ter griffie inkwamen, werden ter zijde gelegd tot de eerstvolgende vergadering.

Het Bureau heeft nu beslist dat de vragen ook tijdens het reces aan de Ministers zullen worden overgemaakt, en dat het *Bulletin van Vragen en Antwoorden*, dat eens in de week verschijnt wanneer de Kamer vergadert, tijdens het reces zal worden gepubliceerd telkens wanneer hiertoe een voldoende aantal vragen en antwoorden voorhanden is.

Art. 72 (nieuw).

Dit artikel richt de procedure in voor de mondelinge antwoorden op geschreven vragen. De bepalingen ervan strekken ertoe de bezwaren te voorkomen die, in 1908, tot de afschaffing van deze vragen geleid hebben, door streng de tijd te beperken die aan de antwoorden voorbehouden is en door te beletten dat die tijd zou uitgebreid worden ten nadele van die welke besteed wordt aan de normale beraadslagingen van de Kamer.

Sub 2, a. De ontvankelijkheid van een mondelinge vraag zal afhangen van het onbetwistbaar algemeen belang, de belangrijkheid of de actualiteit van haar inhoud. Dit is de betekenis van n° 2, a.

Art. 73 (nieuw).

Dit artikel bekrachtigt een reeds ingeburgerd gebruik, volgens hetwelk in dringende gevallen ter zitting mondeling een vraag mag worden gesteld aan de Minister.

Tot dusver werd hiertoe, bij uitbreiding, het huidige artikel 89 betreffende de ordemoties toegepast.

De nieuwe bepalingen zijn overgenomen uit het huidige artikel 89, voor zover dit tot nog toe werd toegepast ten opzichte van mondelinge vragen, gesteld bij ordemotie.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE II.

DES INTERPELLATIONS.

Art. 74 (29 actuel).

1. Le membre qui se propose d'interpeller le Gouvernement, fait connaître au président l'objet de son interpellation par une déclaration écrite accompagnée d'une note indiquant d'une manière précise la question ou les faits sur lesquels des explications sont demandées, ainsi que les principales considérations que l'interpellateur se propose de développer.

2. La demande d'interpellation ne peut être introduite que par un seul membre.

3. Le président donne lecture de la déclaration écrite.

4. Sous réserve de ce qui est dit aux n^{os} 5 et 6 ci-après, l'interpellation est inscrite à l'ordre du jour du mardi suivant, à 16 h 30 et éventuellement à la suite des autres interpellations y figurant déjà.

5. Sur demande du cinquième des membres de la Chambre, l'interpellation peut être fixée à une séance plus rapprochée ou, d'accord avec le Gouvernement, à la séance même.

6. Toute interpellation visant un Ministre dont le budget n'a pas encore été examiné par la Chambre est jointe à la discussion de ce budget.

Dans ce cas, seul l'auteur de l'interpellation peut prendre la parole.

7. Toute interpellation sera épuisée dans la séance où elle a été développée.

8. Le droit de prendre la parole comme auteur de l'interpellation est personnel.

Art. 75 (nouveau).

Le président, de l'avis conforme de la conférence des présidents, peut décider qu'une demande d'interpellation doit être transformée en une question tombant sous l'application soit de l'article 71, soit de l'article 72 ou qu'elle peut être développée et discutée devant la section permanente compétente prévue à l'article 65 pour la discussion des budgets. Dans ce cas, les dispositions de l'article 31 relatives au temps de parole et les dispositions de l'article 66 restent d'application.

CHAPITRE III (nouveau).

DES ORDRES DU JOUR DÉPOSÉS EN CONCLUSION
D'UNE DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT
OU D'UNE INTERPELLATION.

Art. 76 (nouveau).

1. Les ordres du jour ne peuvent être déposés qu'en conclusion d'un débat relatif à une déclaration du Gouvernement ou à une interpellation. Ils doivent être remis au président qui en donne connaissance dès leur dépôt et avant la clôture de la discussion. Il en est de même des additions et amendements qui y seraient proposés.

2. Les ordres du jour ne peuvent comporter dans leur dispositif ni propositions, ni vœux, ni injonctions.

3. L'ordre du jour pur et simple a la priorité de droit.

4. Si la Chambre est appelée à se prononcer sur plusieurs ordres du jour motivés, elle décide au préalable de la priorité à accorder à l'un d'eux. Si aucune proposition de priorité n'est introduite, le président la propose lui-même.

Lorsque la Chambre a adopté la priorité à accorder à un des ordres du jour motivés, celui-ci est mis aux voix. Son adoption entraîne la caducité des autres ordres du jour motivés.

JUSTIFICATION.

Art. 74 (29 actuel).

N^o 1. Sans modifications.

N^o 2 (nouveau). En vue de préciser le fait qui ressort de la rédaction actuelle de l'article 29, qu'il n'y a qu'un seul interpellateur. Ce fait a été souvent contesté par certains membres qui, ayant contresigné une demande d'interpellation, croyaient pouvoir bénéficier des privilèges accordés au premier signataire qui est l'interpellateur.

Il est d'ailleurs de jurisprudence constante que les cosignataires d'une demande d'interpellation peuvent se faire inscrire comme orateur dans l'interpellation. Mais le nombre des cosignataires n'étant pas limité, il y a danger qu'aucun orateur d'une autre opinion ne puisse prendre la parole, le nombre des intervenants dans une interpellation étant limité.

Le n^o 4 de l'article 29 actuel est supprimé. Les dispositions relatives aux limitations du temps de parole et au nombre des orateurs sont reprises à l'article 31 qui groupe les dispositions relatives aux différents temps de parole dans les débats ouverts à la Chambre.

N^o 5. Suppression des mots « dans ce cas aucune mesure limitative n'est applicable ».

L'urgence d'une interpellation ne doit pas nécessairement entraîner la non-application des mesures limitatives.

Des abus se sont produits et des interpellations urgentes ont donné lieu à des débats dont l'objet ne justifiait pas l'ampleur. L'urgence a, d'autre part, été utilisée comme moyen d'obstruction.

Une fois la demande d'urgence appuyée, la commission estime qu'il faut laisser au cinquième de la Chambre le soin de décider s'il y a lieu d'appliquer ou non les mesures de limitation prévues au 3^o de l'article 31 (nouveau). Le littéra e du 3^o dudit article 31 prévoit cette dérogation.

Art. 75 (nouveau).

La commission estime qu'il y a lieu d'écartier de la séance plénière, dans toute la mesure du possible, les interpellations d'intérêt purement local ou particulier. A cette fin, elle propose de donner pouvoir au président, qui se conformera à l'avis de la conférence des présidents, de transformer ces interpellations en questions et, si cela s'avère impossible, d'en transférer la discussion devant la section permanente compétente.

Art. 76 (nouveau).

Le règlement actuel ne contient aucune disposition relative aux ordres du jour.

N^o 1. Cette disposition consacre l'usage. Si un ordre du jour pouvait être déposé après la clôture du débat, il faudrait admettre que l'on puisse l'amender et le débat risque de se rouvrir.

N^o 4. Disposition en vue d'éviter de longues discussions sur la mise aux voix.

La commission tient à signaler que les vœux qui ne sont pas recevables dans le dispositif d'un ordre du jour peuvent faire l'objet d'une proposition de résolution tombant sous l'application de l'article 50 relatif aux propositions.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK II.

INTERPELLATIES.

Art. 74 (thans 29).

1. Een lid dat voornemens is de Regering te interpelleren, geeft aan de voorzitter schriftelijk kennis van het onderwerp van zijn interpellatie, onder toevoeging van een nota die nauwkeurig de kwestie of de feiten opgeeft, waarover opheldering is gevraagd, alsook de voornaamste beschouwingen die de interpellant daaraan wenst vast te knopen.

2. Een vraag tot interpellatie mag slechts door een enkel lid worden ingediend.

3. De voorzitter doet voorlezing van de schriftelijke verklaring.

4. Onder voorbehoud van wat sub 5 en 6 hierna is bepaald, wordt de interpellatie geplaatst op de agenda van de volgende dinsdag, te 16 u 30, eventueel na de andere interpellaties die reeds op die agenda staan.

5. Op verzoek van een vijfde van de Kamerleden kan worden beslist, dat de interpellatie tijdens een vroegere vergadering zal worden gehouden of, indien de Regering hiermee instemt, tijdens de vergadering zelf.

6. Iedere interpellatie, gericht tot een Minister wiens begroting nog niet door de Kamer is behandeld, wordt bij de beraadslaging over die begroting gevoegd.

In dit geval mag alleen de interpellant het woord voeren.

7. Elke interpellatie wordt afgehandeld tijdens de vergadering waarin zij werd gehouden.

8. Het recht om als interpellant het woord te voeren is persoonlijk.

Art. 75 (nieuw).

De voorzitter kan, op eensluidend advies van de conferentie van voorzitters, beslissen dat een vraag tot interpellatie moet worden omgewerkt tot een vraag waarop hetzij artikel 71, hetzij artikel 72 toepasselijk is, of dat de interpellatie kan worden gehouden en besproken voor de vaste afdeling, luidens artikel 65 bevoegd om de begrotingen te bespreken. In dit geval blijven de bepalingen van artikel 31 betreffende de spreektijd en de bepalingen van artikel 66 van toepassing.

HOOFDSTUK III (nieuw).

MOTIES INGEDIEND

NAAR AANLEIDING VAN EEN REGERINGSVERKLARING OF EEN INTERPELLATIE.

Art. 76 (nieuw).

1. Moties mogen slechts worden ingediend naar aanleiding van een debat over een Regeringsverklaring of een interpellatie. Zij moeten worden overhandigd aan de voorzitter, die er kennis van geeft zodra zij zijn ingediend vóór de sluiting van de bespreking. Hetzelfde geldt voor de eventuele toevoegingen bij of amendementen op deze moties.

2. De moties mogen in hun eigenlijke tekst noch voorstellen, noch wensen, noch bevelen inhouden.

3. Een motie die er zonder meer toe strekt tot de orde van de dag over te gaan, heeft van rechtswege voorrang.

4. Moet de Kamer zich uitspreken over verscheidene gemotiveerde moties, dan beslist zij vooraf aan welke daarvan de voorrang moet worden verleend. Indien er geen voorstel betreffende de rangorde wordt ingediend, stelt de voorzitter ze zelf voor.

Wanneer de Kamer aan een gemotiveerde motie voorrang verleent, wordt deze motie in stemming gebracht. Wordt zij aangenomen, dan vervallen de overige gemotiveerde moties.

VERANTWOORDDING.

Art. 74 (thans 29).

N^o 1. Ongewijzigd.

N^o 2 (nieuw). Strekt ertoe nader te preciseren wat reeds in de tekst van het huidige artikel 29 besloten ligt, met name dat er slechts één interpellant is. Hierover is er herhaaldelijk betwisting geweest van de zijde van sommige leden, die een verzoek tot interpellatie mede ondertekend hadden, en meenden dat zij daardoor dezelfde rechten kregen als de eerste ondertekenaar, die de eigenlijke interpellant is.

Het is trouwens in de praktijk een vaste regel dat de mede-ondertekenaars van een verzoek tot interpellatie zich mogen laten inschrijven als spreker in het debat. Doch aan het aantal mede-ondertekenaars is geen grens gesteld; bijgevolg bestaat er gevaar dat er geen enkele tegenspreker aan het woord kan komen, aangezien het aantal sprekers in het debat over een interpellatie beperkt is.

N^o 4 van het huidige artikel 29 valt weg. De bepalingen met betrekking tot de beperking van de spreektijd en het aantal sprekers zijn samengebracht in artikel 31, dat de bepalingen groepect betreffende de spreektijd bij de diverse beraadslagingen die in de Kamer plaats hebben.

N^o 5. Weglating van de woorden « in dit geval is geen beperkende maatregel van toepassing ».

Dat een interpellatie dringend is, hoeft nog niet noodzakelijk aanleiding te zijn tot het niet toepassen van de beperkingsmaatregelen.

Er zijn misbruiken geweest, en dringende interpellaties werden soms uitgesponnen tot debatten, waarvan de omvang helemaal niet in verhouding was tot het onderwerp. De spoedbehandeling werd bovendien ook als obstructiemiddel gebruikt.

Wordt het verzoek tot spoedbehandeling gesteund, dan is de commissie van oordeel dat het aan ten minste één vijfde van de Kamer moet overgelaten worden, te beslissen of er al dan niet aanleiding is om de beperkingsmaatregelen toe te passen, bepaald sub 3^o van artikel 31 (nieuw). Littera e sub 3^o van bedoeld artikel 31 voorziet in deze afwijking.

Art. 75 (nieuw).

De commissie is van mening dat in de mate van het mogelijke de interpellaties van zuiver plaatselijk of bijzonder belang dienen uitgesloten te worden van de plenaire vergadering. Te dien einde stelt zij voor de voorzitter te machtigen, die zich zal gedragen naar het advies van de conferentie van voorzitters, deze interpellaties om te werken tot vragen en, indien zulks onmogelijk blijkt te zijn, de bespreking ervan te doen plaats hebben vóór de bevoegde vaste afdeling.

Art. 76 (nieuw).

Het huidige reglement bevat geen enkele bepaling met betrekking tot de moties.

N^o 1. Deze bepaling bekrachtigt een gevestigd gebruik. Neemt men aan dat een motie nog mag worden ingediend na de sluiting van het debat, dan volgt daaruit dat deze motie kan worden geamendeerd, en dan dreigt het debat opnieuw te worden geopend.

N^o 4. Bepalingen ten einde breedvoerige discussies te verhinderen over het in stemming brengen.

De commissie wenst er de aandacht op te vestigen dat wensen, die niet ontvankelijk zijn als ze in de eigenlijke tekst van een motie voorkomen, mogen geformuleerd worden in een voorstel van resolutie, dat onder toepassing valt van artikel 50 betreffende de voorstellen.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

JUSTIFICATION.

TITRE V.

PROCÉDURES
ET DISPOSITIONS PARTICULIÈRES.

CHAPITRE PREMIER (nouveau).

DES AUTORISATIONS DE POURSUITES.

Art. 77 (nouveau).

1. Il est constitué pour chaque demande d'autorisation de poursuites d'un représentant ou pour chaque demande de suspension de poursuites déjà engagées, une commission spéciale de six membres, nommés par la Chambre sur proposition du président.

2. La commission entend éventuellement le membre intéressé. Celui-ci peut demander d'être entendu. Il peut se faire représenter par un de ses collègues.

3. Dans les débats ouverts par l'assemblée, en séance publique, sur une des demandes visées au n° 1, peuvent seuls prendre la parole le rapporteur de la commission, le membre intéressé ou un membre de l'assemblée le représentant, un orateur pour, et un orateur contre.

CHAPITRE II.

DES PÉTITIONS.

Art. 78 (15 et 85 actuels).

1. Les pétitions doivent être adressées par écrit au président de la Chambre.

2. Elles ne peuvent être remises en personne ni par une délégation de personnes.

3. Toute pétition doit être revêtue de la signature du pétitionnaire et indiquer lisiblement ses nom et prénoms ainsi que sa résidence.

4. Les autorités constituées ont seules le droit d'adresser des pétitions en nom collectif.

5. L'analyse sommaire des pétitions adressées à la Chambre depuis sa dernière séance est annexée aux *Annales parlementaires*.

6. Les secrétaires renvoient les pétitions soit à la commission des pétitions soit aux commissions saisies d'un projet de loi ou d'une proposition à laquelle la pétition se rapporte, ou en décident le dépôt sur le bureau de la Chambre.

7. La commission des pétitions est composée de 11 membres nommés par la Chambre, conformément aux articles 10 et 11 du présent règlement. Des membres suppléants sont nommés conformément aux dispositions de l'article 14.

8. La commission des pétitions nomme, dans son sein, un président, un vice-président et un secrétaire.

Art. 79 (86 actuel).

1. La commission des pétitions décide, suivant le cas, soit de les renvoyer à un Ministre ou à une autre commission de la Chambre, soit de les déposer sur le bureau de la Chambre, soit de les classer purement et simplement.

2. Un feuillet mensuel portant l'analyse des pétitions et des décisions qui les concernent est distribué aux membres de la Chambre.

3. Dans les huit jours de la distribution du feuillet, tout membre de la Chambre peut demander qu'il soit fait rapport sur une pétition. Cette demande est transmise à la conférence des présidents qui statue sur sa recevabilité.

4. Passé ce délai, ou en cas de refus de la conférence des présidents, les décisions de la commission des pétitions sont définitives.

Art. 77 (nouveau).

Le règlement actuel ne prévoit aucune disposition en cette matière. Si ces questions n'ont jusqu'à présent soulevé aucun incident particulier, il importe de prévoir que le débat auquel elles pourraient donner lieu soit limité, les membres du Parlement se trouvant déjà en état d'infériorité par rapport aux autres citoyens, en raison de la publicité donnée aux affaires dans lesquelles ils sont impliqués, dès avant l'ouverture d'une instruction judiciaire.

Art. 78 (85 actuel).

N°s 1 à 4. Rédaction nouvelle consacrant notamment la jurisprudence observée par la Chambre pour l'application de l'article 21 de la Constitution.

N°s 5 et 6. Ces dispositions reprennent les prescriptions de l'article du règlement.

Art. 79 (86 actuel).

Rédaction nouvelle écartant la possibilité pour tout membre d'ouvrir un débat d'office et à un jour déterminé sur une pétition et laissant à la conférence des présidents le soin de juger de l'opportunité d'un débat et d'en fixer la date.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

VERANTWOORDING.

TITEL V.

PROCEDURES
EN BEPALINGEN VAN BIJZONDERE AARD.

EERSTE HOOFDSTUK (nieuw).

MAGTIGING TOT VERVOLGING.

Art. 77 (nieuw).

1. Naar aanleiding van ieder verzoek tot machtiging tot vervolging van een volksvertegenwoordiger, of tot schorsing van een reeds ingestelde vervolging, wordt er een bijzondere commissie gevormd, die zes leden telt, aangewezen door de Kamer op voorstel van de voorzitter.

2. De commissie hoort in voorkomend geval het betrokken lid. Deze mag erom verzoeken gehoord te worden. Hij mag zich laten vertegenwoordigen door een van zijn collega's.

3. In de beraadslaging, in openbare vergadering van de Kamer, over een van de in n° 1 bedoelde verzoeken mag het woord alleen worden gevoerd door de verslaggever van de commissie, door het betrokken lid of een lid van de vergadering dat hem vertegenwoordigt, door een spreker voor, en door een spreker tegen.

HOOFDSTUK II.

VERZOEKSCRIFTEN.

Art. 78 (thans 15 en 85).

1. Verzoekschriften moeten schriftelijk worden gericht aan de voorzitter van de Kamer.

2. Zij mogen niet in persoon of door een delegatie van personen eigenhandig worden afgegeven.

3. Ieder verzoekschrift moet voorzien zijn van de handtekening van de petitionaris, en moet duidelijk leesbaar diens naam, voornamen en verblijfplaats opgeven.

4. Alleen de gestelde overheden hebben het recht verzoekschriften in gemeenschappelijke naam in te dienen.

5. Een bondige samenvatting van de verzoekschriften, die bij de Kamer zijn ingekomen sedert haar jongste vergadering, wordt als bijlage bij de *Handelingen van de Kamer* gevoegd.

6. De secretarissen verzenden de verzoekschriften, hetzij naar de commissie voor de verzoekschriften, hetzij naar de commissie die een wetsontwerp of een voorstel te behandelen heeft waarop het verzoekschrift in kwestie betrekking heeft; ofwel beslissen zij dat ze bij de Kamer ter tafel worden gelegd.

7. De commissie voor de verzoekschriften bestaat uit 11 leden, door de Kamer aangewezen overeenkomstig de artikelen 10 en 11 van dit reglement. Er worden plaatsvervangers aangewezen zoals bepaald in artikel 14.

8. De commissie voor de verzoekschriften benoemt, uit haar midden, een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris.

Art. 79 (thans 86).

1. Naar gelang van het geval, beslist de commissie voor de verzoekschriften, ofwel de verzoekschriften te verwijzen naar de Minister of naar een andere commissie van de Kamer, ofwel ze bij de Kamer ter tafel te leggen, ofwel ze eenvoudig te seponeren.

2. Maandelijks wordt een lijst met de samenvatting van de verzoekschriften en met de desbetreffende beslissingen aan de leden van de Kamer rondgedeeld.

3. Binnen acht dagen na de ronddeling van de lijst mag ieder lid van de Kamer vragen, dat over een of ander verzoekschrift verslag zal worden uitgebracht. Deze vraag wordt doorgegeven aan de conferentie van voorzitters, die oordeelt over de ontvankelijkheid ervan.

4. Wanneer de gestelde termijn is verstreken, of wanneer de conferentie van voorzitters de vraag heeft afgewezen, zijn de beslissingen van de commissie voor de verzoekschriften onherroepelijk.

Art. 77 (nieuw).

Het huidige reglement bevat geen enkele bepaling dienaangaande.

Al hebben deze aangelegenheden tot dusver geen bijzondere incidenten uitgelokt, toch moeten via het reglement aan het debat, waartoe zij aanleiding geven, zekere perken worden gesteld; want de Parlementsleden bevinden zich op dit stuk uiteraard reeds in een ongunstiger positie dan de overige burgers, vanwege de rechtbaarheid die, nog vóór de opening van het gerechtelijk onderzoek, wordt gegeven aan de zaken waarin zij betrokken zijn.

Art. 78 (thans 85).

N° 1 tot 4. Nieuwe tekst, die met name een bekrachtiging inhoudt van de regels, welke in de praktijk door de Kamer in acht worden genomen bij de toepassing van artikel 21 van de Grondwet.

N° 5 en 6. In deze bepalingen zijn de voorschriften van artikel 15 van het huidige reglement verwerkt.

Art. 79 (thans 86).

Nieuwe tekst, waarbij de mogelijkheid wordt uitgeschakeld, dat een lid op een bepaalde dag op eigen hand een debat opent over een verzoekschrift, en waarbij aan de conferentie van voorzitters de zorg wordt overgelaten, te oordelen over de wenselijkheid van een debat en over de datum waarop dit eventueel plaats zal hebben.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

JUSTIFICATION.

CHAPITRE III.

DES DÉPUTATIONS ET DES ADRESSES.

Art. 80 (95 actuel).

Les députations sont nommées par la Chambre ou, à sa demande, par le président. Elle détermine le nombre de membres qui les composent. Le président ou un des vice-présidents en fait toujours partie et porte la parole.

Art. 81 (96 actuel).

Les projets d'adresse sont rédigés par une commission composée du président et de dix membres désignés par le président, sur avis de la conférence des présidents. Ces projets sont soumis à l'approbation de la Chambre. Ils sont imprimés et distribués dès qu'ils sont approuvés.

CHAPITRE IV.

DÉSIGNATION DES DÉLÉGUÉS AUX ORGANISMES INTERNATIONAUX.

Art. 82 (nouveau).

Lorsque la Chambre est appelée à désigner des délégués aux assemblées internationales, elle procède à leur nomination conformément aux dispositions des articles 10 et 11.

CHAPITRE V (nouveau).

DE LA COMMISSION DES AFFAIRES EUROPÉENNES.

Art. 83 (nouveau).

1. Après chaque renouvellement de la Chambre, celle-ci forme dans son sein une commission des affaires européennes.

2. a) La commission des affaires européennes est composée de 23 membres désignés conformément aux dispositions des articles 10 et 11.

b) Pour chaque liste de membres titulaires, il est désigné de même, des membres suppléants, conformément aux dispositions de l'article 14.

c) Les membres de la Chambre qui sont en même temps membres d'une assemblée au sein d'une organisation européenne, ne peuvent faire partie de la commission ni en qualité de membre titulaire, ni en qualité de membre suppléant. Ils participent aux travaux de la commission à titre consultatif.

3. La commission nomme dans son sein un président et un vice-président.

4. La commission est chargée d'obtenir tous renseignements sur les conséquences et l'application des traités en matière de coopération européenne, d'en surveiller l'exécution et de suivre l'évolution des organisations qu'ils créent.

À cette fin,

a) elle connaît des rapports du Gouvernement sur l'exécution des traités;

Art. 80 (95 actuel).

Suppression de la désignation par la voie du sort. Les rares députations qui ont été désignées depuis environ quarante ans ont chaque fois été désignées par le bureau.

Art. 81 (96 actuel).

1. Suppression de l'éventualité de la désignation par les sections.

2. Remplacement de la reproduction aux procès-verbaux par l'impression et la distribution. Cette modification est conforme à l'usage.

Art. 82 (nouveau).

La commission a jugé nécessaire d'insérer avant le chapitre relatif à la commission des affaires européennes une disposition relative à la nomination des délégués dont il y est question.

Art. 83 (nouveau).

Le 13 novembre 1957 au cours de la discussion générale du projet de loi portant ratification du Traité du Marché Commun, M. Bohy, rapporteur, constata que d'après les déclarations du Ministre des Affaires Étrangères, M. Larock, le Traité allait régir plus d'un point de la vie économique quotidienne des producteurs, distributeurs et travailleurs. M. Bohy souhaitait que le législateur puisse suivre le travail de réévaluation et de mise en place de la communauté européenne. Il suggérait qu'une commission soit instituée à cet effet.

Avec MM. Eyskens et Janssens, M. Bohy déposait un amendement, qui fut adopté, par lequel le Gouvernement présenterait chaque année aux Chambres un rapport concernant la mise en œuvre et l'application du Traité.

Dans la même séance, M. De Schryver, se rangeant à l'avis du rapporteur, suggéra une modification du règlement de la Chambre, en vue de créer une commission à caractère spécial pour examiner les mesures prises en vertu du Traité. Il ajoutait que cette commission spéciale instituée au sein de la Chambre devait être armée de pouvoirs lui permettant de remplir efficacement sa mission.

M. le Président, C. Huysmans, au cours de la séance suivante, le 14 novembre 1957, définit les principes d'après lesquels la commission proposée par MM. Bohy et De Schryver devrait être constituée.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK III.

AFVAARDIGINGEN EN ADRESSEN.

Art. 80 (thans 95).

Iedere afvaardiging wordt aangewezen door de Kamer of, op haar verzoek, door de voorzitter. De Kamer bepaalt uit hoeveel leden de afvaardiging bestaat. De voorzitter of een der ondervoorzitters maakt er steeds deel van uit en treedt als woordvoerder op.

Art. 81 (thans 96).

De ontwerp-adressen worden opgesteld door een commissie, bestaande uit de voorzitter en tien leden door de voorzitter aangewezen op advies van de conferentie van voorzitters. Deze ontwerpen worden ter goedkeuring aan de Kamer voorgelegd. Zodra zij zijn goedgekeurd, worden zij gedrukt en rondgedeeld.

HOOFDSTUK IV.

AANWIJZING VAN DE AFGEVAARDIGDEN NAAR DE INTERNATIONALE INSTELLINGEN.

Art. 82 (nieuw).

Wanneer de Kamer afgevaardigden naar de internationale vergaderingen moet aanwijzen, benoemt ze deze overeenkomstig de artikelen 10 en 11.

HOOFDSTUK V (nieuw).

COMMISSIE VOOR DE EUROPESE ZAKEN.

Art. 83 (nieuw).

1. Na iedere nieuwe verkiezing van de Kamer benoemt deze uit haar midden een commissie voor de Europese zaken.

2. a) De commissie voor de Europese zaken bestaat uit 23 leden, aangewezen overeenkomstig de artikelen 10 en 11.

b) Voor iedere lijst van vaste leden worden eveneens plaatsvervangers aangewezen overeenkomstig artikel 14.

c) De leden van de Kamer, die tevens lid zijn van een vergadering in een Europese organisatie, mogen van de commissie geen deel uitmaken, noch als vast lid, noch als plaatsvervanger. Zij nemen aan de werkzaamheden van de commissie deel met raadgevende stem.

3. De commissie benoemt uit haar midden een voorzitter en een ondervoorzitter.

4. De commissie heeft tot taak alle inlichtingen in te winnen over de gevolgen en de toepassing van de verdragen inzake Europese samenwerking; toezicht te houden op de tenuitvoerlegging ervan en de evolutie te volgen van de organen die zij oprichten.

Te dien einde :

a) neemt zij kennis van de Regeringsverslagen over de tenuitvoerlegging van de verdragen;

VERANTWOORDING.

Art. 80 (thans 95).

Afschaffing van de aanwijzing bij loting. De zeldzame afvaardigingen die sedert circa veertig jaar zijn samengesteld, werden telkens door het bureau aangewezen.

Art. 81 (thans 96).

1. Weglating van de mogelijkheid van aanwijzing door de afdelingen.
2. Vervanging van de opnemings in de notulen door het drukken en ronddelen. Deze wijziging beantwoordt aan het gebruik.

Art. 82 (nieuw).

De commissie heeft het nodig geacht het hoofdstuk betreffende de commissie voor de Europese aangelegenheden te doen voorafgaan door een bepaling over de benoeming van bedoelde afgevaardigden.

Art. 83 (nieuw).

Op 13 november 1957, tijdens de algemene beraadslaging over het wetsontwerp tot bekrachtiging van het Verdrag houdende instelling van een Gemeenschappelijke Markt, merkte de heer Bohy, verslaggever, op, dat het Verdrag, volgens de verklaringen van de heer Larock, Minister van Buitenlandse Zaken, het alledaagse economische leven van producenten, handelaars en arbeiders in meer dan een opzicht zou gaan beheersen. De heer Bohy hoopte dat de wetgever in staat zou worden gesteld de totstandkoming en de werking van de Europese gemeenschap te volgen. Hij opperde het idee om met dit doel een commissie in het leven te roepen.

Samen met de heren Eyskens en Janssens diende de heer Bohy een amendement in, dat werd aangenomen en waarbij de Regering werd verzocht ieder jaar bij de Kamer een verslag in te dienen over de tenuitvoerlegging en de toepassing van het Verdrag.

De heer De Schryver, die zich in dezen bij de verslaggever aansloot, stelde tijdens dezelfde vergadering voor het reglement van de Kamer te wijzigen met het oog op de instelling van een bijzondere commissie, die de krachtens het Verdrag genomen maatregelen zou bestuderen. Hij voegde eraan toe dat deze bijzondere commissie, door de Kamer in haar midden ingesteld, de bevoegdheden moest krijgen die zij nodig had om haar taak naar behoren te vervullen.

De heer Voorzitter C. Huysmans gaf tijdens de volgende vergadering, op 14 november 1957, een omschrijving van de principes, die bij de samenstelling van de door de heren Bohy en De Schryver voorgestelde commissie in acht moesten worden genomen.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

b) elle peut requérir, au nom de la Chambre, la présence des Ministres et leur demander des explications.

5. Les délégations belges aux assemblées européennes désignées par la Chambre des Représentants font annuellement rapport à la Chambre sur l'exercice de leur mandat et sur les activités des assemblées auxquelles elles appartiennent. Ce rapport est soumis à l'examen de la commission des affaires européennes.

6. a) La commission fait chaque année, avant les vacances de Pâques, rapport à la Chambre sur ses activités et sur les constatations qu'elle a été amenée à faire.

b) Elle fait, en outre, rapport à la Chambre sur les questions qu'elle juge utile de lui soumettre, sur les questions que la Chambre estime devoir lui renvoyer ainsi que sur les questions qui exigent l'intervention de l'Assemblée en vertu de ses prérogatives constitutionnelles.

7. La Chambre peut, à tout moment, par une résolution prise à la majorité absolue, évoquer les questions soumises aux délibérations de la commission et sur lesquelles elle estime devoir délibérer elle-même.

8. La commission ne délibère que lorsque la majorité de ses membres se trouve réunie. Elle se prononce à la majorité absolue des votants.

JUSTIFICATION.

Dans un article du *Soir* du 29 novembre 1957, M. Pierson, député, appuya la création d'une commission telle que l'avait définie M. le président Huysmans.

La proposition ci-contre tend à modifier le règlement par la création d'une commission des affaires européennes.

Il s'agit d'une disposition sortant du cadre des règles habituelles édictées pour les commissions. La commission proposée aura une mission toute différente de celle confiée aux commissions permanentes. La jurisprudence nouvelle qui pourrait résulter de ses activités ne peut influencer la jurisprudence en vigueur dans les commissions chargées de l'examen préparatoire des projets. Il y a lieu donc d'éviter que celles-ci soient tentées de sortir de leur rôle en invoquant la mission plus étendue confiée à la commission des affaires européennes. C'est pourquoi, il faut lui donner une place particulière dans le règlement.

En outre, la commission entend préciser :

1° que la commission des affaires européennes n'aura pas une mission de contrôle mais une mission d'information et de contact.

2° que dans le cadre des affaires européennes, il faut comprendre non seulement les assemblées européennes proprement dites mais également le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

Dispositions.

N^{os} 1, 2, a), b). Ces dispositions sont les mêmes que celles relatives à la nomination des commissions permanentes.

N^o 2, c). La commission ayant à connaître des rapports des représentants belges dans les assemblées européennes et agissant ainsi dans le cadre de sa mission d'information et de contact, il y a incompatibilité entre le mandat de membre d'une assemblée européenne et celui de membre de la commission.

Il est cependant indispensable que les membres délégués à une assemblée européenne participent aux travaux de la commission.

N^o 3. La présidence aurait pu être confiée au président de la Chambre. Il semble cependant souhaitable que le président de la Chambre, en ne participant pas aux travaux de la commission des affaires européennes, soit placé dans une position qui lui permette de veiller, en toute indépendance et impartialité, à ce qu'elle n'étende pas sa mission et ne porte pas atteinte aux prérogatives de la Chambre.

N^o 4. Ces dispositions comportent l'innovation essentielle aux règles habituelles relatives aux attributions des commissions parlementaires.

Le premier alinéa confie à la commission une mission d'information.

Le littéra a vise le rapport prévu par la loi relative au marché commun et à l'euroatom.

Par le littéra b, la Chambre autorise la commission à requérir, en son nom, la présence des Ministres. Ce n'est pas le cas actuellement pour les autres commissions. Jusqu'à présent, ce droit n'appartient qu'à la Chambre seule.

N^o 5. Cette disposition a pour but de donner d'une part une base de travail à la commission, d'autre part d'intéresser le Parlement national aux questions européennes.

Les représentants belges dans les assemblées européennes y trouveront l'occasion de rester en contact avec leur Parlement et d'en connaître l'opinion.

N^{os} 6 et 7. Ces dispositions indiquent le lien de sujétion de la commission à l'égard de la Chambre et tend à sauvegarder ses prérogatives.

N^o 8. Disposition commune à toutes les commissions.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

b) kan zij, uit naam van de Kamer, de Ministers verzoeken bij haar beraadslagingen tegenwoordig te zijn, en hun opheldering vragen.

5. Zij die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers worden aangewezen als Belgische afvaardigingen naar de Europese vergaderingen, brengen jaarlijks aan de Kamer verslag uit over de uitoefening van hun mandaat en over de werkzaamheden van de vergaderingen waarvan zij lid zijn. Dit verslag wordt ter behandeling aan de commissie voor de Europese zaken voorgelegd.

6. a) De commissie doet ieder jaar, vóór het Paasreces, aan de Kamer verslag over haar werkzaamheden en over de bevindingen waartoe zij is gekomen.

b) Bovendien brengt zij aan de Kamer verslag uit over de kwesties die zij oordeelt aan de vergadering te moeten voorleggen, over de kwesties die de Kamer meent naar haar te moeten verwijzen, over de kwesties waarover de vergadering zich krachtens haar grondwettelijke rechten moet uitspreken.

7. Bij een resolutie, genomen met volstrekte meerderheid, kan de Kamer, te allen tijde, de kwesties tot zich trekken die aan de beraadslaging van de commissie onderworpen zijn en waarover zij meent zelf te moeten beraadslagen.

8. De commissie kan slechts beraadslagen wanneer de meerderheid van haar leden aanwezig is. Zij doet uitspraak bij volstrekte meerderheid van stemmen.

VERANTWOORDING.

In een artikel in « *Le Soir* » van 29 november 1957 bepleitte volksvertegenwoordiger Pierson op zijn beurt de instelling van een commissie, zoals door voorzitter Huysmans omschreven.

Het hierbij gaande voorstel strekt tot wijziging van het reglement door de instelling van een commissie voor de Europese zaken.

Het geldt hier een bepaling die enigszins buiten het kader valt van de gebruikelijke regelen met betrekking tot de commissies. De voorgestelde commissie zal een taak hebben welke geheel verschilt van die der vaste commissies. De nieuwe rechtspraak, die naar aanleiding van haar werkzaamheden kan ontstaan, mag geen invloed hebben op de rechtsregels die gelden ten opzichte van de commissies welke met de voorstudie van de ontwerpen zijn belast. Er moet worden voorkomen dat deze laatste de ruimere bevoegdheid, die aan de commissie voor de Europese zaken wordt gegeven, als voorwendsel aangrijpen om zelf buiten het hun toegewezen terrein te treden. Daarom moet aan de nieuwe commissie in het reglement een afzonderlijke plaats worden ingeruimd.

Bovendien wenst de commissie te verduidelijken :

1° dat de commissie voor de Europese zaken geen controletaak maar een taak van voorlichting en overleg zal vervullen;

2° dat men onder Europese aangelegenheden niet slechts de Europese vergaderingen dient te verstaan, maar ook de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad.

Bepalingen.

Sub 1 en sub 2, a) en b). Deze bepalingen zijn dezelfde als die voor de instelling van de vaste commissies.

Sub 2, c). Daar de commissie kennis moet nemen van de verslagen der Belgische afgevaardigden in de Europese vergaderingen, en daar zij dit doet in het kader van haar taak van voorlichting en overleg, bestaat er onverenigbaarheid tussen het mandaat als lid van een Europese vergadering en het mandaat als lid van de commissie.

Toch is het noodzakelijk dat de bij een Europese vergadering afgevaardigde leden aan de werkzaamheden van de commissie deelnemen.

Sub 3. De voorzittersfunctie kon weliswaar aan de voorzitter van de Kamer worden toegewezen. Doch het lijkt verkieslijk te zijn, dat de voorzitter van de Kamer niet aan de werkzaamheden van de commissie voor de Europese zaken deel neemt, opdat hij te allen tijde in staat zou zijn er in volle onafhankelijkheid en onpartijdigheid voor te waken, dat zij haar bevoegdheid niet te buiten gaat en geen afbreuk doet aan de rechten van de Kamer.

Sub 4. Deze bepalingen bevatten een essentiële nieuwigheid ten opzichte van de gebruikelijke regelen met betrekking tot de bevoegdheid van de parlementaire commissies.

In het eerste lid wordt aan de commissie een taak van voorlichting opgedragen.

Littera a heeft betrekking op het verslag waarvan sprake in de wet op de Gemeenschappelijke Markt en Euratom.

Sub b geeft de Kamer aan de commissie machtiging om uit haar naam de Ministers te verzoeken, bij haar werkzaamheden tegenwoordig te zijn. Dit is thans voor de overige commissies niet het geval. Tot dusver had alleen de Kamer het recht dit te doen.

Sub 5. Deze bepaling heeft ten doel, enerzijds aan de commissie een werkobject te geven, en anderzijds het nationale Parlement voor de Europese aangelegenheden te interesseren.

De Belgische vertegenwoordigers in de Europese vergaderingen zullen er de gelegenheid vinden om met hun Parlement in contact te blijven, en zich rekruschap te geven van de daar heersende opvattingen.

Sub 6 en 7. Deze bepalingen geven de ondergeschikte positie van de commissie aan ten opzichte van de Kamer, en strekken tot vrijwaring van de rechten van laatstgenoemde.

Sub 8. Bepaling die voor al de commissies gelijkelijk geldt.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE VI.

DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION.

Art. 84 (123 à 131 actuels).

1. Lorsque le pouvoir législatif a déclaré qu'il y a lieu à revision de certaines dispositions constitutionnelles, ces déclarations sont, dès le début de la nouvelle session, renvoyées par la Chambre à l'examen d'une commission de vingt-sept membres.

Ces membres sont nommés par la Chambre, au scrutin de liste, conformément aux prescriptions des articles 10, 11 et 14.

2. Le président de la Chambre ou un vice-président de la Chambre désigné par lui préside la commission. Celle-ci désigne parmi ses membres au moins un vice-président et deux secrétaires.

3. Toutes propositions de modification ou de rédaction nouvelle des articles à reviser sont soumises à la commission sans que la Chambre ait préalablement à en autoriser la lecture, et à les prendre en considération.

La commission peut former des sous-commissions.

4. Nonobstant la clôture de la session, la commission peut siéger et être saisie directement de propositions émanant soit du Gouvernement, soit de l'initiative parlementaire.

5. Le texte des propositions, qu'elles émanent du Gouvernement, de l'initiative parlementaire, de la commission ou d'un de ses membres, si celui-ci le désire, est imprimé et distribué aux membres de la Chambre.

Il en est de même de l'exposé des motifs qui serait présenté à l'appui des propositions.

6. La commission peut ordonner l'impression des procès-verbaux de ses séances et leur distribution aux membres de la Chambre.

7. Toute résolution est prise à la majorité absolue des suffrages.

La commission ne peut prendre de résolutions qu'autant que la majorité des membres se trouve réunie.

8. Les Ministres peuvent assister aux séances de la commission et doivent y être entendus, quand ils le demandent.

9. La commission nomme un ou plusieurs rapporteurs.

CHAPITRE VII.

DU GREFFIER.

Art. 85 (97 actuel).

Un greffier est nommé par la Chambre; il est toujours révocable.

Le vote pour cette nomination se fait conformément aux règles établies pour la nomination du bureau.

Art. 86 (98, 103, 104 et 105 actuels).

1. Le greffier est chargé de rédiger, sous la surveillance du bureau, les procès-verbaux et le feuillet des pétitions, de conserver les archives de la Chambre.

2. Le greffier assiste aux séances publiques; il se retire quand la Chambre se forme en comité secret, à moins qu'elle ne décide le contraire.

3. Le greffier soigne les impressions ordonnées par la Chambre. La correction des épreuves, l'expédition des impressions ordonnées, l'envoi des convocations et feuillets se font par le greffier ou sous sa surveillance.

Le greffier surveille les commis attachés au greffe et à la bibliothèque.

4. En cas de maladie ou d'empêchement du greffier, un des secrétaires en remplit les fonctions.

JUSTIFICATION.

Art. 84 (123 à 131 actuels).

Cet article a été modifié (n° 2) en vue de permettre au président de confier la présidence de la commission à un vice-président de la Chambre qu'il désigne. La commission a considéré que l'adoption de cette modification devait avoir pour effet de supprimer la disposition prévoyant que le président de la Chambre était compris dans les 27 membres composant la commission. Elle a en conséquence supprimé, au premier alinéa *in fine*, les mots : « y compris le président de l'assemblée ».

Art. 85 et 86 (97, 98, 103, 104 et 150 actuels).

Les articles 84 et 85 reprennent sans les modifier les articles 97, 98, 103, 104 et 105 du règlement actuel.

Les articles 99 à 102 qui traitent du procès-verbal sont repris sous l'article 26 (nouveau).

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK VI.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

Art. 84 (thans 123 tot 131).

1. Wanneer de wetgevende macht verklaard heeft dat er reden bestaat tot herziening van sommige bepalingen van de Grondwet, worden die verklaringen, bij de aanvang van de nieuwe zitting, door de Kamer ter behandeling verzonden naar een commissie van zevenentwintig leden.

Die leden worden door de Kamer benoemd, door stemming op één lijst overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 10, 11 en 14.

2. De voorzitter van de Kamer of een door hem aangewezen ondervoorzitter van de Kamer leidt de werkzaamheden van de commissie. Deze wijst onder haar leden ten minste één ondervoorzitter en twee secretarissen aan.

3. Alle voorstellen tot het wijzigen of anders opstellen van de te herziene artikelen worden aan de commissie voorgelegd, zonder dat de Kamer de lezing daarvan vooraf moet toestaan, en ze in overweging moet nemen.

De commissie kan subcommissies instellen.

4. Zelfs wanneer de zitting gesloten is, staat het de commissie vrij vergaderingen te houden en rechtstreeks voorstellen in studie te nemen, om het even of deze uitgaan van de Regering of van het parlementair initiatief.

5. De tekst der voorstellen, om het even of ze uitgaan van de Regering, van het parlementair initiatief, van de commissie of van een van haar leden, zo deze het verlangt, wordt gedrukt en aan de leden van de Kamer rondgedeeld.

Hetzelfde geschiedt met de memorie van toelichting die tot staving van de voorstellen mocht worden ingediend.

6. Het staat aan de commissie te bevelen dat de notulen van haar vergaderingen worden gedrukt en aan de leden van de Kamer rondgedeeld.

7. Elke beslissing wordt bij volstrekte meerderheid van stemmen genomen.

De commissie kan geen beslissing nemen, indien niet de meerderheid van haar leden ter vergadering aanwezig is.

8. De Ministers hebben het recht de vergaderingen der commissie bij te wonen en er, zo zij het vragen, gehoord te worden.

9. De commissie benoemt een of meer verslaggevers.

HOOFDSTUK VII.

DE GRIFFIER.

Art. 85 (thans 97).

De Kamer benoemt een griffier; deze kan te allen tijde worden afgezet.

De stemming voor deze benoeming heeft plaats overeenkomstig de regelen die gelden voor de benoeming van het bureau.

Art. 86 (thans 98, 103, 104 en 105).

1. De griffier is, onder het toezicht van het bureau, belast met het opstellen van de notulen en van de lijst der verzoekschriften, alsook met het bewaren van het archief van de Kamer.

2. De griffier woont de openbare vergadering bij; wanneer de Kamer met gesloten deuren vergadert, verwijdert hij zich, tenzij de Kamer anders beslist.

3. Heeft de Kamer het drukken van stukken bevolen, dan zorgt de griffier daarvoor. Het lezen van de proeven, het verzenden van het bevolen drukwerk, het zenden van de oproepingen en van de lijsten geschieden door de griffier of onder zijn toezicht.

De griffier heeft het toezicht over de klerken die in de griffie in de bibliotheek werkzaam zijn.

4. In geval van ziekte of verhindering van de griffier, neemt een van de secretarissen het ambt waar.

VERANTWOORDING.

Art. 84 (thans 123 tot 131).

Dit artikel werd in n^o 2 gewijzigd opdat de voorzitter het voorzitterschap van de commissie zou kunnen toevertrouwen aan een door hem aangewezen ondervoorzitter van de Kamer. De commissie was de mening toegedaan dat de aanneming van die wijziging de weglating ten gevolge moest hebben van de bepaling luidens welke de voorzitter van de Kamer gerekend wordt onder de 27 leden waaruit de commissie bestaat. Zij heeft derhalve, *in fine* van het eerste lid, de woorden : « de voorzitter van de vergadering inbegrepen » weggelaten.

Art. 85 et 86 (thans 97, 98, 103, 104 en 105).

De artikelen 84 en 85 nemen de artikelen 97, 98, 103, 104 en 105 op van het huidige reglement, in ongewijzigde vorm.

De artikelen 99 tot 102 die handelen over de notulen zijn opgenomen in het nieuw artikel 26.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE VIII.

DE LA QUESTURE.

Art. 87 (108, 109, 110 et 111 actuels).

1. Deux représentants ou un plus grand nombre, si la Chambre le juge convenable, remplissent les fonctions de questeurs.
2. Ils sont nommés par bulletin de liste et de la même manière que le bureau, pour le terme de deux ans.
3. Les questeurs sont chargés de toutes les mesures relatives au matériel, au cérémonial et aux dépenses de la Chambre.
4. Ils se concertent avec les personnes désignées à cet effet par le Sénat, pour les mesures qui concernent l'entretien du palais législatif et pour toutes celles qui intéressent en commun les deux Chambres.

CHAPITRE IX.

COMMISSION DE COMPTABILITÉ.

Art. 88 (112 et 113 actuels).

1. Une commission de onze membres, y compris le président, est chargée de l'examen de la comptabilité des fonds de la Chambre. Après chaque renouvellement de la Chambre, cette commission est nommée de la même façon et dans les mêmes conditions que les autres commissions permanentes. La commission est présidée par le président de la Chambre ou l'un des vice-présidents qu'il délègue.
2. La commission vérifie et apure tous les comptes, même les comptes antérieurs non réglés; elle fait un recensement général du mobilier appartenant à la Chambre. La commission, sur la proposition des questeurs, détermine le budget de la Chambre et le soumet à son approbation.

CHAPITRE X.

DE LA BIBLIOTHÈQUE.

Art. 89 (114, 115, 116 et 117 actuels).

1. Le budget de la Chambre contient chaque année une allocation de fonds pour la bibliothèque. Les questeurs achètent sur ce fonds, au fur et à mesure des besoins de la Chambre, les livres et documents qui peuvent être le plus utiles à ses travaux.
2. Aucun livre ne peut être emporté de la bibliothèque que sur un reçu. Chaque membre ne pourra conserver un livre chez lui que pendant deux fois vingt-quatre heures.
3. Un catalogue des ouvrages qui composent la bibliothèque est mis à la disposition de la Chambre.
4. La Chambre, si les besoins du service l'exigent, pourra nommer un employé chargé spécialement des fonctions de bibliothécaire. Il sera nommé de la même manière que le greffier. Le bibliothécaire est nommé pour six ans.

JUSTIFICATION.

Art. 106 (actuel).

Cet article n'a pas d'objet, les dispositions relatives aux projets, propositions et rapports prescrivant l'impression de ces documents.

Cette disposition date du début de la Chambre. A cette époque, seule la publication au *Moniteur* était envisagée.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK VIII.
DE QUAESTUUR.

Art. 87 (thans 108, 109, 110 en 111).

1. Twee volksvertegenwoordigers, of een groter aantal, zo de Kamer het wenselijk acht, nemen het ambt van quaestor waar.
2. Zij worden benoemd, door stemming op één lijst, op dezelfde wijze als het bureau, voor een termijn van twee jaar.
3. De quaestoren zijn belast met het nemen van alle maatregelen betreffende het materieel, het ceremonieel en de uitgaven van de Kamer.
4. Zij plegen met de daartoe door de Senaat aangewezen personen overleg over de maatregelen betreffende het onderhoud van het parlamentsgebouw, en over alle andere maatregelen die voor beide Kamers van belang zijn.

HOOFDSTUK IX.

COMMISSIE VOOR DE COMPTABILITEIT.

Art. 88 (thans 112 en 113).

1. Een commissie van elf leden, de voorzitter inbegrepen, is belast met de controle op de boekhouding van de geldmiddelen der Kamer. Zij wordt na elke vernieuwing van de Kamer benoemd, op dezelfde wijze en onder dezelfde voorwaarden als de overige vaste commissies.

De voorzitter van de Kamer of een van de ondervoorzitters die hij daartoe afvaardigt, zit de commissie voor.

2. De commissie verifieert en vereffent alle rekeningen, zelfs de vroeger niet vereffende rekeningen; zij gaat na of het aan de Kamer toebehorend meubilair met de inventaris overeenstemt. De commissie stelt, op voorstel van de quaestoren, de begroting der Kamer vast en legt ze haar ter goedkeuring voor.

HOOFDSTUK X.

DE BIBLIOTHEEK.

Art. 89 (thans 114, 115, 116 en 117).

1. Ieder jaar wordt op de begroting der Kamer een krediet uitgetrokken voor de bibliotheek.

Met dat krediet kopen de quaestoren, naargelang de Kamer er behoefte aan heeft, de boeken en documenten, die haar het nuttigst kunnen zijn voor haar werkzaamheden.

2. Alleen tegen ontvangstbewijs mag een boek uit de bibliotheek medegenomen worden. Elk lid mag een boek slechts gedurende tweemaal vierentwintig uren in zijn bezit houden.

3. Een catalogus van de werken die in de bibliotheek voorhanden zijn, wordt ter beschikking van de Kamer gesteld.

4. De Kamer kan, indien de dienst dit vereist, een ambtenaar aanstellen, belast met de uitoefening van het ambt van bibliothecaris. Hij wordt op dezelfde wijze benoemd als de griffier.

De bibliothecaris wordt benoemd voor zes jaar.

VERANTWOORDING.

Art. 106 (huidige tekst).

Dit artikel heeft geen reden van bestaan meer, daar de bepalingen betreffende de ontwerpen, voorstellen en verslagen reeds voorschrijven dat deze stukken moeten worden gedrukt.

Deze bepaling dateert nog uit de aanvangsperiode van de Kamer. Toentertijd werd hierbij alleen aan de bekendmaking in het *Staatsblad* gedacht.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE XI.
DES FONCTIONNAIRES,
EMPLOYÉS ET AGENTS DE LA CHAMBRE.

Art. 90 (119 actuel).

Les employés et gens de service de la Chambre sont nommés et révoqués, à la majorité absolue, par le président, les vice-présidents, les secrétaires et les questeurs.

CHAPITRE XI.
DE LA POLICE DE LA CHAMBRE ET DES TRIBUNES.

Art. 91 (120 actuel).

La police de la Chambre lui appartient. Elle est exercée en son nom par le président, qui donne à la garde de service les ordres nécessaires.

Art. 92 (121 actuel).

Nulle personne étrangère à la Chambre ne peut, sous aucun prétexte, s'introduire dans l'enceinte où siègent les membres de la Chambre.

Art. 93 (122 actuel).

Pendant tout le cours de la séance, les personnes placées dans les tribunes se tiennent assises, découvertes et en silence.

Tous signes d'approbation ou d'improbation sont interdits.

Toute personne qui trouble l'ordre est sur-le-champ exclue des tribunes. Elle est traduite sans délai, s'il y a lieu, devant l'autorité compétente.

Cet article est imprimé et affiché à chaque porte des tribunes.

Les Rapporteurs,
M.-A. PIERSON.
L. MOYERSON.
R. LEFEBVRE.

JUSTIFICATION.

Art. 93 (122 actuel).

Insertion des mots : « Tous signes d'approbation ou d'improbation sont interdits ».

Art. 107 et 118 (actuels).

Dispositions à supprimer éventuellement.

Le Président,
A. VAN ACKER.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK XI.
DE AMBTENAREN,
BEDIENDEN EN BEAMBTEN VAN DE KAMER.

Art. 90 (thans 119).

De beampten en het dienstponeel van de Kamer worden, bij volstrekke meerderheid, benoemd en afgezet door de voorzitter, de onderzitters, de secretarissen en de quaestoren.

HOOFDSTUK XI.
ORDE IN DE KAMER EN OP DE GALERIJEN.

Art. 91 (thans 120).

Het toezicht op de orde in de Kamer berust bij de Kamer. Het wordt uit haar naam uitgeoefend door de voorzitter, die de nodige bevelen geeft aan de wacht met dienst.

Art. 92 (thans 121).

Geen buitenstaander mag, onder welk voorwendsel ook, de zaal betreden waar de leden van de Kamer vergaderd zijn.

Art. 93 (thans 122).

Zolang de vergadering duurt, moeten de personen, die plaats hebben genomen op de galerijen, gezeten blijven, met ongedekt hoofd en in stilte.

Het is verboden enig teken van goed- of afkeuring te geven.

Wie de orde stoort, wordt terstond uit de galerijen verwijderd. Hij wordt, zo nodig onmiddellijk vóór de bevoegde overheid geleid.

Dit artikel wordt gedrukt en aan alle deuren van de galerijen aangeplakt.

De Verslaggevers,
M.-A. PIERSON.
L. MOYERSON.
R. LEFEBVRE.

VERANTWOORDING.

Art. 93 (thans 122).

Invoeging van de woorden : « Het is verboden enig teken van goed- of afkeuring te geven ».

Art. 107 en 118 (huidige tekst).

Eventueel weg te laten.

De Voorzitter,
A. VAN ACKER.

ANNEXE.

LISTE CHRONOLOGIQUE
DES MODIFICATIONS DU REGLEMENT DE LA CHAMBRE
AVEC MENTION DE LEUR OBJET (1).

25 mars 1835.

Art. 13. — Quorum : présents.

16 mars 1836.

Art. 13. — Quorum : absents.

21 décembre 1843.

Art. 57. — Vote par appel nominal : tirage au sort du membre par lequel est commencé l'appel.

23 novembre 1850.

Art. 6. — Bureau (Vice-Présidents).

9 mai 1860.

Art. 12 et 13. — Réunion (jour et heure).
Quorum : présents et absents.

30 avril 1875.

Art. 11. — Remplacement du Président et des Secrétaires.

Art. 12. — Réunion (jour).

Art. 13. — Liste de présence.
Quorum : présents et absents.

Art. 14. — Procès-verbal : adoption.

Art. 15. — Pétitions.

Art. 16. — Communications à la Chambre.

Art. 20. — Inscription des orateurs.

Art. 25. — Amendements : omission de la disposition s'y rapportant.

Art. 26. — (Jonction d'articles.)

Art. 41. — Propositions et amendements : nombre de signataires.

Art. 57. — Votes : appel nominal.

Art. 58. — Ordre des votes.

Art. 86. — Pétitions.

Art. 90. — L'article 90 (1831) est supprimé.

17 mars 1882.

Art. 86. — Pétitions.

25 avril 1883.

Art. 92. — Budget général de l'Etat : examen préparatoire.

29 janvier 1884.

Art. 93. — Budget général de l'Etat : discussion en séance publique.

18 novembre 1884.

Art. 94. — Budget général de l'Etat : application des articles 92 et 93.

14 juin 1889.

Art. 29. — Interpellations : dépôt ; fixation du jour.

Art. 30 et 38. — (Jonction d'articles.)

(1) Cette liste est établie d'après la numérotation actuelle.

BIJLAGE.

CHRONOLOGISCHE LIJST VAN DE WIJZIGINGEN
VAN HET REGLEMENT VAN DE KAMER
MET AANWIJZING VAN HUN VOORWERP (1).

25 maart 1835.

Art. 13. — Quorum : aanwezig.

16 maart 1836.

Art. 13. — Quorum : afwezig.

21 december 1843.

Art. 57. — Naamafroeping : uitlotting lid waarmede ze aanvangt.

23 november 1850.

Art. 6. — Bureau (Ondervoorzitters).

9 mei 1860.

Art. 12 en 13. — Vergadering (dag en uur).
Quorum : aan- en afwezig.

30 april 1875.

Art. 11. — Vervanging Voorzitter en Secretarissen.

Art. 12. — Vergadering (dag).

Art. 13. — Aanwezigheidslijst.
Quorum : aan- en afwezig.

Art. 14. — Notulen : goedkeuring.

Art. 15. — Verzoekschriften.

Art. 16. — Mededelingen aan de Kamer.

Art. 20. — Inschrijving van de sprekers.

Art. 25. — Amendementen : weglating van de bepaling erover.

Art. 26. — (Samenvoeging van artikelen.)

Art. 41. — Voorstellen en amendementen : aantal ondertekenaars.

Art. 57. — Stemmingen : naamafroeping.

Art. 58. — Volgorde van de stemmingen.

Art. 86. — Verzoekschriften.

Art. 90. — Artikel 90 (1831) wordt weggelaten.

17 maart 1882.

Art. 86. — Verzoekschriften.

25 april 1883.

Art. 92. — Algemene Rijksbegroting : voorbereidend onderzoek.

29 januari 1884.

Art. 93. — Algemene Rijksbegroting : behandeling in openbare vergadering.

18 november 1884.

Art. 94. — Algemene Rijksbegroting : toepassing van artikels 92 en 93.

14 juni 1889.

Art. 29. — Interpellaties : indientog ; vaststelling van dag.

Art. 30 en 38. — (Samenvoeging van artikelen.)

(1) De lijst is opgemaakt op basis van de huidige nummering.

- Art. 40.* — Renvoi de projets de loi.
Art. 64. — (Jonction d'articles.)
Art. 77. — Présidence des Commissions.
Art. 112. — Présidence de la Commission de la Comptabilité.

26 juillet 1892.

CHAPITRE XXIII.

- Art. 123-131.* — Commission de Revision de la Constitution.

29 novembre 1892.

- Art. 12.* — Réunion (heure).

29 janvier 1897.

- Art. 18.* — Ordre des discours : Ministres et rapporteurs.
Art. 23. — Limitation du temps de parole.
Art. 28. — Questions parlementaires : dépôt; publication; réponse.
Art. 29. — Interpellations : dépôt; fixation.
Art. 31. — Censure : exclusion temporaire.
Art. 32. — Conséquences de l'exclusion.
Art. 33. — Durée de l'exclusion.
Art. 34. — Refus d'obtempérer à l'exclusion.
Art. 35. — Cessation de l'exclusion.
Art. 36. — Répétition de l'exclusion.
Art. 37. — Vote pendant l'exclusion.
Art. 39. — Suppression au Compte rendu analytique et aux Annales.
Art. 40. — Suppression de la lecture des projets de loi.
Art. 43. — Suppression de la lecture des propositions de loi et de leurs développements.
 Prise en considération : fixation du jour de la discussion.
Art. 44. — Prise en considération : discussion.
Art. 76. — Instauration de sous-commissions.

20 décembre 1898.

- Art. 40.* — Langues : projets de loi.
Art. 43. — Langues : propositions de loi.
 Délai pour le dépôt des développements des propositions de loi.
Art. 56. — Langues : amendements.
Art. 61. — Deuxième lecture : recevabilité des amendements; texte bilingue.
Art. 100. — Procès-verbal : conservation; signature.
Art. 107. — Traduction des rapports et documents.

9 mai 1899.

- Art. 12.* — Réunion (jour et heure).
Art. 26. — Limitation du nombre d'orateurs et du temps de parole.
Art. 29. — Interpellations : fixation du jour.

28 septembre 1899.

- Art. 57.* — Vote par appel nominal : nombre des membres qui l'ont demandé.

17 octobre 1899.

- Art. 26.* — Clôture : nombre des membres qui l'ont demandé.

18 juillet 1900.

- Art. 108.* — Nombre des questeurs.

- Art. 40.* — Verzending van wetsontwerpen.
Art. 64. — (Samenvoeging van artikelen.)
Art. 77. — Voorzitterschap van de Commissies.
Art. 112. — Voorzitterschap van de Commissie voor de Comptabiliteit.

26 juli 1892.

HOOFDSTUK XXIII.

- Art. 123-131.* — Commissie voor de Herziening van de Grondwet.

29 november 1892.

- Art. 12.* — Vergadering (duur).

29 januari 1897.

- Art. 18.* — Reekeling van de spreekbeurten : Ministers en verslaggevers.
Art. 23. — Bepierking van de spreektijd.
Art. 28. — Parlementaire vragen : indiening; bekendmaking; antwoord.
Art. 29. — Interpellaties : indiening; vaststelling van dag.
Art. 31. — Censuur : tijdelijke uitsluiting.
Art. 32. — Gevolgen van de uitsluiting.
Art. 33. — Duur van de uitsluiting.
Art. 34. — Weigering aan uitsluiting gevolg te geven.
Art. 35. — Opheffing van de uitsluiting.
Art. 36. — Herhaling van uitsluiting.
Art. 37. — Stemming tijdens uitsluiting.
Art. 39. — Weglating uit Beknopt Verslag en Handelingen van bepaalde uitlatingen.
Art. 40. — Opheffing van de lezing van de wetsontwerpen.
Art. 43. — Opheffing van de lezing van de wetsvoorstellen en hun toelichting.
 Inoverwegingneming : vaststelling van de dag van bespreking.
Art. 44. — Inoverwegingneming : bespreking.
Art. 76. — Instelling van sub-commissies.

20 december 1898.

- Art. 40.* — Tweetaligheid van de wetsontwerpen.
Art. 43. — Tweetaligheid van de wetsvoorstellen.
 Termijn voor de indiening van de toelichting van wetsvoorstellen.
Art. 56. — Tweetaligheid van amendementen.
Art. 61. — Tweede lezing : ontvankelijkheid van amendementen; tweetaligheid van tekst.
Art. 100. — Notulen : bewaring; ondertekening.
Art. 107. — Vertaling van verslagen en stukken.

9 mei 1899.

- Art. 12.* — Vergadering (dag en uur).
Art. 26. — Bepierking van het aantal sprekers en de spreektijd.
Art. 29. — Interpellaties : vaststelling van de dag.

28 september 1899.

- Art. 57.* — Hoofdclijke stemming : aantal aanvragers.

17 oktober 1899.

- Art. 26.* — Sluiting : aantal aanvragers.

18 juli 1900.

- Art. 108.* — Aantal quæstoren.

28 mars 1901.

- Art. 28.* — Questions parlementaires: texte de la question; nombre des signataires.
Art. 29. — Interpellations: fixation du jour; limitation du temps de parole et du nombre des orateurs.
Art. 42. — Langues; propositions de loi.

29 mars 1901.

- Art. 40.* — Langues: Exposé des Motifs des projets de loi.
Art. 43. — Langues: propositions de loi.
Art. 71. — Langues: rapports de la Section centrale.
Art. 78. — Langues: rapports des Commissions.

11 décembre 1907.

- Art. 12.* — Réunion (jour et heure).
 Votes.

27 novembre 1908.

- Art. 28.* — Questions parlementaires:
 — Il y est répondu par écrit;
 — Date de la publication de la réponse.

26 et 27 février 1913.

- Art. 28.* — Questions parlementaires: date de la publication de la réponse.

28 novembre 1918.

- Art. 5.* — Bureau: nombre des Vice-Présidents et des Secrétaires.
Art. 108. — Nombre des questeurs.

19 février 1919.

- Art. 72.* — Instauration de Commissions.
Art. 73. — Composition des Commissions.
Art. 74. — Nomination des membres des Commissions.

24 décembre 1919.

- Art. 72.* — Instauration de Commissions.
Art. 73. — Composition des Commissions.
Art. 74. — Nomination des membres des Commissions.

13 janvier 1920.

- Art. 28.* — Questions parlementaires:
 — Date de publication de la réponse;
 — Réponse urgente;
 — Publication d'une question à laquelle il n'est pas répondu dans le délai fixé.

22 janvier 1920.

- Art. 124.* — Commission de Revision de la Constitution: Bureau.
Art. 125. — Commission de Revision de la Constitution: Sous-Commissions.

12 février 1920.

- Art. 5.* — Bureau: nombre des Vice-Présidents et Secrétaires.
Art. 6. — Bureau: nomination des Vice-Présidents et Secrétaires.
Art. 92. — Commission du Budget: Sous-Commissions.

19 mai 1920.

- Art. 40.* — Renvoi des projets et propositions de loi.
Art. 67. — Mode de travail des sections et des Commissions.
Art. 72. — Instauration de Commissions.
Art. 73. — Composition des Commissions.

28 maart 1901.

- Art. 28.* — Parlementaire vragen: tekst van vraag; aantal ondertekenaars.
Art. 29. — Interpellaties: vaststelling van de dag; beperking van de spreektijd en van het aantal sprekers.
Art. 42. — Tweektaligheid van de wetsvoorstellen.

29 maart 1901.

- Art. 40.* — Tweektaligheid van de Memorie van Toelichting van de wetsontwerpen.
Art. 43. — Tweektaligheid van de wetsvoorstellen.
Art. 71. — Tweektaligheid van de verslagen der Middenafdeling.
Art. 78. — Tweektaligheid van de verslagen der Commissies.

11 december 1907.

- Art. 12.* — Vergadering (dag en uur).
 Stemmingen.

27 november 1908.

- Art. 28.* — Parlementaire vragen:
 — Het antwoord wordt schriftelijk gegeven;
 — Datum van publicatie van het antwoord

26 en 27 februari 1913.

- Art. 28.* — Parlementaire vragen: datum van publicatie van het antwoord.

28 november 1918.

- Art. 5.* — Bureau: aantal Ondervoorzitters en Secretarissen.
Art. 108. — Aantal quaestoren.

19 februari 1919.

- Art. 72.* — Instelling van Commissies.
Art. 73. — Aantal leden van de Commissies.
Art. 74. — Benoeming van de leden van de Commissies.

24 december 1919.

- Art. 72.* — Instelling van Commissies.
Art. 73. — Aantal leden van de Commissies.
Art. 74. — Benoeming van de leden van de Commissies.

13 januari 1920.

- Art. 28.* — Parlementaire vragen:
 — Datum van publicatie van het antwoord;
 — Antwoord in dringende gevallen;
 — Publicatie van vraag waarop niet tijdig is geantwoord.

22 januari 1920.

- Art. 124.* — Bureau van de Commissie voor Herziening van de Grondwet.
Art. 125. — Commissie voor de Herziening van de Grondwet: Sub-Commissies.

12 februari 1920.

- Art. 5.* — Bureau: aantal Ondervoorzitters en Secretarissen.
Art. 6. — Bureau: aanduiding van Ondervoorzitters en Secretarissen.
Art. 92. — De Commissie voor de Begroting: Subcommissies.

19 mei 1920.

- Art. 40.* — Verzending van wetsontwerpen en -voorstellen.
Art. 67. — Werkwijze van de afdelingen en Commissies.
Art. 72. — Instelling van Commissies.
Art. 73. — Aantal leden van de Commissies.

8 février 1921.

Art. 92. — Budget général de l'Etat : examen préparatoire.

2 février 1922.

Art. 91. — Budgets : examen préparatoire.

15 décembre 1922.

Art. 91. — Budgets : examen préparatoire.

Art. 100. — Procès-verbal : conservation; signature.

10 novembre 1925.

Art. 72. — Instauration d'une Commission.

Art. 73. — Composition des Commissions.

Art. 108. — Nombre des questeurs.

4 juin 1926.

Art. 57. — Vote par appel nominal : nombre des membres qui l'ont demandé.

1^{er} décembre 1927.

Art. 72. — Instauration de Commissions.

Art. 73. — Composition des Commissions.

11 décembre 1929.

Art. 73. — Composition des Commissions.

5 décembre 1935.

Art. 12. — Fixation de l'ordre du jour.
Jours réservés aux réunions des Commissions.

Art. 14. — Réclamation contre la rédaction du procès-verbal : limitation du nombre des orateurs et du temps de parole.

Art. 21. — La parole est retirée à l'orateur qui s'écarte de la question.

Art. 24. — Limitation du nombre des orateurs et du temps de parole.

Art. 25. — Limitation du nombre des orateurs et du temps de parole.

Art. 26. — Limitation du nombre des orateurs et du temps de parole.
Vote sur la demande de clôture.
Droit du Président de proposer la clôture.Art. 29. — Note à joindre à la demande d'interpellation.
Jours réservés aux interpellations.
Limitation du nombre des orateurs et du temps de parole.
Interpellation au Ministre dont le budget n'a pas encore été discuté par la Chambre.

Art. 30. — Limitation du nombre des orateurs et du temps de parole.

Art. 31. — Limitation du nombre des orateurs et du temps de parole.

Art. 40. — Renvoi des projets et propositions de loi.

Art. 41. — Amendements; omission de la disposition y ayant trait.

Art. 43. — Autorisation d'impression.

Art. 45. — Limitation du temps de parole.

Art. 47. — Discussion générale; fixation et limitation du temps de parole.

Art. 48. — Discussion des articles; limitation du temps de parole.

Art. 49. — Interventions des Ministres et rapporteurs et des membres à la suite du Ministre.

Art. 51. — Amendements : recevabilité.

Art. 52. — Amendements : renvoi.

Art. 53. — Amendements déposés avant ou après le dépôt du rapport.
Présence de l'auteur lors de l'exposé en Commission.

Art. 54. — Amendements après renvoi en Commission.

Art. 55. — Amendements : suppression de leurs développements.

8 februari 1921.

Art. 92. — Algemene Rijksbegroting : voorbereidend onderzoek.

2 februari 1922.

Art. 91. — Begrotingen : voorbereidend onderzoek.

15 december 1922.

Art. 91. — Begrotingen : voorbereidend onderzoek.

Art. 100. — Notulen : bewaring; ondertekening.

10 november 1925.

Art. 72. — Instelling van een Commissie.

Art. 73. — Aantal leden van de Commissies.

Art. 108. — Aantal quaestoren.

4 juni 1926.

Art. 57. — Hoofdelijke stemming : aantal aanvragers

1 december 1927.

Art. 72. — Instelling van Commissies.

Art. 73. — Aantal leden van de Commissies.

11 december 1929.

Art. 73. — Aantal leden van de Commissies.

5 december 1935.

Art. 12. — Vaststelling van de agenda.
Dagen voorbehouden aan de vergaderingen van de Commissies.

Art. 14. — Bezwaar tegen de notulen : beperking van het aantal sprekers en van de spreektijd.

Art. 21. — Ontnemen van het woord bij afwijking van het behandelen van het onderwerp.

Art. 24. — Beperking van het aantal sprekers en van de spreektijd.

Art. 25. — Beperking van het aantal sprekers en van de spreektijd.

Art. 26. — Beperking van het aantal sprekers en van de spreektijd.
Stemming over de vraag tot sluiting.
Bevoegdheid van de Voorzitter om de sluiting voor te stellen.Art. 29. — Nota te voegen bij verzoek tot interpellatie.
Dagen voorbehouden aan de interpellaties.
Beperking van het aantal sprekers en van de spreektijd.
Bijzondere regeling zo de begroting nog niet is behandeld.

Art. 30. — Beperking van het aantal sprekers en van de spreektijd.

Art. 31. — Beperking van het aantal sprekers en van de spreektijd.

Art. 40. — Verzending van wetsontwerpen en -voorstellen.

Art. 41. — Amendementen; weglating van de bepaling erover.

Art. 43. — Toelating tot drukken.

Art. 45. — Beperking van de spreektijd.

Art. 47. — Algemene behandeling; vaststelling van duur en beperking van de spreektijd.

Art. 48. — Artikelsgewijze behandeling; beperking van de spreektijd.

Art. 49. — Tussenkomen van Ministers en verslaggevers en van de leden na de Minister.

Art. 51. — Amendementen : vereisten waaraan ze moeten voldoen.

Art. 52. — Amendementen : verzending ervan.

Art. 53. — Amendementen ingediend vóór en na neerlegging van het verslag.
Aanwezigheid van indiener bij bespreking in Commissie.

Art. 54. — Amendementen na terugzending naar Commissie.

Art. 55. — Amendementen : opheffing van de toelichting ervan.

- Art. 61.* — Rapport après modification en première lecture.
- Art. 64.* — Sections : nombre; dates du tirage au sort; Président et Secrétaires.
- Art. 65.* — Sections : première convocation; jour et heure de la réunion.
- Art. 66.* — Dérogation au délai prévu entre la distribution d'un document et sa discussion en section.
- Art. 67.* — Procédure en sections.
- Art. 68.* — Sections : quorum.
- Art. 69.* — Section centrale : convocation.
- Art. 71.* — Dérogation au délai prévu entre la distribution du rapport et sa discussion en séance publique.
- Art. 72.* — Commissions permanentes : instauration; nombre; compétence.
- Art. 73.* — Commissions permanentes : composition; présentation des candidats; nombre maximum de commissions dont un membre peut faire partie.
- Art. 75.* — Compétence des Commissions permanentes.
- Art. 78.* — Dérogation au délai prévu entre la distribution du rapport et sa discussion en séance publique.
- Art. 79.* — Commissions et section centrale : quorum.
- Art. 80.* — Rapport : le Président fixe le délai pour le dépôt.
- Art. 81.* — Présence, en Commission ou en section centrale, de l'auteur d'un amendement. Observations écrites.
- Art. 82.* — Avis extraparlimentaires (Commission).
- Art. 83.* — Fin de la compétence des Commissions et de la section centrale.
- Art. 84.* — Indication des ressources dans le rapport.
- Art. 85.* — Commission des Pétitions : composition; nomination des membres.
- Art. 86.* — Pétitions : décision de la Chambre; décision de la Commission.
- Art. 87.* — Comité du Travail Parlementaire : instauration; composition; approbation de ses propositions par la Chambre.
- Art. 88.* — Affaires sans débat.
- Art. 89.* — Motions d'ordre : recevabilité et développement.
- Art. 90.* — Procédure d'urgence.
- Art. 91.* — Budgets : organisation de leur discussion.
- Art. 92.* — (Modifications par suite de la modification apportée à la désignation des Commissions et à la diminution du nombre des sections.)
- Art. 96.* — Commission chargée de la rédaction des adresses : composition.
- Art. 97.* — Greffier : nomination à vie.
- Art. 112.* — Commission de la Comptabilité : composition.
- Art. 117.* — Bibliothécaire : durée de ses fonctions.

17 février 1938.

- Art. 39bis.* — Voies de fait dans les locaux de la Chambre. Sanctions.

14 novembre 1944.

- Art. 5.* — Bureau : nombre des secrétaires.
- Art. 6.* — Bureau : secrétaires.

28 novembre 1945.

- Art. 18.* — Ordre des orateurs.
- Art. 21.* — Redites.

- Art. 61.* — Verslag ingeval van wijziging in eerste lezing.
- Art. 64.* — Afdelingen : aantal; data van de uitlotting; Voorzitter en Secretarissen.
- Art. 65.* — Afdelingen : eerste bijeenroeping; dag en uur van vergadering.
- Art. 66.* — Afwijking op termijn tussen ronddeling en behandeling in afdeling.
- Art. 67.* — Procedure in de afdelingen.
- Art. 68.* — Afdelingen : quorum.
- Art. 69.* — Middenafdeling : bijeenroeping.
- Art. 71.* — Afwijking op termijn tussen de ronddeling van het verslag en de behandeling in de openbare vergadering.
- Art. 72.* — Bestendige Commissies : instelling; aantal; bevoegdheid en benoeming.
- Art. 73.* — Bestendige Commissies : aantal leden; voordracht van de kandidaten; maximum aantal Commissies waarvan een lid mag deel uitmaken.
- Art. 75.* — Bevoegdheid van de Bestendige Commissies.
- Art. 78.* — Afwijking op termijn tussen ronddeling van het verslag en de behandeling in openbare vergadering.
- Art. 79.* — Commissies en Middenafdeling : quorum.
- Art. 80.* — Verslag : vaststelling door Voorzitter van termijn van indiening ervan.
- Art. 81.* — Aanwezigheid van indiener van amendement in Commissie of Middenafdeling. Schriftelijk indienen van opmerkingen.
- Art. 82.* — Medewerking en advies van personen die niet tot het Parlement behoren (Commissie).
- Art. 83.* — Einde van de bevoegdheid van de Commissies en Middenafdeling.
- Art. 84.* — Aanduiding van de inkomsten in verslag.
- Art. 85.* — Commissie voor de Verzoekschriften : aantal leden; benoeming van leden.
- Art. 86.* — Verzoekschriften : beslissing door Kamer en beslissing door Commissie.
- Art. 87.* — Comité voor het Parlementair Werk : instelling; samenstelling; goedkeuring van voorstellen door de Kamer.
- Art. 88.* — Zaken zonder debat.
- Art. 89.* — Moties van orde : ontvankelijkheid en uiteenzetting.
- Art. 90.* — Spoedbehandeling.
- Art. 91.* — Begrotingen : regeling van de bespreking ervan.
- Art. 92.* — (Wijzigingen ingevolge veranderingen in benoeming van Commissies en ingevolge de vermindering van het aantal afdelingen.)
- Art. 96.* — Commissie belast met opstellen van adressen : aantal leden.
- Art. 97.* — Griffier : benoeming voor het leven.
- Art. 112.* — Commissie voor de Comptabiliteit : aantal leden; samenstelling.
- Art. 117.* — Bibliothecaris : termijn van benoeming.

17 februari 1938.

- Art. 39bis.* — Feitelikheden in de Kamer. Sanctie.

14 november 1944.

- Art. 5.* — Bureau : aantal secretarissen.
- Art. 6.* — Bureau : secretarissen.

28 november 1945.

- Art. 18.* — Regeling der spreekbeurten.
- Art. 21.* — Herhalingen tijdens spreekbeurt.

20 mars 1946.

Art. 108. — Nombre des questeurs.

2 octobre 1946.

Art. 25. — La recevabilité d'un texte ne donne plus lieu à discussion.*Art. 25bis.* — Obstruction.*Art. 73.* — Composition des Commissions.*Art. 77.* — Présidence des Commissions permanentes et spéciales.

9 octobre 1946.

Art. 5. — Bureau: nombre des Vice-Présidents.*Art. 6.* — Bureau: Vice-Présidents.

11 mai 1954.

Art. 123. — Composition de la Commission de revision de la Constitution.

7 février 1956.

Art. 13. — Quorum: fixation de la séance suivante.*Art. 57.* — Vote: modes de votation; compétence du Président.*Art. 74bis.* — Commissions: membres suppléants.

20 maart 1946.

Art. 108. — Aantal quaestoren.

2 oktober 1946.

Art. 25. — De ontvankelijkheid van een tekst geeft geen aanleiding meer tot bespreking.*Art. 25bis.* — Belemmering van de werkzaamheden.*Art. 73.* — Aantal leden van de Commissies.*Art. 77.* — Voorzitterschap van bestendige en bijzondere Commissies.

9 oktober 1946.

Art. 5. — Bureau: aantal Ondervoorzitters.*Art. 6.* — Bureau: Ondervoorzitters.

11 mei 1954.

Art. 123. — Aantal leden van de Commissie voor de Herziening van de Grondwet.

7 februari 1956.

Art. 13. — Quorum: vaststelling van de volgende vergadering.*Art. 57.* — Stemming: wijzen van stemmen; bevoegdheid van Voorzitter.*Art. 74bis.* — Plaatsvervangende leden in Commissies.